中華民國七十二年公曆一九八三年三月廿七日　星期日　華僑日報　WAH KIU YAT PO　曆夏癸亥年二月十三日　第一張第一頁　電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇〇七四號
每份零售港幣八毫

本報今日隨報附送「反白書」週報　不另收費仍售一元

蘇共領袖承認過去廿年來

增加國防力量

抵銷美國優勢

指責列根好戰曲解蘇聯政策

強調實力平衡和平可靠保證

（合衆國際社莫斯科廿六日電）蘇聯共黨總書記安德洛夫今日宣稱，蘇聯不得不要建設自己的軍事力量，藉以對付美國所進行的核子軍備，進行平衡美國的實力。安德洛波夫在今日蘇聯共黨機關報「真理報」所發表的一篇訪問記中作上述表示。他並且指責美國總統列根，指他週四在發表關於加強國防問題演說時，「無恥地曲解」蘇聯的政策。安氏指出，列根總統當日所發表的演說乃旨在試探美國的民意，從而安定美國民心，殊不知，美國人民對於政府所走的好戰道路已經越發感到驚恐。安氏承認，在過去廿年來，蘇聯的確是在不斷地加強國防力量。蘇聯迫於要如此這般，因爲蘇聯要設法抵銷美國的軍事優勢。安氏又說，事實上蘇聯此舉亦是爲了防範蘇聯進行核子軍備。他還說，實力平衡是世界和平的可靠保證，蘇聯將會盡一切能力去求取此項保證。在昨日，「真理報」亦曾經指出，列根總統企圖在貿易上制裁蘇聯，但是，此舉對美國的盟國，危害猶甚於對蘇聯。該報表示，美國試探對蘇聯實行經濟封鎖，實在是起不了甚麼作用，因爲蘇聯有着廣袤的經濟潛力。

列根強調經濟政策開始收效

美經濟展望樂觀

已踏上復甦之路

抨擊增加稅收方案阻延復甦

（法新社華盛頓廿六日電）美國經濟「肯定已走上復甦之路」。他上週五在白宮記者招待會「強調：這足證美國現行政策已收效，雖然上述政策會遭抨擊據美國今年頭三個月的經濟實際成長率經下百分之四的佳績，美政府當局現在因此將原先所作之百分之三點一的一九八三年美經濟實際發展年率預測數字，提高爲百分之四點七。列根總統在記者招待會上並且將國會最近通過數達四十六億美元的專款，對付工人失業問題的法案，及爲美國此會保安系統通過立法案之舉，讚爲國會「兩黨」精神之發揚。他同時籲請國會，在有關一九八三——八四年度國家預算案方面也本着上述「兩黨」精神，以便確保美國經濟復甦「强勁及持續。」他表示對在野的民主黨議員們所提之提高稅率之方案，則發出警惕，及將之說成：「足以挫折復甦」。

按民主黨操縱下的衆議院本週通過之國家預算案，與列根總統所擬具的方案，頗有差異，尤以稅率問題爲然，衆議院上述方案不僅要增稅，而且要將列根總統一九八一年入主白宮之後，歷次所削減之社會福利基金額，恢復舊觀。列根總統所從屬的共和黨控制下的參議院，將於復活節假期後，開會繼續對國家預算案，加以辯論。

台灣問題　仍是中美爭執焦點

（路透社華盛頓廿六日電）美國總統列根說，「台灣問題」仍是中共與美國關係中經常引起爭執的地方。他接見中學生時說：「我們不認爲，爲了交另一朋友，而應離棄一位長期的盟友——在台灣的朋友。「台灣與中華人民共和國的問題，仍是我們發展與該人民共和國關係中，容易引起爭執的地方。」中共屢次表示反對美國繼續出售武器予中華民國。列根說：「我會親自向該人民共和國一些代表說明，他們應對我們有更多信心，如果他們瞭解，我們不會離棄一位友人，而是爲了去交另一友人。」

戴卓爾夫人可能決定提早大選

（美聯社英格蘭達臺頓廿五日電）保守黨需的支持。

（合衆社員爾格萊德廿六日電）蘇聯及南斯拉夫一致表示：國際問題上的「某些分歧」，不應妨礙兩國改善關係。蘇聯總理狄科諾夫訪問南國之行結束前所發表的聯合公報稱：「雖然在一些國際事態的評價上存着某些分歧，」但兩國仍會促進更好的關係。「不過，不結盟的南斯拉夫顧請蘇軍撤出阿富汗及越軍撤出柬埔寨等。兩項重大分歧，公報中並未提及。公報重申，兩國政府希望「基於尊重獨立，主權，領土完整，平等及不干預的原則」，進一步加强關係。此等原則首先於一九五五及五六年的文件中，文件規定蘇聯承認南斯拉夫擁獨立選舉發展社會主義的權利。

但在一九四八年，南國總統狄托就此問題與蘇斯拉夫顧請蘇軍撤出阿富汗及越軍撤出柬埔寨等。兩項重大分歧，公報中並未提及。公報重申，兩國政府希望「基於尊重獨立，主權，領土完整，平等及不干預的原則」，進一步加强關係。此等原則首先於一九五五及五六年的文件中，文件規定蘇聯承認南斯拉夫擁獨立選舉發展社會主義的權利。

但在一九四八年，南國

蘇南發表聯合公報

强調政治經濟分歧　不應妨礙改善關係

在反對黨「工黨」獲勝的國會補選中獲得第二位證之事，週五使首相撒切爾夫人於夏季選舉行大選以求連任的壓力已告增加。她的保守黨如果在上述連續鐵娘的補選中居於第三位置的話，會使她不得不拖下來，一直等候至接近一九八四年五月（五年任期）屆滿日期之日子才會舉行大選的。但該黨獲得了上述挽回面年之第二位置，且又在週五關於工黨之上而多獲百分十三點五的支持」，這便鼓勵她提早在六月或十月舉行大選。在達寧頓的鐵路鎮的工黨温和份子奧比年獲勝後，已使工黨在上次補選中之可取敗績過後獲得了所

英王儲和蕎可親

探訪數週前發生叢林大火的災區，並慰問倖逃雌火網的災民和參予撲救大火的消防員。（合衆國際社）

列根致函北約組織領袖

述向蘇裁減飛彈建議

（路透社布魯塞爾廿六日電）星期五稱，列根總統已致函北大西洋公約組織各國的政府首長，概述他現正考慮要向蘇聯提出削減歐洲中程飛彈的新建議。此位官員同意於星期三宣佈將核子戰略運載國防部長溫伯格出席西班牙馬德里後返回華盛頓的專機途經此間指令中，列根對求「就一項長期研究及發展計劃，進行一種積極的努力，其目的在於達成消滅核子彈道飛彈所構成的威脅」。」

（法新社華盛頓廿六日電）列根總統訓令國家安全顧問克拉克致函華沙組織各國，要求加對我國及盟國防衛系統的貢獻，之勢力。列根總統於星期三的電視演說中宣佈他有意研究一種純防衛性核子戰略的可能性時，使美國人及世界其他人民同感驚異。他繼謂：「我最近有此想法緣於腦際多時。我們越早開始越好。」他說，世界上的大國繼續互相監視，互相担心對方會按鈕，誠屬不可思議之事。他說：「必須有另一種方法」。他指出他的目的是要使所有攻擊性的核子飛彈，變得毫無用處及落伍。他將立刻簽發一項指令，訓令各參謀首長將研究升級至反飛彈武器方面。他於今日的記者招待會中聲言，此項研究絕無破壞美蘇限制反彈道飛彈條約之處。他說該條約只限制反彈道系統的部署和試驗，而不及於研究方面。白宮官員亦經迅速强調，將要放棄核子動阻的做法。國防部長溫伯格於結束其訪問馬德里之行時聲稱，美國必須維持一種可靠的勁阻力量。他一向被認爲是此項美國新戰略的實正促進者。在今日的記者招待會中，列根總統說他決定展開他的新戰略計劃，祇是基于一個簡單的理由，那是在目前并無任何防衛系統，足以對抗此種最龐大的反彈道飛彈武器。他說，當美國「失去凌駕蘇聯的軍事優勢」之時，西方安全即會受到嚴重的威脅。

發展反核反彈防衛系統

列根與舊勸阻戰略行動

美經濟展望樂觀　背道而馳

已踏上復甦之路

抨擊增加稅收方案阻延復甦

（法新社華盛頓廿六日電）美總統列根上週五在白宮記者招待會「強調：這足證美國現行政策已收效，雖然上述政策會遭抨擊據美國今年頭三個月的經濟實際成長率經下百分之四的佳績，美政府當局現在因此將原先所作之百分之三點一的一九八三年美經濟實際發展年率預測數字，提高爲百分之四點七。列根總統在記者招待會上並且將國會最近通過數達四十六億美元的專款，對付工人失業問題的法案，及爲美國此會保安系統通過立法案之舉，讚爲國會「兩黨」精神之發揚。他同時籲請國會，在有關一九八三——八四年度國家預算案方面也本着上述「兩黨」精神，以便確保美國經濟復甦「强勁及持續。」他表示對在野的民主黨議員們所提之提高稅率之方案，則發出警惕，及將之說成：「足以挫折復甦」。

按民主黨操縱下的衆議院本週通過之國家預算案，與列根總統所擬具的方案，頗有差異，尤以稅率問題爲然，衆議院上述方案不僅要增稅，而且要將列根總統一九八一年入主白宮之後，歷次所削減之社會福利基金額，恢復舊觀。列根總統所從屬的共和黨控制下的參議院，將於復活節假期後，開會繼續對國家預算案，加以辯論。

台灣問題　仍是中美爭執焦點

（路透社華盛頓廿六日電）美國總統列根說，「台灣問題」仍是中共與美國關係中經常引起爭執的地方。他接見中學生時說：「我們不認爲，爲了交另一朋友，而應離棄一位長期的盟友——在台灣的朋友。「台灣與中華人民共和國的問題，仍是我們發展與該人民共和國關係中，容易引起爭執的地方。」中共屢次表示反對美國繼續出售武器予中華民國。列根說：「我會親自向該人民共和國一些代表說明，他們應對我們有更多信心，如果他們瞭解，我們不會離棄一位友人，而是爲了去交另一友人。」

戴卓爾夫人可能決定提早大選

（美聯社英格蘭達臺頓廿五日電）保守黨需的支持。

（合衆社員爾格萊德廿六日電）蘇聯及南斯拉夫一致表示：國際問題上的「某些分歧」，不應妨礙兩國改善關係。蘇聯總理狄科諾夫訪問南國之行結束前所發表的聯合公報稱：「雖然在一些國際事態的評價上存着某些分歧，」但兩國仍會促進更好的關係。「不過，不結盟的南斯拉夫顧請蘇軍撤出阿富汗及越軍撤出柬埔寨等。兩項重大分歧，公報中並未提及。公報重申，兩國政府希望「基於尊重獨立，主權，領土完整，平等及不干預的原則」，進一步加强關係。此等原則首先於一九五五及五六年的文件中，文件規定蘇聯承認南斯拉夫擁獨立選舉發展社會主義的權利。

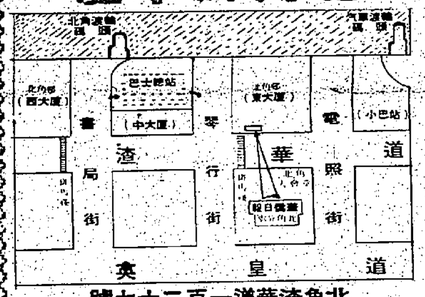
但在一九四八年，南國

蘇南發表聯合公報

强調政治經濟分歧　不應妨礙改善關係

在反對黨「工黨」獲勝的國會補選中獲得第二位證之事，週五使首相撒切爾夫人於夏季選舉行大選以求連任的壓力已告增加。她的保守黨如果在上述連續鐵娘的補選中居於第三位置的話，會使她不得不拖下來，一直等候至接近一九八四年五月（五年任期）屆滿日期之日子才會舉行大選的。但該黨獲得了上述挽回面年之第二位置，且又在週五關於工黨之上而多獲百分十三點五的支持」，這便鼓勵她提早在六月或十月舉行大選。在達寧頓的鐵路鎮的工黨温和份子奧比年獲勝後，已使工黨在上次補選中之可取敗績過後獲得了所

華僑日報
北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
座東鄰新角北
電話：⑤640693·640603
告廣登惠迎歡
稿截半時五午下日每

清明時節倍思親
香港佛教聯合會啓建
癸亥年清明思親法會
四月四日（農曆二月廿一）一連七天在香港銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學黃焯菴小學舉行
敬迎各界善信附存先人及消災延壽，思親報恩、行普積福、功德無量。
登記處：香港灣仔洛克道三三八號
佛聯會（週假日照常辦公）

伍卓其
婦兒科
內科
診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五一八九二〇〇三
診症：上午十時至一時下午四時至七時星期六下午停診
星期日休息公衆假期照常

三洋VTC5000 MarkII
爲艷麗的三洋錄影世界，再創視聽新領域
錄影機壇天之驕子
三洋VTC5000電視錄影機，性能超卓，重視影像艷麗色彩，深受歡迎。今日，三洋再創視聽新領域，VTC5000 Mark II，精益求精，將艷麗的色彩世界變得更多姿多采。

VTC 5000 Mark II
●8日1節目定時錄影　●定鏡及快速前後按畫系統
●輕觸式製扭及油壓操作系統　●遙控暫停　●潮濕指示燈
SANYO
Official Video Products of L.A.1984 Olympics
1984年洛杉磯奧運會指定三洋爲正式錄影產品

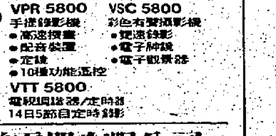
VTC 5400P
●7日1節目定時錄影
●輕觸式製扭及油壓操作系統
●定鏡及快速前後按畫系統
●附設加聲錄音功能
●9種功能遙控

VTC 7800P
●8個預選調諧器　●電子轉數鎖
●記憶回帶　●遙控暫停
●72小時定時錄影

VTC 5370P
●7日1節目定時錄影
●輕觸式製扭及油壓操作系統
●定鏡及自動回帶系統　●遙控暫停

VTC 5500P
●7日5節目定時錄影
●輕觸式製扭及油壓操作系統
●自動配合回帶
●附設加聲錄音功能
●9種功能遙控

VPR 5800
手提錄影機
●高速搜畫
●配音裝置
●定鏡
●10種功能遙控



VSC 5800
彩色有聲攝影機
●雙速錄影
●電子伸縮
●電子觀景器

VTT 5800
電視調諧器/定時器
14日5節目定時錄影

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

分類廣告
每天四元
費廉效大

誠徵梭織染廠
誠徵中小型梭織染廠，有意出讓者，請詳列每月產量，機器設備及價錢等，寄本報信箱壹式零號收。

獻貴新創園團行旅海七者讀報日僑華
香港人遊香港

復活節富麗華之夜
照常辦公
星期例假
1.住宿富麗華酒店歡渡復活節
2.淺水灣畔瀏覽黃昏夕陽美景
3.富麗華貴賓廳盛設歡迎酒會
4.統一酒樓共進豐富海鮮晚宴
5.中區陸羽茶室品茗特式早點
6.豪華旅遊車直通香港仔隧道
7.華富邨翡翠宮享用川菜午宴
8.海洋公園獵影萬紫千紅盛況
9.觀國際知名馬戲團緊張刺激
10.飽覽南中國海頓覺壯觀無比
11.海洋公園美麗華設餞別晚宴
12.全場大贈送陳憲齋旅行三寶
日期：四月二日至四月三日（復活節）
費用：H.K $600（雙人房每位計）
H.K $450（小童不佔床位計）
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓5-413081（四線）

屯門158地段（青山公路近置樂花園）嘉喜利大廈
旺舖租售　二樓商業
樓高18呎面對新建仁愛街市
每間由伍十餘萬元起
全層17,200呎
獨立樓梯，合酒樓及各行業
首期三成，即可入伙
十年分期付款
洽購處 富輝企業有限公司
香港德輔道中20號·德成大廈504室 電話：5-221290·5-228905
地盤：0-858501·0-824901（假日照常）

華僑日報
救童助學
請解善囊
福有攸歸
各界善長

六合彩
●逢星期二、五攪珠
●可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
●查詢開彩結果請致電五一七五八二一一
香港獎券管理局

謝啓
本銀行粉嶺分行三月二十六日開幕
即日開始營業荷蒙
同業先進
官紳賢達
各界友好
惠臨指導
惠賜多珍　高誼隆情　至深銘感祇以招待未週
殊深歉仄謹此鳴謝諸維鑒諒
東亞銀行有限公司謹啓

電訊版　中華民國七十二年公曆一九八三年三月廿七日　星期日　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆癸亥年二月十三日　第一張第二頁

法國面臨經濟危機
實施節約措施
限制國民消費

不能隨便旅行強迫儲蓄加稅
社會黨政府政策正面臨考驗

（美聯社巴黎廿六日電）法國社會黨政府已宣佈一項新的嚴厲的節約措施，以應付經濟危機，該項措施包括大部份納稅人士要被強迫借錢給政府與增收週末稅。由四月一日開始的其他措施，包括嚴厲限制到外國度假的花費，不得隨便使用信用卡，徵收特別汽油稅，及提高其他國家騙利體系的收費。這項計劃，是由法國新的國化內閣於兩年內法郎第三次貶值後三日宣佈計劃的目的，是在應付一百三十六記法郎的貿易赤字與百分之九點七的通貨膨脹率的。財經部長狄羅在宣佈這項計劃的同時說，該項有力的反通貨膨脹措施，倒減了本年的消費的百分之二。貨幣的供應，亦減少百分之二，這是另一項抑制開銷的措施。他說，政府接受此等措施，會令今年的通貨膨脹增加百分之一的事實，和會令經濟成長降低〇至百分之〇點五，和可能意味二百多萬失業人數的增做增加，目前的失業人數是百分之九點二。

（美聯社巴黎廿六日電）法國社會黨政府公布一項新的研究報告稱，世界增加着的人口之生活水準，於一九八〇年代將繼下降，倘若那些人口迅速增加的國家不能迅速降低它們的人口出生率。該報告書並稱，經濟增長率長期放緩下來的可能性，是會使許多政府不能不更努力地去阻遏人口之增長的。在人口爲一億二千一百萬名的十八國國家方面，於一九七〇年代裏，人口的增長，已快過它們的經濟增長，這是在聯合國人口基金會的資助下完成的名爲「新經濟時代人口政策」的報告書。這是該觀察社社長級研究員布冷所擬就的報告書。該社是分析及集中研究世界問題之獨立的非謀利研究團體。私人基金及聯合國機構均予以資助。該報告書並稱：在那些不大注意人口資源應相稱的多個國家裏，差不多都一律看見收入減少了。在這些國家裏，政府領袖的注意力與財政預算的分配，都差不多完全集中在方程式的供應方面——即集中在擴大「出產」方面其結果就是越要增產越急解決人口的增長問題。經濟增長率與人口增加率不同而不同的——例如就西德和比利時來說，它們的人口增加率是等於零的，它的經濟增長年率爲百分之二時，它們的人民入息年率便仍可提高百分之二。

聯合員辦事處的條件，且東方匯理銀行過去在協助我國進口法製產品的融資方面不遺餘力，現期其獲准在台北設立聯合員辦事處後，將可進一步協助我國拓展對法出口貿易，並增強中法經濟關係。根據財政部資料顯示，法國東方匯理銀行在一九八一年底資產總額爲一千一百二十九億除法郎，在自由世界銀行資產排名爲第七十三名，總行設在法國巴黎，是一商業及投資銀行，其分支機構、附屬機構及聯絡員辦事處等，遍及歐洲、北美洲、南美洲及南太平洋等各地。

各經濟國人口增長追不上

此低下去生活水準一定降低

長口基金會的資助下完成的名爲「新經濟時代人口政策」的報告書。這是該觀察社社長級研究員布冷所擬就的報告書。該社是分析及集中研究世界問題之獨立的非謀利研究團體。私人基金及聯合國機構均予以資助。該報告書並稱：在那些不大注意人口資源應相稱的多個國家裏，差不多都一律看見收入減少了。在這些國家裏，政府領袖的注意力與財政預算的分配，都差不多完全集中在方程式的供應方面——即集中在擴大「出產」方面其結果就是越要增產越急解決人口的增長問題。經濟增長率與人口增加率不同而不同的——例如就西德和比利時來說，它們的人口增加率是等於零的，它的經濟增長年率爲百分之二時，它們的人民入息年率便仍可提高百分之二。

英王儲伉儷與民同樂

（美聯社澳洲斯泰亞廿六日電）查理斯皇子與儲妃戴安娜星期六日與大約六千名羣衆混雜共產主義，回到自由組織的，並於日前回到國內的多人是於上月舉林火警中丟失家園和愛人的。學院一副教授九八一年九月獲中共公費派赴小村，對裏林大火的受害者作第二日的鼓勵訪問，這條位於河得雷德山上的村落。

巫婆施法銀紙亂飛

（路透社倫敦消息）一名廿九歲華人女傭，於去年被控張姦與傷害外母及恐嚇殺害其妻子及子女等罪，於上週在英國東北部奧家法庭審判，經過兩日聆訊後，陪審員判被告張姦外母子罪並不成立。法官在宣佈裁判結果時，表示一名五十四歲中年婦人，照常理來說，固無可能北許被告在兩年內把她強姦達八次，雖然罪名不成立，但原告與被告兩人，經過此次事件後，任何一方面都沒有利益，這種行爲，對被告來說簡直是可恥，因任何男子與其他外母通姦，自己應懺愧無地自容。被告因傷害外母罪名成立，被告判罰款一百五十鎊。法官開審時宣佈不准公開被告身份及名字。被告現年九十九歲，已婚九年並有兩名子女，據控方稱：被告於去年夏天曾經與外母發生八次性行爲，全部均在兩週內發生，受害人爲一名五十四歲已婚婦人，丈夫爲海員，案發時並不在英國。被告一直否認強姦，力稱外母是同意的，並且在庭上表示對外母的感情比妻子尤甚，同時向法庭表示外母曾經私下透露來世與他共結鴛盟。被告在庭內供時，不時以英語對白，雖然有傳譯員在庭上，受害人則全部由華語翻譯員代傳話。

英商社駐北京代表到入達嶺植樹

（北京三月二十六日電）香港經濟界人士近來紛紛內地的工業同春出謀獻策。他們指出，加強與內地經濟合作，是恢復和振興香港工業以往的較快增長速度的重要途徑。此間一經濟日報一今天在一篇題爲「加強同內地合作尋求工業發展新路」的消息中，報道了香港界人士的上述意見。他們認爲，從當前世界經濟形勢看，香港與內地合作，是保證香港經濟繁榮的重要因素。尤其是隨着四化建設的發展，內地日用消費品、原料、半制成品、糧食、燃料及機械設備等出口的穩定增長，既可逐步減少香港對海外的依賴，又能使香港工業成本比較穩定，保持港產品的出口競爭力。香港經濟專許多人士對合作的前景樂觀。他們說，在港工業與內地生產技術合作的領域日漸廣濶，如來料加工、補償貿易等，可以發揮各自優勢，彼此有利。一位專于業廠商說，由于該廠將勞力密集工序轉移到內地，使發光數字管一項產品，生產成本就比在香港減低了。他們不得不停着臉皮上「救世軍」，「紅十字會」等救濟機構想辦法，可又往往到處人滿爲患，弟少借多，愛莫能助。這些流浪漢，在異鄉客地公園裏搭下的「帳篷難民」，加上從西德源源不斷地向美國郵寄去一袋袋食品，接濟不斷膨脹的美國「帳篷難民」。當時西德的電視台反覆播放免費菜湯的情景。底特律市長還宣佈這個城市發生了「緊急饑餓狀態」。西德公衆看到這種「令人心酸」的場面，發起了一個向美國郵寄食品包的運動。美國駐波恩的大使館對此運動，認爲這是出衆令世界上最富有國家的醜，要求「制止」這種捐贈。

可是，不管美國官員怎麼解釋，美國失業工人的悲慘情況乃是事實。由於持續了近三年的經濟衰退，使許多政府不能不更努力地去阻遏人口之增長的。在人口爲一億二千一百萬名的十八國國家方面，於一九七〇年代裏，人口的增長，已快過它們的經濟增長，這是在聯合國人口基金會的資助下完成的名爲「新經濟時代人口政策」的報告書。這是該觀察社社長級研究員布冷所擬就的報告書。該社是分析及集中研究世界問題之獨立的非謀利研究團體。私人基金及聯合國機構均予以資助。該報告書並稱：在那些不大注意人口資源應相稱的多個國家裏，差不多都一律看見收入減少了。在這些國家裏，政府領袖的注意力與財政預算的分配，都差不多完全集中在方程式的供應方面——即集中在擴大「出產」方面其結果就是越要增產越急解決人口的增長問題。經濟增長率與人口增加率不同而不同的——例如就西德和比利時來說，它們的人口增加率是等於零的，它的經濟增長年率爲百分之二時，它們的人民入息年率便仍可提高百分之二。

美國出現「帳篷難民」

劉薇

戰後初期，西德曾發生過「郵包事件」，爲了接濟處於絕望環境的西德人，來自美國的郵包如潮水般湧來。如今，時間過去了三分之一世紀，往事已成雲煙，西德却又發生郵包事件。不過這回是從西德源源不斷地向美國郵寄去一袋袋食品，接濟不斷膨脹的美國「帳篷難民」。當時西德的電視台反覆播放免費菜湯的情景。底特律市長還宣佈這個城市發生了「緊急饑餓狀態」。西德公衆看到這種「令人心酸」的場面，發起了一個向美國郵寄食品包的運動。美國駐波恩的大使館對此運動，認爲這是出衆令世界上最富有國家的醜，要求「制止」這種捐贈。

可是，不管美國官員怎麼解釋，美國失業工人的悲慘情況乃是事實。由於持續了近三年的經濟衰退，使許多政府不能不更努力地去阻遏人口之增長的。在人口爲一億二千一百萬名的十八國國家方面，於一九七〇年代裏，人口的增長，已快過它們的經濟增長，這是在聯合國人口基金會的資助下完成的名爲「新經濟時代人口政策」的報告書。這是該觀察社社長級研究員布冷所擬就的報告書。該社是分析及集中研究世界問題之獨立的非謀利研究團體。私人基金及聯合國機構均予以資助。該報告書並稱：在那些不大注意人口資源應相稱的多個國家裏，差不多都一律看見收入減少了。在這些國家裏，政府領袖的注意力與財政預算的分配，都差不多完全集中在方程式的供應方面——即集中在擴大「出產」方面其結果就是越要增產越急解決人口的增長問題。經濟增長率與人口增加率不同而不同的——例如就西德和比利時來說，它們的人口增加率是等於零的，它的經濟增長年率爲百分之二時，它們的人民入息年率便仍可提高百分之二。

文革奪去愛妻生命
此恨綿綿無盡期
王聲遠離美赴台

國科會爲這位傑出人才安排工作

（中央社台北廿六日電）「我們都是中國人」這句話，促使了大陸留美學人王聲遠，脫離共產主義，回到自由台灣的人士，給予他父善、熱誠的安排，並說「我們都是中國人」，這句話帶給王聲遠無限的感觸，也對自由祖國的人情味，中國人的感情有了新的體認。王聲遠說，在中國大陸，即使夫妻間都不能坦誠相見，中國人的傳統美德，倫理、友情，早被共產制度破壞無遺。但在中華民國成長的人，却能時時都被愛意迫迫環繞良善結。王聲遠並不諱言他在赴美前並不了解中華民國，其致愛到中共宣傳影響，懷一種有錯誤的印象。經過不斷的接觸，無論在工作上，王聲遠始終受到來自台灣的人的幫助，這些幫助都是發自內心，坦誠而自然的，這種種都令王聲遠難以忘懷，而對未來的理想作了新的評價。

同時，透過親章雅誌的客觀報導，在了解中華民國的進步情況後，他確定了未來的希望是在自由祖國，終於決定脫離共產主義，回到自由祖國，雖然王聲遠在大陸上，在數學方面有相當成就，但由於成分不好，是個「雙重黑五類」，因此被冠上「只專不紅」的帽子，他與愛妻被無情的分隔兩地達八年之久，經過奔走努力結果，直至一九八四年才又在一起。

同時，透過親章雅誌的客觀報導，在了解中華民國的進步情況後，他確定了未來的希望是在自由祖國，終於決定脫離共產主義，回到自由祖國，雖然王聲遠在大陸上，在數學方面有相當成就，但由於成分不好，是個「雙重黑五類」，因此被冠上「只專不紅」的帽子，他與愛妻被無情的分隔兩地達八年之久，經過奔走努力結果，直至一九八四年才又在一起。

美多位衆議員
訪問中國大陸

副國務卿將到香港

（合衆國際社馬薩諸塞州、斯普林菲爾德二十六日電）在下星期國會休會期間，三位來自馬薩諸塞州的衆議員將携同他們的妻子訪問北京一週。民主黨衆議員博蘭說，他和共和黨衆議員康特、民主黨衆議院議長奧尼爾將參加十五人的國會議員代表團前往北京，日期是由三月二十七日至四月三日。博蘭說，這是一次「工作訪問」，議員們將得到天七十五美元的政府津貼，以支付各種開銷。代表團是由奧尼爾所率領。他發表聲明說，這次訪問將集中於討論推持兩國間的良好關係。貿易討論將是議程上重要的一項。在訪問期間，衆院情報委員會主席博蘭計劃會晤國務院在中國的情報專家們。他說，奧尼爾是得到中國領袖鄧小平的邀請，率領代表團前往。

（路透社華盛頓二十五日電）國務院今天宣佈，美國東亞及太平洋事務助理國務卿沃爾雷維茲將於三月二十八日啟往日本，作爲期十八天的亞洲及太平洋訪問。除了日本外，沃爾雷維茲將訪問香港、印尼、泰國、馬來西亞和新加坡。

多時爭論一事無成
歐洲安全會議休會

美對裁軍會議綱要表示失望

（法新社馬德里二十六日電）在此間舉行的本屆歐洲安全與合作會議，今天宣佈休會三個星期，在過去兩年半內要次開會辯論遭中綴的歐洲安全與合作會議，今天又在前途不明朗的氣氛中宣告休會。去年的會議，在重新辯論緩和東西陣營局勢之事的糾察，也宣告中斷，其時距一九八一年十二月十三日，波共軍政府開始頒行軍事戒嚴令之日期不遠。參與本屆會議的包括美加兩國在內三十五國（歐洲諸國僅內阿爾巴尼亞未出席）對去年三月十五日八個中立國及不結盟國提付大會討論的最後一項文件，未能通過，上述文件附帶一個歐洲裁軍會議會議開會日期爲今年十一月十五日，瑞典首都被提議爲上述會議地點。

美國防部長
參觀西班牙
海陸空演習

（美聯社馬德里二十六日電）美國防部長溫伯格在拜會卡斯斯國王，以及觀看西班牙舉兵部隊在馬德里郊外進行軍事演習之後，結束了在西班牙的四十八小時訪問。溫伯格星期四與總理岡薩里茲，以及國防部長施拉進行會談，討論美國與西班牙雙方表示願意繼續保持友好關係，以及西班牙在北約組織的成員問題。在他們的會談結束後，政府發表一份公報稱，溫伯格將返回美國之前，與卡斯斯國王在薩爾瑞拉宮會談十五分鐘。有關他們的會談詳情未向外間發表

中華民國七十二年公曆一九八三年三月廿七日　星期日　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆癸亥年二月十三日　第一張第三頁　電訊版

蘇聯預測以色列將與敘利亞大戰

蘇藉此與美新武器較高低

哈比再赴聖城商黎新建議

以敘坦克源源開至比卡山谷

（美聯社開羅十六日電）「十月」週刊星期六報導：蘇聯相信以色列與敘利亞今年春季將爆發一場戰爭，及以色列正在計劃轟炸約旦。

該週刊說蘇聯這預測是由「一高級官員」在與埃及駐聯合國代表團會談時作出的。埃及代表團將蘇聯的預測向開羅的外交部報告。這位蘇聯官員的姓名沒有透露。這和英國具有特殊的報導符合，這些報導說敘利亞及以色列的坦克正在源源進入黎巴嫩的比卡谷地段，在彼處的以色列與敘利亞的陣地互相對峙。

開羅外交部一發言人排除這項報導，稱為「猜測」。

這週刊引述埃及代表團的報導說：這蘇聯官員「斷言敘利亞與以色列之間的一場戰爭必然在今年春季爆發」。這週刊說：「這兩國想要打破以黎兩國撤軍談判之僵局。黎巴嫩國家總台報導：哈比將會再度前往耶路撒冷，同以色列政府官員討論黎國的建議。

哈比是在週五抵達貝魯特，其時亦曾有消息說以色列與敘利亞兩國都增派坦克部隊到黎巴嫩東部的比卡山谷。在昨晚深夜，哈比曾經同黎巴嫩外交部長沙林舉行會談。

該國家總台和貝魯特獨立的「今天報」同時報導，黎巴嫩的新建議就是在該次會議上提出者。據開黎國所提出的新建議是為了打破由以色列所提出安全要求而引起僵持局面。至於詳情黎國總台和報紙並無加以進一步報導。

國大憲研會向政府建議

積極制訂邊疆政策

剔除中共民族自治區缺失政策

制定原則應依憲法及民族願望

（中央社台北廿六日電）國民大會憲政研討委員會表示，未來光復大陸無論是經由海上或陸上，都須經過邊疆。邊疆研會第八委員會提出的道項建議說：我國邊疆政策的制定原則，必須根據憲法規定，國父遺教，先總統蔣公遺訓，邊疆各民族願望，現行政策及中共「民族自治區」缺失，然後就下列有關事項，採取積極措施：

本「國族主義」，邊疆各民族在政治上，經濟上、法律上地位一律平等。大陸光復後中共在邊區推行的「民族區域自治」，應予廢止。撤銷邊區地區中共的人民公社，重建家庭倫理。依據憲法的規定及蒙古同胞意願，制定各盟旗制和法律。依照憲法保障「西藏自治制度」，現況及確訂邊疆政策的任務，一是如何透過邊疆輸入反共力量，二是如何推治中共實施「少數民族政策」的餘毒。憲研會第八委員會提出的道項建議說：我國邊疆政策的制定原則，必須根據憲法規定，國父遺教，先總統蔣公遺訓，邊疆各民族願望，現行政策及中共「民族自治區」缺失，然後就下列有關事項，採取積極措施：

邊疆各民族在政治上、經濟上、法律上地位一律平等。大陸光復後中共在邊區推行的「民族區域自治」，應予廢止。撤銷邊區地區中共的人民公社，重建家庭倫理。依據憲法的規定及蒙古同胞意願，制定各盟旗制和法律。依照憲法保障「西藏自治制度」

憲研會說，研究邊疆政策的制訂，政府應積極進行邊疆現況及確訂邊疆政策的任務，一是如何透過邊疆輸入反共力量，二是如何推治中共實施「少數民族政策」的餘毒。憲研會第八委員會提出的道項建議說：我國邊疆政策的制定原則，必須根據憲法規定，國父遺教，先總統蔣公遺訓，邊疆各民族願望，才有安定的內地。因此，對於邊疆的研究及政策的制訂，政府應積極進行邊疆現況及確訂邊疆政策的任務，一是如何透過邊疆輸入反共力量，二是如何推治中共實施「少數民族政策」的餘毒。憲研會第八委員會提出的道項建議說：我國邊疆政策的制定原則，必須根據憲法規定，國父遺教，先總統蔣公遺訓，邊疆各民族願望，才有安定的內地。因此，對於邊疆的研究及政策的制訂，政府應積極進行邊疆現況及確訂邊疆政策的任務，一是如何透過邊疆輸入反共力量，二是如何推治中共實施「少數民族政策」的餘毒。憲研會第八委員會提出的道項建議說：我國邊疆政策的制定原則，必須根據憲法規定，國父遺教，先總統蔣公遺訓，邊疆各民族願望，才有安定的內地。因此，對於邊疆的研究及政策的制訂，政府應積極進行

巴斯克離心份子

竟綁架破產富豪

政府懸巨賞緝拿綁匪

（合衆社馬德里廿六日電）巴斯克離心份子週六宣稱他們負責綁架破了產的金融界人士巴拉多。他是哥倫布的後代。政府懸紅十五萬美元給予能導至捕獲綁架者的資料。五十三歲的巴拉多週五被四名假扮警員所綁去，當時他正在馬德里市區家華生宅的車房內。

在比包巴斯克市華週六中午給予廣播站的一個電話中，巴斯克離心組織宣稱綁架了巴拉多，他是一名貴族的銀行家和卡薩斯皇的朋友。他家中的發言人週六說：他們沒有和綁架者取得聯絡。

該組織發動了超過十五年的攀力，試圖在北部的巴斯克地區從西班牙中爭取獨立。在過去十天中警方消息報導，該組織派了突擊隊到馬德里來籌備一項「綁架」巴拉多的「綁架」。巴拉多的家族是西班牙貴族其中最著名的一家。

綁架巴拉多顯示該組織通常是在巴斯克國內活動。他們在過去十三年中共綁架了四十八人。

發生九次爆炸食水中斷供應

聖地牙哥發生暴動

反政府傳單滿天飛

警施用催淚彈並拘捕二百餘人

（美聯社智利聖地牙哥廿六日電）亞事政府說：在四個城市的五個炸彈襲擊中，警方拘捕了二百五十人，包括兩名天主教神父。

週四晚的反政府抗議是被謀殺的聖地牙哥大主教會堅決批評薩爾瓦多的右翼政府。示威結束時，在衝突中，異己份子拋擲石塊，而警方則發射催淚彈和水炮。週四聖地牙哥會發生九次爆炸，摧垮兩人受傷，和中斷了一地區的食水供應。目前還沒有組織聲稱製造該次爆炸。

內政部長聚特路遇五個記者當時在聖地牙哥，華巴拉蒂，岡薩雷和華地雅諾所進行的逮捕抗議者時說：「這些顯然不是孤立的事件」。

過一萬噸豬肉予波蘭

阿根廷加薪率跟不上生活指數

勞聯號召罷工抗議

明天舉行全國大罷工廿四小時

（合衆國際社阿根廷、布宜諾斯艾利斯二十五日電）有勢力的總勞聯今天拒絕軍政府建議月薪增加百分十二的幅度，並說，他們將於星期一展開全國罷工。這一派系星期五投票同意參加這一工會和派系一所計劃星期一進行的二十四小時全國大罷工，而兩個派系組織都拒絕軍政府所提出四月份加薪百分十二的建議，並說這一加幅太低，追不上阿根廷高達百分二百四十五的通貨膨脹率。

工會方面要求每月至少加薪百分十五，以跟上生活費上升的步伐，今年頭三個月的阿根廷生活費用以每月百分十六、十七的幅度飆升。

中共掠蘇聯之美

免息貸款給波蘭

並將供應逾萬噸豬肉

（法新社北京二十六日電）東歐消息人士今日在此間稱：中國（中共）向波蘭提供一項四千萬瑞士法郎（約二千萬美元）的免息貸款，作為增加對波蘭根食供應計劃的部份行動。這是中國（中共）首次向蘇聯集團國家，作出如此的貸款安排。

消息人士稱：中國（中共）亦將供應超過一萬噸豬肉予波蘭。

蘇門答臘北村莊

霍亂老虎一齊來

四百村民大部份開離

（法新社耶加達廿六日電）「希望之光報」今日報導：上個月在蘇門答臘北部一條小村莊內，有二十一名未足五歲的小童因染上霍亂而喪生。這些喪生的小道因未能及時送到距離他們居住的小村莊最近的伊沙鎮內的醫院接受治療而送命，村民若步行到伊沙鎮需要兩日兩夜。

「希望之光報」說：四百名居住於小村莊內的居民的其中大部份已離開這條村莊，他們恐怕霍亂會蔓延開來。村民同時已開始進入村莊覓食的老虎而感到憂慮。

墨西哥城東南

炸爆倉貨藥煙花炮

（美聯社墨西哥市斯塔布蘭卡二十六日電）警察週五說：此間一座爆竹和花炮倉庫，在復活節前一週的聯歡活動過程中發生爆炸，釀成七人喪生，另外五十人負傷。

加瑪查爾柯一名警方發言人里瓦說：週四晚在墨西哥城東南一百哩（一百七十公里）的道座村莊，在大約八百人縱情飲酒和跳舞，並且大放烟花，正在這個時候，上述之花炮倉庫突然爆炸。

他說：今次爆炸把警署一道二十五呎（八米）高的牆被炸毀，炸死一名警長和警署外面街道上的其他六人，爆炸遺破壞了村莊的一座學校和教堂的塔形房頂。

附近城鎮德

波蘭已要求再延期還債

美與南韓經濟會議下週舉行

（路透社華沙二十六日電）國務院週五宣佈，美國與南韓官員們將於下週四及週五在華盛頓舉行經濟會議。

所定的這些會議程序表，是這兩國總統於一九八一年二月在華盛頓會晤時，所作的連串安排的一部份，第一次會議經已在漢城舉行。

南韓代表團由副外長李潤斯率領，而美國代表團由助理國務卿華利斯率領參加會議。

國務院說：「兩國代表團將檢討全部雙邊的多邊的經濟問題，包括有關世界經濟復興的展望。國務院說：這種對於他們的經濟關係均認為對之重要，在一九八二年的美韓貿易超過一百二十億美元。

涉嫌菲南顛覆活動

兩德人在菲被捕

在居所搜獲顛覆文件

（路透社菲律賓納拉卯市廿六日電）一名前級軍官今日稱：兩名西德目稱是一名牧師及一名特約記者，較早時一名傾向於一個軍營。舒尼德徒與共黨新人民軍的若干計劃有關。

官員稱：平除在屋宇內檢獲傾覆性文件，照片和印刷裝備。舒尼德在菲國逗留差不多兩年，並準備於明日離開該市前往渡假。

台製機械工具

昨在耶加達揭幕

並展歐美產品以資比較

（中央社耶加達二十六日電）中華民國對外貿易發展協會秘書長武冠雄，今天主持一九八三年一級機工具展揭幕儀式，該展由第一機械工業公司主辦，外貿協會協辦，展出八十套中華民國製造的機械工具。第一機械工業公司在外貿協會授權下，分別與加達與泗水兩地，各經營一個中華民國機械貿易中心。

武冠雄說，為了要讓印尼工業界人士對中華民國製造的機械工具留下良好的印象，外貿協會將利用這次展示機會，介紹以極具競爭性價格提供的中華民國對新及佳品質的機械。

二十家中華民國廠商所展出的產品主要是精密高速車床，重載車床，鑽床，銑床，六角車床。此外也展示一些日本及歐美產品，主要目的是要跟中華民國產品與日本及其他先進國家產品的品質

都銀·江珠 3-891187 3-7123941　大華　蘭·明·寶·黃 宮·月·聲·金　文·娛·翡 華·樂·翠　華南 3 881755　利順 碧麗宮　聲華 3-617169

映獻天今
天皇巨星
！電感不殘眞事人廢而影

今天六場 加開四點正：史龍泰 第一滴血
港九影院 聯合廣告
千山萬水 千米高峰 過山！深坑！ 關關難過！

禮拜五場早請座定
一部奇傳古裝喜劇
一個奇傳人物怪事
汪禹 劉家輝 華山 記鼎庭
今日全天早場四點半 午夜場 劉家輝主演 汪禹 華山 記鼎庭

禮拜五場早請座定
記鼎鹿：場五明。停暫天今樂娛
子小塗胡有　官太塗胡有
汪禹 劉家輝 華山 記鼎庭
今日全天早場四點半 午夜場 劉家輝主演 汪禹 華山 記鼎庭

禮拜四場早請座定
關係片長 放映特間
粟佩珍 甘露寺 賈京斯尼
甘傳地
周田平 愛蒂主演 甘露寺 賈京斯尼

禮拜五場早請座定
清水灣道順利邨電話：4326659
鹿鼎記
王禹 劉家輝主演 華山導演 早場，四點場：荃門人
23M 29，42，209 巴士直達

連請五日擠場早
華倫比提 自編自導自演 代表作！
上錯天堂 投錯胎
銀搬眞銃現實身人 幕上拿頭早今天 翠月劍銀場天今 玉鈎場點四天今 點三十招怪

映重衆徇一令人落的淚影部
典子
銀搬眞銃現實身人 幕上拿頭早今天 翠月劍銀場天今 玉鈎場點四天今 點三十招怪

大滿特滿二週六場
又一大胆暴露荒淫慾綜巨片
桃花處處開
喜莉拉森瑪 女配角 兒童不宜 主演
天本熱四做花髻 賦錢力射愛出樣寫

早請座定場五週日
一部奇傳古性奇劇喜裝
一個奇傳人性怪事物怪
汪禹 劉家輝 華山 記鼎庭
今日全天早場四點半 午夜場 劉家輝主演 汪禹 華山 記鼎庭

今天映獻
天皇巨星
！電感不殘眞事人廢而影
子弟大十生夜場 今早午場

石寶·樂新 k657116 k618167　樂快·都新 K666148 H773496　聲樂·都富　星福·地蔴油·華龍　華大 華寶·華榮·華英 新商浦東　總統·門金·泰國　聲麗 旺角　銅鑼灣

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
古代刺客 現代殺手 兄弟成功 不擇手段
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
古代刺客 現代殺手 兄弟成功 不擇手段
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
古代刺客 現代殺手 兄弟成功 不擇手段
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場大胆暴露色情慾片
味風有別
攝雪歌莉 亞傑作 熱情如沸 別有風味
北歐豪后：嘉蓮意露 偷娃娃
邊無色春，發即編一
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場大胆暴露色情慾片
味風有別
攝雪歌莉 亞傑作 熱情如沸 別有風味
北歐豪后：嘉蓮意露 偷娃娃
邊無色春，發即編一
人門掌 今天四點半 午夜場 快樂 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

今天五場映獻
倉田保昭 陳觀泰 楊惠珊 陳鴻烈 領銜主演
者忍命七 兒童不宜
香來夜愛我 今天四點半 午夜場 英華 今天 明天 金門 樂門

利多域 2-372295　冠金　頓盛華·台舞利　珠明·慶普　樂百·運海 H764645 K620041　影國 K742611 5 703851　都國 5 703851　倫敦 K661056　心中仔港香 仔港香　洋南 5 737388　華大新 3-841199

五場映獻
龍泰史 作傑新最年本
滴第一血
洲公 發榮 火發 片爆 行譽 司立
場早價正
香來夜愛我

五場早請
龍泰史 作傑新最年本
滴第一血
洲公 發榮 火發 片爆 行譽 司立
場早價正
香來夜愛我

五場映獻
電影奇才 史泰龍 編導演作
全美四大賣座之一
威虎
雪台爭霸 各出奇招 連場大戰 動曉驚心
星招奇早十 招拳場點九 把怪：

週二第
12點四 二點半 五點四 七點半 九點八
利舞台 合演 羅拔烈福 辛康納利 頌恩典 路尼
電影節（國際）
凱旋門
場夜午映加今頓盛華

場五映週三第
今天早請
作樂金間廉薛堪尼演 之像銅密
保紐 之影間 作帝鼎 曼雞
THE VERDICT
決裁
明珠午夜場 掌門人！
介紹先 三十傳 雲青上衝 兩點早 院今

映週七第
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
人星外 E.T.
DOLBY STEREO 杜比立體聲
像金項九卡斯奧屆本名提獲榮
雄七鬼追 場午海半十盲 夜運 點樂

場點四開加線全
龍泰史 作傑新最年三八
洲立公司發行
FIRST BLOOD
色滴一第
宜不童兒 DOLBY STEREO 聲體立比杜
以血還血
屈窕起激 良性男人撩 劇，
今天 三院 早十點 半傻先 介紹：杜絲先生 夜場：國都午 掌門人

場五天今
不兒宜盧 主保倉演 陳昭田泰觀
忍者亡命
監令不屑手殺冷 你窮出法人血
來香我夜 夜點今 場天午四

場五天今
巨片故事 寫眞門專 彩色人
子典
敬受剛堅殘天 慕人殺强候生
場夜午
猴迷步醉

加開四點場六今！週三第
傑最年入 作新度三
龍泰史
色滴一第
結通亂山伸只咬牙 算街竇區窕爲斷關
宜不童兒。行發譽榮司公立洲

光新 H632850　角旺龍九 仔灣港香　麗凱·都京　華京 321　華喬 太古城 H670421　午喬 太古城 H670421　華麗 3 921 958　后帝國帝 仔灣港香　光南 華昌　磡紅 邨新磡黃　際國 K 820749　禾嘉·都皇·后皇

美神魔術奇國
◀出演港蕊▶
日場：兩點半 夜場：七點半 九點半
一至四日開場 四日加兩半點
天皇巨星 明十點半兩點半

週第六 映三 兩院場 加開四點 請速訂座
龍泰史 片巨爆火年83
假期佳選 唯我獨尊
激起冤屈。以血還血
色滴一第 FIRST BLOOD 聲體立比杜
京都今早 貓王正傳 半點十早

今天映獻
英雄塚 最悲壯 戰爭 片
者鹿獵
仔妹靚
七追夜及四早 雄鬼場午點場
今天四點半 場開
人門掌 作編 場半十早點

今天請五早場
嘉華 華山 導演
劉家輝 汪禹 主演
鹿記鼎

今天映獻場五
！影電派春青實寫秘揭部一
溫麥林麥
合演 覆碧和德琪碧監製雄當
仔妹靚
許冠傑 作文
七追 雄鬼 午早 場華 四兩 院 夜 場及加 今 場

今天場五
電刺新青寫揭一部
影激派春舉實秘部
麥林碧 麥黎 麥當雄
領銜演出 和德琪 導演 大埠 監製
靚仔妹
場四帝夜及 點：國場午 兩院 早今 場天
雄七鬼追
桃水小場四帝后 蜜小：點點

今天映
靚妹仔 麥當雄領銜主演 林碧琪 主演
公餘場 追蹤 雄 四點半早場及 七正點及
今天映
靚妹仔 麥當雄領銜主演 林碧琪 主演
五點 半 四點三 早場及 追鬼 雄

今天映獻場五
不兒如嘆亦亞影出的 林
宜童！不自姐后令演琪碧
仔妹靚
！影電製監次首雄當麥
雄七鬼追 午四十兩 夜點點 場場半

今天映獻
炮一第壇影軍進雄當麥
作放性少 琪碧林 仔製正 妹式
演儕裘 導大
仔妹靚
兼內性炸爆愛性年青開揭
夜加慕皇 場午禾都 雄七鬼追 場三點 院
場早晨半點十加再不慕

本港新聞

警高大舉出動海陸截兜

拘捕十九蛇客

雙仙灣海面警輪發現偷渡快艇
警隊在青山公路佈防截獲人蛇

（特訊）警方昨晚大舉行動，在青山公路佈下天羅地網，展開海陸堵截行動，共截獲十九名非法入境者，包括其中三名涉嫌是蛇頭的男子，目前正被扣留，被截獲的非法入境者事後被警帶返荃灣警署，等候進一步調查。

被截獲的十九名非法入境者，包括四男四女十一小童，其中三人持有香港身份證，初步懷疑是今次非法入境者的首領，目前正扣留調查。

警方事後會在青山公路及通往市區的道路上設置路障，檢查來往車輛。目前警方估計仍有人蛇在逃，警方在堵截行動中，由於言話不通，初步未能獲悉非法入境者是從何處來港的。

昨晚的海陸堵截行動，是由一艘水警輪在青山公路十二咪雙仙灣海面担任巡邏任務時發現，當時水警輪利用望遠鏡觀望遠處，隱若看到一艘快艇行駛時逃相當高，當水警人員再發現時，該艘快艇經已遠離水警。

水警人員見狀，立即用無線電報告上峰，派出另一艘水警輪展開海面兜截行動，但由於快艇時速相當快，水警輪只有在遠處用望遠鏡作監視工作，並懷疑是運行人蛇工作。

昨晚九時左右，該快艇行駛時速降慢，駛近青山公路十二咪附近一帶公路佈下天羅地網，展開海陸堵截行動，共截獲十九名非法入境者，包括其中三名涉嫌是蛇頭的男子，目前正被扣留，被截獲的非法入境者事後被警帶返荃灣警署，等候進一步調查。

被截獲的十九名非法入境者，包括四男四女十一小童，其中三人持有香港身份證，初步懷疑是今次非法入境者的首領，目前正扣留調查。

警方事後會在青山公路及通往市區的道路上設置路障，檢查來往車輛。目前警方估計仍有人蛇在逃，警方在堵截行動中，由於言話不通，初步未能獲悉非法入境者是從何處來港的。

昨晚的海陸堵截行動，是由一艘水警輪在青山公路十二咪雙仙灣海面担任巡邏任務時發現，當時水警輪利用望遠鏡觀望遠處，隱若看到一艘快艇行駛時，該艘快艇經已遠離水警。

男子週前倒斃家中

驗明遭人殺死

警方已列為兇殺案處理

（特訊）一名男子於七日前被發現倒於屋內，送院不治後，至昨日剖屍檢驗結果，死者因頭骨爆裂致死，警方已將案列為兇殺案處理。

死者江少湖，三十四歲，獨身，與另外兩名男子同住油麗地鴉打街九號三樓，據稱死者有某種不良嗜好。

於本月廿一日晚上，死者同住男子，發現死者倒臥於地上喜迷，立即致電報警，於送抵醫院時證實不治。

警方昨日下午在案發現場搜集證物及將發現死者昏迷同住男子帶返警署協助調查。

警察公共關係科昨日出佈：一名男子星期一晚被發現昏迷在油麗地一大廈單位內，警方昨日已將該案列為兇殺案。

該名卅四歲死者的一名同屋住客，在三月廿一日約午夜時分，發現死者倒臥鴉打街九號三樓房內。

他於送抵伊利沙伯醫院時證實不治。

昨日進行的剖屍檢驗指出，死者是因頭骨爆裂致死。

警方跟進仍在調查中。（合）

三名女子下落不明

（港訊）警方繼請市民提供兩名女子及一名女童下落消息。

李熹貞，四十歲，身高約一點六三米，中等身裁，她於一九八二年十二月卅日離開她中區住所後便告失踪。

第二及第三名失踪者是卅五歲婦人鍾少芬與其六歲女兒李翠霞。

鍾氏於一九七七年八月廿一晚被發現昏迷在油麗地一大廈單位內，警方已將該案列為兇殺案處理。

鍾氏於一九七七年八月廿一晚被發現昏迷在油麗地一大廈單位內，警方已將該案列為兇殺案處理。

前往郊野公園人士小心

大欖涌密林傳虎嘯

漁農處人員搜索未發現虎踪

（特訊）漁農署及警方昨晨派出人員進入屯門大欖涌郊野公園密林內搜索「虎踪」，但仍未有發現。

有關方面相信：公園看更所聽聞的虎嘯，相信只是一種錯覺，並沒有老虎。

但爲安全計：漁農處發言人昨晨表示，由於屯門大欖涌郊野公園懷疑有老虎匿藏其中，因此前往該處的旅遊人士應格外小心。

爲安全計，該處已派出二十名郊野公園管理員及二十多名助理員，共約五十多人在該地區內進行搜索行動。

此外，漁農處亦已知會警方，要求協助搜索，這些工作人員均配備對講機。他們的搜索範圍從田夫仔村開始，擴及整個大欖涌郊野公園，面積約四千至五千公頃。

發言人表示，現時工作人員主要是尋找老虎的足印，一旦有所發現，就會把搜索範圍擴大。

發言人表示，直至該處人員發現有老虎足印，當局才會考慮把郊野公園暫時封閉。

屯門大欖涌郊野公園附近之田夫仔村居民及大欖與場看更，在本月先後於晚間到老虎的嘯聲。

不過，漁農處發言人強調，由於香港已非常工業化，而最後一次發現老虎已是三十年前的事，因此大欖涌郊野公園有老虎匿藏的可能性極低。

香港過去曾多次發現虎踪，最近一次是在一九七七年六月十四日。西貢鑛屋附近一村民發現形狀類似老虎的動物，但經「獵虎隊」搜索十多天後，並無所獲。

而真正發現老虎的一次，是在一九五一年，一隻老虎在粉嶺附近咬傷兩名巡邏警員，後被「獵虎隊」擊斃。（合）

圖爲行將訪港的巴哈馬總理潘道爵士近照。

尖踪市民：（左起）鍾少芬，李翠霞，李熹貞

巴哈馬總理

明抵港訪問

將拜會港督高官工商界領袖
推廣該國財經中心運輸事宜

（港訊）巴哈馬首島總理潘道靈爵士，偕同該國財政部長及運輸部長等，將於本月廿八日（星期一）抵港作爲期六天的訪問，並於留港期間，拜會港督尤德爵士及會見本港政界要員，貿易發展局及工商界人士。

巴哈馬是島英國聯邦成員，位於加勒比海盤地，是一個民主政治國家，財貿業繁盛。該國自一九七三年獨立後，即發展成爲一個重要的國際財經中心。新近在該國之國際銀行及信託聯會主辦，假首都拿索島舉行爲期二天的第五屆巴哈馬國際銀行會議。

巴哈馬訪問團的目的在於推廣該國之財經中心及運輸有關的事宜。該國運輸部長將能提供船東，參與航運業的有關銀行及法律界人士，一個詳盡的航運及船舶登記計劃。

美國萍果牌電腦廠

全力掃蕩冒牌產品

指出本港人才鼎盛應自行設計

（特訊）美國萍果牌電腦廠昨日強調：該公司決意在香港及世界各地採取一切必要行動，制止冒牌萍果牌電腦的產製和供應。

萍果牌電腦廠副執行總裁兼總法律顧問艾森德在港表示，該公司正在採取法律步驟，保障該公司目前已在研究，技術發展生產和經銷各方面的龐大投資。

迄今爲止，本港方面共有廿八家主要是用設於深水埔一帶的零售商和供應商號受到民事起訴。有八家作庭外和解，一家認罪，五家要求延期，七家否認控罪及六家爲禁制令所限制。

香港海關最近又採取一連串行動，檢舉侵犯萍果牌電腦產品註冊標的刑事罪行。問及「萍果」是否會控告更多供應商及零售商時，據說有關方正等待法庭判案，以便得出先例，今後起訴就會方便得多。

艾森德調：起訴原因主要有三：即是外型影射，版權及專利權之侵犯。記者問如某人製造電腦，只抄錄操作系統，但把零件在倉路板上從新安排，並以新牌子發售，是否仍算侵犯專利權？艾氏認爲操作系統是受專利權法例保障，所以公司一樣會起訴。

記者又問如果假「萍果」物主日後在二手市場出售冒牌「萍果」是否會觸犯法例，答案是公司無意針對最後用家，主要對付是製造商。

艾氏認爲本港人才鼎盛，設計方面共有廿八家主要是用設於深水埔一帶的零售商和供應商號受到民事起訴。有八家作庭外和解，一家認罪，五家要求延期，七家否認控罪及六家爲禁制令所限制。

香港海關最近又採取一連串行動，檢舉侵犯萍果牌電腦產品註冊標的刑事罪行。問及「萍果」是否會控告更多供應商及零售商時，據說有關方正等待法庭判案，以便得出先例，今後起訴就會方便得多。

艾森德調：起訴原因主要有三：即是外型影射，版權及專利權之侵犯。記者問如某人製造電腦，只抄錄操作系統，但把零件在倉路板上從新安排，並以新牌子發售，是否仍算侵犯專利權？艾氏認爲操作系統是受專利權法例保障，所以公司一樣會起訴。

記者又問如果假「萍果」物主日後在二手市場出售冒牌「萍果」是否會觸犯法例，答案是公司無意針對最後用家，主要對付是製造商。

艾氏認爲本港人才鼎盛，設計方面共有廿八家主要是用設於深水埔一帶的零售商和供應商號受到民事起訴。有八家作庭外和解，一家認罪，五家要求延期，七家否認控罪及六家爲禁制令所限制。

鯽魚涌地鐵站地盤

貨車卸貨連串意外

先後撞水龍頭招牌

（特訊）北角英皇道近華蘭路昨日傍晚發生罕見交通意外，一部貨車在地鐵地盤卸貨箱一部貨車駛入地盤撞倒一個路旁消防水龍頭，射出一支廿呎高水柱，貨車司機避過水柱後，車上吊臂又撞倒一個路旁消防水龍頭，射出一條廿多呎高水柱，貨車司機見狀，將貨車倒後，擬避過水柱，詎料，在倒車時，車上吊臂打中一個在路旁監起鋼管招牌，將石油公司光管招牌，將內鋼管折斷，事件擾攘近大半小時。

事件起因，警方已進行調查。（合）

香港時裝設計家

在巴黎大受歡迎

贏得讚譽接獲不少訂單

（港訊）參加本星期在巴黎舉行的「國際時裝展覽會」的香港時裝設計家，親眼見到他們設計的服裝，非但獲得各界熱烈歡迎，而且贏得了不少訂單及許多新的做生意的機會。

成功的例子如下：林國鄉，他得到兩家法國公司和一家意大利商行的合約，聘請他爲該些公司的零售店設計一批服裝。皮革時裝專家彭杜巧奴在歐洲已有了很大的名氣，這次在巴黎當場接獲價值港幣三十萬元的訂單。張新恢以前曾經爲意大利家有關銀行及法律界人士，一個詳盡的航運及船舶登記計劃。

禍車晨凌路公貢西

婦老路過死撞去而顧不車房

輩事車輛被截障路獲

（特訊）西貢公路九×號旁近西貢公路西貢公路西貢公路

本港新聞

明日開始執行新例
身懷駕駛照不能代替身份證

對付非法入境移民・加強查閱身份證件
勞工督察查閱工廠僱員記錄

（港訊）警方、勞工處及入境事務處本週在爲對付非法入境活動而進行的一項聯合行動中，共破獲六十八人懷疑非法進入本港。

在截至昨（星期六）晨爲止的爲期三日的行動中，共有超過十萬零二千一百六十九人被查閱身份證，及一萬一千零六十七間機構被訪查。

被懷疑非法進入本港的六十六人已轉交入民入境事務處作進一步調查，若一經發現爲非法入境者，便會被遣送出境。

是項聯合行動是政府不斷進行的全港性阻截非法入境行動的一部份。

政府發言人强調，阻截非法入境的工作決不會鬆懈。他說：「相反地，保安部隊及警方將會繼續在邊境及全港地區保持高度警覺。」

他又說：「非法入境者在香港絕無容身之所，不論在那處被發現，他們將會被遣返原地。」

發言人强調，有關在本月稍後換發新身份證時須領特赦的謠傳，是完全沒有根據的。他說：「任何有關因更換新身份證或其他理由而領仰特赦的謠傳均是由蛇頭所散播的，他們圖願天良，而唯一目的是謀取暴利。」

發言人又說：「新身份證將使非法入境活動更加困難，因爲新身份證難以偽造。任何人愚昧地希望持偽造身份證非法入境，只不過是自欺欺人。」

他又提醒市民，由明日起，擅駛執照將不再可以作爲身份證明文件。

特別行動中，警方在公共地方增設身份證檢查站，並在全港各處可疑的地區及地點進行拘捕十六名涉嫌藏有僞造身份證的非法入境者，另有一百四十二人因未能出示適當身份證明文件而被檢控，此外還有一百三十四人因觸犯此項法例而被警告。未能出示適當身份證明文件的最高罰款爲一千元。

在勞工方面，勞工處之督察會視察一萬一千零六十七間機構，以杜絕任何可能在工作的非法入境者，並查核僱主是否依法存有適當的僱員紀錄。

入境事務處作進一步調查。另有十六間機構被發現沒有保存僱員紀錄或存有不適當僱員紀錄。勞工處亦傳喚一百零八間機構將僱員紀錄交往該處，以便查閱。

發言人提醒僱主，僱用非法入境者是違法的，最高可被判罰款五萬元及入獄一年。

有一定程度的了解。

可能繼任的大使，人選機會有兩人，他們都是香港前任政治顧問亞倫，當奴及魏德邁，後者離港後担任兩歐事務。

至於港督尤德爵士何時到北京參加談判，現時仍未有任何宣佈，在上周更有消息人士傳出，港督會在下月中成行，但無論如何，中英雙方談判至達成細則協議，是仍需一段頗長時間。

香港前途談判主要成員
英國駐華大使今年底將退休

柯利達勳爵滿六十歲轉任校長
前途談判勢將陣前易帥

（特訊）據一項消息稱，參與香港前途談判的英國駐北京大使柯利達勳爵，將於今年十月退休，五個月後便會離開北京，返回英國後可能會從事教育工作。

柯利達勳爵目前在談判香港前途上担任重要角色，此次陣前易帥，顯然對談判工作造成障礙。

據悉，英國有關方面已着手在短期內找尋適當的繼任人選，繼續進行香港前途問題談判。

英國駐北京大使柯利達勳爵到今年十月便足六十歲，按倫敦方面消息指出，按公務員條例，柯利達勳爵的任期是不能延長，同時，柯氏亦在任期滿前離開北京，相信極可能在五個月之後。

雖然柯利達勳爵可能有特別豁免權，令他繼續留任駐北京大使，但消息表示，他本人對教育工作的興趣，尤甚於留任，故他可能會出任劍橋大學聖嘉法蘭學院校長一職。

柯利達勳爵在此時退出，對談判顯然會造成障礙，因爲由談判開始至今，柯氏是唯一有直接參與香港前途談判者。雖然英國目前不至於缺乏理想的外交人材，（特訊）據一項消息稱，參與香港前途談判的英國駐北京大使柯利達勳爵，將於今年十月退休，五個月後便會離開北京，返回英國後可能會從事教育工作。

柯利達勳爵目前在談判香港前途上担任重要角色，此次陣前易帥，顯然對談判工作造成障礙。

據悉，英國有關方面已着手在短期內找尋適當的繼任人選，繼續進行香港前途問題談判。

英國駐北京大使柯利達勳爵到今年十月便足六十歲，按倫敦方面消息指出，按公務員條例，柯利達勳爵的任期是不能延長，同時，柯氏亦在任期滿前離開北京，相信極可能在五個月之後。

雖然柯利達勳爵可能有特別豁免權，令他繼續留任駐北京大使，但消息表示，他本人對教育工作的興趣，尤甚於留任，故他可能會出任劍橋大學聖嘉法蘭學院校長一職。

柯利達勳爵在此時退出，對談判顯然會造成障礙，因爲由談判開始至今，柯氏是唯一有直接參與香港前途談判者。雖然英國目前不至於缺乏理想的外交人材，

香港一週大事

一九八三年三月二十日至三月廿六日

明日開始換領新身份證

由明日開始，首次登記或更換損壞或遺失身份證的申請人會獲發給新式身份證。至於舊證換新證者，首批爲一九六四年出生之男子。他們須於今年五月二日至六月四日期間，前往港九、新界八個新身份證換領處之任何一處領取新證。

該八個辦事處位於港島灣仔、九龍廣東道、牛頭角、新界荃灣、沙田、上水、屯門及元朗。任何人士在申請新身份證時未能出示舊證或在領新證時未能交還舊證，可被罰款三千元。

到期換證而身在海外的人士，可在其返港後三十天內申請換領。

議員抨擊大幅增間接稅

多位立法局非官守議員，上週三在立法局會議席上，辯論八三至八四年財政預算案時認爲，財政司不應大幅增加間接稅及汽車牌費，影響民生。

彼等並强調，港府增加機場稅，將會對本港的旅遊業產生不良的影響。

他們建議政府可提高利得稅來增加收入，作爲彌補赤字收支。

香港旅遊業多個機構，上星期日聯合向港府提出聲明，要求修改新財政預算案中增加機場離境稅及酒店房間稅的建議。

該等旅遊業機構建議港府制訂一個較廣宜且劃一的離港稅制，全面推行於各項對外交通運輸工具。

議員促提高公務員效率

立法局多位議員，在辯論財政預算案時，促請政府改善用資源，提高公務員工作效率，並建議將部份服務轉交私人經營。

何錦輝建議，政府各部門應再運用成本創減概念，以改善公務員的工作效率與生產力。他說，在七十年代初期經濟衰退期間，這些委員會在研究那方面可以節省開支的工作，被認爲成效顯著。

方心讓議員則建議設立訓練中心，訓練公務員，加强政府行政效率。

公立醫院四月起增收費

港府宣佈，由四月一日起調整公立醫院普通病床及政府診所門診收費。是項調整收費是經醫務發展諮詢委員會同意。

政府醫院的三等病床收費將由現時的每日五元增至十元。該等病房病人食用特別亞洲餐和西餐的收費亦將會同時相應增加。社康護士每次上門診服務將由三元增至五元，而專科診所服務每次收費則由三元增至六元。

政府將於今年底推行一項試驗性電子計算的使用道路收費計劃，如果成功，將耗資三億多元在現時九龍半島及不同專業人士的出任，成爲一良好現象，並相信此政策對市政局以後的行事方面有所裨益。

中大一位講師表示：唐錦彪入市局則使人耳目一新，此足以使區議員覺得，政府對選舉之工作表現並爲重視。同時，亦顯示出，政府在用人行事方面，亦改變以往以學歷爲重之外觀，在體制上已採取平衡方式，使中下階層人士，亦能參與政府決策事務。

地鐵電氣化火車將加價

電氣化火車將於五月二日通至大埔墟，七月通至羅湖，分兩期調整收費，加幅由二成半至八成半。

現時九廣鐵路普通等車票的價目由五角起至三元。於五月二日開始生效的新價目，則由五角起至四元。當電氣化列車通至羅湖時，來往粉嶺、上水及羅湖各站的票價將進一步調整，而九龍至大埔墟綫的票價則保持不變。屆時普通等車票價目將由一元至五元，約每千米一角五分。地鐵亦將於五月調整收費，預料加幅不大。

港穗直通火車年底加班

第三班港穗直通火車，將於本年底前投入服務。而未來四、五年內，亦可望增加兩班直通車牌號碼，車型的密碼資料，這些資料連同時間及日期將輸入中央電腦紀錄。

車輛的機戶將紀錄通當的收費，每月付上收費單結算，估計每輛汽車每月平均負担收費爲二百元。

公務員對加薪幅度不滿

多個公務員工會對本均百分五之加幅表示不滿。綜合工會意見，此加幅並不能追上物價指數，而低薪公務員的打擊最大。

華員會、海關員佐級職工會及第一綫薪級評議會均希望政府在經濟好轉時追補加薪。

公務僱員工會聯絡處更決定於本週三前往布政司署請願，申述對今次加薪之不滿。

該會的態度比較强硬，要求政府應不論經濟情況而在明年追補今年的與私人機構加薪幅度的差額。該會又認爲高級公務員與低級公務員加薪幅度過於接近，實際上對低級公務員不公平。

與此同時，高級公務員對今次加薪幅度亦不感滿意。

中下階層獲委市局議席

上週五，港督再度委任一名現任市政局議員及委任三名新市政局議員，任期由今年四月一日開始，爲期三年。

三名新議員爲特許會計師方黃吉雯，廣播工程師黃業桃及木廠東主唐錦彪（官委區議員），而再度獲委任爲市政局議員的則爲蘇偉華議員。

各界對政府昨日委出四位市政局議員，普及社會各階層及不同專業人士的出任，成爲一良好現象，並相信此政策對市政局以後的行事方面有所裨益。

奧地利金星勳章頒予簡悅强爵士

奧地利政府頒發大勳章金星服務勳章予香港貿易發展局主席簡悅强爵士，由奧地利貿易及工商部長史溫芭維代表總統卡斯拉加頒發。

斯里蘭卡總理來港

（特訊）斯里蘭卡總理布利雅迪沙及隨從九人，於昨日下午十二時五十五分乘皇航第八號班機由新加坡抵港。彼等下機時，斯里蘭卡駐港總領事多人昨在機場迎迓。布氏此行預定在港逗留兩天，定明日由港飛東京。

又：美海軍太平洋艦隊平部隊司令斯克里達中將及隨從八人，定今（廿七）日下午四時三十分由韓國釜山來港，斯氏等曾在韓國南部參加美韓兩國部隊軍事演習，現已完畢，來港休憩數天，即由港乘美空軍專機返夏威夷。（娥）

高山劇場週二開幕

（港訊）布政司夏鼎基爵士，將於三月廿九日（星期二）主持市政局之高山逗公園及高山劇場開幕禮。當日下午五時卅分，布政司由市政局主席張有興陪同下，將巡視高山逗公園，及主持揭幕儀式。其後，布政司將會進入高山劇場，並會致辭。高山劇場乃本港第二座專爲演出節目而建之半露天劇場，座落於九龍城土瓜灣區內。

北京會談結束・英代表團來港

中英雙方簽備忘錄

籌組委會建核電站

雙方以後還會繼續進行研究

（特訊）中英雙方就廣東核電站計劃簽署一份備忘錄，由英國工業部次官孟斯率領之代表團，結束在北京之第五日會談後，昨午抵達本港。

英國工業部次官孟斯由北京抵港時表示：今次雙方會談表現滿意，而在會談中，中英雙方一致同意在廣東興建核電站，同時，並商討細節問題，其中包括投資股份，費電及常規設備預算費用等等，中英雙方以後還會對這些問題共同研究。

孟斯又指出：中英雙方就今次會談內容簽訂了一份備忘錄。彼此均贊成組織籌備委員會去進行核電站的籌備工作。

孟斯謂：廣東電力公司及中華電力公司很快便會進行有關之會談。而成立籌備委員會是中國國務委員谷木於前日接見孟斯之代表團時透露。

谷木表示：興建核電廠對廣東及香港的經濟發展有利，而且對中英在其他合作上有積極影響。

這份備忘錄的簽署儀式是在北京機場舉行，由英國工業部次官孟斯和中國水利電力部第一副部長李鵬簽署，儀式簽署後，孟斯旋即乘機抵港。（娥）

更換身份證明開始辦理

（特訊）遺失或損壞身份證人士，可於明日開始，攜同有關證明文件，前往港、九、新界十一個人民入境事務處，免費換領新身份證。

根據條例，提供有關遺失或損壞身份證明假資料，均屬違法，最高可被判罰二萬元及入獄兩年。

遺失或損壞身份證人士，可於辦公時間上午九時至下午五時，攜同有關證明身份文件，如回港證，護照等，前往下列十一間人民入門事務處換領。

九龍五間：帝國中心，九龍城土瓜灣偉恒昌，深水步，觀塘，深水步。

港島三間：香港仔中心，銅鑼灣維園商業中心，及堅尼地城。

新界三間：大埔，荃灣，及元朗。

在五月二日開始後，第一批換領市民，就可前往所特定的八個辦事處，辦理換領新身份證手續。（家）

小評

政府重視中下階層意見

港督前日新委三位市政局議員，並延長一位官委議員任期；在三位新議員當中，唐錦彪來自勞工階層，其委任使市民耳目一新，並獲各界讚許。

唐錦彪爲現任官委區議員，歷年來致力替中下階層爭取利益。他獲委入市政局，顯示港府日漸重視中下階層的意見。

下月開始，市政局將有兩位來自勞工階層的議員（另一位爲民選議員林瀚雄），他們熟識中下階層生活，必可溝通局方與小市民的瞭解，並有助市政局訂立適合羣衆所需的政策與計劃，對市政局發展裨益甚大。

應讓更多小市民參政

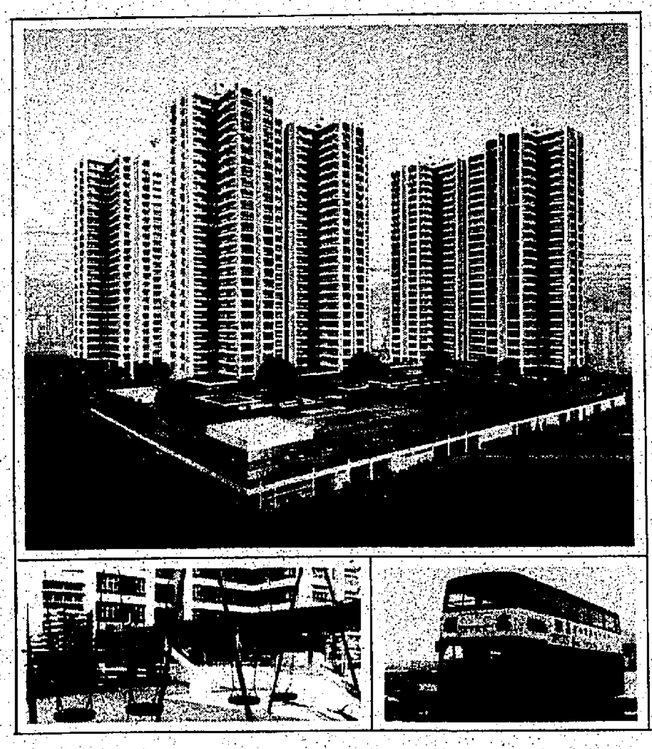
多年前，港府委王寀出任立法局議員，是爲工人代表參政之始。現時，區議員已不乏工人代表，市政局內亦將有勞工階層代表，顯見中下階層市民參政日多，他們關心社會，亦獲得政府重視。

普羅市民參政，投身社會服務，可促進繁榮安定。而政府委任小市民担當，則加强一般市民的信心。

我們建議港府今後委任更多中下階層代表，出任區議員、市政局議員及立法局議員。那些政府成立的小組委員會，特別是與一般市民有關者，更應委任小市民代表，以便下情能直接上達。

華都花園　屯門

重訂特價即日發售
每呎祇售329元起



第四、五座同時推出
單位由502呎至649呎

每單位售價由十六萬四千元起

首期兩成，廿年分期付款
月供1,250元起，供樓勝過交租

環境優美；八萬方呎花園平台，特聘專家精心設計、網球場、噴水池及兒童遊樂場等設施一應俱全。冷氣綜合商場附設停車場，方便購物泊車。

交通方便；巴士總站及碼頭近在咫尺，並設大廈專車來往荃灣地鐵站及市區。

保安嚴密；除公衆地方及各入口大堂，裝設閉路電視外，商場二樓特設警崗、保障住戶安全。

逢星期六、日及假期專車免費接送參觀示範單位

（上午10時，11時，下午2時、3時由荃灣地鐵巴士總站對面開出）

售樓代理　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266811（30線）
地盤售樓處電話：0-839967（地盤設有示範單位假日照常開放）

發展商（以筆劃爲序）
大來財務有限公司
心碩正有限公司
方樹泉有限公司
合和實業有限公司
成記有限公司
長江實業（集團）有限公司
怡華置業有限公司
信和地產投資股份有限公司
信德船務有限公司
恒基兆業有限公司
恒隆有限公司
恒寶華有限公司
益新置業有限公司
華光地產有限公司
華懋物業有限公司
新世界發展有限公司
新景豐發展有限公司
新鴻基地產發展有限公司
愛寶管理有限公司
儒光置業有限公司
置君有限公司

本港新聞

繼癌症心臟病第三號殺手
每年萬逾人中風
每十萬人二百人患中風七十人死亡
勿忽視手指木麻視覺模糊暈頭象跡
及早治療與適當護理康復會甚大

（特訊）中風爲本港第三號殺手，每年有一萬二千人患上中風，而延遲發生成爲缺乏救治的主因。港大醫學院內科部教授王靈遐昨日表示，本港平均每小時後才在發病十小時後才去看醫生，嚴重就模了挽救和治療的機會。她呼籲市民不應忽略突發性的手麻木、視覺模糊及跛癱等腦血管栓塞造成缺血，以致附近腦細胞抵受不住壓力而被損毀，而在中風病人中，王教授指出，康復後有七十人因而致死，故該病是繼癌症及心臟病後成爲本港的第三號殺手。

本港的中風病人，四成是腦血管，六成是

華僑日報
WAH KIU YAT PO
中華民國七十二年公曆一九八三年三月廿七日　星期日　夏曆癸亥年二月廿三日　第二張第三頁　港聞馬經

昨日快活谷賽馬冷熱互見

軍心勇奪印遊會盃
龍驥爆出大冷獨贏

昨晨雖光一度露臉，入場前仍有陽光正明跑時轉陰將雲，機而自雲蓋天，賽事在將雲未雨下進行，摩加利先登奪人第一，二場連下兩城，作騎師雙料已追前四十二比四十二，唯比告東尼少一場頭馬。

第二場摩加利準浪游成大熱門，末段力催越過何敬森的大快活獲勝，摩醒一對馬包辦連贏，熱門突施開得勝。

摩加利乘勝追擊，第三場派狂感全力催放，力抗劉同安的頭飛獲勝，摩加利中存資，頭飛是全場最冷的一匹，連贏派彩有三百七十元八角。

天色愈來愈暗，第三場仍能在密雲不雨下進行，不過斯時已是標度非暗，此場為初辦三重彩，劉仁傑沒兩天王力抗摩加利後上爭入第二，三重彩開出二、六、一，大熱搭兩匹半熱門，結果派彩一千六百一十六元，連贏位派二百卅七元八角，南天王的獨贏派七十五元四角，場外存Q頭關成半冷門天下，因為大熱門快樂人跑第三。

跑完第三場，天色幾似黃昏，那時紙是二時四十分左右，馬場跑道泛光燈放亮，一似跑夜馬。第四場在亮燈下作賽，是場美國流為大熱門獲得外觀獎，結果賽來，劉同安連退收標，跑入第三，搭孟頓建儀，李森策亞心力捧洪國興的高寶獲勝，連贏每派九十九元七角，成為熱門天下，場外存Q號成一關冷一關熱，是場為印度遊樂會盃，賽後，李森隨同馬主領獎。

第四場開跑前，暴雨來臨，昏暗得如在黑夜，猶似跑夜馬。

第五場，成了熱門天下，限艇一對馬包辦連贏，不濟老牌專美於前，劉同安財星照擊敗何遊森捧殺獲勝，但連贏派彩紙有六十二元七角。

跑完第五場，天色逐漸轉好，場內雖下細雨，場地受雨水影響，所以沙地變得更濕實，所以第三場南天王能夠以一分〇三秒五刷新一〇三〇米最佳時速紀錄獲勝，值紀錄一分〇四秒乃快樂人於去年十月廿七日所繼下的。

第六場跑四重彩李森策更開心以六馬位大勝對手，並刷新第四班一五七五米的班際時速紀錄獲勝，摩加利策佔先成半冷門後上接收潘納的高運獲冠軍，龍程無限跑第四，連贏派三百八十二元七角，頗覺不俗。

跑完第六場，天色轉暗，馬場已不再是黑暗世界，到跑第七場時已是雨過天青。

第七場，證以沙地變得准退出比賽，新龍章改配何遊森策騎，告東尼的試前獲准退出比賽，松山在開前獲准退出，其後騎合之皇赤告退出，此場為三重彩開彩的比賽，凡以上連兩場串搭的均獲退出比賽，六環彩轉投大熱門冒帥作勝算，六環彩在此場有四匹中，三、六、九、十皆算中，退出馬在場外存資轉投冒帥作勝算，嘻嘻哈哈酒紀錄為一分〇五秒，新紀錄為一分〇四秒八，朴仕能策竹竿力抗摩加利的卷腿獲勝冠軍，場內存Q頭關成為熱門天下。

尾場鄧仲謀策嘻嘻哈哈大熱倒台，潘納策過山後上力擒得標及金滿贏而獲勝，爆冷收場，過山獨贏每派一百〇四元一角，連贏派四百〇二元八角，因此，三寶及場內存Q及六環彩皆成冷門天下。

棟馬師佐治摩亞，開雅達，簡炳輝皆中存資，騎師則有摩加利與李森中存資。

第一場，第四班，一〇三〇米，出馬八匹，時速：十六秒，三十九秒九，一分〇五秒六，末段：二十六秒三。

冠軍勝冠軍一又四份三馬位，亞軍勝季軍一馬位，第四名：⑦天威（騎師洪偉華）

（名次）	（馬名）
首名	⑧浪潛
次名	①大快活
三名	③好而穗

獨贏：十七元二角

位置：十一元正，十二元六角，十二元九角

連贏位①大快活⑧浪潛派彩四十二元三角

第二場，第四班，一〇三〇米，出馬七匹，時速：十六秒正，三十九秒四，一分〇五秒七，末段：二十五秒二。

冠軍勝冠軍短馬頭，亞軍勝季軍一位，第四名：④超勝（騎師告東尼

本港新聞

教學資料服務中心

教學資料可供教師免費查閱

首間設立譚惠珠主持開幕禮

本港第一間私營的教學資料中心，日昨經已開幕，以後教師們要查閱教學資料，當大為方便，一切服務概是免費的。

該資料中心由現代教育研究社創辦，備有投影機、錄影機、幻燈機及為教學而製之錄音帶與幻燈片等，又歡迎教師將資料借走細閱研究，借收材料費，影印每張紙收二角。大批固外國訂購的教學書籍，在市面上無法見到，可給予教師們提供不少有關方面的新知。

現代教育社創立廿五年，一向以編印課本為主，從幼稚園到大學預科課本均囊括在內，資料中心的創辦，純粹是對本港文化教育界一種服務，為教師搜集教學材料提供方便。日昨成立銀禧紀念，新假落成啟資料中心開幕同時舉行，可謂三喜臨門。該事局主席黃達通，經理黃福鑾及全體同人接待到場嘉賓的紳商名流及教育界人士，極一時之盛。

譚惠珠議員在開幕禮上致詞，呼籲社會人士不要灌苗助長，雖然急切希望下一代有所成就，但學校不要在兒童的課業上加添太多艱深的材料，家長也不要專選「考多」與「狗深」的學校才送子女去就讀。據悉現代教育成身心發展的兒童，對其心智成長紙會望跨，不會有好處。據悉現代教育社除教科書外，從不編印補充練習與補充指導，就是有這個意思。

現代教育研究社的資料中心在九龍肯山道四八九香港工業中心B座六樓，電話：三——七四五一一三三（五號），乘地車在荔枝角站通州西街，利登出口即達，甚為方便。

拍賣會成交額逾百七萬

無齒孔藍便士郵票

一套四張身價24萬

（港訊）最近在港舉行之史丹利傑賓斯罕有郵票拍賣會經已圓滿結束，不少珍貴郵票以高於拍賣底價成交，總成交額逾港幣一百七十萬元，成績至為理想。

其中售價最高者為一套在一八四〇年英國始創郵票的「黑便士」時代發行的英國一點便士一郵票，由於其時尚未發明齒孔機，故郵票上沒有齒孔，四張連邊連體，別具特色。這套郵票底價成交，結果由一位英國集郵迷以廿四萬元的高價投得。

而一批數共十二張於一八九一年為慶祝香港開埠五十周年金禧紀念而發行的全港首批紀念郵票，亦以一萬五千元高價售出，較低價八千元高出接近一倍。

此外又有幾套屬於中國郵政史上郵票始祖之一的大龍郵票，亦以每套約一萬四千元的高價售出。這些原版的大龍郵票每套廿五個相連一體，發行於一八七八年當時中國郵政發展尚在襁褓階段，因此特別罕有。另外在拍賣會上海的珍貴郵票，亦以超出底價的理想價錢為集郵迷購得。

據專程由倫敦來港主持此次拍賣盛會的史丹利傑賓斯拍賣行董事杜特表示，今屆的拍賣會是歷年來收獲最豐的一次。他說：「雖然有些郵票商及集郵人士認為最近郵票市場活躍情況較前稍遜，但從我們今次拍賣的情況看來，本港郵票市場潛力深厚，只要質正是珍貴罕有，一些舊日上海的珍貴郵票，亦以超出底價的理想價錢為集郵迷購得。

廣東道政府合署對開

三車連環相撞

四人受傷送院

（港訊）昨晨九時半，油蔴地廣東道政府合署對開發生一宗交通意外，一輛貨車與一私家車迎頭相撞，正隨貨車的一部電單車亦收型不及，結果造成三車連環碰撞，共有四人受傷。

受傷四人包括一名貨車跟車工人，一名「鐵騎士」及私家車上兩人。

貨車編號BV六八×四，當時正沿廣東道向北行駛，和貨車迎面相撞的私家車編號CV四七×〇，電單車編號是CK七四×三。（合）

一日督當年

一九八三年三月廿七日

救童助學本屆成績不弱

賽馬會助學金及華僑日報救童助學兩機構，九六七至一九八年度，資助香港、九龍、新界各地清貧學生，共四千五百三十二名，準備日報讀者救童助學運動華款支配委員會，並撥出三十一萬七千五百元，包全港四十個兒童福利及助學機構，以充善舉。

童膳會供膳計劃將擴大

專門供給貧苦學童以獲取豐富營養之童膳計劃，今秋有可能將供應服務擴大，推展至港島方面，目前接受該會供應營養午餐之學童，每天超過一萬四千名，學校超過一百五十間以上，其中大部份是新高及天台學校的學生，其比例約佔百分之六十，預算本年度供應熱膳增至二百二十五萬份以上，服務範圍更由九龍、新界，擴展至港島方面。

連日大雨水務局供淡水

過去數日之大雷雨水，已使港人受益，因深流與船灣海淡水湖蓄水盈盈，已使水務局無須自船灣海抽取鹹水混入供應系統水務局發言人謂：祇要淡水繼續大量生產，吾人將不停維持供應淡水，一旦淡水停止大量生產，即吾人將預備恢復以前的措施。

冷房耗動貯率僅及六成

本港冷房倉位緊張，最近益形明顯，據估計現時港九各大小冷房之貯率，只略過百分之六十而已，內地貨供既少，而海外各綫到貨近亦少到，此為促使冷房貯率低降之主因，今後短期內貯率料亦難以顯著回昇。

珍寶冷氣機展示聯歡

日本兩代表來港主持

由第一冷氣業有限公司及日本珍寶冷氣機廠THE GENERAL OCRP聯合舉辦之新產品展示聯歡會，已於日前假座統一大酒樓舉行。

珍寶冷氣機廠兩位代表兩角博之先生及中里勇先生專程由日本抵港主持。席間由日本兩位代表及第一冷氣業有限公司董事總經理朱嘉樂先生招待各大經銷商，並介紹一九八三年珍寶冷氣機最新產品，並設抽獎助慶，到會嘉賓逾數百人，衣香鬢影，場面非常熱鬧，賓主盡歡。

圖左至右，第一冷氣業朱嘉樂，珍寶冷氣機廠中里勇及兩角博之。

會計師公會自置會址，會長伊紫士（中）莊册主任黃浩華（右）及和記地產有限公司常務董事鄧洪眞（左）簽署物業買賣契約。

香港會計師公會

自置會所五月啓用

（港訊）香港會計師公會辦事處，五月遷往灣仔告七打道華比大廈十七樓目段之新會址，並設有圖書館供會員使用。

會計師公會乃根據香港專業會計師條例成立，賦註冊及管制專業會計師之權力。法例規定，全港所有執業會計師必須加入公會為會員，及持有該會頒發之執業證書。會計師公會同時舉辦專業考試，使有志加入會計行業者有機會在香港取得業資格。

會長伊紫士指出：為會員之長遠利益著想，目前為自設會址之良機。作為專業會計組織，自置會址有助會務之全面發展。

六合彩頭獎無人中

多寶獎金累積逾百萬

二獎一注獲七十八萬

（特訊）馬會昨日公佈第二十四期六合彩頭獎無人中，多寶獎金累積一百零九萬五千零六十一元。

二獎只有一注，獨得七十八萬二千一百八十六元。

三獎二百一十二注中，每注派彩五千九百零四元。

特別獎四百零二注中，每注派一百元。

安慰獎八千一百八十八注中，每注派五十元。

今期中獎號碼：二十一、二十、二十三、二十七、三十六。特別號碼十四。

佳力牌電動工具

生力行榮膺代理

佳力牌電動工具，今年指定生力行為香港、澳門及中國地區總代理。

佳力牌「CASALS」成自一八八一年成立，設廠於西班牙北部的「TRIPOLL」地區，經過一個世紀以來的發展，產品質量達到國際水平，特別以生產石屎沖擊鑽及曲頭打磨機聞名於世，風行世界超過五十四個國家及地區，故佳力牌電動工具值得向消費者介紹。生力行本着為佳力牌電動工具多銷宗旨，更誠為消費者服務。佳力牌電動工具在今年四月份在港九各大五金行將有出售，垂詢請電五七五二一五。

以資盛譽名的歐洲名廠——「CASALS」佳力牌電動工具。

處理生產過程資料

廠商漸認識

電腦化優點

（港訊）製造業推行電腦化管理，有助於掌握正確的資料，及時作出決定，得以處於有利地位應付本地及海外市場上的劇烈競爭。目前本港製造廠商認識到這些電腦化優點者越來越多。

在王安電腦有限公司聯同香港工業總會舉辦的製造業電腦化研討會上，該公司市務經理王津致詞指出：「近年來，香港製造業經已深深感到電腦化的好處，不勝枚舉，目前本港製造業之中實行電腦化管理的公司約佔一成左右。」

此外他又指出，本港製造商經常都會遭遇到各式各樣的業務問題，例如：原料存貨過多或過少，就擱收賬發票，雖存紀錄繕寫，以及管理階層參考，以便及時作出決定，掌握機會為公司賺錢。」

在這次研討會上，通用電腦顧問有限公司策劃經理李煥坤也發表談話，並介紹一種專供製造業應用的「製造業管理及資料一收件系統」。據悉這套軟件系統的功能適合製造業內各種工作環境應用，經過用戶採用後已有事實證明一步調查，以便警方進請求，識將案押候至本月三十日，以便警方進一步調查，兩被告均否無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

劃遊戲機中心

兩名青年被控

不准保釋還押審訊

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌半夜潛入西環一間電子遊戲機中心，將留值之看更綁住，而到去看更身上之所有財物，為附近另一電子遊戲機中心留宿職員聽聞有異聲，而向警方報案，警員據報抵達當堂人睡並獲，而將二人拘控，昨解西區裁判署提訊，馮萬榮法官向控方查問案情後，即命將兩被告還柙候訊，兩個帆布袋，六個塑膠袋，一個價值二百元的手表，及一枝價值二百元的原子筆。

青松觀雲浮觀

清明辦思親法會

（新聲社）清明節四月五日來臨，道教普團舉辦清明節思親法會，超薦幽冥，流浮山青松觀浮仙觀，農曆二月十九日（四月二日）未刻啓壇，虔修經懺，一連三晝四宵功德，廿八日申刻圓隆，歡迎同門善信孝子賢孫為先祖附薦，可到該觀掛號登記。

青山青松觀啓建思親法會，農曆二月廿五日（四月八日）申刻啓壇，虔修經懺，一連三晝四宵功德，廿八日申刻圓隆，歡迎同門善信孝子賢孫為先祖附薦，可到該觀掛號登記。

恩平同鄉會聯歡

頒發徵求會員獎

名譽會長岑維休主禮

（特訊）恩平同鄉會，昨（廿六）日下午八時，假灣仔煌煌酒樓春節聯歡暨徵求會員頒獎，請永遠名譽會長岑維休C.B.E太平紳士主禮。

嘉賓到有社團首長、社會名流及會員宗親數百人。

理事長梁越民致詞稱：本人膺將一年來會務，向各位簡單報告：（一）去年區護會選舉，本會發動灣仔區域會員投票；（二）華僑日報舉辦之救童助學運動，本會繼續支持，理監事會捐款項送交華僑日報；（三）政務署推動普期青少年康樂活動，本會舉辦環境新界一日遊；（四）本會財務狀況，經上屆理監事整頓，以前對外對內債務已分別清還，目前並無絲毛債務，差堪告慰。

永遠名譽會長岑維休致訓詞，指出港督尤德爵士今年新春致詞中說過，生活在香港的人，應該把香港視作大家庭，同樣道理，恩平鄉親，居住於香港，工作於香港，生活於香港，我們每一位宗親都要多多愛護由恩平人共同組織的恩平同鄉會，要替母會多多做工作，介紹鄉親入會，使本會新血增加力量，永才生、辛許、鄒振傑頒詞勗勉，三位會長：岑才生、辛許、鄒振傑頒發徵求會員九、亞、李軍獎品。監事長吳述健致謝詞，禮成聚餐。

與會主席團有：岑維休、梁鴻助、岑才生、鄒振傑、唐碧川、梁德、辛許、梁越民、吳述健、梁天瀛、梁相旺、鄭福田、梁茂、岑延第。（宇、濤）

恩平同鄉會春節聯歡，頒發徵求會員獎，理事長梁越民致詞。（本報攝）

荷蘭駐港總領事透露

近卅名越南難民

短期內移居荷蘭

（特訊）荷蘭駐港總領事昨日透露，近三十名越南難民將會在短期內前往荷蘭定居。

十三名身體傷殘的越南難民及其家屬，已獲荷蘭政府批准，將於本月三十日乘機飛往荷蘭居住，而另一批為數十一名難民也會在下月初離港赴荷與其親友會面。

據悉，一艘荷蘭商船在本月中離港返國途中，在海上拯救約四十名越南難民，更在本月二十三日將他們送回荷蘭。

九巴總站

粉飾一新

（港訊）為慶祝五十週年金禧紀念九巴已著手重新粉飾九龍及新界各總站，以資盛譽。

現時使用上述總站的綫路共六十五條，每日運載二十萬乘客至九龍新界各區。

預計各巴士站、車站及總站的油漆工程將於年底前全部完成。

觀塘總站之粉飾工程已經展開，挖下來是尖沙咀碼頭，大角咀碼頭，佐敦道碼頭，九龍城碼頭及蘇屋山北五個總站。

讀者文摘

四月號出版

大學畢業的年輕人在遊藝園的刺激。時運給他帶來機會，他盡把握時機，進吞下深具魅力。鬼現大多數在古屋幽暗的角落裏作祟，但本期讀者文摘裏的「辦公室裏的鬼」却在新式商業建築物裏穿堂入戶。怕鬼這個刺激的鬼故事嗎？

不管你喜歡宅還是不喜歡宅，這種「製造業選擇及資料」軟件系統，會在研討會上即席配合主程式紀錄，資料及人事與出納管理等各方面都安電腦系統示範，深受與會人士歡迎。

物料計劃與管制、倉儲報價單之詳細比較、產品及資料。

譚增烈蘇炳焜

專業攝影展覽

在大會堂七樓舉行

（港訊）香港著名商業藝術攝影師譚增烈與蘇炳焜，聯同亞洲藝術創作協會，主辦國際專業實用攝影展，為首次在香港舉行之同類型展覽會，展出包括：香港、台灣、日本、新加坡、菲律賓、美國及丹麥各國名攝影家作品。

（左起）蘇炳焜、孫景樞博士、譚增烈及亞洲藝術創作協會李如鋐。為專業實用攝影展剪綵。

這種「製造業選擇及資料」軟件系統，會在研討會上即席配合主程式紀錄，資料及人事與出納管理等各方面都安電腦系統示範，深受與會人士歡迎。

攝影與沙龍攝影之分別，前者所包含之商業藝術價值，大多注重時代趨勢及潮流美感。

展覽會邀請孫景樞太平紳士剪綵。本月廿五至廿七日在大會堂七樓展覽舉行，歡迎各界參觀。

香港會計師公會

自置會所五月啓用

（港訊）香港會計師公會辦事處，五月遷往灣仔告七打道華比大廈十七樓目段之新會址，並設有圖書館供會員使用。

會計師公會乃根據香港專業會計師條例成立，賦註冊及管制專業會計師之權力。法例規定，全港所有執業會計師必須加入公會為會員，及持有該會頒發之執業證書。會計師公會同時舉辦專業考試，使有志加入會計行業者有機會在香港取得業資格。

會長伊紫士指出：為會員之長遠利益著想，目前為自設會址之良機。作為專業會計組織，自置會址有助會務之全面發展。

澳門歡樂遊

復活節豪華團

① 乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
② 入住最新國際五星級凱悅大酒店
③ 歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④ 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤ 凱悅大酒店內享用豐富自助早餐
⑥ 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦ 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑧ 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹獵影
⑨ 餞別午宴盛設於澳門龍記大酒家
⑩ 選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪ 全場大贈送陳意濃禮物旅行三寶

出發：4月2日　返港：4月3日
費用：$660（二人一房）
星期例假　照常辦公

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號18樓
電話：5-113081（四線）

獻貢團旅行海外者七日報讀華僑日報

• 澳門凱悅大酒店

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大業花園別墅（現貨）
每層780呎，三房兩廳
月租1300元，售16萬起
租十年　免費成為業主
屯門元朗 花園別墅（現貨）
獨立式三層高，租售均可
洽購處：0—760670　5—410823　0—752939

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

養蝦
一流技術，擬在美洲大規模養蝦，利潤優厚誠徵實力人士合作，請函台灣台北郵箱14—235號

擴張營業　特價酬賓
IBM全新6705、50、60、75型，全部新機均由IBM公司提供安裝及免費保養三個月，繼由本公司免費保用九個月。
兼售各款翻新打字機，皆免費保用一年。
平
香港商業機器公司
香港感靈頓街78號
TEL：5-226337,5-246332
TELEX 62715 HKBM HX
G.P.O.BOX 6312 HONGKONG

惠刊廣告請駕臨下列地址
西　環：街坊福利會　卑路乍街14號
灣　仔：聯超軒文玩公司　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　軍東街九號A地下
筲箕灣：可喜地產公司　筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處：　佐敦道44號左邊地下
何文田：僅德圖書唱片公司　亞皆老街124號M
紅　磡：新鴻泳服時值　紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角：明嘉琴行　牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃　灣：正廣公司　荃灣眾安街8號2樓
屯　門：衡光書局　屯門鄉事會路111號地下
大　埔：永誠地產代理公司　肥肥軟書籍專門店
元　朗：元朗區點團聯誼會　元朗鄉第四座21—22號
徵稿時間：每日下午五時正

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大廈18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租
地方清潔光猛向海，合電：0—267221
5—491923-4洽

鳳凰新邨舖位出租
鳳凰新邨鳴鳳街32號地下約八百餘呎出租
洽租請電0—267221

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道618號11樓

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越一整辦美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295586　5-286342

新界版

大嶼山大舉清理各海灘
環境衛生改善
十五偏遠海灘展行動・九個已回復自然景色
市署警告拋垃圾下海可檢控重罰

（港訊）新界市政署現正在大嶼山十五個偏遠海灘進行一連串的清理行動，清理該處被海水冲上沙灘的垃圾，以改善環境衛生。

十五個海灘當中，九個位於大嶼山南岸一帶，其餘六個則散佈於無居民地區。由於最近經常吹着强勁或東南風，再加上潮水洶湧，因此海上飄浮物體及垃圾便被不斷沖上沙灘。

為改善該等偏遠海灘之衛生情況及配合一九八三年度清潔香港運動，離島市政辦事處在過去兩個星期內，特別在該十五個海灘展開一連串的清理工作。

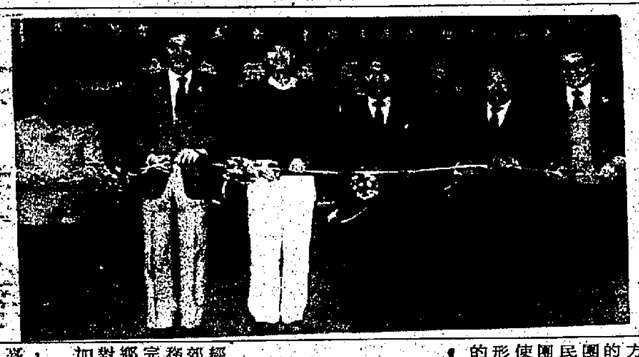
新界市政署之一個特別清潔隊，最近已先後在大嶼山南岸之九個海灘展開工作，包括鹹田、長沙、貝澳、十壆、大浪灣、二浪灣、望東灣、塘福以及金沙灣。另外一隊清潔隊，則被派往大嶼山東部之東灣頭、長沙欄、石壁洲、石壁東灣、萬角咀及白芒灣等海灘清理垃圾。

經過多日之清理工作，新界市政署在上述各海灘共清理超過二百籮的垃圾，使該處之衛生環境煥然一新，回復以往的自然景色。

同時，新界市政署發言人亦提醒市民說，由於水流關係，任何在海面被棄置的垃圾，特別是棄置在大嶼山東面及南面海岸者，均會飄流到上述各海灘。

發言人因此呼籲漁民及乘坐遊艇出海遇遊之人士應以公德為重，將廢物適當地棄置，切莫拋下海中，協力保持上述海灘的清潔面貌。

他提出警告說，隨意將垃圾拋下海中的人士將會受到檢控，最高可被罰款五千元及入獄六個月。



啓文坪洲鄉事會主席林偉强區議員陳琛及康體主任李錫瓊鄉事副主席葉瑞青預清陪同下主持。

坪洲舉行舞蹈同樂熱鬧
都市居民紛遷離島
漸受都市文化滲透
政務主任李啓文林偉強陳璨開幕指出

（特訊）坪洲舞蹈同樂日昨假坪洲志仁學校舉行，該項活動，係由離島康樂體育事務處及離島區議會聯合主辦，上週因雨改於昨日舉行由離島政務主任李啓文，坪洲鄉事委員會主席林偉强，離島區議員陳璨及康體主任李錫瓊，鄉事副主席葉瑞青預清陪同下任貞洲帆，高級聯絡主任宋智培，聯絡主任阮麗儕，周錦强，地政主任梁振輝，地方官長葉瑞青，黃清，余月慶，梁才福，關定，王海林，鍾又韶，林俊等暨青少年百餘人。

首由離島康樂體育主任李錫瓊致歡迎詞。

離島政務主任李啓文相繼致詞：近年來本港人口急劇增加，部份居民紛紛遷往離島居住，兼且離島居民日漸增加，社區及青年事

本港學生赴加升學

逾五成在安省就讀

加拿大同學會葉樹林留加升學講座透露

加國近有八中學合併其中七間在多倫多

香港加拿大同學會，昨（廿六）日在灣仔溫沙公爵社會服務中心舉辦一年一度之留加講座。該講座請有加拿大教育專門人材到港主持研討會，今次有 CONCORDIA UNIVERSITY MR. WILLIAM SHORE 及加拿大政府簽證官有關問題。

MR. BRUCE MILLER 爲有意赴加升學人士解答有關問題。

據加拿大同學會會長葉樹林表示：自一九五〇年至今，留學加國同港之大學畢業生約二萬五千人佔本港大學畢業生四分之一，他們大部在政府或私人機構身任要職。

去年，加政府批准本港學生五千二百人入學現在入讀大學者有七千人，中學兩萬人，共二萬七千人。預算本年度仍招五千二百人，到時，在該國就讀中學之香港學生約二萬二千人，大學生八千人，總數預算二萬九千人。

據透露：留學加拿大之本港學生，其中超過百分之五十五就職安大略省學校，餘者則在其他九省修業。

葉氏指出：香港學生在加國最熱門的科目爲電腦，商科，理工等，而醫科、藥劑、牙科及法律則不接受申請入學。

他又說，由於加大學每年只招收百分之五的海外學生，故超過一半以上之本港留加中學生升不上大學，部份轉往專門學院，以便考取專業文憑。

據指出，前往該國就讀大學之外來學生與本地生學費不同，本地生每年學費由數百元至千多元不等，外來學生則從千餘元至數千元，將來學費會增至與英美一樣。目前大學方面超過百分之五十費用是由省政府津貼；港人赴加讀中學，學費並無津貼。

八二至八三年度，加拿大大學海外留學生的學費約爲（以加幣計算）：安大略省四千四百元，估計明年將增至六千五百元，魁北克省四千四百元，英屬哥林比省二千二百元，愛德華王子島省一千七百元，明尼托巴六百七十五元，亞爾伯特九百七十元。

最近，加拿大有八間中學合併，其中七間是在多倫多，一間在溫哥華，葉氏提醒有興趣人士在選校時應特別注意。

他補充說，到加前最好先了解當地情況，有志者可詢問現定居加國親友，往返生銀行海外輔導組或到加拿大同學會查詢，該會爲非賺利機構，有興趣者可於辦公時間往中環先施大廈七一三室，或電五—四一七四三四。（永）

派水篇

甘地傳

每個青年人都該去看一看電影甘地傳，因爲有很多可供思索嚼嚼的地方。

聲如甘地說：「不論本國統治者是多麼不仁，仍勝過受外人統治。」（大意如此）面臨九七困擾的香港人，對這句話是同意呢還是不同意？

人民有的叫甘地爲聖雄。有的叫他「爸爸」（父親的意思），我喜歡後一種稱呼。因爲他實的把人民當做子女，和他們生活在一起，爲他們的貧窮而憂愁，爲他們不團結而痛心。他的生活是眞眞正正的簡樸，沒有要求任何特權，沒有爲自己的成就而沾沾自喜，沒有搞除謀詭計，沒有利用人民的無知及頑愚與種共分下午及晚上兩場，參觀人衆絡繹不絕，大家都利用音樂老師在音樂館結束以後，君一看電影甘地傳，因爲有很多可供思索嚼嚼的地方。

每個青年人都該去看一看電影甘地傳，因爲有很多可供思索嚼嚼的地方。

校際音樂節優勝者

昨日兩場演出精彩

立法局議員班佐時及湛佑森夫人主禮

（特訊）本屆香港學校音樂節各項節目將於今日全部完滿結束，總結今年成績，無論參加人數及演出水準，都較之往年有提高的趨勢，希望各同學及音樂老師在音樂節結束以後，繼續努力，爲來年作好準備，把本港學界音樂水準大大提升。

昨日假大會堂音樂廳舉行之優勝者表演大會及頒獎與禮共分下午及晚上兩場，參觀人衆絡繹不絕，大家都利用週末日放眞精彩的音樂節目。

下午的賽事，共十七項之多，大會邀請班佐時議員蒞臨主持頒獎。

節目包括學校銀樂隊聖文德書院表演樂音鎮及我的愛兩曲；得「警察銀樂隊隊旗」。小學弦樂隊聖保羅男女中學小學部奏小步舞，得「歐陽澄國英盃」。

中樂合奏英皇書院在一曲江南西調演出，得「粵華琴行盃」。特殊組天保民學校合奏快樂似百鳥鳥，取「維多利亞獅子會盃」。公開組二胡獨奏，由辛小玲拉奏豫北舒事曲，獲「香港電台獎學金」。

證筱心爲十一歲以下獨唱組，由於鋼琴伴奏未及趕到，證同學只好清唱表演，唱出一首「羊仔，你睡在那裏？非常勁聽，取「愛德華夫人盃」。十九歲以下小提琴獨奏石家澄，表演普格南尼及克賴斯勒之前奏曲和快板，獲「劉達源盃」。六歲以下幼稚園唱遊項目，嘉諾撒聖心幼稚園一首「玩具店鐘敲」有歌有舞，贏得「北其諾盃和小香槟芬爵士盃」予香港學生却十分踴躍，參選設計數逾五十項，冠軍的作品其構圖是兩個對稱的箭咀，互相連接，顯示出針鋒相對而又勢均力敵的意念，因能表達出比賽主旨的辯論精神，而獲得此項殊榮。冠軍的海報設計將獲賽會選用爲今年辯論比賽總決賽的正式宣傳海報，總決賽已訂於五月一日假座大專會堂舉行。

冠軍得主羅紹業將獲贈書券八百元，以及一個鍍有其本人設計海報的紀念獎牌。另外亞軍、季軍兩名優勝者則各獲贈書券四百元。

中學校際辯論比賽今年已第七屆舉辦，結果由拔萃男校，香港華仁書院，聖若瑟書院，香港中學及聖若瑟書院，諾中學及聖若瑟書院，並將於四月廿八日及廿九日進行半準決賽。

此次海報設計比賽係由香港政府新聞處總新聞主任許敬雅。設計家兼強及美國銀行副總裁兼西區分行經理羅志偉三人担任評判。

校際辯論二屆海報比賽

拔萃男校囊括三項獎譽

冠軍海報設計選爲辯論總決賽五月一日大專會堂舉行

（港訊）中學校際辯論比賽第二屆舉辦之海報設計比賽，結果冠軍由拔萃男校羅紹業奪得，亞，季軍均由拔萃男校所奪，其中該校學生翁紹業奪得冠軍，而陳瑞源及雷智明則分別獲得第二及第三名。

中學校際辯論比賽由一九七五年起即已每年一度舉行，今屆參加比賽的中學有三十四家之多，情況非常熱烈，而爲呼應此項辯論比賽而設之海報設計比賽則由去年首次舉行，今年方爲第二屆，但參賽中學生却十分踴躍，參選設計數逾五十項，冠軍的作品其構圖是兩個對稱的箭咀，互相連接，顯示出針鋒相對而又勢均力敵的意念，因能表達出比賽主旨的辯論精神，而獲得此項殊榮。冠軍的海報設計將獲賽會選用爲今年辯論比賽總決賽的正式宣傳海報，總決賽已訂於五月一日假座大專會堂舉行。

冠軍得主羅紹業將獲贈書券八百元，以及一個鍍有其本人設計海報的紀念獎牌。另外亞軍、季軍兩名優勝者則各獲贈書券四百元。

中學校際辯論比賽今屆已第七屆舉辦，結果由拔萃男校，香港華仁書院，聖若瑟書院，香港中學及聖若瑟書院，諾中學及聖若瑟書院，並將於四月廿八日及廿九日進行半準決賽。

此次海報設計比賽係由香港政府新聞處總新聞主任許敬雅。設計家兼強及美國銀行副總裁兼西區分行經理羅志偉三人担任評判。

華僑教育

舞曲，得「杜紹鴻夫人盃」。八歲以下唱遊盃，小提琴協奏曲，孫仁敬同學奏柴可夫斯基D大調協奏曲，獲「趙不煌夫人盃」。

公開組揚琴獨奏，陳斌榮奏慶豐年，得「香港電台獎」。小提琴協奏曲，獲「楊仁敬同學奏柴可夫斯基D大調協奏曲，獲「趙不煌夫人盃」。

十七歲以下獨唱組，由民生書院表演可愛的夜鶯及日出日落，獲「牛津大學出版社盃及香港電視廣播有限公司獎」，十五歲以下女子合唱隊，香港瑪利諾中學兩首分別爲李大鴻夫人盃」，她演奏「馬祖卡舞曲」。九歲以下合唱隊，聖若瑟小學演出兩曲，「偉大進行曲」及「烏兒之歌」，取得「韓迪盃」及「香港電視廣播有限公司獎」「香港區小學三、四年級合唱隊，香港瑪利諾小學合唱「茉莉花」及「麻雀仔」，獲「麥德華杯及香港電視廣播有限公司獎學金」。高級組男子合唱隊，拔萃男校唱「哈娃那蓝拉」及「生命永恒」，得「林子豐紀念杯及香港電視廣播有限公司獎學金」。

壓軸由最佳合唱隊伍之一聖保羅男女中學及高級組女子英文合唱冠軍，兩首表演曲爲「沉夢」，「舞曲」，她們尊得「馬登夫人紀念杯，會長杯及香港電視廣播有限公司獎學生」

1983
中學會考試題預習專欄

地理（廿七）
明德出版社李隱業提供資料

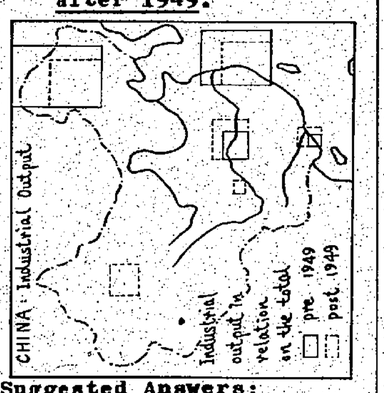
Geography (27)

Y.Y. Lee

MILL & DALE PRESS LTD.

Question for Revision:

53. Below is a sketch map showing a major economic change in China.
Describe and account for the regional output in relation to the total before and after 1949.



Suggested Answers:

Distribution of Industries in Pre-war China

Prior to 1949, the industrial centres in China were mainly found along the coast in large trading ports; around railway junctions in rich agricultural lands; and in the Northeast. The SW and NW were devoid of industries. Such a distributional pattern reflects the influence of the following factors:

(1) Availability of Capital

Before 1949, little effort had been put in industrial development of the country. Owing to the poor and inadequate developments in communication and transport; the lack of knowledge and poor techniques in exploring and utilizing her stock of natural resources; and the lack of capital, all the chief industries in China had to thrive on foreign investment. The industries were, therefore, concentrated in coastal regions and the trading ports, for instance, in Shanghai Wuhan and Canton.

(2) Supply of Raw Materials

Industries were also found around railway junctions in the east for the ease of transportation and abundant supply of agricultural products. Silk weaving and sugar-cane milling were found in Canton where mulburry leaves and sugar-cane were widely grown. Similarly, there were concentrations of textile and silk-weaving factories in Shanghai, cotton-textile and flour mills in Tientsin, in Harbin, Changchun, Mukden and Darien.

(3) Supply of Power Resources

Heavy industries were mainly concentrated in N and NE China where large coal and iron reserves were found. Anshan, Mukden and Fushun in the NE and Tayeh in the central south owed their origin to the rich power reserves.

Consequently, the SW and NW, being situated far from the coast, with inconvenient transportation, lack of capital, and insufficient power reserves due to the unexplored reserves, were completely devoid of industries.

Post-war Changes in Industrial Locations

Large scale development of industry in China dates from the communist period beginning in 1949. Nation-wide industrial development scheme were drawn up, not only to preserve, consolidate and revitalize the existing industries, but also to facilitate the establishment of new industrial centres. A new locational pattern of industry appeared. Industries are no longer confined to the eastern coast. There are dispersion of decentralisation from the eastern centres towards the interior.

(1) Government Policies

In 1953, the First Five Year Plan was inaugurated along the guidelines of the Soviet pattern. It planned to expand and reconstruct the heavy industry in particular form and steel at Anshan, Paotow and Wuhan. In addition, emphasis was laid on the setting up of new plants near sources of raw materials and development of the interior regions. 852 industrial projects were introduced during the first plan, 530 of them were set up away from the coast.

(2) Improvement of Agricultural in the Former Unfavourable Land

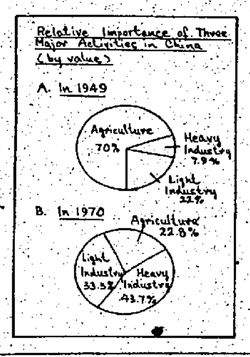
With the agarian reform and the establishment of communes, margin lands were open up. The rise in agricultural productivity in these areas has in turn encouraged the development of industry. The industrial development of Sinkiang can be cited as a good example. Cotton textile has sprung up following the establishment of new cotton plantations at Urumchi, Hami and Turfan. Medicine manufacturing at the medicinal herb producing part of Szechwan is another example.

(3) The Exploitation of New Natural Resources

The great effort put in the exploitation of new resources has great effort on the change of the locational pattern, too. The opening up of oil-fields in western Sinkiang, which was accompanied by highway constructions, has encouraged the establishment of industries there. The Szechwan Basin, which has emerged as a new industrial power too, is aided by the opening up of new oil fields at Nanchung, H.E.P. in the Min River, and the exploitation of phosphorus and allumina in the western part.

As a result, the Manchuria and E China which used to account for the greatest percentage of industrial output in China, declined in their relative importance, giving place to the interior regions, such as the Central Yangtze and Szechwan, and the remote region Sinkiang.

54. Diagrams A and B of the following figure show the changes of the relative importance of the three major activities - agriculture, light and heavy industry in China in 1949 and 1970. Describe and explain the changes in the relative importances of industry during that period.



Suggested Answers:

The graphs show that during 1949-70, there was a rapid decrease in the relative importance in the agriculture sector but a rapid increase in the industrial sector, especially heavy industry, which experienced the greatest increase in importance.

Reasons for Unimportance of Industry in Pre-war China

Large scale development of heavy industry needs a lot of power resources, metallic and non-metallic minerals. Before 1949, China concentrated on the development of agriculture. Industrialization appeared to be difficult at that time. It may be due to the poor and inadequate developments in communication and transport; the lack of knowledge and poor techniques in exploring and utilizing her stock of natural resources; and the rapid increase in population which resulted in a huge demand for food that capital could by no means be easily accumulated for the pursuit of industrialization. In these pre-war years, all her chief industries had to thrive on foreign investment. Heavy industries were found chiefly in North and Northeast China where coal and iron could be found. Light industries were scattered in seaports and around railway junctions in the east, where transportation is easy and particular kinds of agricultural products are freely available.

Reasons for the Rapid Development in Recent Years:

After taking over of the Communist Government, a nation-wide industrial rehabilitation development scheme wes drawn up. It planned, on one hand, to preserve, consolidate and revitalize the existing industries. Thus the heavy industries in the northeastern provinces have been rehabilitated most rapidly and soon undergone great advancement. On the other hand, a combined effort to explore new natural resources side, with the development in communication networks and to facilitate industrial development was stressed. Examples of this linked development of local natural resources and industry are many. The opening up of oil fields such as those in W. Sinkiang has made the development of heavy industry in Urumchi possible. New oil field at Taching; the active mining of coal reserves in N. China and the improved technique in exploitation of iron in Anshan, for examples, have helped the northern and northeastern provinces undergo a more rapid development. Newly developed source regions of hydroelectricity have even greater impact on industrial development. The Liuchia Dam to the west of Lanchow, for example, has encouraged the industrial development in Lanchow.

Light industries have undergone rapid advancement, too. With the agarian reform and the establishment of communes, much agricultural labour has been released and entered into industrial labour force. Productivity in agriculture has been raised and this in turn has led to the expansion in food processing industries. Other examples such as cotton textile industry, has sprung up following the establishment of new cotton plantations at Urumchi, Hami and Turfan.

The exploitation of metallic and non-metallic minerals, such as alumina and phosphorus in Western Szechwan has furnished the development of consumer goods manufacturing and other light industries too.

遠道閱報請就近向訂販任無歡迎

彩色華僑多采多姿新穎雜誌柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期閱訂華僑日報

訂閱電話：5-491181

金獅主席譚信呼籲 建立健全民航政策

堅持合乎經濟原則之經營方法 去歲全年盈利逾一百五十萬鎊

（本報訊）金獅航空集團報告，截止一九八二年十月三十一日止，該公司未扣除稅項的全年盈利為一百五十萬鎊，比去年同期低出一百六十萬鎊。

該集團的最大公司——金獅航空公司，由於福克蘭戰事影響，損失達六十五萬五千鎊。

金獅主席譚信對股東稱，這成績已比整個航空業的業績為佳，無論如何，金獅已感到政府對促進英國航空公司私營化的影響。

他說：他激烈反對他們的主要對手在最本後被挽救，如一個私營公司虧本達此數目，早已被拼出局了。但它仍可用極具財務吸引力的姿態出現於投資者前，完全不需顧及對金獅的影響。

他呼籲建立新政策以助整個英國航空界的發展。

譚信辭士稱，航空界主要的問題為財務危機，繼續非經濟票價及利率，不能提供足夠利潤。

他認為航空業如繼續提供低於成本的產品，將不會有將來。經濟復蘇因此需要依靠合乎經濟原則的經營政策。

去年，該集團營業額為四億五十五萬六千鎊，比上一年度高出七千七百三十六萬鎊；營業盈利為一千七百一十八萬四千鎊，除利息一千五百五十萬鎊及其他費用後，未扣除稅項盈利為一百五十四萬二千鎊。

該集團將不派發股息與各股東及不會分配盈利與「員工分享盈利計劃」。

譚信認為，該盈利在投資利潤或營業額百分比來看，根本不屬存在；但最低限度，在國際空運業一片不景及動盪中，包括英國航空公司嚴重虧損，力加及布蘭尼的倒閉，金獅總算有利潤紀錄。

由法蘭克福前往遠東各大城市 德航定由下月開始 推出特廉來回機票

（本報訊）德國航空公司將由四月一日起，推出一項特廉來回機票，以特價優待由法蘭克福前來本港及東南亞其他五個地區的旅客。

據德航港澳區經理華迪達宣佈，這種特別廉價機票目的在鼓勵更多遊客來香港旅行，凡購買此種機票，回程日期起算六十四天，但不得超過三個月，機票所費約相當於普通由法蘭克福至目的地單程經濟客位機票的百分之五而已，但新收費辦法仍有待政府批准方能作實。

華氏又指出，該公司同時又降低了由法蘭克福香港，孟買，可倫坡，德里，咯拉拉，吉隆坡，新加坡，馬尼拉及耶加達在旅遊旺季時期的預訂機位通用。華氏稱這些新機票將全年受到普遍歡迎。

香港旅行社協會將於 溫哥華舉行週年大會

（本報訊）香港旅行社協會週年大會主席紐曾德稱，該會於一九八三年度會員周年大會，將於五月十一日至十五日，在加拿大溫哥華舉行。

紐曾德稱，此項周年大會，是該協會最成功和最有效的傳統活動之一，每年均選擇不同的海外城市舉行，與當地的旅遊業人士進行研討會，深入了解當地的旅遊事業，及介紹香港和中國的旅遊名勝。

預料約有一百五十名本港旅遊業人士會遠赴溫哥華參加香港旅行社協會第十二屆周年大會，除了該會會員外，亦歡迎本港及鄰近地區的其他在旅遊服務行業人士出席。

海景假日一連五晚 舉辦意大利迷人夜

（本報訊）香港海景假日酒店之地中海餐廳一「海風餐廳」，於本月廿二至廿六日，一連五晚舉行「意大利迷人夜」。

意大利首席金唱片歌星斯維亞，瑪麗歐芝妮之（迷人）歌舞團——一個充滿愛，悲及樂的感人故事之歌舞劇。

斯維亞之意大利民歌大碟會獲歐洲國際金唱片大賽獎，相等於美國格林美獎。

意大利迷人夜三月二十二至星期六），每晚七時三十分開始供應豐富意大利自助晚餐，每客收費一百八十元包括加一小費。

南韓繼續發展造船 望能自製九成機件

（特訊）南韓工商業部官員日前表示，該部正計劃發展造船業，並希望在一九八七年能夠生產百分之九十的船隻機件。

據官方統計，現時南韓船廠能夠製造的船用機械組件，只得百分之六十。

在計劃中，韓國會將國內船廠分為大、中、小型三類，是以其生產能力而決定，以鼓勵專業化。大型船廠被指定製造巨型船舶，即如特種船及浮動工程。中型的則建造中型出口船隻，小型船廠則製造一些在國內推銷的小型船種。

這項計劃更要將該國船務工業的科技水準提高，務以在加強國際間的競爭能力。

最終目的是鼓勵本國發展造船業的科技。

據官員的統計，去年南韓出口船舶總值二十八億三千一百萬美元，超過一百七十間。統計指出，去年的船隻生產達一百四十二萬六千噸。

而四間最大的韓國船廠已佔去一百三十二萬二千噸，它們是現代大亞、SAMSUNG AS MARU）號貨輪，於下月七日（星期四）自日本抵達，停泊在A號泡船卸貨物，翌日開（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARAC港，仰光，加爾各答及哥納。

大阪商船三井船舶

赫柏羅德旗下客輪 歐羅巴號今日抵港

（港訊）赫柏羅德輪船公司的新客輪歐羅巴號將於今日首次訪港，逗留三天，該艘客輪正在作為期一百一十五天的環球航行。

歐羅巴號由熱那亞啓航，經蘇伊士運河，阿拉伯半島，印度、東南亞及菲律賓，抵港後稍作停留，即駛往上海、日本，夏威夷，加州，巴拿馬運河及加勒比海，由香港至三藩市，然後於夏季返回歐洲海域。

歐羅巴號設計新穎，是赫柏羅德船隊中的唯一客輪（因此特別引人注目。該公司有三十八艘輪船（其中二十八艘為貨櫃船），往返於世界各條航道，途經三百個港口。

歐羅巴號於一九八二年一月投入服務，迄今為止，該艘客輪已接待過五千萬西德馬克，而該船去年的二十五次航程，總共長達八萬五千浬（即十五萬八千哩）。

該艘新客輪共有三百一十六間客房，可容乘客三百人，戶外甲板面積非常寬闊達三千八百七十平方公尺，設備豪華舒適。該輪的低耗油量更有助於減少開支，其重油和柴油貯藏量，比原來估計降低了大約四分之一，到秋天該輪將返赴北美洲，暢遊加勒比海及南美，然後駛往南非及東非。

東南月杪往釜山 南非瓦爾訂佳節後到

渣華科倫坡將駛台日

（本報訊）東發航運有限公司代理之東南亞輪船（HWAPYUNG DONG）號貨輪，於本月三十日（星期三）自釜山到達，停泊在油麗地起卸貨物，翌日離港，駛返釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非瓦爾（SAVAL）號貨櫃輪，於下月七日（星期四）由基隆起落後，於下月十一日（星期四）自新加坡入口，停泊在現代櫃位起落後，即日開行，直放基隆及日本。

加迪根灣本月杪抵埠 東方丸將航紅海 勝巴訂三十日到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之加迪根灣（CARDIGAN BAY）輪船，於本月廿一日（星期四）由台灣到達，停泊在現代櫃位起落後，翌日離港，直放歐洲，經威頓，漢堡，鹿特丹，不來梅，哈佛爾，魯收雅哈斯，哥本哈根，哥登堡，斯得哥爾摩及奧斯陸。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT ARU）貨櫃輪，在下月六日（星期三）從基隆抵港，並泊在現代櫃位起落貨，翌日開行，前赴紅海避打。

寶隆洋行代理之勝巴（SINBA）號貨櫃輪，在本月三十日（星期三）自美國到來，停泊在紅海落貨，即日離港，前赴耶加達往西澳洲東里曼圖。

和歐國造船機械公司，其中現代造船廠已經佔去了其中八十六萬噸。

遠東商業節後到 蘇華倫將訪印尼 加拉加斯丸下週駛印巴

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之遠東商業（FAR EAST COMMERCE）號貨櫃輪，於下月六日（星期三）自日本到港，並泊在現代櫃位起落貨，即日開行，前赴美加紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、滿地可、多倫多、聖約翰、溫哥華、西雅圖、三藩市。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在下月五日（星期二）由日本抵達，停泊在現代櫃位起卸貨物，即日啓碇，前赴菲律賓馬尼拉，新加坡，檳城，巴生，科倫坡，亞丁，蘇彝士，塞得港，比雷埃夫斯，直布羅陀，安特衛普，鹿特丹，不來梅，漢堡，哥本哈根，斯得哥爾摩，哥登堡，奧斯陸，利物浦，倫敦，安特衛普，鹿特丹，不來梅，漢堡，哥本哈根，斯得哥爾摩，哥登堡，奧斯陸，利物浦，倫敦，

美擬妥削減優惠稅額草案 港台韓等六區均受到影響 港損失四億三千萬美元達五成四

（華盛頓電）據悉，美國政府已擬妥一項草案，將與台港等先進開發中國家談判，以撤大產品最高限額的手段，換取先進開發中國家國內市場的開放，這項草案將被作為美國會制定普遍化優惠關稅制度的藍本。

美國政府希望修改目前的「競爭需要限制」基準，使先進開發中國家輸美產品較易遭到「擊落」的命運，先進開發中國家若欲繼續享受某些產品的免稅待遇，則須以開放某些產品或勞務的國內市場作為交換條件。

美國政府的初步構想是把先進開發中國家些受優惠待遇的「競爭需要限制」基準大幅降低，即特定金額由一九八二年度之五千三百三十萬美元，而佔有進口比率亦由百分之五十降為百分之二十五，若某項產品輸美金額超過二千五百萬美元或佔總進口比率超過百分之二十五，即自動喪失免稅待遇。

據分析，在競爭需要基準大幅降低的情況下，台灣免稅輸美金額一千萬美元，M三貨幣供應減少至二千八百六十八億美元，減少四億二千萬美元。

此外，加拿大統計局表示，由八年年底展開經濟復蘇，踏入今年第一季的表現，似較前一次的復蘇情況顯得疲弱。

美電子廠展出 新機器人 似近能功

能上坡上梯彎腰

（法新社華盛頓電）美國一家公司正在展示世界第一個能像人類一樣行動的機器人。

這個機器人是加州奧迪提兌電子公司經過八年研究發展而成，名叫「奧迪奈斯一號」。

該公司表示，這個機器人可以一口氣工作九十分鐘，最高可以攜帶八百一十六公斤的重物。

這種機器人可以上坡，上樓梯或彎腰。

公私建築工程 緩放續繼工施

天雨持續影響 比但，加增有雖份月二比量銷泥水 。縮緊然仍量貨訂外，少減份月一

（本報訊）香港建築材料商會昨日表示，由於天雨持續影響，本月份水泥銷量可達十五萬噸至十六萬噸。

最近建築材料商向外訂購水泥仍然緊縮，除了銷量仍比一月份減少之外，又因港產水泥生產量增加，就近供應便利。建築材料商運到水泥如果不能迅速售出，壓艙則成本增加，微利難保。但現在一般水泥價格穩定。中國大陸五羊水泥船邊交貨，本月初每噸回降二十元而為三百五十二元之後，已未有變動。港產水泥出廠價大桶庄每噸三百七十元，台灣水泥船邊交貨每噸三百六十五元。

又據台北信報告：經濟部物價督導會報指出，國內水泥生產過剩，庫存水泥達安全存量一倍以上。

物價會報說，依據政府與業者共同訂定的安全存量，包括水泥三十四萬噸，熟料十三萬噸，總計四十七萬噸，但目前實際存量一百多萬噸。據統計，目前各水泥廠開工率不到七成，去年營運情況曾經下游。

購買福特汽車 獲供永久保養

新生產綫雖復開始，惟仍有二千工人無法復工。

（特訊）綜合外電報道：

（一）美國福特汽車公司提供一項購買福特汽車及二手車的永久保養服務，其中包括林肯牌，及福特小型貨車在內，立即生效。

（二）福特汽車公司其第十七項汽車及貨車的生產綫計劃在下週開始，但現時仍有二千工人暫時沒法復工。

（三）通用汽車公司表示第廿九項汽車及貨車生產綫下週投入生產。

（特訊）本月以來，雨水仍多，建築工程影響繼續放緩，水泥實銷量雖然比二月份增加，但二月份減少，最近本港建築材料商向外訂購水泥仍然緊縮。但售價未有變動。

據建築材料商透露：本月以來，雨水仍多，晴天甚少，建築工程影響繼續放緩，水泥實銷量雖然比二月份增加，但比一月份減少。因為二月份除了天雨影響之外，春節前後建築工人休假，水泥銷量比一月份減少過半，即由二十二萬噸減為十萬噸。估計三月份水泥銷量可達十五萬噸至十六萬噸。

加拿大拿低應供 貨幣降

大中央銀行公佈，加拿大截至三月十六日為止一星期的M1貨幣供應下降至二百七十二億美元，減幅為五億七千萬美元。

M2貨幣供應亦減少至二千三百三十一億二千萬美元，減幅為一億二千萬美元。

今日空郵（星期日）

沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、前蘇俄比亞、毛里塔斯、英國及北愛、愛爾蘭	
共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典	
、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、巴布亞新幾內亞、	
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿	
拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利	
亞、加納、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買	
加、荷馬安庭列斯、哥斯達黎加	下午六時

截郵時間

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
長耀	EVER SHINE	加州	廿七	達發郵輪
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿八	利華郵輪
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿八	香港渣華科倫坡
渣華景富	NL.LEUVE	南美	廿八	渣華海運
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	廿九	海皇輪船
嘉林多明尼加	GAL.TOURMALINE	洛杉磯三藩市	廿九	嘉林船務
多獲利	B.THERMOPYLAE	委內瑞拉	廿九	保恒興業
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	廿九	海皇輪船
阿爾堡	ARLBERG	巴拿馬	三十	陸達基統行
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	三十	總理
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十一	央來成陸輸達島
長勇	EVER VALIANT	加州紐約	十一	洲恒統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十一日	郵局達來來林隆古達郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	十一日	日商招利福華賣太利港
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	十一日	日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在下月五日（星期二）由日本抵達，停泊在現代櫃位起卸貨物，即日啓碇，前赴菲律賓馬尼拉，新加坡，檳城，巴生，科倫坡，亞丁，蘇彝士，塞得港，比雷埃夫斯，直布羅陀，安特衛普，鹿特丹，不來梅，漢堡，哥本哈根，斯得哥爾摩，哥登堡，奧斯陸，利物浦，倫敦，安特衛普，鹿特丹，不來梅，漢堡，哥本哈根，斯得哥爾摩，哥登堡，奧斯陸，利物浦，倫敦，費利士堡，聖彼得堡，莫斯科，華沙，布拉格，維也納，布達佩斯，貝爾格萊德，薩拉熱窩，斯科比耶，薩格勒布，斯普利特，杜布羅夫尼克，的里雅斯特，威尼斯，拉文那，安科納，比薩，里窩那，馬賽，巴塞隆拿，瓦倫西亞，馬拉加，直布羅陀，卡薩布蘭加，丹吉爾，阿爾及爾，突尼斯，的黎波里，班加西，亞歷山大，塞得港，亞丁，吉布地，摩加迪沙，蒙巴薩，達累斯薩拉姆，拉姆，馬普托，德班，開普敦，伊麗莎白港，東倫敦，納塔爾，約翰尼斯堡，羅安達，洛比托，洛倫索馬貴斯，達喀爾，阿比讓，拉哥斯，哈科特港，杜阿拉，雅溫得，巴林，科威特，巴士拉，巴林，科威特，巴士拉，巴林，科威特，巴士拉

本港新聞

33個特別車牌號碼 拍賣獲款逾十九萬

AW8價最高三萬七千元成交

（港訊）三十三個特別車牌號碼已於昨（星期六）晨拍賣舉出，得款十九萬二千八百元，將撥入獎券基金作慈善用途。

是次拍賣是在大會堂九樓演奏廳舉行，售價最高的車牌編號為AW八，得款三萬七千元，其次是車牌編號CW一一，得款二萬九千元，而售價最低的車牌編號共九個，分別為CX二四〇〇，CX五〇〇六，AD五〇〇六，CY二七七，BB五一二一，CX六六八六，CY八八八五，BH三三〇及BJ三三〇，各售得一千元。

其他特別車牌號碼售得款項如下：

CY一六九八（一千五百元）　CX二一三（二千元）
CX九九五（二千一百元）　CY一六二（二千二百元）
CX九八三（三千五百元）　CH四六六四（二千元）
AL一七八（一千八百元）　CX九六六（二千元）
CX一九（四千一百元）　CX九八二（一千六百元）
CX九八三（二千六百元）　CX三三八二（一千六百元）
CY五〇〇（二千元）　CY一八（三千一百元）
CY一三九（二萬八千元）　CT六〇〇（三千八百元）
一三八九（二萬八千元）　CY六六三（五千元）
AD八三（一萬三千元）　五九八九（六千一百元）
AU三（一萬一千元）　AC三三〇（四千五百元）

此外，兩個車牌撤回拍賣。

投得車牌者在公開拍賣後須立即以現金或支票付款。

該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

昨日之公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第八十三次，共得款項二千七百二十五萬二千三百三十二元。

在遊戲機中心耍樂 兩非法入境者被捕

持有偽證齊判入獄刑滿解出境

（新亞社訊）兩名在廣州購得偽造之香港青年各以一千元人民幣　身份證，然後乘火車像

（圖為灣仔東分區委員會春節聯歡各機關長官與各委員合影）

灣仔東分區委會 同人春節聯歡會

（港訊）灣仔政務處東分區委員會每年一度主辦之春節聯歡大會，昨在中國酒樓舉行，出席嘉賓有灣仔政務主任何宜威，副主任馮鏡和，灣仔市政事務處主任黃德森，警民關係主任劉乾若，李中強，社區及青年事務主任曾鄧淑嫦，康樂體育處主任黃黎月琳，政務處聯絡主任潘淑貞，主方有東分區委員會主席何福注，副主席顏森，委員梁潤生，曹曦虹，郭培生，鍾劉樹儀（灣仔區議員）許賢家，范光宗，梁恩獲，唐錦忠，陳德彬，潘根，文兆基，馬善淳，覃金城，李顯琴，溯及區內各業主立案法團與互助委員會首長等共數百人，籃開數十席，首由主席何福注致開會詞，繼由灣仔政務主任何宜威致訓詞，大意指出過去多年來，分區委員會協助政府推行各項社區工作。成為溝通政府與市民之橋樑，尤以去年區議會初成立，協同推動宣傳地方行政，選舉區議員工作；成績卓著，此皆有目共睹，繼市政事務主任黃德森頒發灣仔東區委員會推動模範大廈獎，計冠軍，灣仔道文安樓，雙亞軍：洛克道建利大廈及柯布連道皆友大廈，季軍：灣仔政務主任何宜威頒發勤務紀念盾與去屆東分區委員包括已卸任之副主席伍標，委員司徒耀坦，文澤全等，最後由副主席顏森致謝詞，並有抽獎遊戲節目，至深夜始盡歡而散。

同非法入境者被捕 在遊戲機中心耍樂

持有偽證齊判入獄刑滿解出境

（新亞社訊）兩名在廣州購得偽造之香港青年各以一千元人民幣　身份證，然後乘火車像普通旅客一樣，在羅湖關口順利過關，其中一名更在火車上與一名內地女青年結婚，以便利用其結婚證明書，順利過關。

兩人抵港後，即在油麻地一間遊戲機中心玩耍，被警方查身份證時，發現兩人持有偽造香港身份證，即將兩人拘捕，並帶回警署調查。

兩人在警署供稱，他們是在廣州購得偽造香港身份證，每人付出一千元人民幣，並由一名內地人帶領過關，他們抵港後，即在油麻地一間遊戲機中心玩耍，被警方發現後拘捕。

兩人被捕後，即被帶往荔枝角收容所，等候遣返內地。

兩非法入境者被捕 持有偽證齊判入獄刑滿解出境

（新亞社訊）兩名在廣州購得偽造之香港青年各以一千元人民幣　身份證，然後乘火車像普通旅客一樣，在羅湖關口順利過關，其中一名更在火車上與一名內地女青年結婚，以便利用其結婚證明書，順利過關。

兩人抵港後，即在油麻地一間遊戲機中心玩耍，被警方發現後拘捕，並帶回警署調查。

兩人在警署供稱，他們是在廣州購得偽造香港身份證，每人付出一千元人民幣，並由一名內地人帶領過關，他們抵港後，即在油麻地一間遊戲機中心玩耍，被警方發現後拘捕。

兩人被捕後，即被帶往荔枝角收容所，等候遣返內地。

灣仔東分區委會 同人春節聯歡會

（港訊）灣仔政務處東分區委員會每年一度主辦之春節聯歡大會，昨在中國酒樓舉行，出席嘉賓有灣仔政務主任何宜威，副主任馮鏡和，灣仔市政事務處主任黃德森，警民關係主任劉乾若，李中強，社區及青年事務主任曾鄧淑嫦，康樂體育處主任黃黎月琳，政務處聯絡主任潘淑貞，主方有東分區委員會主席何福注，副主席顏森，委員梁潤生，曹曦虹，郭培生，鍾劉樹儀（灣仔區議員）許賢家，范光宗，梁恩獲，唐錦忠，陳德彬，潘根，文兆基，馬善淳，覃金城，李顯琴，溯及區內各業主立案法團與互助委員會首長等共數百人，籃開數十席，首由主席何福注致開會詞，繼由灣仔政務主任何宜威致訓詞，大意指出過去多年來，分區委員會協助政府推行各項社區工作。成為溝通政府與市民之橋樑，尤以去年區議會初成立，協同推動宣傳地方行政，選舉區議員工作；成績卓著，此皆有目共睹，繼市政事務主任黃德森頒發灣仔東區委員會推動模範大廈獎，計冠軍，灣仔道文安樓，雙亞軍：洛克道建利大廈及柯布連道皆友大廈，季軍：灣仔政務主任何宜威頒發勤務紀念盾與去屆東分區委員包括已卸任之副主席伍標，委員司徒耀坦，文澤全等，最後由副主席顏森致謝詞，並有抽獎遊戲節目，至深夜始盡歡而散。

（圖為灣仔東分區委員會春節聯歡各機關長官與各委員合影）

澳門少女被歹徒入屋行劫非禮 報案途中巧遇匪劫 事主召警將賊拘捕

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門藏省仔四十一號三樓A座一時卅分，發生一宗搶劫入屋行劫非禮案，經過一個鐘頭前往報案途中，發現疑匪，於是暗中跟蹤疑匪進入一間樓宇，然後報警，並帶同警員前往搜捕，將疑匪拘獲，起回被劫贓物。

被捕疑匪名陳×元，廿二歲，居住於氹仔港部安樓六樓天台木屋，做鉗工，工人，分別同被控兩項罪名，指兩人於本屋內搜獲金錶飾物，計被劫去手表，玉墜約值千餘元，由於該少女年輕貌美，由氹乃色心大動，於是上下其手向她非禮，可能該匪猖狂粗魯，致令女子痛極大呼救，獨行劫匪乃張惶逃遁。

大約經過一個鐘頭後，其父自外返家，女即帶同前往報案。

警署方面，近年來，有不少案件，均經過悄形哭訴，其父即帶同前往警署報案，督察發覺他們之身份證紙質相當劣，不像真證，途向他們查問彼等之原來身份證時，兩被告無言以對，並承認他們是非法入境者，於去年一月乘火車偷渡來港，身份證是在廣州各以一千人民幣購買得來，警員遂將兩人拘捕，兩被告並帶領警員返山道昌業大廈彼等以住宅搜查，再檢獲另兩張品質更劣的偽造身份證，兩人稱是蚊

香港菲律賓人士協會呼籲 為留港菲婦女 提供康樂活動

（特訊）有部份師資組織提議，增設更多康樂活動予在港工作的菲律賓女傭。

香港菲律賓人士協會及馬尼拉協會昨日表示：香港目前約有二萬餘名菲律賓人，其中有八成是女傭，這些女傭經常樂於利用假日聚會，互訴苦悶。在假日更聚集在灣仔、銅鑼灣、尖沙咀一帶，頭原先交他們的，但由於品質劣，而再向蛟頭取多一張，就是他們被捕時所帶之一張，警員便帶他們返警署落案提控。

與伯父爭執宗教問題後 宗教狂熱少年 一怒跳樓喪命

（特訊）秀茂坪第十九座昨晚發生男童跳樓慘劇，一名遺孀的男教徒，因與人爭論宗教問題，昨晚由寓所露台跳下，其後由家人發現，送院搶救，終告不治。

死者為余銳橋（十五歲），是一名獨生子，與父母及二姊一妹同住秀茂坪第十九座十二樓一單位，就讀於觀塘一中學四年級。

據男童母親表示，其愛子是一名虔誠的宗教信徒，由於過份熱愛宗教，經常與人爭論鬼與神的能量，但學業成績並不理想。昨日傍晚六時左右，死者與伯父在露台為宗教問題與其伯父爭執，其伯父一時氣憤，就踏脚入房，便發覺其獨自在睡房內，其時男童母親擬入房查睡房，嘵踏脚入房，便發覺其子由床上起身，一言不發，一跳而下，當場跌落街上，倒臥於血泊中。

其母見狀，立即大聲喊叫，並邀鄰居出露台探頭向街上望，發現已成為一具屍體，會經當時在場之警員主動將其送往醫院搶救，但終告不治（合）。二人為何因宗教問題而爭執，現正研究中。

新界大埔道 三車撞一團 一名貨車司機受傷

（特訊）新界大埔道近松仔園作午發生車禍，兩部貨車及一部私家車互相撞作一團，一名貨車司機受傷送院。

事發於新界大埔道十五咪近松仔園，昨日下午四時卅五分，一部入新界，司機姓劉，廿八歲，另外一部私家車B.W六三×八司機五十二歲姓楊，及一部貨車由姓陳，司機姓劉，廿八歲，另外一部私家車B.W六三×八司機五十二歲姓楊，及一部貨車

已成為一個國際性的中國古董市場，每年舉行各地展覽，展銷會，吸引不少外國客商，買賣動輒以百萬計。另方面在市場中出現。

古董鑒別最常見的贋品，是以清朝仿明朝的製品，當作明朝真品或者將有破損的部份修補好當作完整。古董方面，仿製的手法更是層出不窮，可以是臨摹，可以是把木板水印當真跡，甚至有所調換印鑑蓋等等。

香港電台電視部製作之「經緯集」，就古堯古畫的鑑別方法，訪問了不少中外專家，綜合他們的意見，拍攝了「流傳有緒」。該專輯　電視播映各台播。

古瓷古畫鑑別方法 港台拍成 訪問專輯

（港訊）香港近年

南區區議會印備郵簡 供區內居民提供意見

南區區議會及南區政務處印備「南區市民意見郵簡」，方便該區居民利用這種郵簡，對改善區內設施的意見及建議，向區議會提供意見及建議。

郵簡現已放置在區內四十三處，包括政府辦事處、社團辦事處、銀行、酒樓及百貨商店。供居民免費索取。南區範圍包括香港仔、黃竹坑、鴨脷洲、漳林、

珠海書院紀念「青年節」 舉辦連串活動歡迎蒞會

港（三二九）青年節期間，舉行一連串大型的活動，以喚醒這個有意義的日子，珠海書院學生會特別於青年節當日（三月廿九日）舉行「該些郵簡將寄達有：青年綜合晚會，節目影展，徵文比賽及出版「流傳有緒」。該專輯　電視播映各台播。

南區區議會及南區政務處發言人昨日說：「居民只需將郵簡對居住在較偏僻地區居民的意見及建議填寫在郵簡上，寄回南區政務處，而郵費已放置在區內各處政府辦事處、社團辦事處、銀行、酒樓及百貨商店。供居民免費索取。南區範圍包括香港仔、黃竹坑、鴨脷洲、漳林林

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務合作為感。

違例駕駛扣分將實施執法人員要公正

編輯先生：在行政局「原則上」通過違例駕駛扣分制度之際，本港各軍司機們，正憂慮隨時有被扣「滿分」而遭停牌厄運，尤其在執行法例者的水準與態度，萬一「判斷錯誤」，相信其正直無私之態度；但目本人擁有駕駛執照三年以來，却親身體會到聽且，本人感到身私家車司機者，更有另一重的憂慮。

三月十九日上午，本人駕着一輛私家車，載着三名親人由紅磡無湖街擬右駛入窩打老道時，發現前面有黃格。本人在駛過交通燈前已有綠燈後，發界處是有一組交通燈的，而地上也有黃格。雖已踏黃燈，但並無當時我的駕駛情況呢？控辯雙方的口供對質下，三號小報也知誰「有理」，即使立即停下，這只是增加警方在法庭上的爭論能力，相反，對被控者却做成更嚴重的不公平。這情形對私家車駕駛者來說更嚴重。已士公司可聘大律師辯護，小巴、的士乘客若肯挺身而出，也會與警方辯成均勢；惟獨是私家車駕駛者例外，他們事上所載的不是親人，便是朋友的證供可靠性是很弱的。

警務人員在執法時，希望「小心求證」，勿動輒以「法庭相見」作推卸藉口，在警方高唱摘好

問了不少中外專家，綜合他們的意見，拍攝了「流傳有緒」。該專輯　電視播映各台播。

南區區議會印備郵簡 供區內居民提供意見

南區區議會及南區政務處印備「南區市民意見郵簡」，方便該區居民利用這種郵簡，對改善區內設施的意見及建議，向區議會提供意見及建議。

郵簡現已放置在區內四十三處，包括政府辦事處、社團辦事處、銀行、酒樓及百貨商店。供居民免費索取。南區範圍包括香港仔、黃竹坑、鴨脷洲、漳林林

珠海書院紀念「青年節」 舉辦連串活動歡迎蒞會

港（三二九）青年節期間，舉行一連串大型的活動，以喚醒這個有意義的日子，珠海書院學生會特別於青年節當日（三月廿九日）舉行「該些郵簡將寄達有：青年綜合晚會，節目影展，徵文比賽及出版「流傳有緒」。該專輯　電視播映各台播。

南區區議會及南區政務處發言人昨日說：「居民只需將郵簡對居住在較偏僻地區居民的意見及建議填寫在郵簡上，寄回南區政務處，而郵費已放置在區內各處政府辦事處、社團辦事處、銀行、酒樓及百貨商店。供居民免費索取。南區範圍包括香港仔、黃竹坑、鴨脷洲、漳林林

設立市政評議會 與香港民主政制改革

阿姆斯特丹華僑四萬其中二萬來自香港 開設餐館五六十家身在荷蘭但心在香港

本報記者　鍾榮基

（港訊）港三區市政局議員，昨日下午二時半，在市政局會議廳舉行會議，討論有關設立市政評議會與香港民主政制改革問題。

市政局主席彭德強主持，歡迎各界人士參加研討。

旅居荷蘭心在香港 身在荷蘭心繫祖國

阿姆斯特丹華僑四萬其中二萬來自香港 開設餐館五六十家身在荷蘭但心在香港

本報記者　鍾榮基

（港訊）港三區市政局議員，昨日下午二時半，在市政局會議廳舉行會議，討論有關設立市政評議會與香港民主政制改革問題。

市政局主席彭德強主持，歡迎各界人士參加研討。

華僑創辦華人學校

旅荷僑領當地多年（平均超過二十年）人之初，性本善」之原則去教育下一代，以服務當地社會。

代郵：

愚愚君：來函不便刊登。事關法律問題，宜向律師請教。（編者）

希望傳播媒介大力宣傳反粗口運動

編輯先生：我對管制粗口與反粗口運動有一點意見，幸勿視為無聊之舉。「×你老母，識唔識搓（殺）車嘅！」「識唔識搓車關×你事，又唔係撞倒你屋企！」「×你就×你嘅，駛擇日呀！」

以上的「×」，全是些不文的粗口，可是，任你是最新文憑資及有教養的香港人，亦有着是次數的「×」。

本來是一件敗不足道的事，就因為一句粗口而鬧大，以上的例，日常生活中時有發生，不會親身經歷亦必聽過不少。

粗口是一個被人忽略了的社會問題，代表水質污染，粗口實在是污染社會聽耳着的好詞彙，某君選舉例，若將粗口的「×」字換為「屌」字，無論你怎樣去愛護端慎憤發

中華民國七十二年公曆一九八三年三月廿七日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆癸亥年二月十三日 第四張第一頁 經濟特刊

大部分工業生產漸告改善之際 化原銷量相應轉增

高質貨市道較爲明顯。國際石油價格下降，其副產品訂價開始報落，惜 港存倉與途中化原屬高價貨，最近現貨守穩，下半年才會漸行跌價。電子業 對塑料需求有進步。

（特訊）最近本港大部分工業生產漸告改善，國於輔助劑的化工原料，銷量亦轉呈增加，尤其是很多輕工業產品都傾向高質方面發展，需用高質素的化工原料亦較爲明顯。雖然最近國際石油價格下降，石油副產品的化工原料供源訂價亦開始遞落，但本港存倉及在運港途中的化工原料仍然是較高價訂購的，現貨價格目前守穩，須待下半年才有一部分品種價格漸告降低。

據化工原料商透露：最近化工原料本銷逐漸增加，這是大部分工業生產改善的刺激，由於化工原料是工業生產的輔助劑，無論紡織、漂染、電子、塑膠、金屬製品、光學儀器、皮革、運動用品、文具、衛生用品、玻璃製品、漆油等等，都需用化工原料。現時本港很多類工業都傾向高質方面發展，需用高質量的化工原料亦較爲明顯。

在品種衆多的化工原料中，不少是石油副產品，最近國際石油價格繼續下降，屬於石油副產品的化工原料，供源訂價亦開始調低，例如歐洲固體哥士的每噸訂價三百六十美元及三百五十美元，梳打洗粉每噸訂價一百六十五美元及一百六十美元。本港化工原料商暫時觀望，未作大量訂購，因爲本港存倉及在運港途中的化工原料，仍是較早時候高價訂購的等待本港存倉貨徐徐疏導，逐漸補充訂購。事實上，進口的化工原料以供應本銷爲主，轉口已經很少，供然有轉口的亦是洋行通到，而非東南亞貿家向本港化工原料商購辦。

現在一般化工原料本銷價仍然穩定。中國大陸固體哥士的每噸二千三百元，中國大陸尊士的片每噸二千二百元，台灣及歐洲哥士的片每噸二千六百元，中國大陸氫氧化鈉每噸一千二百五十元，中國大陸冰醋酸每噸四千八百元，中國大陸全精碳白石蠟每噸三千九百元，華精碳白石蠟每噸三千七百五十元，中國大陸保險粉每噸七千五百元，中國大陸保險粉六千五百元六百元，中國大陸梳打洗粉每噸一千二百元。從日本、台灣、南韓等地入口的塑膠原料，目前之售價仍維持在今年初之水平，並未因石油價格經過去一年不斷的調低而減價。反之，本港生產的塑料，更出現加價現象。

據本港大部分生產商表示：由於進口的生產原料價格近期已見上升，使生產成本相應提高。加上塑料價格經過去一年不斷的調低後，已幾乎接近底點，所以，港產軟硬膠之價格，每磅不約均漲升一角。

目前，港產軟硬膠之價格（連運費）入口的塑膠原料，並未因油價下降而減價，目前入口價維持在年初水平。

他指出：由於進口的塑料價格一經穩定，所以，廠商並不會作出塑料價格調低的考慮，能轉虧爲盈。但無論如何，入口塑料商接單，較去年之情況爲佳，玩具、電子產品對塑料之需求均有明顯改善，塑料廠商之接單平均較去年增加三成，而接單客爲延長，不少廠商亦接獲半年期之訂單。

李氏指出：塑料訂單增加，廠商亦接獲半年期之訂單。

（特訊）綜合外電報道：（一）上週美國銀根M一流通額減少一十三億元，週內紐約各大商業銀行工商墊放增三千一百萬。

（二）前聯邦儲備局要員預見年底前美國短期利率下降二厘，遠期利率下降一厘。據指出，通貨膨脹率偏低，應能確保息率低落，該局加强干預外匯市場政策，規定美元匯價起落不超出二點四〇及二點四〇馬克兌一美元範圍。

（三）英國政府決心任令英鎊繼續自由浮動，即人士答覆詢問時表示，一點四五美元似位時托價。接近首相官邸人士答覆詢問時表示，一點四五美元兌一英鎊價位並無神奇可言，不足爲範。政府雖同意當前英鎊幣值偏低，但亦不願提高息率以求安定匯價。

英國政府任令英鎊浮動

上週美國銀根流通減 聯邦儲備局要員預料利率下跌

港金重上三千三關

週末交投例淡報升十四元

收市價三三〇四波幅十六元，公價三二九五，低息五元。飾金價每兩三千四百八十元，升卅元。

（特訊）昨（廿六）日本港九九金價回升十四元，收市價重上三千三百大關，飾金牌價改高。週五倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十三點五美元，下跌二美元。紐約黃金每盎斯收市報四百一十四美元，上升四點五美元。

金商說：美國銀行經濟專家估計，部份產油國家經濟指標，可能映及石油出口國組織協議。伊朗、印尼、尼日利亞、委內瑞拉均政經求殆大，爲避免內部政治經濟動盪，大有可能在生產方面超出原定配額，唯有依賴沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國互相犧牲，然後可望石油出口國組織不致瓦解。不過，上述現象却反映出油國新協議將隨時會有拆破的可能，故投資人士對金市大多仍看淡。另方面，前美國聯邦儲備局要員預見年底前美國短期利率下降一厘，但上述消息對金市無大影響，因現時人們的注意力集中在油價的動向方面。

紐約金商指出，金市昨早段時間會因爲有消息傳出法國大舉出售黃金而使金價一度低跌，但其後在有關方面出面否認，金市才略爲回升，不過，金商表示，油價隱憂未除，故金市在四百一十美元的關口受嚴重考驗，若四一〇美元關口失守，下一關口爲三百六十美元。

昨日爲週末，現金無市，九九金亦只有华天交易。開市價三三〇〇，較前日收市價高十元，約後降落三二八九，又升上三二九四，三二九八，三三〇五，最後以三三〇四收市，較上市開市價高四元，較前日收市價升十六元。公價定三二九五，低息五元。飾黃金價每兩三千四百八十元，升三十元。飾白金價每兩三千四百九十元，升七十元。

美元續堅英鎊站穩

港匯指數依然傾下

周末拆借例必靜拆息明顯報低 美國貨幣供應回降並未引起匯市冲擊

（特訊）承接外國强勢，美元兌港元扳過六六八關上，其他主要外幣多隨美元稍調高，港匯指數應聲下跌。週末銀行同業拆息先穩後軟。美國貨幣供應回降，對匯市無甚影响。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美鈔以六六八至六六八點五〇開成，收市時报上六六九點四〇至六六九點八〇，比上日收市價升一點三〇港元。英鎊成九點七七五，升〇點二五港元。馬克成二七六點三〇，升〇點三〇港元。日元成二八二點〇，升〇點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五五二點五〇，升〇點九〇港元。每百瑞士法郎兌三二七點三〇，跌一點九五港元。每百星架坡元兌三二四點四五，升〇點三五港元。每百法國法郎兌九三點四〇，跌〇點〇五港元。

港匯指數報跌〇點一而爲七十八點五。

據外匯業人士表示：歐洲貨幣系統調整暫告一段落之後，外匯交易人士的注意力又重新集中於美國利率走向的問題上，本來美國通貨膨脹率現已下降爲年長率百份三點五，有利於美國息口向下調整以加强刺激經濟，但本週來美國的聯邦基金利率仍在八厘半至九厘之間企堅，對美元產生了一定的支持力，加上所羅門兄弟公司的經濟專家考夫曼預期聯儲局將會採取不遲就的貨幣政策，聯邦基金利息短期內可能高達九厘二五，此外，美國純借貸儲備的下降，被市場視爲收緊貨幣市場信貸的跡象，遂使美元在紐約彈升，昨日港市雖遂週末，市況平淡，但美元承接紐約的强勢而衝過六六八港元關上。另方面，歐日主要貨幣亦隨美元稍調高，港匯指數自然無法下跌。本週來，港匯指數已由上週收市的七十八點九下降至昨日的七十八點五，反映港元仍處於弱勢。

外匯業人士表示：由於現時美元的貨實利率達五厘，普遍較其他貨幣爲高，馬克目前的貨實利率爲四厘，日圓則爲三厘，意味近期美元的堅應仍會維持，至於港元表面上的跌勢不明顯，但實際上是持續趨弱的。基於目前本港經濟無明顯復甦跡象，加上前途問題的陰影，投資者多不願持有港元，故近期港元走勢仍可作淡看。

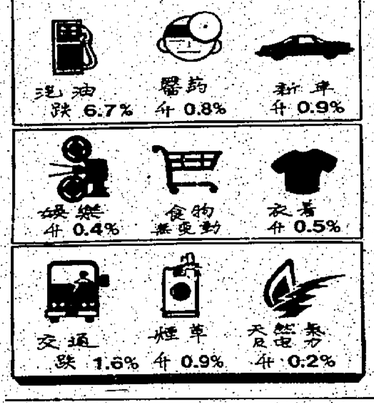
另方面，法國政府上前宣佈了一連串的節約措施，企圖控制赤字，但市場對於其效果感到懷疑，而法國法郎表現也相對較弱。

銀行同業拆借活動，週末交投例淡，昨（廿六）日，架內「週末錢」以九厘至九厘半開做，收市時顺下至五厘半，成交疏少。

又據紐約電訊報道：迄至三月十六日一週，美國貨幣供應M一類下降十三億美元，由於這已在市場估計之內，對匯市並未引起冲擊。

美國消費物價指數降低

（特訊）華盛頓消息，美國政府說，今年二月份消費物價指數比一月份下降了百份〇點二，在各項消費價格中，食物仍無變動，醫藥、新汽車、娛樂、衣着、烟草產品、天然氣及電力均上升。



東亞銀行第四三間分行 粉嶺分行開始服務

該行董事黃頌顒剪綵，酒會場面熱鬧。由董事總經理李國寶、董事馮秉芬爵士、李福樹、黃頌民、簡悅慶、李福和、利銘澤、羅桂祥、何佐芝、李福櫃、簡悅隆、李福深、副總經理馮萬鎰、簡崇和、市務經理黃子羽，分行經理梁澄志，主任馮順明等迎賓。

（特訊）東亞銀行第四十三間分行——粉嶺分行已於（昨）三月二十六日開幕，由該行董事黃頌顒主持剪綵禮。該行董事會主席簡悅强爵士、董事兼總經理李國寶、董事馮秉芬爵士、李福樹、黃頌民、簡悅慶、李福和、利銘澤、羅桂祥、何佐芝、李福櫃、簡悅隆、黃頌顒、李福深、副總經理馮萬鎰、簡崇和、粉嶺分行經理梁澄志、主任馮順明，及各區級職員等，均在場接待，並設有酒會招待到賀嘉賓，場面熱鬧。

政府正積極發展粉嶺爲一現代化新市鎮，該埠人口不斷增加，現時區內已展開多項屋邨及公共設施工程，東亞銀行爲提供服務予日漸增加之粉嶺商戶及坊衆，故特於區內設立分行。該新分行位於粉嶺聯和墟和豐街三十九至四十一號，將提供全面性銀行服務，附設有自助提存機，以迎合客戶之需求，並代收東亞銀行全資附屬機構「東亞旅務有限公司」之定期存款及其星加坡分行之亞洲美元存款。

該分行營業時間爲星期一至五，上午八時半至下午四時半，星期六上午八時半至下午十二時半。如有業務垂詢，請電三〇一九二七〇七。

圖：東亞銀行粉嶺分行開幕後，該行董事局成員於門前合照。由左起：副總經理馮秉鎰、董事黃頌民、黃頌顒、分行經理梁澄志、董事總經理李國寶及市務經理黃子羽。

日本放寬入口法規 打開外商市場機會

汽車醫藥電子品等都受其惠 大馬今年原木出口 減至五萬立公尺 佔總產不及一厘

（東京二十五日電）日本官員說：日本政府已訂出計劃，將修改一系統列有關規定進口標準，和辦理申請批准手續方面，對外國貨與本國貨不同對待的法律，以幫助外國貨物在日本打開市場。

日本政府將於星期六上午正式宣佈修訂十七項有關進口的法律規定的建議，進口貨物的範圍從汽車一直到醫藥和電子產品。

這項旨在改正「非關稅壁壘」（NTB）的行動，是日本政府在首相中曾根康弘今年一月首次宣佈在貿易問題上作出一系列讓步之後，進行歷時兩個月研究的結果。

（吉隆坡電）馬來西亞初級產業部長梁祺祥說，馬來西亞把一九八三年原木出口配額訂爲五萬二千立方公尺，佔原木總產量的百分之〇點八上。

此舉是配合馬來西亞政府逐漸減少原木出口的政策，此一政策旨在使馬國初級加工廠有更多原木可供加工。

（雅加達電）雅加達商工會理事林蘇貝諾，建議印尼政府取消原木出口限制，以彌補外匯收入的日益減少，尤其在石油出口價每桶降低五美元後更應採取此一行動。

他說，原木是印尼主要林產品之一，在海外擁有廣大市場，主要買主是日本、中華民國及韓國。只要世界經濟衰退持續不止，就解除原木出口限制，原木每年可輕易地爲印尼贏取二十億美元。

香港航空青年團 培育航空新血輪

提供領袖訓練營

很多青少年都希望過各項活動，拉攏團員有忍耐自信的性格，機智的頭腦，蓬活的身手和獨立應變的能力。團員由參事至每一長官、教官，均是不受薪的志願人仕。至一九八〇年承認及資助。現時該團在政府、皇家空軍、皇家空軍、皇家海軍、香港輔助空軍、香港航空協會及國泰航空公司的支持下，共有七個縱隊，分別在港九新界不同地點上課，共有官佐五十人及男女學員四百餘人。而本年度的計劃是擴展至十個縱隊，成大部份家香港輔助空軍、香港航空協會及國泰航空公司的支持下，共有七個縱隊，分別在港九新界不同地點上課，共有官佐五十人及男女學員四，現已開始接受報名。（忠）

高級行政人員渴求 獵頭公司應運而生

香港工商界對具有香港及西方商業管理知識之人才非常渴求，特別在財經、銀行、商業市場及中國貿易等幾方面至爲需要。

由此關係，一些「獵頭公司」就應運而生，這些介紹顧問所主要是經營高級行政人員，因高級行政人員在亞洲區已在需求日益增大和難於招攬。

事實上，「行政人員延攬」是人力資源分配的一種系統方法，同時，它在香港這自由經濟市場上是扮演着一個具積益作用的角色。

目前香港大約有十間「獵頭公司」，主要是爲大機構招攬一些高級行政人員，他們通常年薪都達二十萬港元以上。

延攬人才顧問公司有別於一般人館，他是由機構告知彼所需的人才需要的條件，由顧問公司根據手頭的資料，針對此方面之市場情形，挑選出適合的人選，再邀安回該招聘機構，由高層人士決定，過程不會公開，亦不會刊登廣告，在此情形下，將不能排除有挖角出現。

該些公司收取的費用，是職員第一年年薪百分之三十，全由僱主付費用。

由於高級行政人員私人問題在上任後不久就離職者，顧問公司將負責再介紹適合人選，直至滿意，而不用再支。（傑）

本港由於生活緊張，市民在工餘時間看書的興趣實不太濃，而且填鴨式的教育，使人一見到書就會怕怕。提不起興趣來！

不過，有一種書就十分之貫吸引力，有很多人要翻追猛打，用到三上之功去匈，這些書就是武俠小說。

除了一般人喜歡看武俠小說外，學生哥也是一模一樣，而且十分瘋狂，率搶教科書也去追呢！

爲什麼武俠小說會這樣受歡迎呢？相信是書中主角除了武功高强外，還是典型的英雄人物。（因爲看這種小說的學生以男同學居多）他們往往將自己當爲書中主人翁，故時常也去模倣書中武功招式去動手動脚。

多數人都喜歡看一些知名度較高的作者所寫的小說，故這些書的售價亦會較貴，甚至高出兩、三倍不等。

一些較爲著名的武俠小說如「射鵰英雄傳」、「神鵰俠侶」、「倚天屠龍記」、「絕代雙驕」、「天龍八部」、「陸小鳳」和「布衣神相」等等，均擁有許多忠實讀者。故這些書，有不少被改編拍成電視劇集或電影，多數都很受大衆歡迎，而這些書在租賃相當普遍，多以一個銅板看一天，或以上，正按受或已完成大部份。

時新運動壁網球 青年喜好趨若鶩

本港雖因場地所限，體育運動未能盡量發揮，但因地制宜，一種香港人發明的壁網球運動，則漸見流行。

壁網球最適宜作爲訓練用途，而對初學者及兒童而言，更是一種理想的運動，可利用羽毛球場的界線，在室內或室外進行，又可作單人或雙人賽，經過特別設計，復可供兩組人在球網兩邊分別作單人賽而不會影响對方。

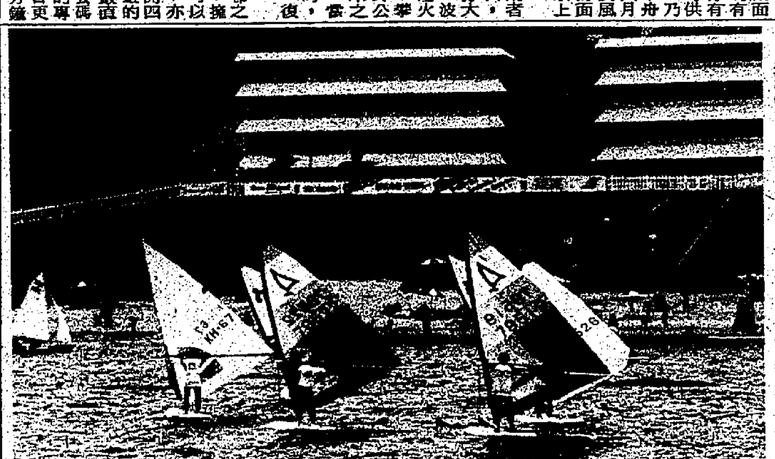
而壁網球套裝包括球網一個及球拍兩支，球則一個右場。

在場行進打賽時，參賽者在網的同一邊進行賽事，球員以地面或旋轉球拍的方法發球。首先發球的可有四個發球權，發球一方必須站在近網區域內，而發球的球員在場五呎發球範圍的底線後發球，一個球員兩度發球失誤，便失去發球權，如果發出的球落在死球區內，或把球打到場外，都會失去發球權，而對手會得到一分。假如這是純粹意外的話，則作別論，可以再打。

首先發球的球員在發四個球後，發球權便轉到對手，進行球賽期間，兩方各輪得四個發球權，首先取得十分的球員便勝一局，勝了三局的球員便是優勝者。進行雙打時，場地便會從網線兩兩方伸展，同隊的兩位球員對角地分站在網的對面。球員可以將球吊高到網架以上，或者從網架兩側傳給另一邊的隊友。接球的隊友不准即時將球擊回隊友，而必須首先把球擊向本場的網，而改分辦法跟單打一樣，但當某一隊的一位球員連取四分，或者失去發球權後，發球權便須轉移給站在網的另一邊對手。取得十分的隊伍便算勝一局，勝三局便算勝者。（忠）

澄碧山水如畫 美育體設備合青年

擇選佳最訓集假渡 並有郊野公園古蹟窰磚遺址



仁者愛山，智者樂水，在一有山又有水地方歡渡假期，誠貨美式桌球、電子遊戲機中心、乒乓球室、圖書館、英蘭浴室、健身室及室內舞場，所以對愛好戶內運動人士，亦可提供一優良場所。

其臨大嶼山東南面，與長洲爲相對，既有世界水準之泳池，亦有廣闊平滑的沙灘，可供垂釣、海浴、泛舟，乃至滑浪風帆並有獨木舟的活動建行，上年六月，全港首次公開滑浪風帆賽便是在澄碧邨海面舉行，可知該處爲水上活動之上佳地點。

當然，愛好運動者處身澄碧邨足以盡興，欲覽大自然勝景者亦大有所獲，晚霞絢照，波平如鏡，眺望長洲燈火，實使人覺尋幽探勝，故時常也去模倣書中武功招式去動手動脚。

多數人都喜歡看一些知名度較高的作者所寫的小說，故這些書的售價亦會較貴，甚至高出兩、三倍不等。

一些較爲著名的武俠小說如「射鵰英雄傳」、「神鵰俠侶」、「倚天屠龍記」、「絕代雙驕」、「天龍八部」、「陸小鳳」和「布衣神相」等等，均擁有許多忠實讀者。故這些書，有不少被改編拍成電視劇集或電影，多數都很受大衆歡迎，而這些書在租賃相當普遍，多以一個銅板看一天，或以上，正按受或已完成大部份家香港輔助空軍、香港航空協會及國泰航空公司的支持下，共有七個縱隊，分別在港九新界不同地點上課，共有官佐五十人及男女學員四百餘人。而本年度的計劃是擴展至十個縱隊，成大部份家香港輔助空軍、香港航空協會及國泰航空公司的支持下，共有七個縱隊，分別在港九新界不同地點上課，共有官佐五十人及男女學員四，現已開始接受報名。（忠）

俠士精神正邪交織而成 武俠小說廣受歡迎 瘋魔全球爭相覽閱

自古以來，中國很多出名的小說流傳至今，歷久不衰，如三國演義，水滸傳，西遊記，金瓶梅及紅樓夢等在華人社會都受到相當的重視。而近十數年來，武俠小說的擁起，更瘋魔了全世界地區的華人，以求一睹爲快。

過去流傳於坊間出名的武俠小說，有三國演義，水滸傳，七俠五義，大明英烈傳等，大多是根據當時歷史事實的發展和人物或民間流傳的典故，由作者用生動及細膩的筆法加以描寫而成。在過程內容裏，往往會配上武打與鬥智鬥力的場面，增加氣氛，但大部是忠於事實，每一因果，都可前有根有據。

武俠小說發展至近數十年，產生了很大的轉變，內容由以往依傍歷史事件或背景，由作者自行杜撰人物配合時代，加上奇幻曲折的情思，交錯而成，文中的風格都視作者個人手法及思想而定，但其中却有一定的潮流影响，亦就產生了所謂舊派、新派之分。

武俠小說內的風格及手法會因人而宜，但大都以國仇家恨，或以門派與門派的鬥爭，或以人與人間的私怨，甚至忠於不兩立等作故事之二經一緯，有條不紊，自成一套。

俠士精神正邪交織而成的風格，總其成可分大俠與小俠兩種。俠之大者，爲國爲民；俠之小者，鋤强扶弱，如郭靖、喬峰等人物，都爲大俠的風範。

作者能夠成功創立出俠的形象，便是吸引讀者的主要因素，因大部份的讀者喜歡小說時，總有一份代入感，習慣以自己代入爲小說中的某些英雄人物，看時往往有如置身於書中的境界。

一本武俠小說是否成功，有賴作者在書中各類人物的安排，對情節的機思合乎常理，另劾合乎夫招式的變活設計等與否緊密配合，都爲影响吸引讀者的因素。

好的武俠小說不會受時間所限制，流行於坊間十數年而不衰，讀者時常廢寢忘食，由大學教授至普羅市民都會爲之着迷。

不少人認爲梁武俠小說是一種時尚上的浪費，但好此道者却感津津樂道。又或五知己爲箇中高手的話，更是妙不可言，互相可交換閱後的心得，對書中人物角色，性格行爲，情節結局等作出品評，極是興味無窮。（傑）

俠義英雄學生偶像 租書風氣蔚然成風

極廉租金，將書籍租出，租期七日者，每本一至二元或以上不等，另加按金，因所費無幾，便能分享書中之樂，故租書確實受到很多既想看而又不想買的人士歡迎。

最近，電視台又將「射鵰英雄傳」重新製作，於是將這部原已膾炙人口的武俠小說，再帶進一個新境界，使其受歡迎程度又大大增加。因爲很多人除受看電視武俠劇外，亦甚想看原著，看看二者有何出入，誰好誰壞。

因爲流行看「射鵰英雄傳」，這部書在許多書局中又出現供不應求的現象了。

很多書商認爲該部書吃香，於是將這本書的租金和按金略爲調整，因爲它絕對不愁沒有顧客。

股市專欄

港股市週內交投仍屬淡靜

做價普遍反覆軟順

整週交易總值只有八億一千九百六十七萬元，比上週減少百分三點三六。恒生指數微降七點九九，以九八三點三三收市。上半週反覆較明顯。二三綫股仍爲買賣雙方所集中，二三綫股交投普遍未致冷淡勢。

本週（由三月廿一日起至廿五日止）香港股市仍屬反覆偏軟，在五個交易天中，市價日升日降，九其是在上半週，市價波動更明顯，恒生指數一度曾彈升接近一千點，但隨後即受賣家沽售壓力而低軟。交易數值亦比上週稍有減少，顯示一般股市人士能度審慎，根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易總值爲八億一千九百六十二萬元，比上週交易總值減少二千八百五十三萬元，減少之幅度爲百分三點三六。平均每日交易數值爲一億六千三百九十三萬元，但每日交易所佔一百一十萬元。

交易過程，在上半週市價波動較爲明顯，主要是受歐洲共同市場財長會議的消息影響。由於上週市價反覆低降，去週收市之恒生指數再度跌破一千點心理關口，遏對一般股市人心理已有一定程度的影響，在人心趨弱的情況底下，加以歐洲共同市場金融體系之動亂，財長會議仍未能有所決定，歐洲外匯市場於週一亦因而停閉，直接刺激美元市價之動升，間接對投資者信心受到頗大打擊，使週一開市後之做價出現急降。歐洲共市財長會議仍未能有決定，美元匯價繼續下跌，現時這個息口是八厘七五。

杜瓊斯工業平均指數在萬富曼的說話後下跌一千點，但是，在最後半小時回升，收市時報八。週三午日交易數值有一億四千四百一十五萬元，恒生指數爲九七八．九八，比週二跌二．四七，遠東指數爲四六〇．八七，比週二跌一七．七九，金銀綜合指數爲八一三．〇五，比週二跌四．〇七。週四交易數值有一億八千八百四十三萬元，恒生指數爲九七．八五，比週三升一八．八七，遠東指數爲四七四．五一，金銀綜合指數爲八一六．二六，比週四升一三．六一。以週五收市指數與去週五比較，恒生指數跌七．九九，跌幅爲百分〇．八〇，遠東指數則升二二．九四，金銀綜合指數跌六二．七五。

在本週中宣佈股息的公司計有國際城市末期息每股一分半，截止過戶日期爲四月廿八日至五月九日。仁孚末期息每股一角，截止過戶日期爲五月四日至十八日。南順末期息每股一角二分，截止過戶日期爲四月廿一日至廿六日。港基集團末期每股二角二分，截止過戶日期爲四月十日至十八日。港燈末期每股七角，截止過戶日期爲四月十一日至十六日。

上市公司派息及過戶日期備忘

（截止過戶日期（首尾兩天在內）三月廿八日——三月廿九日）

公司名稱	股息
環球電子	第三中期息一點六仙
恒生銀行	末期息一元四角七仙
海外信託銀行	現金紅利三仙，紅股五送一及特別紅股五送一
樂古證業A	中期息一角二仙
樂古證業B	中期息七仙
永隆銀行	末期息一元四角及特別現金紅利五角
旭化成	末期息三日元
立石電機	十送一紅股
九廣半怡和偵察	半年利息四又四分三厘
股息十三盾	
新鴻基證券	末期息四仙
新鴻基銀行	不派末期息
新鴻基地產	中期息一角五仙
新世界發展	中期息一角五仙及特別紅利五仙
新城市地產	中期息八角
第一太平財務	末期息七角
第一太平貿業	末期息一角
希慎興業	末期息一元五仙及十送一紅股
希慎發展	末期息二角五仙
和記黃埔	中期息一角五仙
新昌集團	中期息一角五仙
合和	中期息二角四仙
合和實業	中期息二角四仙
油藏地小輪	末期息一角
電話公司	第一次中期息五仙
大酒店	末期息四仙
匯豐銀行	末期息一角
信託A	末期息一角
信託B	末期息一角
怡和證券	末期息一角
怡和特別投資	末期息一角
嘉華銀行	末期息一角
九龍巴士	末期息一角
連卡佛A	末期息一角
立興	末期息一角
美居集團	特別現金紅利五角
好世界投資	中期息二角
新世界發展	中期息二角四仙
新城市地產	中期息一點五仙
東方貨櫃	末期息一角
海外信託銀行	特別現金紅利五角
百利保	中期息二角
保華建築	中期息二角四仙
聯邦地產A	中期息一點五仙
富豪酒店	末期息一角
寶福發展	末期息一角
連卡佛A	末期息一角
連卡佛B	末期息一角
怡和證券	末期息一角
仁孚	末期息一角
太古地產	末期息一角
香港建屋信貸	末期息一角
聯合企業	末期息一角
國際酒樓	末期息一角
南順	末期息一角
信託A	末期息一角
信託B	末期息一角
京都鋼纖	末期息四點五仙及特別資本紅利一仙
美迪臣證券	特別資本紅利二仙
富輝企業	五送一紅股
	不派第二中期息

經濟學家預測利率會上升影響

紐約股市反覆回落

杜瓊斯工業平均指數低跌五點八一，成交量亦減爲七千七百卅三萬股。

（紐約三月廿五日電）所羅門兄弟公司經濟學家高富曼預測利率會上升後，華爾街股價下午報跌。

杜瓊斯工業平均指數整個上午升一至兩點。但是，當高富曼預測銀行隔夜拆息率在未來數月會升至九厘或九厘半時，股市下午開始下跌，現時這個息口是八厘七五。

杜瓊斯工業平均指數在萬富曼的說話後下跌一千點，但是，在最後半小時回升，收市時報一二四〇．九，跌五．一八，總成交額由前一日的九千二百卅四萬股減爲七千七百卅三萬股。

高富曼在他「信貸評論」週刊中說，聯邦資金利率上升，會對多種其他利率構成壓力，包括優惠利率，因而損害到目前的經濟復蘇。

分析家說，投資者在面臨每週貨幣供應報告之時，亦暫不入市，貨幣供應報告在收市後發表。

估計截至三月十六日一個星期的M—貨幣增長額介乎下跌二十億至上升十一億美元不等，意料之外增加四十八億美元，導致隨後的星期一，截止過戶日期爲四月十五日至廿一日。中華巴士中期息一角八分，另特別現金紅利每股五分，計劃東亞銀行、第一太平財務、第一太平貿業、香港地產、中華煤氣、怡和證券、新世界發展及太古洋行等。

公司做假反覆明顯，長江實業，青洲英坭、九龍倉，電話公司及新鴻基地產等做價低軟明顯。

以週五週東分類指數與上週五比較互見升降，計銀行類指數爲三五跌二四．六三，跌幅爲百分之六．八三，比上週五升一．二七，升幅爲百分之一．一一，比上週五升一．二四，地產建築類指數爲四一七六．二八，比上週五升八九．八二，升幅爲百分零點一七六。工商企業類指數爲四〇〇．六三，跌幅爲百分三點六三。投資類指數爲三六三．二七，跌幅爲百分一點七六。公用事業類指數爲四三六．二八，比上週五升一．二四，升幅爲百分零點二九。合場類指數爲三八．一二，比上週五跌四八三．一四。地產建築類指數爲三〇七．酒店類指數爲四六八九．五六，比上週五升八九．八二，升幅爲百分一點七六。工商企業類指數爲四〇〇．六三，跌幅爲百分三點六三。投資類指數爲三六三．二七，跌幅爲百分一點七六。公用事業類指數爲四三六．二八，比上週五升一．二四，升幅爲百分零點二九。合場類指數爲三八．一二，比上週五跌四八三．一四。

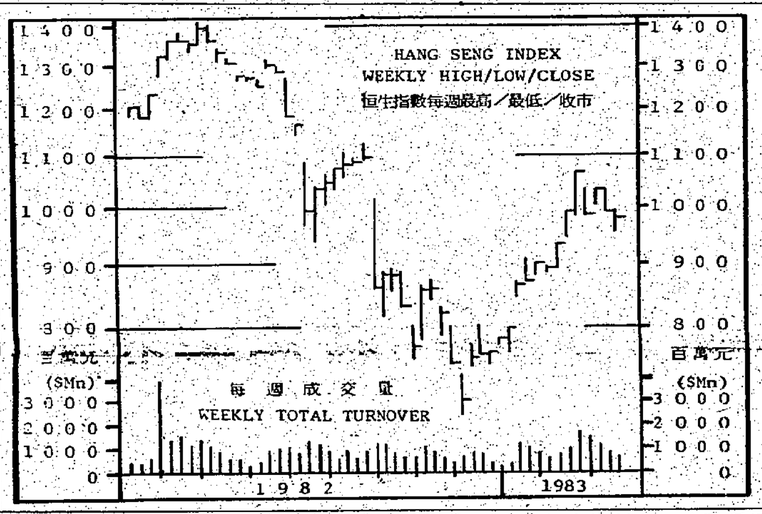
每週股票指數變動表

恒生指數 HANG SENG INDEX

21/3	22/3	23/3	24/3	25/3
955.11	981.45	978.98	997.85	983.33
-36.21	+26.34	-2.47	+18.87	-14.52

每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)

165.22	166.45	144.15	188.43	155.42



受紐約股市挺升帶領

東股本交高迭京市週投潮現

杜瓊斯平均指數再創新高點，全日共升八四點一九。平均每日成交額達三億四千九百萬股，尾市出現輕微技術性調低。

（東京三月廿六日電）東京證券交易所股價是週穩步上揚，市況是受華爾街挺升及海外買家活躍所支持，杜瓊斯平均指數更在週四時推高至新高點。

東京杜瓊斯指數繼上週晉升一七〇．七〇後，是週再升八四．一九而以八三一九．〇九收市。新市場指數全週共升五．九而以六二八。週四現急降。歐洲共市財長經過三天會議後已達成協議，決定五個國家貨幣升值，另三個國家貨幣貶值，歐洲外匯市場於週二重開，由於共市財長會議之能達成協議，人心稍安。買家乘低吸納增晉，加以有技術性之彈升，週二市價雖仍未能升回週一低跌之水平，且彈升幅度已相當，惟大市則感缺乏氣勢。週三轉呈牛皮疲軟。週四市道略有彈升，係由於有關當地的消息稍後在記者招待會宣佈，當地股票市價遂被扯升，一般股票亦被帶高。於收市後據宣佈英國大東電報局收購當地公司持有三千五百餘萬股之電話公司普通股，收購價爲四十元，該宗交易總值逾十四億元。然而，當該消息明朗後，週五反而引致買家沽售增晉，故週五之市價未能繼見提升反告低降。各大交易數值與週四跌一四．五二，遠東指數爲四六五七．六，比週四升一六．二六，比週四跌八九．六九，金銀綜合指數爲八一三．二六，比週四升一三．六一。以週五收市指數與去週五比較，恒生指數跌七．九九，跌幅爲百分〇．八〇，遠東指數則升二二．九四，金銀綜合指數跌六二．七五。

在本週中宣佈股息的公司計有國際城市末期息每股一分半，截止過戶日期爲四月廿八日至五月九日。仁孚末期息每股一角，截止過戶日期爲五月四日至十八日。港燈集團末期每股二角二分，截止過戶日期爲四月十日至十六日。

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	五．六〇	五．五〇	五．五五	五．五〇	三七，二五五
海化大同	四．九〇	五．〇七	五．〇七	四．九〇	三六，六〇〇
恒基地產	二．三八	二．四〇	二．四〇	二．三五	六，〇〇〇
新聯酒店	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	二．九五	八，〇〇〇
聚球電子（除各項）	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	二．九五	八，〇〇〇
東亞銀行	一．〇四	一．〇三	一．〇四	一．〇三	三二，五〇〇
世紀城市	一．〇三	一．〇三	一．〇四	一．〇三	九，〇〇〇
長江實業	九．六〇	九．五五	九．六〇	九．五五	一，六〇〇
九龍塘	一四．二〇	一四．〇〇	一四．二〇	一四．〇〇	一，四〇〇
中華巴士	一七．五〇	一七．六五	一七．六五	一七．五〇	一，三〇〇
莊士集團	一．三〇	一．三〇	一．三〇	一．二五	一〇，〇〇〇
聯力投資	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一．九八	一〇，〇〇〇
四海地產	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一〇，〇〇〇
隧道公司	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一〇，〇〇〇
遠東發展	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一〇，〇〇〇
遠東酒店	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一〇，〇〇〇
第一太平財務	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一〇，〇〇〇
第一太平貿業	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一〇，〇〇〇
建新投資	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇，〇〇〇
普通東方	四五．〇〇	四五．〇〇	四五．〇〇	四五．〇〇	一，〇〇〇
嘉年地產	一．六〇	一．六〇	一．六〇	一．六〇	一〇，〇〇〇
鷹君	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇，〇〇〇
肯洲英坭	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇，〇〇〇
港機工程	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇，〇〇〇
恒隆	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇，〇〇〇
恒生銀行（除各項）	三八．〇〇	三八．〇〇	三八．〇〇	三八．〇〇	一，〇〇〇
海港企業	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一〇，〇〇〇
夏利文	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一〇，〇〇〇
恒基兆業	一．二四	一．二四	一．二四	一．二四	一〇，〇〇〇
工商銀行	三．五〇	三．五〇	三．五〇	三．五〇	一〇，〇〇〇
香港地產	四．八〇	四．八〇	四．八〇	四．八〇	一〇，〇〇〇
中華煤氣	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	四．九五	一〇，〇〇〇
港燈集團	五．七五	五．七五	五．七五	五．七五	一〇，〇〇〇
九龍倉	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
置地公司	四．一二五	四．一二五	四．一二五	四．一二五	一，〇〇〇
信託A	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
匯豐銀行	九．〇〇	九．〇五	九．〇五	九．〇〇	一，〇〇〇
大酒店	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二．五〇	一，〇〇〇
電話公司	二．七五	二．七五	二．七五	二．七五	一，〇〇〇
油藏地小輪	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
合和	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
新昌集團	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
和記黃埔	二．三〇	二．三〇	二．三〇	二．三〇	一，〇〇〇
希慎興業	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	一，〇〇〇
英之傑	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	一，〇〇〇
國際城市	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
信託A	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
匯豐銀行	九．〇〇	九．〇五	九．〇五	九．〇〇	一，〇〇〇
大酒店	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二．五〇	一，〇〇〇
電話公司	二．七五	二．七五	二．七五	二．七五	一，〇〇〇
油藏地小輪	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
合和	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
新昌集團	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
和記黃埔	二．三〇	二．三〇	二．三〇	二．三〇	一，〇〇〇
希慎興業	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	一，〇〇〇
英之傑	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	一，〇〇〇
國際城市	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
生力啤	六．八〇	六．八五	六．八五	六．八〇	一，〇〇〇
信和置業	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	四．〇〇	一，〇〇〇
大新公和	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
新鴻基銀行	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
新鴻基地產	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一，〇〇〇
新鴻基證券	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一，〇〇〇
新寶豐	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一，〇〇〇
末加喇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一，〇〇〇
太古洋行A	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一，〇〇〇
太古地產	一．九五	一．九五	一．九五	一．九五	一，〇〇〇
大昌地產	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一，〇〇〇
泰盛	一．六〇	一．六〇	一．六〇	一．六〇	一，〇〇〇
大寶	一．七〇	一．七〇	一．七〇	一．七〇	一，〇〇〇
友聯銀行	一．五〇	一．五〇	一．五〇	一．五〇	一，〇〇〇
裕泰	一．八五	一．八五	一．八五	一．八五	一，〇〇〇
華光地產	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
華光航業	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
偉進航業	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
會德豐A	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
永隆銀行	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
永安公司	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
南聯實業	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
隆豐國際投資	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
長江製衣	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇
仁孚	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一，〇〇〇

附註：上表乃根據香港交易所爲準。

全週四市場交易數值合計爲八一九、六七〇、〇〇〇元

第二季入口額增加

食米供應量將更爲充裕

基本存倉米已達五萬八千五百多噸，大陸二千一百四十噸，泰米二萬一千噸，澳佔米三萬四千噸。

（特訊）第一季進口的食米，大致上已經到齊，第二季進口的食米已有一部分預早運到現在尚未搬入基本存倉計算的特別額，已達九千餘噸。由於第二季入口額增加，供應將更爲充裕。

據貿易處統計，截至本月廿二日爲止，基本存倉食米五萬八千五百廿八點七噸，包括候寄米一萬〇二百〇五點八噸，另有特別額九千三百一十三點二噸。在廿二日前的一週內，入口逾五千八百一十七點八五噸，出倉逾六千九百卅八點四五噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬一千六百一十一噸，中國大陸米佔二萬四千一百七十噸，澳洲米佔二萬二百九十二噸，其他地區米佔四百五十四點九噸。而在基本存倉的總值中，米商估計一萬二千八百四十七噸，香米每担降十二元，新花大米每担降六元，香三號米每担降八元，中國大陸天字絲苗、洪字絲苗、慶字絲苗每担降四元，日字油粘、華南粘、展字絲苗每担降三元，福字絲苗、才字油粘每担降六元，江西絲苗每担降八元，大連油粘每担降四元，澳洲米豫每担降二元，新花二月份泰國米價格局部稍爲回升，月初新花香米每担回升二元，大米每担回升三元。

三月下旬泰國新香米及中國大陸三種絲苗，澳洲膠袋庄絲苗與麻袋庄油粘價格上升。泰國新花香米每担升四元，中國大陸展字絲苗、慶字絲苗、洪字絲苗每担升四元，澳洲膠袋庄絲苗每担升六元，麻袋庄油粘每担升四元，升幅每百分之二。航業類指數跌五．二四，跌四．四，比上週五跌四二．〇二，跌幅爲百分七點五三。紡織類指數爲二五三．一九，比上週五跌二九．八四，跌幅爲百分一點七六。投資類指數爲三六三．二六，至於金銀交易所之金指數與銀指數同比上週報低，計金指數爲八七．〇八，比週四跌一．〇七，跌幅爲百分零點八。

從本週之交投情況而觀，買賣雙方之注意力俱集中二綫股，慘管其他股票有些低價表現頗感堅俏，惟是交投則疏少，各天之交易數值最多的一天亦只有一億八千餘萬元，平均每日交易數值只有一億六千餘萬元，可反映一般股市人士態度之審慎。一則是本港政經前景仍在不安定中，爲影響股發人士之成因外，在本月底有多家二綫股之公司將分別宣布股息，而最近市場對該等公司之傳說，會使人心採取更爲審慎的態度。基此，後市之走勢，可以預想的，將會受該等公司派息的消息影響致大。

除了處理公司的會計系統有條不紊外，更可與其設在英國總公司保持連繫，效率極爲卓越。

這些年來由於朗文出版社不斷擴展業務，原有的電腦功能已告不敷應用，有需要改用功能更強大的NCR—九〇四〇電腦系統，使銷售及生產方面業務亦轉向電腦化操作。

瑞士銀行

海外資產增

瑞士中央銀行公佈由於借貸機會減少致令瑞士銀行的海外資產淨額於去年增加至五百一十五億法郎，八一年抄爲四百九十三億法郎。商業信託的財務淨額減少至二百三十八億法郎，減幅爲五十八億法郎，此由於國內客戶求少對歐洲市場投資需求，但銀行的個別商業資產上升至二百七十七億法郎，增加八十億法郎。

由於國內借貸機會減少，使銀行可在歐洲市場安放更多的客戶基金。

港匯指數

（特訊）一九八三年三月二十六日（星期六）的港元實際匯兌指數爲七十八．五。（比昨日之七十八．六下跌零點一）新加坡星洲貨幣局公佈新加坡去年十一月份爲一百六十九億坡幣，八一年十一月爲一百五十一億坡幣。

新加坡於十一月份情況仍處十月份的一億八千三百一十萬坡幣水平。同時亞洲美元市場資產於一月份下降至一千零四億一千萬美元，減幅爲百分之二．八。而新加坡一月份的M—貨幣供應下降至八十一億五千萬坡幣，較去年十二月減少百分之零點三，十二月曾有增幅百分之五。

M—貨幣一月份年長率增長放緩至百分之七．九，而去年十二月年長率增長爲百分之十二．六。

外匯儲備

一百七十七億坡幣。十月份爲一百七十二億坡幣，八一年十一月爲一百五十三億坡幣。黃金與外幣儲備增加至二百七十四億坡幣，十月份爲一百六十九億坡幣，八一年十一月爲一百五十一億坡幣。

在國際貨幣基金會儲備情況仍處十月份的一億一千一百一十萬坡幣。

星洲

貨幣局公佈，新加坡去年十一月份的官方外匯儲備增加至一百七十七億坡幣。十月份爲一百七十二億坡幣，八一年十一月爲一百五十三億坡幣。

報高

（特訊）一九八三年三月二十六日（星期六）的港元實際匯兌指數爲七十八．五。（比昨日之七十八．六下跌零點一）新加坡貨幣局公佈，新加坡去年十一月份的官方外匯儲備增加至一百七十七億坡幣。十月份爲一百七十二億坡幣，八一年十一月爲一百五十三億坡幣。黃金與外幣儲備增加至二百七十四億坡幣，十月份爲一百六十九億坡幣，八一年十一月爲一百五十一億坡幣。

缺乏新消息刺激

倫敦股市續呆滯

（倫敦三月二十五日電）倫敦證券交易所股價週五連續第二日呆滯，沒有基本消息刺激買賣雙方，交投疏落經紀說：「市況差不多完全呆滯。」

英國政府公債價穩，短期的升十二便士，長期的升六十多便士。

金股價與金價一起回順。

石油股上升，其餘股價參壞互見。

金融時報指數收六五六．九，升二．一。

香港金融行情表

九九金每司兩（最高）（最低）

單位	牧市價（港幣計）	
（牧市）	六六九．二〇	六六八．二〇
	六六七．七〇	六六六．七〇
	九七．〇〇	九六．〇〇
	五四二．〇〇	五四一．〇〇
	九〇．八〇	九〇．〇〇
	三二〇．〇〇	三一〇．〇〇
	一七五．七〇	一七五．〇〇
	二四四．〇〇	二四三．〇〇
	五七二．〇〇	五七一．〇〇
	一八．一三	一八．〇〇
	五五．〇〇	五四．五〇
	三二七．五〇	三二六．五〇
	二九．五〇	二九．〇〇
	五二．〇〇	五一．五〇
	七．八〇	七．七〇

出版事業電腦化管理

有利加强業務競爭

朗文訂購NCR新電腦

（港訊）據一家國際著名報刊出版公司負責人指出，目前本港出版業務競爭日趨劇烈，爲求在競爭中取得有利地位，利用電腦來提高業務經營效率，實在不能缺少的。

據朗文出版（遠東）有限公司董事總經理沈維賢在與NCR（香港）有限公司簽署購買NCR—一八〇四〇電腦系統的儀式上表示，要提高服務效率，及避免生產成本過高，必須對業務時加注意！

他指出：「當我們擴大業務，出版更多新書的時候，我們必須對生產綫上每一本書籍的成本保存詳細的紀錄，這項工作如果用人手負責，根本行不通。」

朗文出版社是NCR的老主顧，該公司使用NCR的產品已有二十餘年歷史由一九五八年首先採用NCR的會計機器開始，至一九七七年更裝置首部NCR—一八二五〇電腦，

加稅雖無影響

天氣惡劣啤酒減銷

夏季旺月漸屆

（特訊）最近政府增加烟酒稅，對啤酒銷量的影響不大。

啤酒零售商指出在加後之啤酒銷路仍屬理想。但最近的天氣變幻，則大大影響到啤酒銷路。

一間啤酒廠發言人亦承認，政府增加啤酒稅後，啤酒價的增幅是百份之十二左右，在短短的日子，是看不見有多大影響，銷路仍屬穩定，而且，夏季來臨啤酒是較爲暢銷，相信在五六月份，實際的銷路情形，便較爲容易施展。近日天氣變化頗大，郊外旅行活動亦告減少，亦成啤酒銷路不前原因之一

圖片說明：朗文出版（遠東）有限公司向NCR公司購買一座NCR—九八三電腦系統，雙方舉行簽約儀式。由左起爲：NCR客戶經理方富源、董事經理高保、朗文公司財務總監潘鉅福、董事總經理沈維賢及NCR工商系統部經理徐靜義。

娛樂圈

「歡歌樂舞慶願償」為兒童圓願
為三孤兒申請出境
赴迪士尼樂園遊玩

港台電視部綜合節目又有新貢獻，大型綜合節目「歡樂歌舞慶願償」昨（三月廿六日）假九龍醫院錄排，並定於今日（三月廿七日）午錄影，陳安琪、鍾保羅、陳百強、賈思樂、狄寶娜、露雪娜、路家敏等皆有參加演出，並邀請到創民政司黃錢其濬女士蒞臨主禮。

港台電視部台長倫兆銘透露這個大型綜合節目是作為總結年初開始的「圓願行動」。「圓願行動」是去年「家庭週」的延續，希望令到有需要的小孩能達成願望，以發揚「關愛成長一代」，普體關心愛愛」的精神。「圓願行動」整個過程收到大批小孩子的來信，經工作人員細心審核之後，並派人進行家庭訪問，終在五百多封信中揀選到二百多個小朋友，為他們完成願望。評選的原則有三個：一、願望要合理和合法。二、他們的要求一定要得父母或監護人的同意。三、要求的願望是他們的能力不能做到的為準則。同時他們就會在「歡樂歌舞慶願償」中得償心願。其中包括有由國泰航空公司送出兩張直航加拿大溫哥華的來回機票，令一個小孩能與遠方的婆婆見面。

倫兆銘又表示，在眾多來信之中，他們收到十多位小朋友的來信表示希望到迪士尼樂園玩的，其中一些他們自己家人經濟能力足夠負担，但離開香港的，除非是得到高等法院批准，為了幫助這三位兒童達成他們的願望，港台方面特別向有關方面（通過社會福利署，高等法院等）申請，希望批准這三名兒童能往東京迪士尼樂園遊玩。他相信這次申請會獲得成功。善長趙汝鼎先生亦贊助七位小朋友達成去東京迪士尼樂園的心願，更由於應一單在九龍醫院快將康復的兒童的要求，醫務衛生署更特別借出九龍醫院場地給港台演出這個特備節目。

「歡歌樂舞慶願償」亦製造了新拍檔，包括鍾保羅和廖安琪。他倆會担任節目司儀。另外賈思樂與狄寶娜亦會唱出多首悅耳動聽的名曲和表演魔術。此外，「香蕉船」、「少年警訊」、開心果」、「好時光」等兒童節目的人物也會演出，務使小朋友得到歡樂和溫暖。

「歡歌樂舞慶願償」全部過程將於下月三日（星期日）下午二時半至四時在無線翡翠台播出

路家敏雖家再不然雖是卻但，友朋小是再不然雖敏家路

「阿Q正傳」導演
岑範來港參加影展
其作品下月初放映

去年，「阿Q正傳」在法國巴黎影展獲當地報章好評，本港月底亦排出國，粵語拷貝上映。

河海流

在法國影展極獲時譽的「阿Q正傳」日前來了香港，參加第七屆香港電影節，同時參觀目前都來了香港，備受將安排在本港上映，同在明星日前往吉隆坡觀看上海越劇，證明她未有離開香港。

在法國展映時的尚有中國片「鄰」。各國電影界人士注意。

「阿Q正傳」及「鄰居」二片的導演岑範和鄭洞天

楊詩蒂加國
產子余思顯

楊詩蒂自從退出「下午茶」之後，已有一段日子沒有做電視劇。

楊詩蒂表示，她的兒子兩個月之前在加拿大出生，名叫余思顯，出世時七磅十四安士，現時已有十三磅。

去年十二月與亞視約滿之後，楊詩蒂暫時未有再演電視，生下兒子後楊詩蒂一派有子萬事足的樣子。

華山搞特技拍武打
邵氏大手筆請專家

華山在他兩部武俠片「血戰路」與「水晶人」皆試加進一些特技，覺得效果理想，今年內開拍「楊過與小龍女」、「獵鷹戰」及「諸神樂」的專「歡樂歌舞慶願償」的藝員昨進行綵排。

郭錦華在「大英節烈」中演待嫁閨女的偷歡喜時。

主演過，「南歸」，「石麟參加工作，是「清宮秘史」的劇導，從此，四六年隨著名導演朱努力耕耘，以有今日。

等氏今年五十四歲，從小便愛好戲劇，他

氏全力支持，邀請外國家所率。

華山與奮表示，外國科技先進，利用西方電影的特技來拍中國武俠電影，是最巧妙的配合。

「以前，我們的粵語片限於科技，只能進卡通來放飛劍，現在特技進步一日千里，正好用來表達武俠小說裏的種種變化。」華山認為「特技」令武俠片多了一種「武器」，使能發揮更好，爭取觀衆。

「不過，特技只能為「做」服務，是次要的，在一部電影裏只屬「一」片中機關重重，非常巧妙，便是「奪寶奇兵」令華山靈機一觸，加強機關佈置，增加了驚險性。

例如快將上映的「水晶人」，剛開鏡的「楊過與小龍女」，皆聚集此一宗旨。

華山指出，西片不僅對港、台時裝片有影響，即使是古裝片，也可取人之長。「水晶人」中機關重重，非常巧妙，便是「奪寶奇兵」令華山靈機一觸，加強機關佈置，增加了驚險性。

呂瑞英、陳關芳和張桂鳳在「金枝玉葉」中。

甘蒂絲聂瑾拍甘地
簽約十五年才履約

電影圈才女，因在「聖保羅炮艦」與李察艾登保祿一同演出，而……

甘蒂絲聂瑾在電影圈是出名的才女，因為她不只演技好，她在攝影和音作方面的表現，令人以「家」視之。

由於有技在身，她已經對拍片十分選擇，不過，「甘地傳」却是她無法推却的片子。事前開始寫自傳，後來改成為寫她的與語專家藝導演李察艾登保祿一同演「聖保羅炮艦」，那時「甘地」只於紙上談兵階段，李察請她演出片中「生活雜誌」的女攝影記者。

甘蒂絲聂瑾於三年前發生在她十九歲的時候，她與「甘地傳」的導演李察艾登保祿一同演「聖保羅炮艦」，那時「甘地」只於紙上談兵階段，李察請她演出片中「生活雜誌」的女攝影記者。

甘蒂絲聂瑾於三年前開始寫自傳，後來改成為寫她的與語專家藝

體育

甲組足球聯賽今演護級戰
海蜂火併荃灣
同處降班邊緣搶分救亡激戰難免

（特訊）甲組足球聯賽，今（廿七）日旺角場挑燈夜戰護級大戰，荃灣對海蜂，兩隊同處降級漩渦，境況相同，今仗勝負對雙方均異常重要，激戰自所難免，這等精彩的大戰，球迷更是不容錯過，但根乎天氣，今晚的球賽是否能如期舉行尚難逆料，球迷如要前往觀戰，還須留意天氣變化及足總的進一步宣佈。球賽八時正明笛交鋒，門券一律收卅元。

甲組聯賽已踏進次循環的比賽，但聯賽榜上的形勢仍不十分明朗，班霸精武以十戰得十六分暫列榜首，而緊隨的勁旅賽路華及流浪則以十五分列於第三、四位，表現漸走下坡的精工，太居能否蟬聯聯賽盟主尚是未知之數，因此足而立的賽路華及流浪「班底」不俗，並非易與之流，反觀榜末的護級形勢，較諸上屆尤為混亂，「少林兵」以十戰得四分而位於榜尾，形勢甚險，若不能發奮圖強，連勝數場，相信難以擺脫降班的厄運。跟着的便是荃灣、海蜂及愛電，他們同是十二戰得七分，處境較南華略佳，但仍未能脫離降班的危機，並可把對手壓於更不利的地位，故這仗的勝敗要大戰，若能把對手挫敗，不但可鞏和降班的危機，並可把對手壓於更不利的地位，故這仗的勝敗對雙方保有甲組地位是相當重要的。

荃灣十一戰二勝三和六負得七分，暫居榜末第四位與海蜂，愛電同分，只是得失球率較佳而已，仍深受降班危機的困擾。上週二，荃灣苦戰迫和勁旅賽路華，幸得實貴的一分，表現不俗，但可惜主將何國樑及射手辛尼，雙雙戰傷，何國樑受創不深，今仗應可披甲但鋒將辛尼傷勢頗重，相信今仗難於上陣應戰，證對荃灣的實力頗有影響，不過荃灣教練何國明表示，他對球員的近況及狀態充滿信心，他指出荃灣在踏入次循環比賽後，經已漸入佳境，最近連續賽和傲圖及賽路華，球員信心大增，旺角場異常熟悉，對他們的部署頗為有利。據荃灣教練何國明表示，他對球員的近況及狀態充滿信心，他指出荃灣在踏入次循環比賽後，經已漸入佳境，最近連續賽和傲圖及賽路華，球員信心大增，他深信有力與海蜂一拼。

海蜂在聯賽十一戰二勝三和六負得七分，近期的表現已較季大初進步。獲中鋒華杜及中堅祖雲奴域加盟後，「三條綫」的實力頗見平均，頒出已較一般中型班球隊為佳，今仗在旺角場挑戰荃灣，狹窄的旺角場對海蜂的高空攻擊法，甚為有利，加上海蜂近態不俗，相信有力一拼狀態回勇的荃灣。海蜂的踢法為簡單實用，因除中有一位高大的中鋒華杜，使海蜂的高空攻勢，實力大增，而荃灣的依雲士及羅拔士頭槌亦都不俗，相信高空爭奪將會異常激烈。不過海蜂還有一名猛將南錦的朴炳啓，他「死拼」的精神，往往使對手傻手不及，欲救無綫，荃灣亦深知此一點，故荃灣將以港隊代表顧錦輝緊盯出他的活動。海蜂高頭大馬的中堅祖雲奴域及狀態顧峰的門將廖俊輝亦可使海蜂力保不失及立於不敗之地，無後顧之憂的海蜂稍為看高一綫。

兩隊可能如下：

海蜂　張錦全　大衛臣　梁振楠　何國樑
祖云奴域　黃德祥　華度　陳慶榮　依云士
麼俊輝　史密夫　羅拔士
胡炳明　朴炳啓　曾偉忠　黃兆光

荃灣

紐約女子十六強網球賽
金夫人晉準決
遇艾華特拿華杜露娃鬥韓力家

（美聯社紐約廿六日電）一號種籽拿華杜露娃以六比一、六比二經敗舒妮花，而卅九歲簡頓市挑戰世界重量級拳王荷馬士的歐洲冠軍盧迪吉斯，正加緊操練。（合衆社圖片）

露娃以六比一、六比二的金夫人，亦於週五晚的紐約室內賽中，以六比三及六比一擊走發球狠勁的波達，分別闖入獎金卅五萬美元的準決賽。

此次十六強大賽的大熱門拿華杜露娃，祇花了五十五分鐘便氣走舒妮花，她的嬰打拍綺韓力家。金夫人則會遇遇次種籽艾華持。

決賽週日舉行，冠軍得八萬美元賊金，亞軍獲四萬五千美元。

拿華杜露娃對韓力家之戰，重演去年決賽，此項在荼迪遜廣場花園舉行的賽事，是多季女子網賽的壓軸戲。韓年拿華杜露娃敗了三仗中的一次。

拿華杜露娃以敏捷優美身手，一直佔上風，第一盤第四及六局打破舒妮的發球。

第二盤首局再次惑破舒妮花的發球，但須「刁時」五次，和救了一個破點，然後才守住發球，兩名球員經常上網爭取主動。

短跑宿將劉長春上週一因病逝世
中國首名奧運代表百米跑十秒七

（特訊）著名短跑宿將劉長春今年三月廿日因患腸癌不幸病逝，終年七十四歲。追悼會週六在大連舉行。

劉長春在青年時代是中國體育界的一顆璀璨明星，並是第一位運動員參加在美國洛杉磯舉行的第十屆奧運會。他在一九三二年創造十秒七男子一百米全國紀錄，保持達二十五年之久。

劉長春生前曾任五屆中共政協委員、中共奧運委員會副主席、中華體育總會常委、大連工學院體育教授等職務。

中共全運會足球
十二隊晉決賽週

（特訊）第五屆中共全運會足球預賽週五結束，共十二隊獲決賽權。

計有：廣西、廣東、山東、北京、四川、青海、解放軍、上海、陝西、天津、遼寧及河北隊。該次預賽已於三月十三日展開，卅一隊角逐，分別在南寧、亞慶、福州、杭州四賽區同時進行。取得決賽權球隊將參加九月在上海舉行的第五屆全運會足球賽。

短跑宿將劉長春
上週一因病逝世
中國首名奧運代表百米跑十秒七

（特訊）著名短跑宿將劉長春今年三月廿日因患腸癌不幸病逝，終年七十四歲。追悼會週六在大連舉行。

劉長春在青年時代是中國體育界的一顆璀璨明星，並是第一位運動員參加在美國洛杉磯舉行的第十屆奧運會。他在一九三二年創造十秒七男子一百米全國紀錄，保持達二十五年之久。

劉長春生前曾任五屆中共政協委員、中共奧運委員會副主席、中華體育總會常委、大連工學院體育教授等職務。

中共全運會足球
十二隊晉決賽週

（特訊）第五屆中共全運會足球預賽週五結束，共十二隊獲決賽權。

計有：廣西、廣東、山東、北京、四川、青海、解放軍、上海、陝西、天津、遼寧及河北隊。該次預賽已於三月十三日展開，卅一隊角逐，分別在南寧、亞慶、福州、杭州四賽區同時進行。取得決賽權球隊將參加九月在上海舉行的第五屆全運會足球賽。

WCH S/G

張燮林分析卅七屆賽事
中共女乒乒隊力爭
蟬聯五屆世界冠軍
主要勁敵來自鄰近南北韓日本

（特訊）中共新聞社報導：中共女子乒球隊從第卅三屆到卅六屆世界錦標賽，已連續四次獲女子團體冠軍。第卅七屆世界錦標賽能否衛冕？副總教練張燮林分析世界區隊實力後說：「一般來說，我們認為日本隊的實力較強，但我相信第卅七屆世界錦標賽再次每隊是有希望的。」

世界強隊的實力如何呢？李富榮、張燮林認為，目前南韓、北韓和日本是中共隊主要對手。

南韓隊員比較年輕，打法多花樣，有直板快攻，橫板快攻，有左手，右手拉弧圈球，基本功好，實力較強。今年的主要陣容還以卅六屆世界錦標賽中打得比較好的李尊子為核心。李尊子是橫板快攻打法，上屆曾打敗中共沈剛華和齊寶香，最後過上四強時，因右手直板快攻的黃南淑，橫板守球的安海淑，都是實力很強的安海淑隊員。南韓培養的高個子新秀梁英子，增長左拼右攻，既會拉弧圈，又會反手攻，去年在漢城國防賽中，獨取三項冠軍。還有一名新手伊勝美，打法靈活，速度快力量強，威脅力大。南韓是中共隊勁敵。

北韓女隊近年進步快，名將黃順伶獲兩屆女子單打世界冠軍，她是左手直板快攻結合弧圈球打法，有男子打風度，正手攻球力量大，拉球和相球合得比較好，發球搶攻很兇。另外還有守球穩健的李松淑，快攻打法的林貞花，防守型的金景順。北韓也是一不可低估的強隊。

日女隊上海成績不理想，近兩年積極培養一批進攻型選手，日本名將神田美惠子，是右手直拍快攻結合弧圈型打法，去年中共隊訪問日本，她兩次打敗容玲，廿五歲島內，直板兩面攻打法，發球搶攻威脅大。左手握拍的星野一步法靈活，發球多樣，搶拉弧圈球，日本隊有東山復起之勢。

歐洲有些運動員也打得不錯，如荷蘭夫里賽華，耿爾娟為主力再配上戴盛盛等新手。可喜的是，這運動員們都很努力，女隊還包括有幾種不同類型的選手，我們爭取在卅七屆世界錦標賽中打出好風格，打出高水平。」

校際田徑第二組男甲五千米第一名張振興中學鄧志聰。

歐洲足協厲行處分
國際米蘭罰款五萬

（路透社伯恩廿五日電）歐洲足協今天罰了意大利國際米蘭隊五萬瑞士法郎，並下令該隊下仗歐洲賽，須在距米蘭四百五十公里外地方舉行。

該項處分是因為國際米蘭隊三月二日在盃賽冠軍盃半準決賽首仗對眞馬德里時，球用送爆竹傷害球證和兩隊球員。

該隊最後獲晉級，但四月六日準決賽對維也納隊時，國脚後衛金瑤商不能上陣。他被警告兩次，被罰停賽一場。

蘇格蘭鴨巴甸隊亦被罰二千法郎，因三月廿七日半準決賽時，球迷湧入場內，又向草地投擲物。

而鴨巴甸準決賽對巴黎聖攖文也有麻煩，他們被罰八千法郎，因他們的擁護在主場對禾達斯時，行為失動，隊中李豪持和布巴卡因襲擊球員戴員，罰停賽四場。

波蘭盧斯隊被罰六千法郎，理由和鴨巴甸和禾達斯一樣。

羅馬尼亞灘奧準隊史迪芬力吉和波勃斯罰停賽一場。另外希臘足總和衛國西班牙史陸等隊各被罰二千及一千五百法郎。

會長盃籃球今晚兩仗
均安男女分戰福建及青年會
七時九伊館舉行港兆霖頒獎

香港業餘籃球聯會即行「關閘」，秩序如下：

七時女子組均安對四強籃球賽。今年由甲組建青年會。

八時男子組均安對青年會，均安與青年會在兩月前碰頭，青年會以「攻其無備」一戰衝打跨了均安，積分為六〇對四四。現在相隔兩月，能否歷史重演，確難預測。

均安以唐麗珠、陳香婷、尹丹雅、鄒玉儀、林瑞華為主力，合作純熟有默，隊中卓信快速靈活，而老大哥倪漢秋之中路策應攻勢，可助隊友朱金放，顏珣之外投切入發揮最高威力，在聯賽首次出師，即將上屆冠軍均安擊潰，心勃勃，而且一箭之仇非報不可，預料今晚各將必盡其所能，將對手擊敗。

福建之整體攻守合作，莊樹仁、吳棟樑動作快速靈活，而老大哥倪漢秋之中路策應攻勢，可助隊友朱金放，顏珣之外投切入發揮最高威力，在聯賽首次出師，即將上屆冠軍均安擊潰，心勃勃，而且一箭之仇非報不可，預料今晚各將必盡其所能，將對手擊敗。

福建之整體攻守合作純熟有默，隊中卓信快速靈活，而老大哥倪漢秋之中路策應攻勢，可助隊友朱金放，顏珣之外投切入發揮最高威力，在聯賽首次出師，即將上屆冠軍均安擊潰，心勃勃，而且一箭之仇非報不可，預料今晚各將必盡其所能，將對手擊敗。

全英羽球賽漸晉高潮
男女四強產生
女單盡屬中共天下男單亦佔兩席

（路透社倫敦廿六日電）今日進入準決賽階段。中共在女子單打四強中共佔三人，她們今年的成績更進一步。去年比賽，女子單打四強中共僅有二人再度參賽。今天舉行的女單準決賽，軍事玲將遇第五種子吳建秋。在昨晚準決賽，兩屆冠軍張愛玲將遇第六種籽徐容，上屆亞軍李玲蔚遇第五種子吳建秋。上述四人，開賽以來俱未失一局。

在第三週即被大馬淘汰。男子單打印尼三名選手亦已全部出局。印尼本屆並無派女選手參賽。印尼隊將於五月在哥本哈根舉行的世界錦標賽中，力圖挽回羽球皇國的聲譽。

準決賽秩序如下

男子單打

科斯特（丹麥）對田裏義（中共），欒勁（中共）對百加珠（印度）。

女子單打

張愛玲（中共）對徐容（中共），李玲蔚（中共）對吳建秋（中共）。

八四夏季奧運會
洛市支出超預算

（美聯社洛杉磯廿六日電）據當局行政官員今晨宣佈，洛杉磯市為八四年奧運會的支出，將達三百卅萬美元。

該項支出，包括警察、火警和運輸部，各部門將會透過奧林匹克委員會合約內，而巴薩隆拿已批准。

不過，西德隊仍有一綫生機。舒斯達太太現日須再接受檢查，希望醫生幫助提早生產，以保證該球員能前往阿爾班尼亞。

市局排聯合辦第十一屆
青少年排球賽
今晨十時揭幕
工商盃及馬拉松排球賽同時頒獎

市政局港九排球聯會主辦第十一屆青少年排球賽開幕禮，定於今日（廿七）上午十時假九龍旺角界限街室內運動場舉行，由市政局議員鄒傑雄主持。本比賽自公開接受報名以來，參加者頗躍，總計參加隊伍達七十餘隊，希望透過比賽，提高香港青少年對排球的興趣。比賽分男子青年組、男子少年組、女子青年組、女子少年組進行，將假市政局各室內外運動場舉行，全部免費入場，歡迎市民參觀。又市政局港九排球聯會合辦之第六屆工商盃排球賽及第四屆馬拉松排球賽之頒獎禮亦將於開幕禮後隨即舉行，由市政局議員鄒傑雄及港九排球聯會會長石振達主持。

歐洲盃西德週三重要賽事
舒斯達妻子將臨盆
拒應戰阿爾班尼亞

（法新社波恩廿五日電）若歐洲足球冠軍西德隊未能闖入八四年在法國舉行的決賽週，一名嬰孩可能要担承各方面的指摘。

若以效力於巴薩隆拿的金聚中場球星舒斯達，作為該世界杯冠軍隊的救主的話，定必完全失望。

他入選西德隊參加下週三第六組外圍賽極重要的一仗對阿爾班尼亞。

但舒斯達告訴總教練戴禾爾：「我希望與太太一起。」又說他們的孩子比對抗阿爾班尼亞的一仗更重要。

舒斯達在電話上告訴戴禾爾：「我希望與太太一起。」又說他們的孩子比對抗阿爾班尼亞的一仗更重要。

戴禾爾，特別是西德隊在外圍賽首仗對北愛以及最近友賽葡萄牙時，俱以〇比一落敗。

若舒斯達退出，是仗的話，定會激怒早已不滿的西德足總。

負責外國球會的足總委員舒密特感會要禁加未來的西班牙杯賽對標布的一仗，因為這列入與西德足總所簽的合約內，而巴薩隆拿已批准。

不過，西德隊仍有一綫生機。舒斯達太太現日須再接受檢查，希望醫生幫助提早生產，以保證該球員能前往阿爾班尼亞。

初級乒團賽
今日秩序豐

乒總主辦初級乒乓團體賽，今日男女子均有賽事。女初揭幕，上午十時起，南華南對東南，海青對開平，上海灘對南華等。十二時，晚攜對上智，基理對伯和，達成對德愛。男初下午二時開場，免費歡迎參觀。

WCH S/G

校呂健二。

WCH S/G

校際田徑第二組女甲跨欄第一名崇理書院張雪儀。

WCH S/G

校際田徑第二組男甲跳遠第一名瑪利諾神父學

WCH S/G

蘇聯溜冰手比高夫
創五百一千米世新

（法新社莫斯科廿五日電）蘇聯速度溜冰好手比高夫今日在蘇聯中部對抗東德賽事中，創下五百米及一千米紀錄。

廿六歲的比高夫五百米溜卅六秒六八，改寫卅六秒九一由同國好手杜力高夫保持的舊錄。一千米賽他的成績為一分十二秒五八，超越加拿大布查的一分十三秒三九紀錄。

歐洲盃西德週三重要賽事
舒斯達妻子將臨盆
拒應戰阿爾班尼亞

（法新社波恩廿五日電）若歐洲足球冠軍西德隊未能闖入八四年在法國舉行的決賽週，一名嬰孩可能要担承各方面的指摘。

若以效力於巴薩隆拿的金聚中場球星舒斯達，作為該世界杯冠軍隊的救主的話，定必完全失望。

他入選西德隊參加下週三第六組外圍賽極重要的一仗對阿爾班尼亞。

但舒斯達告訴總教練戴禾爾：「我希望與太太一起。」又說他們的孩子比對抗阿爾班尼亞的一仗更重要。

戴禾爾，特別是西德隊在外圍賽首仗對北愛以及最近友賽葡萄牙時，俱以〇比一落敗。

若舒斯達退出，是仗的話，定會激怒早已不滿的西德足總。

負責外國球會的足總委員舒密特感會要禁加未來的西班牙杯賽對標布的一仗，因為這列入與西德足總所簽的合約內，而巴薩隆拿已批准。

不過，西德隊仍有一綫生機。舒斯達太太現日須再接受檢查，希望醫生幫助提早生產，以保證該球員能前往阿爾班尼亞。

WCH S/G

校際田徑第二組男丙總冠軍九龍華仁書院。

校際田徑第二組女乙跨欄第一名地利亞（月華）會婉芳。

淑儀跑十二秒五三，創新大會紀錄。

校際田徑第二組女甲一百米九龍新法書院司徒

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

出讓 九龍

大字四個 小字卅四個 每天十二元

豬場菜地 平售有牌呎菜地二萬徐呎錦上路車到電C-797738

購吉樓收租樓 便託高迎K 644766

二樓平售 元朗合益路運興樓400徐呎二房一廳另有露台售16萬 ○一763304

木廠出讓 新界廠地伍千尺有上蓋四線電即可開工有意電③3224481叫1488洽

美孚 660 高靜海景 393934 通爽K 7443522

南園 800 南通K 7443522

美孚 890 期八山景 860 東南K 7443522

錦綉緯聯 850呎租1800獻迎有樓C段一街即號C-718866

業主自讓 大埔83洽

洋樓平售 路元朗賀城大廈五百呎一層高樓一間高樓550萬K 7443522

美孚 960 三一房一廳400呎售22萬可K 911123建築

住宅旺樓 旺角大廈高層望海三大單位有蓋大露台可按18萬K 911123建築

大角咀平樓 可間二房一廳400呎售29萬K 911123建築★龍

葵芳樓售 志芳號近地鐵站三房一廳400呎有意電傾28萬到管理處李小姐洽

葵涌細廠 平售丙染性工業近地鐵站③0呎有意電傾呼機K－3237411叫8938

望海 1050 1150 露萬露萬K 7443522

出讓 九龍

購吉樓收租樓價歡迎託 便高K 644766

豬場菜地 平售有牌呎菜地二萬徐呎錦上路車到電C-797738

二樓平售 元朗合益路運興樓400徐呎二房一廳另有露台售16萬 ○一763304

木廠出讓 大埔新界廠地伍千尺有上蓋四線電即可開工有意電③3224481叫1488洽

美孚 660 高靜海景 393934 通爽K 7443522

南園 800 南通K 7443522

美孚 890 期八山景 860 東南K 7443522

錦綉緯聯 850呎租1800獻迎有樓C段一街即號C-718866

業主自讓 大埔83洽

洋樓平售 路元賀城大廈五百呎一層高樓一間高樓550萬K 7443522

美孚 960 三一房一廳400呎售22萬可K 911123建築

住宅旺樓 旺角大廈高層望海三大單位有蓋大露台可按18萬K 911123建築★龍

葵芳樓售 志芳號近地鐵站三房一廳400呎有意電傾呼機K－3237411叫8938

葵涌細廠 平售丙染性工業近地鐵站③0呎有意電傾呼機K－3237411叫8938

大角咀平樓 可間二房一廳400呎售29萬K 911123建築★龍

望海 1050 1150 露萬露萬K 7443522

美孚 960 三一房一廳400呎售22萬可K 911123建築★龍

洋樓平售 路元賀城大廈五百呎一層高樓一間高樓550萬K 7443522

南園 800 南通K 7443522

美孚 890 期八山景 860 東南K 7443522

錦綉緯聯 850呎租1800獻迎有樓C段一街即號C-718866

業主自讓 大埔83洽

木廠出讓 新界廠地伍千尺有上蓋四線電即可開工有意電③3224481叫1488洽

二樓平售 元朗合益路運興樓400徐呎二房一廳另有露台售16萬 ○一763304

購吉樓收租樓價歡迎託 便高K 644766

豬場菜地 平售有牌呎菜地二萬徐呎錦上路車到電C-797738

深圳東湖 麗苑666呎東南A座兩房兩廳有水電露台即住請電③9060－805陳洽

舖位出售 葵涌大廈街昌榮樓舖連自由閣約八百尺近學校巴士總站售49萬電C-812912

旺舖出售 粉嶺興街舖1200呎自由閣1200呎現收租一萬二五萬交吉電C-797588

先到先得 荃灣和宜合街香和大廈高層海景向南入廚廁電器傢俬齊O-469383 O-427998

佐敦道樓 近碼頭二樓全海景七百呎65年期K 303448

屯門洋樓 市中心近大生大廈490呎出國急讓連希氣機裝修售14萬5 O-811338 O-816247

13萬5瓊苑 孖舖平售二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

孖舖平售 二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

13萬5瓊苑 孖舖平售二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

屯門洋樓 市中心近大生大廈490呎出國急讓連希氣機裝修售14萬5 O-811338 O-816247

佐敦道樓 近碼頭二樓全海景七百呎65年期K 303448

先到先得 荃灣和宜合街香和大廈高層海景向南入廚廁電器傢俬齊O-469383 O-427998

旺舖出售 粉嶺興街舖1200呎自由閣1200呎現收租一萬二五萬交吉電C-797588

舖位出售 葵涌大廈街昌榮樓舖連自由閣約八百尺近學校巴士總站售49萬電C-812912

深圳東湖 麗苑666呎東南A座兩房兩廳有水電露台即住請電③9060－805陳洽

出讓 九龍

大字四個 小字卅四個 每天十二元

豬場菜地 平售有牌呎菜地二萬徐呎錦上路車到電C-797738

二樓平售 元朗合益路運興樓400徐呎二房一廳另有露台售16萬 ○一763304

木廠出讓 大埔新界廠地伍千尺有上蓋四線電即可開工有意電③3224481叫1488洽

美孚 660 高靜海景 393934 通爽K 7443522

南園 800 南通K 7443522

美孚 890 期八山景 860 東南K 7443522

錦綉緯聯 850呎租1800獻迎有樓C段一街即號C-718866

業主自讓 大埔83洽

洋樓平售 路元賀城大廈五百呎一層高樓一間高樓550萬K 7443522

美孚 960 三一房一廳400呎售22萬可K 911123建築★龍

住宅旺樓 旺角大廈高層望海三大單位有蓋大露台可按18萬K 911123建築★龍

葵芳樓售 志芳號近地鐵站三房一廳400呎有意電傾呼機K－3237411叫8938

葵涌細廠 平售丙染性工業近地鐵站③0呎有意電傾呼機K－3237411叫8938

大角咀平樓 可間二房一廳400呎售29萬K 911123建築★龍

望海 1050 1150 露萬露萬K 7443522

美孚 960 三一房一廳400呎售22萬可K 911123建築★龍

洋樓平售 路元賀城大廈五百呎一層高樓一間高樓550萬K 7443522

南園 800 南通K 7443522

美孚 890 期八山景 860 東南K 7443522

錦綉緯聯 850呎租1800獻迎有樓C段一街即號C-718866

業主自讓 大埔83洽

木廠出讓 新界廠地伍千尺有上蓋四線電即可開工有意電③3224481叫1488洽

二樓平售 元朗合益路運興樓400徐呎二房一廳另有露台售16萬 ○一763304

購吉樓收租樓價歡迎託 便高K 644766

豬場菜地 平售有牌呎菜地二萬徐呎錦上路車到電C-797738

深圳東湖 麗苑666呎東南A座兩房兩廳有水電露台即住請電③9060－805陳洽

舖位出售 葵涌大廈街昌榮樓舖連自由閣約八百尺近學校巴士總站售49萬電C-812912

旺舖出售 粉嶺興街舖1200呎自由閣1200呎現收租一萬二五萬交吉電C-797588

先到先得 荃灣和宜合街香和大廈高層海景向南入廚廁電器傢俬齊O-469383 O-427998

佐敦道樓 近碼頭二樓全海景七百呎65年期K 303448

屯門洋樓 市中心近大生大廈490呎出國急讓連希氣機裝修售14萬5 O-811338 O-816247

13萬5瓊苑 孖舖平售二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

孖舖平售 二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

13萬5瓊苑 孖舖平售二間百尺適合批發貨倉住宅兼工作最合28萬易成花園蝕本急售C-792168昌發洽

屯門洋樓 市中心近大生大廈490呎出國急讓連希氣機裝修售14萬5 O-811338 O-816247

佐敦道樓 近碼頭二樓全海景七百呎65年期K 303448

先到先得 荃灣和宜合街香和大廈高層海景向南入廚廁電器傢俬齊O-469383 O-427998

旺舖出售 粉嶺興街舖1200呎自由閣1200呎現收租一萬二五萬交吉電C-797588

舖位出售 葵涌大廈街昌榮樓舖連自由閣約八百尺近學校巴士總站售49萬電C-812912

深圳東湖 麗苑666呎東南A座兩房兩廳有水電露台即住請電③9060－805陳洽

電視出讓 東芝彩視七吋元新機一樣14吋急讓另床位出租葵涌有意電傾呼機K 467854馬太有閣樓內H

旺舖八十萬 吉街九龍土瓜灣福街28號地下一千呎75年期K 467854馬太有閣樓內H

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

萬8 元朗保安樓510呎O-792238

萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

14 萬8 元朗保安樓510呎O-792238

12 萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

急徵租住宅 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

露天貨倉 屯門區三百萬呎車位適合批發貨物用◎－783781

大帽山村屋二樓租千元 近元朗市中心

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

旺舖出售 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

大帽山村屋二樓租千元 近元朗市中心

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

梗房出租 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

急徵租住宅 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

露天貨倉 屯門區三百萬呎車位適合批發貨物用◎－783781

大帽山村屋二樓租千元 近元朗市中心

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

梗房出租 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

急徵租住宅 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

住宅廉租 荃灣近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

露天貨倉 屯門區三百萬呎車位適合批發貨物用◎－783781

大帽山村屋二樓租千元 近元朗市中心

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

商業二樓 廣東道五〇三號七百尺銀宮裝修水電即可佐敦道多用K 911123建築

旺舖出租 旺角新填地街近新樓梯舖K 7132－100張洽

旺舖出售 官塘土瓜灣落山道新裝修樓K 7158260洽

梗房出租 近地鐵站吉龍邨樓二座二房一廳400呎租2200

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

萬8 元朗保安樓510呎O-792238

萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

14 萬8 元朗保安樓510呎O-792238

12 萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

鴿塲頂讓 面積約1000呎東芝彩視七吋元新機一樣14吋急讓另床位出租葵涌有意電傾呼機K 467854馬太有閣樓內H

旺舖八十萬 吉街九龍土瓜灣福街28號地下一千呎75年期K 467854馬太有閣樓內H

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

萬8 元朗保安樓510呎O-792238

萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

14 萬8 元朗保安樓510呎O-792238

12 萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

鴿塲頂讓 面積約1000呎東芝彩視七吋元新機一樣14吋急讓另床位出租葵涌有意電傾呼機K 467854馬太有閣樓內H

旺舖八十萬 吉街九龍土瓜灣福街28號地下一千呎75年期K 467854馬太有閣樓內H

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

萬8 元朗保安樓510呎O-792238

萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

14 萬8 元朗保安樓510呎O-792238

12 萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

電視出讓 東芝彩視七吋元新機一樣14吋急讓另床位出租葵涌有意電傾呼機K 467854馬太有閣樓內H

旺舖八十萬 吉街九龍土瓜灣福街28號地下一千呎75年期K 467854馬太有閣樓內H

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

萬8 元朗保安樓510呎O-792238

萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

14 萬8 元朗保安樓510呎O-792238

12 萬二樓 元朗800呎23萬O-792238

商 萬元朗呎向東南O-792238

千二洋樓 元朗恒運大廈一層高層向南◎－783781

西貢別墅 三房700呎兩層連天台獨立村屋鐵皮屋頂交通便利有意

荃灣華基 八座近荃灣地鐵站3房2廳1衛1廚鐵閘水電電話即可入住約◎3231791鄭

住宅出租 大角咀大同新樓大堂靚望海二房一廳400呎租1900

鴿塲頂讓 面積約1000呎東芝彩視七吋元新機一樣14吋急讓另床位出租葵涌有意電傾呼機K 467854馬太有閣樓內H

旺舖八十萬 吉街九龍土瓜灣福街28號地下一千呎75年期K 467854馬太有閣樓內H

收不交吉或交吉樓舖

港九大小全幅等無須看主免佣有意請電詢問深水埗大埔道160地下K 7799237 永成

佐敦道樓或交吉樓舖

文苑房一廳550呎兩面單邊交吉免佣30萬日◎8677232晚◎6936055孫

安寧路閣舖位售

元朗朗屏大廈一樓400呎O-792238

彌敦道

中環大單邊千尺靚樓地鋪裝修三房大廳一廁51萬平售佳O-713267

南丫別墅

山台近碼頭七百尺二樓向南有水電吉售晚八時電O-549363林

靚唐樓售

兩層一四四百餘尺鄰近地鐵交通方便售20萬有意電◎3664641

廠

金五牌 餘呎售元 平

石

屋平米讓八萬元位屯門400呎O-792238

廠房租售

二層車到O-792238

租讓

旺舖出售

旺角乃路臣街3號地鐵站69D近期一頂過租房數百平銀行按五年期六年月供數萬包海意新樓一樣交吉快者得K 7790237

農塲

界限街新樓430呎22萬千5近地鐵商廈二房一廳有九百呎即可開工有意電0－851837洽

五金招頂

區五金建築材料因無暇兼顧全盤出讓有九百呎即可開工有意電0－851837洽

旺舖急賣

連閣二千呎吉售一萬即可開工有意電0－851837洽

元朗平別墅

到650呎花園18萬電○－七九○三一七洽

靚樓平售

教育路洋樓四百呎高層東南大房廳有14萬O-792227

吉樓出售

土瓜灣盈大廈C座五樓單邊向東南八百餘尺有意來電7134461 7456146 陳洽

平樓急售

街近地鐵站交通方便四房一廳大廳320呎交新裝修一樣交吉快者得K 7790237

五金招頂

區五金建築材料因無暇兼顧全盤出讓有九百呎即可開工有意電0－851837洽

旺舖急賣

連閣二千呎吉售一萬即可開工有意電0－851837洽

元朗平別墅

到650呎花園18萬電○－七九○三一七洽

靚樓平售

教育路洋樓四百呎高層東南大房廳有14萬O-792227

吉樓出售

土瓜灣盈大廈C座五樓單邊向東南八百餘尺有意來電7134461 7456146 陳洽

平樓急售

街近地鐵站交通方便四房一廳大廳320呎交新裝修一樣交吉快者得K 7790237

界限街新樓

430呎22萬千5近地鐵商廈二房一廳有九百呎即可開工有意電0－851837洽

農塲

租車到售0-792238

9萬二樓旺角

萬分六年月供數百平過租房乃路臣街3號地鐵站69D近期一頂過租房數百平銀行按五年期六年月供數萬包海意新樓一樣交吉快者得K 7790237

地下廠房機床出讓

宣慈政府工廠2樓全層1243呎轉角位美國通風槽全部平冶O-2000P車牌自動呼機6冷氣機一切生財用具平冶。

五萬

3層石屋出售十二間房高電小型已代交街一五年營業五時

租讓

廠房租售

山近青向南有九百呎四樓

廠房租售

路有廠牌做廠或貨倉數千呎至數萬呎車到電O-797738

天台靚屋

南多窗95尺租與頂讓二樓詩道二層高寫字樓約五百尺廠六八七三八五成先生洽

廠房租售

佐敦近向

旺角平樓

68年期三層合共近千呎合住商交通便利廿五百呎

錦田恒昌

地下七百呎合住商交通便利廿五百呎電O-497186

租售廣東

道151號8地下櫥櫃玉器市場每日12時後洽另有住宅樓售租O-857282張洽

招租

☆☆☆

工人世界

住所距寫字間不遠 工友不妨安步當車

如屬短程何必等車浪費時間 上下班勞其雙足對身體有益

在生活上，我們必需消費應該址力而爲，最好月中能有盈餘，退一步，亦求進支相抵。個人有否計劃，處處手頭緊一些，便養到入不敷出，常常喊窮，喊唔得道了。

言：「小富由儉，大富由天」的，工友們如能平日注重一「儉」的，慢慢埋埋便係數。

例如：兩個人去吃飯，一人叫一碟碟頭，各適其適最宜，或叫兩碟，兩人共進，調換一下口味，亦無不可，但一定要兩個人叫兩個小菜，加一客例湯，消費則大一點了，飢飽之餘可以，飢飽外，還要珍天物呢。

家在西區而往中環上班 頂多步行廿分鐘便抵達

尹櫃工友說：「常常見到一些好時款衣着的工友，不知是否習慣成性，還是喜新捨舊，當買入了一些時款的衣物時，老是穿呀穿的，穿到有補洞也不肯拿去洗溜，到即下的時候，又不加打整，亂拖在一邊，弄到外衣變型，內衣積垢，新西雜陳，在潮濕的天氣中，容易發霉，或給虫蛀掉，好好的衣物失貨，或者穿三數次之後，又嫌不合時款，將它轉送給清潔工人。這種做法，實在也屬於浪費，而且又要花錢購新的了，假如平時打整一下，年中衣服的開支，便可以慳省了。」

例如每天上班下班，住所距離工作地點不遠，（如住在西營盤或灣仔而往中環上班，步行十分至廿分鐘便可到達，那麼，步行節省也。因等得車到站，人已行到了，而且還可藉此勞其雙足，散步對身體是有益的，至於路遠一點，因是時間，非搭車不可，不妨搭電車或大巴，消費最廉，進一步說了，搭小輪也有數可計，搭小輪是近兩個鐘頭之久一點了，並到九龍，搭小輪是近兩個鐘頭之久一點了，並到九龍，搭小輪是近兩個鐘頭之久一點了，並到九龍

華僑文化

名家李汎萍第一屆 師生畫展今日揭幕 在三聯展覽廳連展八天

毛等，內容豐富，多姿多采，是屆以作品參展者有：李汎萍、謝孟林、陳斌兒、魏雅、王子天、林淑珍、何佩雲、何淑儀、張慕雯、張啟強、馬信英、辛炯倩、關錫欽、關瑞霞、姚來文、儒綿敏、麥雅珍、李楚儀、符金泉、馮雯蘭、張楚笑、何海航、周啟華等廿四人。

李氏為使其弟子及親友欣賞到他早年的山水佳構「阿房宮」（廣州美術館收藏），特在廣州拍攝原作，放大至廿吋，並加以裝裱，參加展出。由於該畫縮製採用上等顏料，因此雖歷時四十多年，仍能保持原有色澤，鮮麗奪目。加以構圖宏偉，描繪逾百人物，均栩栩如生，足見作者對國畫傳統技法，早已具有濃深功力；構思佈局，亦有獨到的地方。

至於其門弟子二十三人，有老中青三代，年紀小的十多歲，年紀最大的有七十多歲。盛齡各有長短：長的習了二十多年；短的只有數月。但李氏對他們均一視同仁，都有嚴格的要求，無論學藝或為人，或寫生創作，均按部就班，循序漸進；就像他教徒弟功夫一樣，絲不苟。是以眾門徒檢查基本功不錯，且意境清新，筆酣墨暢。或以山水人物見長，或以花卉翎毛稱最，各有風格，各具特色。歡迎各界人士參觀。

昨參加預展酒會之親家，及文化教育武術各界人士有：岑飛龍、鄭家鎮、黃思潛、羅玉和、盧巨川、鍾濟舟、陳耀材、李賓碑、石堅、藍真、梁彬、黃桐、麥正、孫寶剛、鄭天然、張雲、吳海華、鄭滿堂、黎石、李桂石、劉貴德、黃潤泰等。

展覽日期：三月廿七日下午一時至六時，三月廿八日至三月卅一日上午十時至下午六時，四月一日至二日（星期五、六）下午一時至六時。

善於克服困難的 李汎萍精神

——頌李汎萍師生畫展

（趙世光）

全班人員共有二十四位，作品達百餘件，包括：山水、人物、花鳥、魚蟲、走獸等，真是陳容卅盛，蔚歎盛哉！不特筆者深為李兄高興，亦為本港畫壇的喜訊。

我曾經寫過一篇「鐵骨丹心李汎萍」的拙文，介紹汎萍兄那種堅強不屈，艱苦奮鬥的精神。事隔幾年，我更清楚地見到汎萍兄年紀越老，身體的阻礙越多，而他那股奮戰的精神，却越來越旺盛。文武兼修的李汎萍兄，在武術界中是一位非常活躍的工作者。由於有中年時期練武過於勇猛，以致年老時生了骨刺，需要大動手術，以致步履不便，出入要靠拐杖，使他不得不減少應酬交際的活動。可是他為了要達到旅行寫生的目的，他却積極鍛鍊一種手脚並用的攀山本領。讓他在年屆古稀的高齡，竟然暢遊中國的名山大川，勇攀天險的崇山、峻嶺和黃山。他還立下宏願，要登三山五嶽，把最壯麗的奇峰怪石，盡收筆底。本年內他便將在本港大會堂先舉行三大名山的寫生畫展。他曾經對我幽默的說：「多謝師傅賜我可以靜坐下來，多寫字寫畫，多教學生……」同時，由於年紀關係，使他的聽覺一天天的差了。他也樂觀的認為耳聾可以少聽閒話事；可以更集中精神寫畫。追回那過去消耗在社交上所損失的時間，由於他能辦出更多的時間來寫畫，因此當他從名山歸來，總是草稿盈篋，佳作如林。他的進步越來越有靈氣，越有韻味，真是正正是，寫越老越純了。

過去，他也曾經為為雜寫大畫，更嫌教授學生。可是，當他被迫減少活動，每天下午回家靜坐下來時，他立刻又想到克服困難的辦法。他動手把餐枱和臥床連結起來，隨出更多的空間，終於心出一張一張的大畫創作出來了，這種善於克服困難的精神，實在不由你不叹心敬佩！

英語話劇 演藝劇團演 「不可抗力」

四月五晚起演出大會堂 描繪心靈與奇跡的戲劇

（萬重山）

「萬重山」，描寫滔滔大江，從羣峰中號蜿而出，片片白帆，隱現霞扒暖烟之中，於拙大中見通靈，從維運處現機秀。陳斌兒和關錫欽的「雲崖觀瀑圖」，及辛炯倩的「秋江一漁」等，都把泉水瀑布描繪得洶湧澎湃，氣象萬千，令人心驚神怡。

事實上文字是難以形容佳作的美妙，全場一百餘件精心傑構，還是讓大家到場去慢慢欣賞為好。對於汎萍兄師生畫展的成功，使筆者深感高興；而他那種勇於克服困難的精神，更是我最好的教育形象。

宣教同工在港仁愛堂 提前舉行紀念受苦節

基督教宣教同工聯合會，定下週一（廿八）早十時半，假座鋼鑼灣東皇道六號百利大廈三樓，基督教培道聯愛會香港仁愛堂，舉行聯合受苦節紀念大會。由同工會七位委員分別主講主在十字架上七句遺言。有鄧秋元牧師，胡保羅牧師，劉道新中校，謝道泉牧師，李超然牧師，楊其炳牧師，蔡忠師牧師等主持。會後，由聯愛會主席莊重文坤士招待，以避地主之誼；並歡迎各教會聖徒工人參加。詳情先電HL七〇九三五，及七〇九三九查詢。

雲園記趣

余雪是

我很愚蠢，來香港三十多年，講的廣東話，非鹿非馬，不三不四，鬧了不少笑話。

一天：我叫辦事員買「明報」，他給我買了一個麵包，原來我讀的「明報」，他聽成「麵包」。

一個熟悉漂亮的女學生向我學英語，滿不高興的說：「老師，我不是學生，是學婆！」她聽成「老師」，我聽她「活學」，不知何意，還未說出，她已經不高興的說：「老師，你是不是要我叫你做『思婆』？」不久到美國留學，給我一個「愛婆」？不久到美國留學，給我一個「愛婆」？開頭便說：「親愛的老師，我問四個十歲孩的學生：『老師的廣東話好不好？』第一個說：『好！』語氣不自然；第二個說：『好』，却有點性悔；第三個說：『馬馬虎虎』（類似國語的「馬馬虎虎」），發聲口只是雙手齊揮，像小時那樣好玩。會在笑嘻嘻個不停。這可看出他們不同的性格：一個剛直，一個剛柔，一個最厲害，不證一詞，簡直是怒迅說的「今天天氣哈哈哈哈！」

我有「四不」：不抽烟酒，不賭錢，不看電視。不少朋友說，不看電視最難。我工作太忙，連看電視也沒有時間。

我有「四苦」：讀書、寫字、教書、香港人工作之餘，多喜打牌，賭狗、賭馬，又多忌諱「書」同音，所以街邊買的皇曆，不叫「通書」，而叫「通勝」。書就是輸，勝就是贏，四壁通通是書，不少親友怕通輸，願留住春宵莫教朝暉上窗（簡哈哈）音樂自由（簡哈哈）香妃。（旦渡喚）大王。（合唱）願過序）（生）夜溫苦短君已唱將分別更（簡哈哈）音樂自由（簡哈哈）香妃。（旦渡喚）大王。（合唱）

狼子

文圖：童華
信子：楚

一七二：一則新聞

從此，陳省便只好追隨趙勇了，他知道如在這些日子返回去，必定被人拘捕，這件事，他是無法可以擺脫關係的，因爲那房子是用他的名字租下來的，什麼時候才可以回去，眞是天知道。

他也曾問趙勇，那房子將如何，趙勇道：「你出了事，業主便會收回樓宇，你租的傢俬，那店子也會派人拍走，你只交了一個月租而已，今天已過了大半個月了，到時不付錢，人們便會來搶傢俬了，你不回去，只怕失一些衣服，花多少錢便可以添置新的，你又何必牽腸掛肚？」

趙勇又道：「你這些租失算得什麼，我的租失不是比你更大嗎？」他連打了幾個哈哈，道：「大丈夫拿得起放得下。」這句話，陳省也知道，可是要做得到却不容易，趙勇又拍一下他的肩膊道：「可是想着女朋友？」陳省不作聲，趙勇道：「女朋友又算得什麼？大丈夫何患無妻？何況還未結婚。」話說得容易，感情這東西，拿起容易，放下却難，趙勇笑道：「去到那邊，我介紹幾個給你便是。」

趙勇又道：「你這些租失算得什麼，我的租失不是比你更大嗎？」他連打了幾個哈哈，道：「大丈夫拿得起放得下。」這句話，陳省也知道，可是要做得到却不容易，趙勇又拍一下他的肩膊道：「可是想着女朋友？」陳省不作聲，趙勇道：「女朋友又算得什麼？大丈夫何患無妻？何況還未結婚。」話說得容易，感情這東西，拿起容易，放下却難，趙勇笑道：「去到那邊，我介紹幾個給你便是。」

澳門，也是個繁華去處，陳省聞名已久，却未到過，他是孤身走到香港來的，換一下環境，到澳門那邊生活，也算不得什麼，他回頭望，香港那邊的燈光漸漸暗淡了下來，距離已拉得遠了，澳門這一邊的燈光却漸漸的出現，船已向着燈光的地方駛去。

改變一下生活環境，對他來說，也沒有什麼，他愛新鮮，到那邊生活，不也是新鮮刺激嗎？

他笑道：「勇哥，你說的是。」

趙勇道：「我早已說，你是我的好兄弟。」兩人迎風而立，陳省再不回頭望了，他只是朝前看，他知道在助選的日子中，投票發財，多少人已發了大財，搖身一變，變然是個衝道之士。將來自己怎樣，不知道，搖身一變，也不會做衝道之士也不知道。

這一篇：純潔的愛

郭華生聽了，慌忙否認說：「不不！我從來沒有想到這上面去過，我在以往，是很少有女朋友的，我對史璇娜這樣典型的女人，是甚喜的，年紀亦適合。

「我那晚和史璇娜如此決定，那因爲是我喝醉了，她送我回去，我醒回來時，彼此睡在一起，是我醉後神智不清，侵犯了她的，因此我們是談妥當的，只是成爲一個朋友，沒有別的作用，那是說在愛情方面。

「她是坦率的告訴我，她丈夫出門未回，當她的丈夫回來時，我們的情份便告一段落，這樣的坦坦率率，我自然是答應的，所以後來她把葛曾絲介紹給我時，說是丈夫娶回來，葛曾絲很好，是一個善良的女人。我們可化妝以前那份恩仇，成爲了好朋友。

「男女之間，在沒有什麼條件之下，是可以成爲好朋友的，有條件了，那會不同的，我是不知他們一切都，包藏有禍胎在內的，太想不到了。」

「不過事情還未到明朗之前，你暫時不要下結論。這是不智的。」周憲芬對他們說：「也許她們是因爲你英俊，目的祇是和你做一個朋友，並不是要利用你去達什麼物品亦說不定的，她們是好女人，爲什麼史璇娜要說爲雷絲是善良的女人？

「否則用不到說這種話的。」郭華生點點頭說：「我除出和他們有男女關係外，別的事是一點沒有關係的，我想你既有人在監視她們，總會見到我和她們在一起時，沒有什麼其他的行動的，我是照直說的。」

「希望你沒有牽累到別的問題上去，那是最好了。」周憲芬說：「否則你將永遠會有煩煩的，在香港，做了犯法的事，有了紀錄，你不會有什麼地位了。」

到了郭華生所住的公寓前，周憲芬看着說：「這地方眞是不錯，是閘中取靜的，怪會爲你找到的？」

到了這大廈的樓上，郭華生是招待她進內，進入房內，周憲芬眼向四面打一個轉，笑笑對郭華生說：「一個王老五的家中，佈置得漂亮和舒適，到是第一次見到，無怪她們都要在這裏過夜了。」

郭華生是沒有出聲，他見周憲芬已開始在搜查了，那種角落不受人注意地方，她亦不放過查看個明白。（一三一）

郭郭正正

何行著

牛公重傳

芽楚　友訪中舞

雙劍天涯

高峰

十一：塞外胡騎

布仁章聽他們這話，心中大喜。

他要救人，但貼木耳府中，機關重重，正是苦於不知如何入手。

「聽這話，大喜過望，忙道：

「好極了，好極了，我們這就去吧。」

東海三賊見布仁章慨朝奏答允了他們的請求，也自心喜。

當下布仁章慨朝奏與東海三賊他們五個人，悄悄貼木耳府中。

府中十分寧靜，貼木耳的人，十之八九已經就寢，還未就寢的，亦已分派人手，四處追捕。

這一役，貼木耳大功告成，府中擒下慶功宴，飲其剛罷，上下人等，均各休息。

貼木耳沾洛自喜，自以爲這趟的功勞大極了。

他那裏知道，現時形勢大變，府中反了東海三賊這三名一等高手。

而且，對方多了一名「刀劍雙絕」布仁章這一名特級高手，此消彼長，對他大大的不利呢。

五人到了貼木耳府中。

蘇朝奏道：

「府中機關甚多，想了一想，已有一計，附耳低言，向東海三賊問授機宜。

「好極了，如此這般……嘿嘿……好極了，我們知道應該怎樣去做……對啦……」（八六七）

花鳥魚蟲集

栽花的土壤

園叟

喜歡酸性的花卉，如杜鵑花便是，栽種杜鵑大都用泥炭蘚一份，砂一份，普通園土半份混合。

又繁殖一些喜歡酸性水質的熱帶魚，也用泥炭蘚過濾的水滲入缸水中，獲得非常成功。

泥炭蘚與泥炭土是相同的，所不同者是泥炭土經過腐熱，跟腐葉土很相似，泥炭蘚是未經過腐熱的，是呈暗啡色，泥炭土却是黑色的。

水苔

水苔是一種蘚苔類植物，跟泥炭蘚很一樣。不過水苔的塊是蔓長的，把新鮮的水苔採收後，晒乾便可以使用。

日本人很喜歡用水苔栽種蘭花，他們大都是用溫室栽種，控制濕水，但是來香港後，在自然環境中栽種，若遇連續下雨，水苔含水份經常呈現飽和狀態，結果所有蘭根便被悶死在盆中，故此我們買到純用水苔栽種的蘭花最好清去一半或三分之二，再加自己混合的材料去種。

水苔對保濕是有很好的作用，尤其是在夏天，蒸發度高，可在盆土面蓋一些水苔，使盆土不致很快消失水份，同時亦可減低盆土的溫度。（附圖：蘭花）（五）

浪花集

白玫瑰

替天行道

阿甲和阿乙各手執一條幼繩的一端。

繩子一扯，是行動的信號，兩人同時推開窗門，阿乙推臥室的，阿甲推客廳的。

窗門推開，藉着室內暗淡的光綫，看準目標，舉起相機，「卡察」連拍兩聲。閃光燈下，赤裸裸的人體大幅失色的情形表現無遺。

阿甲和阿乙的動作敏捷準確，各拍了兩張照片之後，立即飛奔上汽車，車子風馳而去。

洋人堅尼和約瑟夫意識到是不尋常的事，查問阿草和兩個青年。他們也不知就裏，如何問得出頭緒呢？

鄒才，堅尼正擁抱着阿草，約瑟夫則在兩個青年當中，大家身無寸縷，不用解釋也知道是做着什麼事了。這才令兩個有身份的洋人恍如大夢初醒。

「爲一有事，也無從分辯。」堅尼對約瑟夫苦笑，他是指大家赤裸了身體。

「我或者是勒索金錢，我沒有仇家。」約瑟夫說。

「哼！不知要多少數目，今回麻煩上身就是了。」堅尼喪氣地。

「如果拍不到我們正面臉孔便不怕他。」約瑟夫說。

「聽到推窗聲響，自然張望，臉孔恰好對正。」堅尼無奈地攤手。

「一齊行動，又配有汽車，有計劃的。」約瑟夫發眉。

「可能伏在外邊偵察半晚，否則掌握不到這樣準確的時間。」堅尼說：「窗戶沒門好麼？怎樣一推就開？」他瞪着阿草。

阿草笑笑肩，說：「怎麼不門好？」

堅尼走去臥室窗戶察看，說：「如果門好，一定有破損，你看，下面的門口，一點都沒有破損。」

約瑟夫察看客廳的窗門，也是完好無損。

「個青年說，一近來我們沒有打開過窗戶。」你一言我一語辯論，沒有結果，快天亮時倦極睡去。翌日下午，堅尼和約瑟夫醒來便走了。

「會不會兎崽子想蔽掉我倆？」分手時，堅尼說。（四十一）

香港竹枝詞

火車

據說，將來火車廂，遠近有廁所，亦好事也。

正是：

半程耆叟有回腸，

老人兩急事平常，

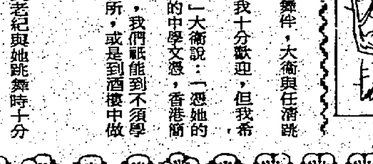
被迫下車亦可傷，

只怕回頭車去了，

漫漫長路斷人腸

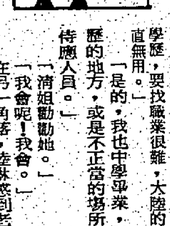
個人詩

僑樂村



綠印姑娘

鳳三



公主

葉果

舊時人

張瑩

玻璃眼奇案

西蒙

一一八：考驗證人記憶力

馬遜道：「當晚那間房子很黑暗，有燈光從外射來，所以她從背後看見那人，她能夠清楚地看見那人的面孔，因此她認得那人的眞面目。」

何林馬道：「對的，在夢中，濕婆對他說：「醒來吧，國王，一個將級的男孩子已經留在你的宮門外了，他給放在一只籃子裏，另外還有一千枚金幣，快到那裏去把他們檢起來吧。」

翌晨，國王醒過來的時候，他的守門侍衛便走來報告「項跟他的夢境一樣的消息，國王心裏納罕，便親自前去看過究竟，當他見到了那個孩子和那一千枚金幣時，不禁叫將起來說：「濕婆已經帶給我一個可愛的孩子了！」然後親手抱着那只籃子回到宮裏，奇怪得很，這個孩子的手腳，都有着代表慧賢的徵候的，比方一條蛇紋，一把雨傘，一面國旗等等，跟着，國王便盛行了一個慶祝宴會，同時把那些金幣都施捨了給人民。

於是，貧窮在這個國家裏隨即變成了基督教義，這個唱歌，跳舞和音樂的宴會足足持續了十天，宴會結束之後，國王索雅柏拉哈便替那孩子改了一個名字叫賈特拉柏拉哈。

賈特拉柏拉哈王子日漸成長，越來越英俊和溫柔，沒有一個要求他帶忙的人而得不到快樂的。最後，由於他的勇敢，慷慨和聰明，越來越得到他父親的子民的愛戴，他可以肩起國家的重任了，當他的父親見到了這種情景時，便決定把王位傳了給他，這時候，索雅柏拉哈的年紀已經不小了。（三三）

奇聞趣事集

名稚

還一同：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

年輕女人恍然地說：「眞是失禮，我還未請教大叔高姓大名。」她似乎很小心，要先知道對方身份才表露自己身份。胡一行似乎明白這一點，自己先說了，再介紹石羽。對方一聽，展臉微笑道：「原來是靈山一拐胡大俠，失敬，失敬！如此說來，我們眞是有眼無珠呢。」她介紹了自己和大娘。

胡一行雙眼一張，目光如電，直射對方，欣然道：「原來是江湖上大名鼎鼎的雪花劍周女俠，這麼說，這一位必是火辣子杜大娘了。石羽，快過來拜見周女俠與杜大娘。」

周翅雪與杜大娘都因爲早先的盤弄有點怯意，所以對他們十分客氣。雙方談開了，氣氛更佳，胡一行道：「兩位都是女的，與他們交涉不知是否方便，若有用得着我的，不妨開聲，我願意効勞。」

石羽生怕少了他一份，立即要好好照顧郭公子，保護郭公子，可惜，現在不知他去了那裏。

周翅雪似對石羽很有好感，笑說：「我也很希望你能幫忙，就怕你會你家公子惹來災禍，你會好好想過沒有？」

「這個，這個，人作事一人當，不會牽涉到公子吧？」

「你以爲他們會分得如此清楚？再說，你公子不會武，正是他們動手的好對象呢，他們只要抓住你家公子，以他的生命作威脅，你就要乖乖的聽話，任他們擺佈了，你以後要記住，碰上什麼事，不但要爲自己想，更要爲

怪俠奇行錄

杜大娘道：「依我之見，兩位根本不用再找了，找也未必找得到，徒花氣力而已，不如回去，還是先回去吧，如果我們遇到郭公子，一定勸他立即回去，若有他的消息，我也會馬上通知你們家公子沒有危險，眞會自己回去。」

「當然會，他沒有必要跟你們。」

「這個是眞的，他不會欺騙你們。」

「好極了，如此這般……嘿嘿……好極了，我們知道應該怎樣去做……對啦……」（八六七）

微集中

年青人

今天的年青人，能夠收拾放心，勤奮學業，他日有成，抱着爲社會謀福利，爲民衆服務的崇高理想的能有幾人。不是絕對沒有，只是很少了吧，縱然勤奮于學業，但是爲社會謀福利，還是爲了自己謀福利，可是三十年代，或者更遠一點，大部份年青人確是抱着以天下爲己任的精神讀書的，讀到范仲淹的先天下之憂而憂，後天下之樂而樂，便會十分感動，要效法前賢。

雖然，到頭來不少人走到社會遇到了挫折，甚至走入歧路，享受是尚，但比起今天，還是少得多。爲什麼年青人的思想不比從前，年青人說這是新時代，以前的想法是老土。年青人把以前好的壞的都說成老土，他們不知道新的東西不一定好，老的東西不一定壞。（一得）

舊金山華僑感舊錄

節目・鄉情・叙舊

周簡段

年終歲宵之際，老婆去內地省親，爆竹聲中，普天同慶，親朋歡聚，互致拜候，使人雖別故土多年的遊子，倘惡火撩親情。尤其使她激動萬分的是居然會到不少親戚老朋友（其中包括有三十多年未見的表世交，她（他）們是：國民黨元老張繼的女兒張琳，前十一戰區司令長官孫連仲的女兒孫炳媚。雖說他們也年都是些于金，公子，如今也都已是五、六十歲垂老之年，彼此歡敘，感慨頗多，內子歸來纔述，尚雖免幾次淚盈於睫。

巴薩太太走去叫那個女管家布列塢太太和張琳與我們同聚。她那天清晨爽朗的笑聲，引起內子注意，互相辨識良久，琳的一聲：「哎喲！二姐呀！」姐倆互相緊抱，幾不能成聲。三十多年不見的琳妹，也已將近六秩，雖花白頭髮，但精神煥發，步履輕快。據說琳妹現與外子黃定及其弟妹們同居，黃爲一位著名藝術家。琳妹多年來執教於外貿學院，有着深邃的英語造詣，年來因教學工作較繁重，已轉入某出版社任翻譯工作。在一套覓飯樓房中，度其晚年。

孫連仲將軍有兩位夫人，孫惠香是大太太所生。北京政權易手時，老將軍兩去，她未離京，時年方二十多歲。此次與內子相見時，已是一位雍容大方、神采照人的主婦形象。她的丈夫黃承文是北京某醫院的一位著名兒科大夫，商級知識分子，她原在一個中學教語文，退休後，前年曾赴美國探望其兄長，在美居留一年，哥哥勸她長住下去，她捨不得故國，決然返回京華。她生有一女三子，目前一女兩子在美，幼子在京。去年十二月，她曾去到可北雄縣龍灣村孫將軍故土參觀。孫將軍墓在國內時，久思在家鄉興修一道橋，此番她回故土即見新橋已矗立河上。雄縣正處華北油田範圍中，鄉土風貌日新，變化很大。惠香目睹此景後，不斷地說：「爸爸如果回來看見，一定會非常高興。」

常被親友呼之爲「大胖小子」風度，塊頭大，嗓音亮，三十多年也沒改變他那「咬舌」的話音，他在中學教物理，妻子也執教鞭，生有二個「小大胖小子」。據他說，他的妹妹在台灣担任廣播員，哥哥是「美國之音」廣播員。內子對他戲謂：「可是你當廣播員却不行，咬起舌來太不好聽。」惹得琳姐哈大笑聲震耳欲聾。內子歸來憨憨多，我亦受其傳染。唉！海闊憑尺，骨肉之間的悲歡離合，雖道眞該永遠如此下去嗎！

皇帝與屍體

並對他們說道：「待會破曉時份，用一只籃子把這個孩子和「千枚金幣載着，然後帶到國王索雅柏拉哈的宮門前放下吧，那裏是很安全的！

當那個商人的女兒和她的母親醒過來的時候，大家談起那個人的夢境，都覺得神的說話是應該相信的，於是她們便依足了濕婆的話去做，把孩子和那「千枚金幣放了在國王的宮門前。

與此同時，這位國王也是渴望有一個男孩子的，在夢中，濕婆對他說：「醒來吧，國王，一個將級的男孩子已經留在你的宮門外了，他給放在一只籃子裏，另外還有一千枚金幣，快到那裏去把他們檢起來吧。」

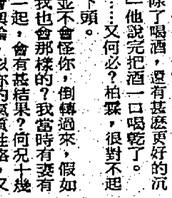
翌晨，國王醒過來的時候，他的守門侍衛便走來報告「項跟他的夢境一樣的消息，國王心裏納罕，便親自前去看過究竟，當他見到了那個孩子和那一千枚金幣時，不禁叫將起來說：「濕婆已經帶給我一個可愛的孩子了！」然後親手抱着那只籃子回到宮裏，奇怪得很，這個孩子的手腳，都有着代表慧賢的徵候的，比方一條蛇紋，一把雨傘，一面國旗等等，跟着，國王便盛行了一個慶祝宴會，同時把那些金幣都施捨了給人民。

於是，貧窮在這個國家裏隨即變成了基督教義，這個唱歌，跳舞和音樂的宴會足足持續了十天，宴會結束之後，國王索雅柏拉哈便替那孩子改了一個名字叫賈特拉柏拉哈。

賈特拉柏拉哈王子日漸成長，越來越英俊和溫柔，沒有一個要求他帶忙的人而得不到快樂的。最後，由於他的勇敢，慷慨和聰明，越來越得到他父親的子民的愛戴，他可以肩起國家的重任了，當他的父親見到了這種情景時，便決定把王位傳了給他，這時候，索雅柏拉哈的年紀已經不小了。（三三）

舊時人

張瑩



我願時光倒流

「我……嘅道幾年，我的身體不行了。」

「怎會呢？你身體一直很好的嘛？」

「年紀大了，也許是我十幾年來喝酒太多了，你是知道的，我……被你拒絕之後，除了喝酒，還有甚麼更好的沉醉？……」他說完把酒一口喝乾了。

「這……又何必？柏霖，很對不起。」她垂下頭。

「我並不會怪你，倒轉過來，假如我是你，我也會那樣的？我當時有妻有子，和我一起，會有甚結果？向兄十幾年前的社會輿論，以你的家庭性格，又怎受得了？就算我們一起，結果也不會幸福，我何常不明白。」「但就這樣，錯過了我你人生最快樂甜美的時光。」

「既然你清楚便好了，那些已經過去，不要再提，我祇要知道你後來的……」她柔情地望他一眼。

但當她接觸到柏霖那副發老頭態的模樣，心底不由便倒抽一口冷氣，再也燃不起情愛，事實上，感受上，她真的不願意，實在沒可能和面前這個男人一起生活，一起同床共枕的，她突然覺得自己是一個情愛的罪人，自己是一個沒有眞正情愛的虛僞女人。

因有此感覺，曉霖感念立刻强迫自己現出笑容，强要自己接受面前這個猶同情。」

「我沒有時間呀！」

「你不喜歡？」

「我對你沒有愛和恨！」

「但叔叔，不，是爸爸和媽媽計劃，要我來港同你表婚，成功後便回加拿大結婚。」大門，阿乙推臥室的，阿甲推客廳的。

窗門推開，藉着室內暗淡的光綫，看準目標，舉起相機，「卡察」連拍兩聲。閃光燈下，赤裸裸的人體大幅失色的情形表現無遺。

阿甲和阿乙的動作敏捷準確，各拍了兩張照片之後，立即飛奔上汽車，車子風馳而去。

洋人堅尼和約瑟夫意識到是不尋常的事，查問阿草和兩個青年。他們也不知就裏，如何問得出頭緒呢？

鄒才，堅尼正擁抱着阿草，約瑟夫則在兩個青年當中，大家身無寸縷，不用解釋也知道是做着什麼事了。這才令兩個有身份的洋人恍如大夢初醒。

「爲一有事，也無從分辯。」堅尼對約瑟夫苦笑，他是指大家赤裸了身體。

「我或者是勒索金錢，我沒有仇家。」約瑟夫說。

「哼！不知要多少數目，今回麻煩上身就是了。」堅尼喪氣地。

「如果拍不到我們正面臉孔便不怕他。」約瑟夫說。

「聽到推窗聲響，自然張望，臉孔恰好對正。」堅尼無奈地攤手。

「一齊行動，又配有汽車，有計劃的。」約瑟夫發眉。

「可能伏在外邊偵察半晚，否則掌握不到這樣準確的時間。」堅尼說：「窗戶沒門好麼？怎樣一推就開？」他瞪着阿草。

阿草笑笑肩，說：「怎麼不門好？」

堅尼走去臥室窗戶察看，說：「如果門好，一定有破損，你看，下面的門口，一點都沒有破損。」

約瑟夫察看客廳的窗門，也是完好無損。

「個青年說，一近來我們沒有打開過窗戶。」你一言我一語辯論，沒有結果，快天亮時倦極睡去。翌日下午，堅尼和約瑟夫醒來便走了。

「會不會兎崽子想蔽掉我倆？」分手時，堅尼說。（四十一）

香港竹枝詞

火車

據說，將來火車廂，遠近有廁所，亦好事也。

正是：

半程耆叟有回腸，

老人兩急事平常，

被迫下車亦可傷，

只怕回頭車去了，

漫漫長路斷人腸

個人詩

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

公主

葉果

舊時人

張瑩

玻璃眼奇案

西蒙

一一八：考驗證人記憶力

馬遜道：「當晚那間房子很黑暗，有燈光從外射來，所以她從背後看見那人，她能夠清楚地看見那人的面孔，因此她認得那人的眞面目。」

何林馬道：「對的，在夢中，濕婆對他說：「醒來吧，國王，一個將級的男孩子已經留在你的宮門外了，他給放在一只籃子裏，另外還有一千枚金幣，快到那裏去把他們檢起來吧。」

翌晨，國王醒過來的時候，他的守門侍衛便走來報告「項跟他的夢境一樣的消息，國王心裏納罕，便親自前去看過究竟，當他見到了那個孩子和那一千枚金幣時，不禁叫將起來說：「濕婆已經帶給我一個可愛的孩子了！」然後親手抱着那只籃子回到宮裏，奇怪得很，這個孩子的手腳，都有着代表慧賢的徵候的，比方一條蛇紋，一把雨傘，一面國旗等等，跟着，國王便盛行了一個慶祝宴會，同時把那些金幣都施捨了給人民。

於是，貧窮在這個國家裏隨即變成了基督教義，這個唱歌，跳舞和音樂的宴會足足持續了十天，宴會結束之後，國王索雅柏拉哈便替那孩子改了一個名字叫賈特拉柏拉哈。

賈特拉柏拉哈王子日漸成長，越來越英俊和溫柔，沒有一個要求他帶忙的人而得不到快樂的。最後，由於他的勇敢，慷慨和聰明，越來越得到他父親的子民的愛戴，他可以肩起國家的重任了，當他的父親見到了這種情景時，便決定把王位傳了給他，這時候，索雅柏拉哈的年紀已經不小了。（三三）

奇聞趣事集

名稚

還一同：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

年輕女人恍然地說：「眞是失禮，我還未請教大叔高姓大名。」她似乎很小心，要先知道對方身份才表露自己身份。胡一行似乎明白這一點，自己先說了，再介紹石羽。對方一聽，展臉微笑道：「原來是靈山一拐胡大俠，失敬，失敬！如此說來，我們眞是有眼無珠呢。」她介紹了自己和大娘。

胡一行雙眼一張，目光如電，直射對方，欣然道：「原來是江湖上大名鼎鼎的雪花劍周女俠，這麼說，這一位必是火辣子杜大娘了。石羽，快過來拜見周女俠與杜大娘。」

周翅雪與杜大娘都因爲早先的盤弄有點怯意，所以對他們十分客氣。雙方談開了，氣氛更佳，胡一行道：「兩位都是女的，與他們交涉不知是否方便，若有用得着我的，不妨開聲，我願意効勞。」

石羽生怕少了他一份，立即要好好照顧郭公子，保護郭公子，可惜，現在不知他去了那裏。

周翅雪似對石羽很有好感，笑說：「我也很希望你能幫忙，就怕你會你家公子惹來災禍，你會好好想過沒有？」

「這個，這個，人作事一人當，不會牽涉到公子吧？」

「你以爲他們會分得如此清楚？再說，你公子不會武，正是他們動手的好對象呢，他們只要抓住你家公子，以他的生命作威脅，你就要乖乖的聽話，任他們擺佈了，你以後要記住，碰上什麼事，不但要爲自己想，更要爲

怪俠奇行錄

杜大娘道：「依我之見，兩位根本不用再找了，找也未必找得到，徒花氣力而已，不如回去，還是先回去吧，如果我們遇到郭公子，一定勸他立即回去，若有他的消息，我也會馬上通知你們家公子沒有危險，眞會自己回去。」

「當然會，他沒有必要跟你們。」

「這個是眞的，他不會欺騙你們。」

「好極了，如此這般……嘿嘿……好極了，我們知道應該怎樣去做……對啦……」（八六七）

微集中

年青人

今天的年青人，能夠收拾放心，勤奮學業，他日有成，抱着爲社會謀福利，爲民衆服務的崇高理想的能有幾人。不是絕對沒有，只是很少了吧，縱然勤奮于學業，但是爲社會謀福利，還是爲了自己謀福利，可是三十年代，或者更遠一點，大部份年青人確是抱着以天下爲己任的精神讀書的，讀到范仲淹的先天下之憂而憂，後天下之樂而樂，便會十分感動，要效法前賢。

雖然，到頭來不少人走到社會遇到了挫折，甚至走入歧路，享受是尚，但比起今天，還是少得多。爲什麼年青人的思想不比從前，年青人說這是新時代，以前的想法是老土。年青人把以前好的壞的都說成老土，他們不知道新的東西不一定好，老的東西不一定壞。（一得）

舊金山華僑感舊錄

節目・鄉情・叙舊

周簡段

年終歲宵之際，老婆去內地省親，爆竹聲中，普天同慶，親朋歡聚，互致拜候，使人雖別故土多年的遊子，倘惡火撩親情。尤其使她激動萬分的是居然會到不少親戚老朋友（其中包括有三十多年未見的表世交，她（他）們是：國民黨元老張繼的女兒張琳，前十一戰區司令長官孫連仲的女兒孫炳媚。雖說他們也年都是些于金，公子，如今也都已是五、六十歲垂老之年，彼此歡敘，感慨頗多，內子歸來纔述，尚雖免幾次淚盈於睫。

巴薩太太走去叫那個女管家布列塢太太和張琳與我們同聚。她那天清晨爽朗的笑聲，引起內子注意，互相辨識良久，琳的一聲：「哎喲！二姐呀！」姐倆互相緊抱，幾不能成聲。三十多年不見的琳妹，也已將近六秩，雖花白頭髮，但精神煥發，步履輕快。據說琳妹現與外子黃定及其弟妹們同居，黃爲一位著名藝術家。琳妹多年來執教於外貿學院，有着深邃的英語造詣，年來因教學工作較繁重，已轉入某出版社任翻譯工作。在一套覓飯樓房中，度其晚年。

孫連仲將軍有兩位夫人，孫惠香是大太太所生。北京政權易手時，老將軍兩去，她未離京，時年方二十多歲。此次與內子相見時，已是一位雍容大方、神采照人的主婦形象。她的丈夫黃承文是北京某醫院的一位著名兒科大夫，商級知識分子，她原在一個中學教語文，退休後，前年曾赴美國探望其兄長，在美居留一年，哥哥勸她長住下去，她捨不得故國，決然返回京華。她生有一女三子，目前一女兩子在美，幼子在京。去年十二月，她曾去到可北雄縣龍灣村孫將軍故土參觀。孫將軍墓在國內時，久思在家鄉興修一道橋，此番她回故土即見新橋已矗立河上。雄縣正處華北油田範圍中，鄉土風貌日新，變化很大。惠香目睹此景後，不斷地說：「爸爸如果回來看見，一定會非常高興。」

常被親友呼之爲「大胖小子」風度，塊頭大，嗓音亮，三十多年也沒改變他那「咬舌」的話音，他在中學教物理，妻子也執教鞭，生有二個「小大胖小子」。據他說，他的妹妹在台灣担任廣播員，哥哥是「美國之音」廣播員。內子對他戲謂：「可是你當廣播員却不行，咬起舌來太不好聽。」惹得琳姐哈大笑聲震耳欲聾。內子歸來憨憨多，我亦受其傳染。唉！海闊憑尺，骨肉之間的悲歡離合，雖道眞該永遠如此下去嗎！

皇帝與屍體

並對他們說道：「待會破曉時份，用一只籃子把這個孩子和「千枚金幣載着，然後帶到國王索雅柏拉哈的宮門前放下吧，那裏是很安全的！

當那個商人的女兒和她的母親醒過來的時候，大家談起那個人的夢境，都覺得神的說話是應該相信的，於是她們便依足了濕婆的話去做，把孩子和那「千枚金幣放了在國王的宮門前。

與此同時，這位國王也是渴望有一個男孩子的，在夢中，濕婆對他說：「醒來吧，國王，一個將級的男孩子已經留在你的宮門外了，他給放在一只籃子裏，另外還有一千枚金幣，快到那裏去把他們檢起來吧。」

翌晨，國王醒過來的時候，他的守門侍衛便走來報告「項跟他的夢境一樣的消息，國王心裏納罕，便親自前去看過究竟，當他見到了那個孩子和那一千枚金幣時，不禁叫將起來說：「濕婆已經帶給我一個可愛的孩子了！」然後親手抱着那只籃子回到宮裏，奇怪得很，這個孩子的手腳，都有着代表慧賢的徵候的，比方一條蛇紋，一把雨傘，一面國旗等等，跟着，國王便盛行了一個慶祝宴會，同時把那些金幣都施捨了給人民。

於是，貧窮在這個國家裏隨即變成了基督教義，這個唱歌，跳舞和音樂的宴會足足持續了十天，宴會結束之後，國王索雅柏拉哈便替那孩子改了一個名字叫賈特拉柏拉哈。

賈特拉柏拉哈王子日漸成長，越來越英俊和溫柔，沒有一個要求他帶忙的人而得不到快樂的。最後，由於他的勇敢，慷慨和聰明，越來越得到他父親的子民的愛戴，他可以肩起國家的重任了，當他的父親見到了這種情景時，便決定把王位傳了給他，這時候，索雅柏拉哈的年紀已經不小了。（三三）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年三月廿七日

封面專題：新潮男女愛參神

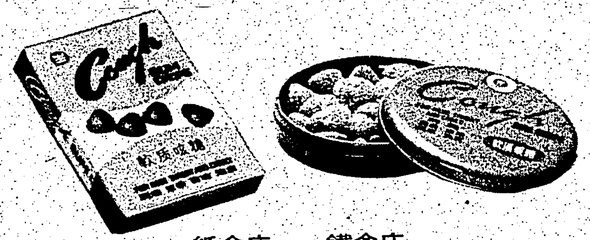
樂都石英表

騎人新一代
男女恒行針日曆石英表
金銀系列 手表

上海 生字牌

軟質喱糖

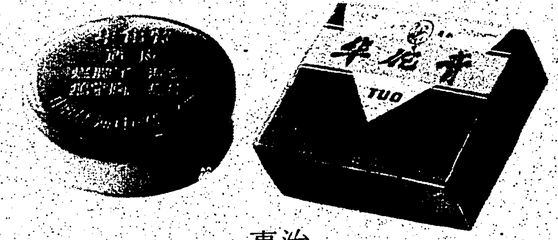
消炎・防咳・凉嗓・潤喉



紙盒庄　　鐵盒庄

香港脚、鵝掌瘋的 尅星

华佗膏



專治

香港脚、鵝掌瘋、及一切癬症，一盒見效。

上海中药製药廠出品

國貨公司　药行有售

正南行有限公司經銷　電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第339期

一九八三年三月廿七日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H491181

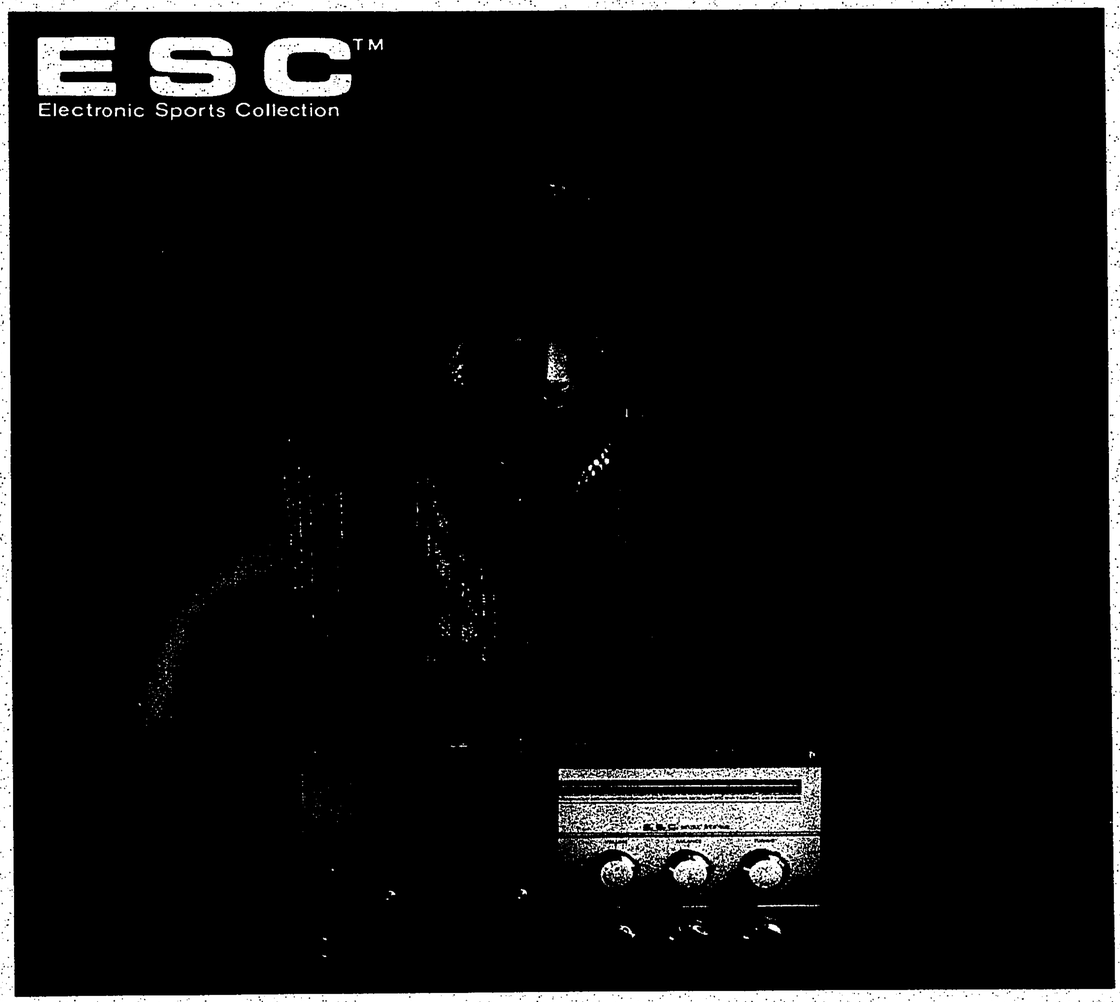
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

新潮男女愛參神……8
美國全力發展步兵師……2
遍地黃金的星球……2
痛哭一場・有益身心……3
旅行社如藉詞增收費用
　消費者有權要求退定金……4
脂粉客（星期掌篇）……6
東京夜遊（旅遊之頁）……11
荷夫曼易弁而釵
　唯雄莫辨迷煞人……14
電視節目表……15—21
高妙思能文能武……22
十二星座本週運程推算……24
千面巨星尼基
　四月底來港演出……25
「兩女性」
　舞台的曹七巧和銀娣……26
兒童週刊……29—35
豪華 760GLE……36

搖滾勁Punk
全套連唱盤揚聲器祇售HK$795



POWER PACK 2000

豐澤電器 Fortress

傳統風格　可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司（香港仔● 西環● 中環● 灣仔● 北角● 太古城● 西灣河● 海運大厦● 帝國中心● 佐敦● 油麻地● 旺角● 長沙灣● 紅磡● 新蒲崗● 官塘● 荃灣● 屯門● 元朗● 大埔）

總代理：宏亨電業有限公司　黃竹坑道65號志昌行中心16A　電話：5-552351　電訊：61618 VHOOM HX

美國全力發展步兵師

美國國防部正決心將美國陸軍重整爲一支更富機動性和戰鬥力的作戰部隊，在未來數年內，五角大廈將採購更多非傳統性武器以支持美國所稱的「空陸作戰原則」——這是美國陸軍在去年下旬才研擬完成的一套新的戰術和戰略系統，也是美軍未來軍事訓練的一個主要目標。

這個空陸作戰原則代表了美國一直在努力，想要解決困擾美軍地面戰略專家多年的若干基本缺點，那就是陸軍輕裝部隊，空軍機動部隊和空陸部隊的裝甲火力極爲缺乏。美軍的裝甲部隊和機械化部隊均擁有充足火力，然而在突然爆發的軍事危機中，這些旺盛的火力却無法迅速派上用場。美軍的陸軍輕裝師可以迅速空運到危機地區。但是這些輕裝師到達目的地之後，極易受制於人，因爲它缺少足夠的火力擊退大量集結的敵軍裝甲部隊。

在一九八〇年的伊朗革命期間，當美國的快速部署部隊似乎可能與蘇聯的裝甲部隊發生對抗時，美國的戰略專家就已注意到這個缺點了。

現在這套新的戰術原則，即是爲了糾正此一缺點。美國陸軍仍將繼續購買戰場用的重坦克和陸軍的傳統戰鬥裝備。但是在到了一九八七年會計年度內，陸軍準備用於新武器和電子裝備的七百億美元軍費中，將有越來越多的經費用來購買輕裝備，以增加美國陸軍三個輕裝師，一個空中機動師和一個空降師的火力，速度和指揮管制能力。美國陸軍的高級將領承認：「蘇聯裝甲部隊的數量方面擁有絕對優勢，因此我們準備以不同方式來應付這個問題。假如我們能夠依照計劃，使輕裝部隊成爲坦克的剋星，那麼在以後的日子裏，我們將會擁有更多的輕裝部隊，重裝備師的數目則將會逐漸減少。」

美國的這些計劃已在順利地進行中，經由精確導引的投射物（這可由步兵在地面上，直昇機裏，或裝在卡車上的火炮來發射），美國陸軍正準備以各種新武器，電子偵察或干擾設備供給它的輕裝部隊使用。

美國陸軍參謀長愛德華．麥葉將軍信心十足地表示：「這些新武器將使我們的部隊能夠深入搜尋敵踪，打擊敵方，並在前方及後方進行誘敵騷擾及徹底摧毀的行動。」

麥葉將軍是步兵出身，自從他於一九八〇年七月任職國防部以來，即着手更堅強的戰鬥部隊。他停止原來準備將第九步兵師改編爲機械化部隊的工作，而將它改變成爲一支具有實驗性質的高度科技化部隊，以試驗新武器與戰術的各項運用方式。

第九步兵師現在已經搖身一變成爲美國「未來步兵師」的一個模式。這個師的指揮官艾頓少將說：「它的裝備和訓練目的，都在於使它能從駐地二十四小時旅程內對任何方向的敵人作戰」。他認爲這樣的裝備和行動是必需的，因爲將來的戰爭，即使是在歐洲密集戰場上進行的防衛戰，也將有如一場流動性極大的足球賽。各個單位都須移動，而不像美式橄欖球賽，有固定的陣綫來斷殺衝鬥的。他又說：「我們預期的作戰方式是迅速而沉重致命地打擊敵人，然後及時撤退。」

第九步兵師的許多單位現在各有一些新名稱足以反映他們這種「打了就跑」的戰術——這些新名詞是指輕裝攻擊，攻擊槍和輕機械化營。他們將依賴具有强大火力而行動迅速的作戰車輛，這些裝備原先都不是美國陸軍步兵師的正式裝備。

可能即將服役於美國陸軍各步兵作戰單位的一種新式作戰車輛就是沙丘越戰車。它能携帶侯斯公司出品的電航導引飛彈。這種車輛的身價只有兩萬五千元，它輕便而低矮，能夠在崎嶇山路與沼澤地區以八十五英哩的高速疾駛，也能躲藏在高草堆中。此外，它的耗油量也相當適中。這一點對後勤補給而言是非常重要的。這種越野車又容易駕駛保養，平衡性能佳，據說經過三個車輪也可以行駛。

美國步兵師也將藉着其他非傳統設備來獲得更大機動性，例如能夠載七名步兵，時速高達六十哩的新式車輛。美國陸軍爲加强步兵的機動性，兩年前已開始訂購史考斯基公司的「黑鷹式」直昇機以取代舊有的貝爾公司CTI直昇機。黑鷹直昇機時速一百八十五哩。CTI直昇機最高時速則只有九十二哩，前者可携帶十到十二名步兵及裝備，後者只能載六名裝備齊全的步兵。

但是，步兵經由這些車輛直昇機所得到的陸空兩方面的機動性，若不能夠給敵人準確致命打擊的新武器配合，效力仍然是有限的。第一代這類武器已在美軍中使用。它包括侯斯公司所推出的肩上發射型的「龍式」飛彈。

美國陸軍不久又將擁有更具威力的飛彈——一種由雷射導引，並改良了彈頭的新式電航飛彈和通用動力公司製造的「青蛇」飛彈。這些新式飛彈也能從吉甫車，卡車式直昇機上發射。除此之外，洛歇國際公司也發展成功雷射導引的「反坦克」飛彈，「地獄火」飛彈，和一種新式的火力控制系統。它將裝在美國最新型機動性最高的侯斯公司的AH——六十四型「阿帕契」直昇機上。

美國陸軍現在又已討論着一種第三代飛彈。這種由雷達式紅外綫導引的飛彈操作簡單，「旦發射之後，便會自行找尋攻擊目標，這將使用於速度很快的輕型直昇機上，而使步兵獲得更大的火力和機動性。

這亦是麥葉將軍所追求的目標，他說：「對我們的輕裝部隊再言，我們將需要强大的火力，精密的導引型武器和高度的機動力。衆有這些特點之後，我們甚至以一個班的步兵力量便可以發動攻勢了。」

遍地黃金的星球

地殼中的黃金含量，通常以億分之一來計量。人類至今已提煉出的純金總量，不到七萬噸。因此它是一種稀有的金屬。

物以稀爲貴，加上黃金是不易氧化和容易延展等優良性能，所以人們均稱它爲貴金屬。

如此稀有的貴金屬，在世界各地的分佈又是怎麼樣呢？稱爲黃金與鑽石王國的南非，得天獨厚，年產黃金達七百多噸，佔了世界黃金產量的三份之二。由此可知，地球上黃金的分佈是很不均勻的。

除了地球以外，其他天體上有黃金嗎？

有！地球上的化學元素在其他星球上也會存在。祇是各個天體上各種元素的含量互不相同罷了。

太陽上黃金的含量祇有太陽質量的一仟億份之一，比地球上的含金量還少得多。天文學家也發現了含金量非常豐富的星球。

例如在獅子星座頭部附近有一個巨蟹星座，這個星座中有一顆藍白色的恒星，叫做「巨蟹座K星」，它的黃金含量達到該星質量的十萬份之一，也就是說，比太陽上的黃金含量高一百萬倍！這顆恒星上的黃金總量估計有一千億噸，相當於地球上每年黃金產金的一億倍左右。這個天體不僅含金量豐富，而且黃金分佈均勻，眞可謂一顆「遍地黃金」的星球了。

這個星球離開我們有多遠呢？一百七十五光年。但是，對天文學家來說，這不算遠。

現代天文學研究的範圍已達到一百億光年以上的宇宙空間。所以這顆富含黃金的星球還是地球的近鄰。

在夏天，這個星球在南方的星空中。但由於星球太暗，我們用肉眼是看不見它的。

男人多熱淚盈眶而已，女人則淚如湧泉

痛哭一場有益身心

所有哺乳類動物都有眼淚，但牠們的眼淚只是用來潤濕牠們的眼睛，達到保護眼睛的作用而已，只有人類方會爲情緒激動而流淚。

生物化學家菲里醫生經過多年研究後發現，眼淚藉着哭把有害的引致緊張的化學物質清除出去，幫助解除緊張。

他已經証實，情感衝動引致的眼淚，比眼睛受到刺激，例如受到洋葱刺激產生反應而流出的眼淚，含有更高的蛋白質份量。雖然他尚未能夠作出必須的分析，藉以判斷人類眼淚中與緊張有關的化學物質的類別和水平，但最低限度有一個新的報告推測，患有精神緊張病的人，比健康的人少哭。

一位女醫生研究了一百個患有與精神緊張有關的疾病的男女——五十個患有潰瘍五十個患有腸炎。她把他們跟五十個年齡和生活環境相同的健康的人比較。

她向最近舉行的美國心理學協會的一項會議提出報告說：患有這兩種與精神緊張有關疾病的人，比健康的人更有可能認爲哭是弱者或失去控制的一個表現。據他們自己報告，有病的人比較少哭。

菲里醫生說：「現在需要做的事情是研究患有跟精神緊張有關疾病的人對哭的反應，人們說，他們覺得哭了一頓後，會好些。我們的資料顯出，他們所說的一點也不假。」

菲里醫生解釋說：「哭是一個外分泌過程，那是一個把一種物質排出體外的過程。」

「其他的外分泌過程，像呼氣，排尿，排糞和流汗，把有毒物質排出體外，有一切理由認爲哭有同樣的功用，把身體因精神緊張而產生的有毒物質排出體外。」

菲里醫生說，這個研究有助於瞭解感情的生物化學基礎和感情狀態的變化。

「如果我們能夠測量身體對精神緊張起反應而產生的特殊分泌，就有可能找到與悲傷和快樂有牽涉的化學變化綫索。藉着測量人體對情緒起反應而產生出來的東西，我們就有可能找出腦部當時有什麼事情發生。」

雖然進化論之父達爾文認爲哭的過程本身解除苦惱，但他認爲感情的淚是一種偶然的和沒有目的之分泌。

菲里醫生說：「我不會接受這個觀點，達爾文自己顯出進化論不主張沒有目的過程」。

由人種學家蒙塔古提出感情的淚的另一個理論，則認爲淚是潤上呼吸道的一種手段，否則飲泣會令到上呼吸道乾涸。

哭爲什麼對人類特別重要？因爲在我們的社會裏，男人被特別勸告不可哭泣，所謂「男人大丈夫，流血不流淚。」如果哭減少精神緊張的影響。那麼，抑制眼淚，我們就增加容易染上與精神緊張有關疾病的機會。

根據研究所得結果顯示出，男人流的無感情之淚佔百分之四十五，但女人祇佔百分之六。哭的頻密度各異，一些女人在一個月內沒有哭過一次，有些幾乎天天哭。

女人的哭，半數有眼淚，但男人的哭，只有百分之廿九實際流淚，其餘的哭在眼睛裏有淚水孕育，但沒有眼淚掉下來。

男人哭的次數不僅比女人少，而且他們哭得沒有女人那麼明顯。

男人說：他們能夠抑制哭泣。許多女人說，她們只要想起悲慘的事，就會不期然地哭起來。

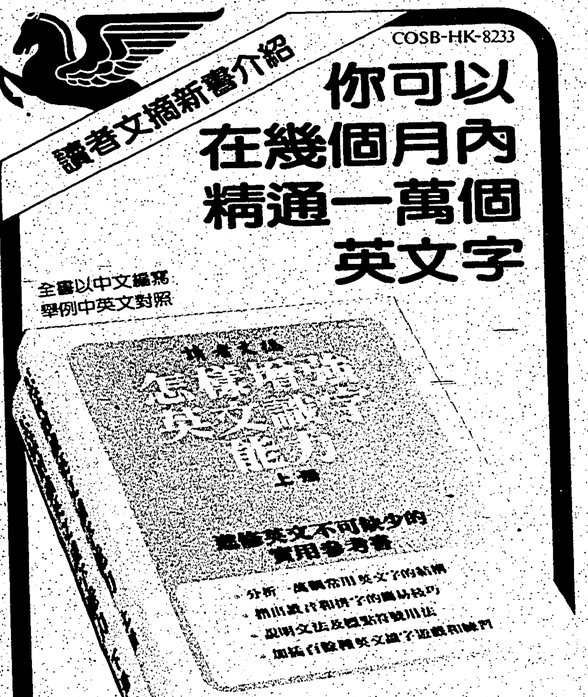
雖然男人哭的次數比女人少，但他們哭起來，時間跟女人的哭是同樣的長——平均每次大約六分鐘。

COSB-HK-8233

讀者文摘新書介紹

你可以在幾個月內精通一萬個英文字

全書以中文編寫
舉例中英文對照



方法科學化，無須逐字強記！

你並不需要強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統地整理分析，按着字的結構、串法、語法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

全套兩册僅售$149.00

介紹期內，特別贈送：
「難唸的英文字」卡式帶
香港中文大學校外進修部編製，助你正確唸出四百多個難唸的英文字。

請即到下述各處參閱選購：
中華書局．實用書局．旺角商務印書館．觀塘書店．恒達圖書公司．浩文書店．辰衝圖書公司．九龍夏利士書店．屈臣氏購物中心．光華文化書業公司．南華早報家庭書店．香港圖書中心．三聯書店．商務印書館．香港世界書局．天地書店．華豐書局．波文書局．藝美書局．世界出版社．天聲書局．北角萬里書局．太古城城市書店．萬寧藥房．星島各門市部．香港電視服務站．

旅行社如藉詞增收費用 消費者有權要求退定金

貨不對辦亦有話說 消委會向旅行人士提出應注意事項旅行社對

基於市民生活日有改善，收入日高，白領藍領皆可享受法定勞工假期，近年本港市民喜愛旅遊，收入豐裕者遠赴歐美，普通市民亦利用假期，前往國內及東南亞等鄰近地區渡假，以娛身心，以廣見聞。

此種旅遊狂潮，尤以春節、聖誕及復活節等假期，情況更見熱烈，然美中不足，就是本港尚無法例對旅行者之經營，加以嚴密的管制，遂使不法之徒利用此漏洞，貨不對辦者已屬其次，關門大吉，一走了之，消費者更徒呼荷荷。

故此，有關當局在經濟事務司屬下一個工作小組研究後，決定草擬管制旅行社法例，據悉該法例在今年內會完成，並呈交立法局討論。

今天，市民在參加旅行者選擇時，警覺性已日高。

消委會方面，對有關旅行社的投訴仍不少，今年春節前後，共收到的此方面投訴個案達三百七十一宗，投訴內容，主要牽涉：

※主辦旅行團的旅行社，在團員繳交定金之後，要增收團員的旅行費用；

※旅程的安排館目，令團員不滿，例如實際行程與原訂行程表不符，住宿亦不是原先所定的酒店；

※旅行社不能依時替旅客辦妥入境簽証。

消費者委員會爲使市民明瞭上述三點構成投訴的原因及細則，特提出下列各項供考慮的資料：

㈠旅行社增收旅行費用的理由，通常是：

★機票加價；

★酒店加價；

★旅遊車加價；

★有關貨幣的兌換率高漲。

㈡消費者有時自己可以判斷所增加的收費是否合理，像兌換率的提高，是不難知道的。但消費者有時亦有可能不容易查証增收費用由的眞實性。假如有所懷疑，便應向消費者委員會投訴，或向有關旅行社所隸屬的旅行社協會查詢。

㈡不論憑什麼理由增收旅遊費用，如遭消費者反對，旅行社退回定金，將屬於適宜的措施。

消費者委員又將一般機票的購買盡位，以及其他有關的手續與情況，通告消費者，使他們能獲知概況。

因爲所有售出的機票，都是指定有效期限，還附帶某些條件，因此消費者在購買機票或預訂機位之前，最好能弄清下列各點：

＊一般單程或回程機票，通常都列明有效期限，有些機票只在指定的旅程有效，有些機票的有效期限是一年。

＊有些機票規定乘客在目的地停留的最短及最長期限（通常稱回程點）。

＊有些機票是不能更改航線的，在售出後，將不會接納任何航線及日期的更改；

＊有些機票不能改搭其他航空公司的班機，但有些機票則可以全程或部份旅程改搭其他航空公司的班機；

＊有些機票，在售出以後，不論乘搭了部份旅程或完全沒有乘搭，不能退票；

＊有些機票，在原先預定乘搭日期售出之後，便不能更改，但有些機票則可以免費或交附加費後改換乘搭的日期

＊有某種機票，乘客在中途停站（中斷旅程）需要繳納額外附加費

＊售出機票，要註明乘搭的日期。

上述各種情況，不論是航空公司或其代表，旅行社，在出售機票時，應有責任向消費者詳細說明。

消費者委員會，對有關入境簽証這方面，亦向消費者提出下列各點資料：

✣入境簽証，是由有關國家的領使或其代表，在申請人的護照或其他旅遊証件，加簽証明，說明持有人獲准進入或多次進入該有國的國境；

✣過境簽証並不保証持有人可以自動進入國境，要由當地具有這種權力的機關作最後的決定；

✣有些國家，對不同國籍的人，有不同的要求；

✣換一句話說，凡持有某些旅行証件的人，進入某些國家是不用簽証的，但一些持有其他種類旅行証件的人，要進入該國國境，就必須事先簽証；

✣在旅遊之前，必須留意一件非常重要的事，那就是查清楚有關國家對簽証或旅遊証件所需求的條件：

①目的地國家；

②出發地國家；

③過境國家；

✣持過境簽証的旅客，一定要証明在指定的期限裏，將會繼續他們的旅程，該等証明包括：

①持續旅程的機票；

②回國旅程的機票；

③備有足夠購買繼續旅程或回國機票的金錢

一些國家允許過境不需簽証，但通常只適用於持有「確認機票」的旅客；

✣如果一個旅客，在旅程中需要進入某個國境超過一次時，應按意欲入境的次數，領取多次入境簽証。

其實在各項成本日增，同業競爭劇烈下，據經營旅行社人士表示，短線旅行團，普通一位客人身上，他們的利潤只約百元，且該團必須有三十至四十五人，否則無利可圖。

至於貨不對辦的情況，有時亦非旅行社方面所能控制者，此中最明顯的是航空機位問題，如因機件故障使飛機延期，甚至取消旅行社方面簡直束手無策同時，酒店的預訂率，通常亦超出2至3成，在旅遊旺季時，若所有乘客一下子湧到，酒店便無足夠房間，旅行社亦無法使團員入住章程中所標列的酒店。

在正常情況下，他們會安排客人入住差不多的酒店，如果較差時，旅行社亦會在膳食方面作出補償，帶隊若向客人善加解釋，客人若通情達理，亦不會發生爭執，如能明白彼此苦衷，相信是不會有不愉快事件者。

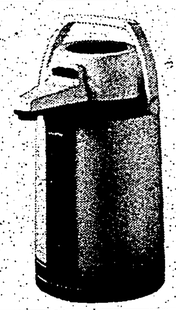
致於旺季旅行社增加收費，主要原因是在旺季時，酒店、航機及其他交通工具均提高收費所致，該位人士指出，淡季時航空公司給予旅行社的折扣較大，但旺季則否，酒店方面亦有不同收費，如本港酒店在三、四及十一月價錢特貴，便是明証，在成本增加下，旅行社提高收費亦爲不得已的事。

談到如何選擇旅行社，該位人士提議，最好挑歷史悠久，作風穩健及信譽較好者，蓋他們平日客人衆多，航空公司及外地酒店要顧及平日的生意，在旺季時就算有困難，亦盡量給予方便，行程的更改相差便不會太大。

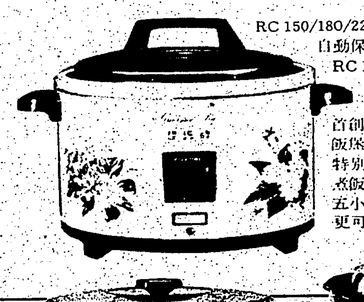
致於今年的復活節的情況，他相信人數會比往年略少，但機位的情況相信不會見緊，因預料客人減少，航空公司的加班機亦會相應減少，在班機減少下，機位又焉能見緊。（忠）

節省能源用伊瑪
伊瑪慳電又慳錢

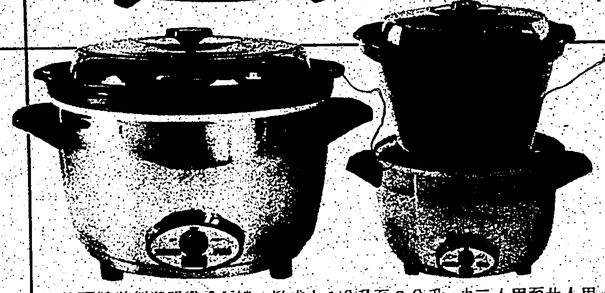
imarflex SINCE 1929



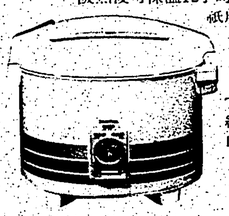
保水快 保溫熱
特大水位指示，熱水存量一目了然兩支指示燈，全自動顯示保水及保溫操作磁性電線插，防止意外，2.2公升祇用50W. 保溫熱水適合家庭及寫字樓冲茶及咖啡，快速自動保熱水，冷水變熱水祇需10分鐘。



RC 150/180/220 回鄉探親最受歡迎
自動保溫電飯煲，
RC 150 4-6人用，
RC 180 6-8人用，
RC 220 10-12人用，
首創七彩花紋圖案及不銹鋼飯煲，美觀耐用，
特別爲香港及中國大陸設計，煮飯快而省電，可保溫五小時，廚房不但美觀，更可增加食慾。



IRC電子保溫飯煲
飯熟後可保溫12小時，IRC 072 072公升容量，祇用電28W保溫，而IRC 180 1.8公升祇用電37W保溫。
三層保溫蓋確保飯味香滑，軟熱。
TEFLOIN II內胆
絕無飯焦，另有12小時自動時間掣可供選擇。



依瑪牌首創發明電子瓦鍋，款式由1公升至8公升，由二人用至廿人用不同大小容量共十餘種，全部活動瓦內胆，所有電器部份均有保用期，故購買時要認明伊瑪牌及索取永勝商行有限公司之保証咭。

購買時請索取中文說明書(食譜)

歡迎轉口中國大陸及印尼買家
大批定購另有特價

總代理：
永勝商行有限公司
香港北角英皇道499號北角工業大厦1樓
電話：5-642013 5-642043 5-642048 5-642068

門市部：銅鑼灣英皇道十四號
僑興大厦地下J座（留仙街入口）
電話：5-788376

海鮮食譜粉絲是最受歡迎的烹飪班之一，每次開班，報名人數都超過名額。現在，只要花上數百元，就可以參加香港家政中心的海鮮班就不同，就算自己泡製，也可以做出酒樓水準的海鮮菜式，相形之下份外經濟實惠，而且味鮮美香濃，絕不遜色，足可媲美酒樓餐廳的大廚手勢哩！

香港家政中心設備完善，名師任教，課程種類應有盡有，易學易精，修畢後，並有證書頒發，誠是增添一技之長的好地方！

香港家政中心 香港渣華集團
香港灣仔軒尼詩道一號渣華道總大廈(上)電話：5-7906535

四、五月新課程

烹飪科課程
- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 家常宴客菜
- ☐ 煎焗釀海鮮班
- ☐ 簡易粵菜精選
- ☐ 中式甜品
- ☐ 精美宴客菜速成班
- ☐ 巴黎佳餚精選
- ☐ 印尼點心精選
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式宴客菜精選
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 高級西餅速成班
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程
- ☐ 化裝班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 瓶景花卉合植班
- ☐ 麵包花製作班
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級班
- ☐ 鈎織班
- ☐ 繩結藝術(三)
- ☐ 針織(一)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二A)
- ☐ 西洋插花藝術(二B)
- ☐ 手製地毡及拖鞋班
- ☐ 實用布製玩具班

兒童興趣科
- ☐ 兒童中級烹飪實習班

英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 巴黎佳餚精選
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名：_____

地址：_____

_____

電話：_____

B2a

星期文篇

脂粉客

胡姬

我接到碧芝的電話，她問我中午有沒有時間，約我去吃午飯。本來我早有約會，我也打算把那推掉，而應了碧芝之約。

在交際場合中女人就佔了這個便宜，碧芝是個靚女，我想沒有誰會推掉她的邀約的。

我與碧芝是在酒會中認識，交換過咭片之後，碧芝便說：「佐治，我正要找你，我們有點業務上的事，要請你指導！」

我說：「好的，有什麼大家研究一下。」老實說這是我的應酬口吻，如果不符我們的原則，我是不會給任何人幫忙的。

碧芝很爽朗，問了我的接見客人時間，以及好些業務上的細節。

過了兩天我便接到她的邀約電話

這是我第二次見到碧芝，午宴席上還有一位柯小姐，那是一個矮小的女人，與面孔美麗，身材性感的碧芝相比較，柯小姐是沒有得「揮」的。

午飯時，碧芝細細告訴我，關於她的公司的營業情形，以及打算怎樣發展，又說等會請我到她的寫字間去看看。

女人在某種情形下總佔了便宜。午飯她不許我付鈔，拿信用咭結了六百多元的賬，然後帶我到她的寫字間去。

碧芝的機構算不得有規模，但麻雀雖小五臟俱全。職員有五六個，包括了柯小姐在內，而寫字枱却比職員多了一些。

「碧芝，多了的寫字枱，租兩張給我好？」我打趣地說。

「歡迎極了，你要寫字枱，我免費租給你！」碧芝說。

「碧芝，你是個本領不小的女人！」我稱讚她說。

「別取笑我啊！我學裝修設計，發展到這個規模已化了許多力！」碧芝說。「哎，有時想有個幫得自己的人，却沒有！」

「先生？」我問。

「分開了！」碧芝裝了個不快的表情。「他從來沒有幫過我，也幫不了我！」

「我要走了！」我說。「有空來坐！什麼時候要用寫字間，打電話給我。」她送我到門口，伸手出來與我握握，並甜甜地一笑。

碧芝給我這個印象，叫我整天都在腦海中重現。

我找到熟識她的人從旁查探她的底蘊。

與丈夫離了婚，是裝修設計行業中的新進，大概寫字間的皮費是夠的，較大的生意仍少，但她在逐漸開展之中。

幾天後在應酬席上我見到碧芝，我們並同坐一桌，我細心地招呼她，餸挾到她的碗中，柔聲地說一些叫她聽來是高興我關心她的話。

當我發覺桌下我們的大腿靠在一起時，我們都沒有移開，我心中歡喜，這是郎有情，妾有意的表示了。

我給她添酒時，她幽幽地說：「別灌醉我，醉了要你服侍的。」我輕聲地答：「你眞的醉了，我願效勞！」

碧芝一笑，舉起杯與我碰了碰說：「乾杯啦！」我後退了，我說：「我醉了，沒有人服侍！」碧芝說：「有我，我送你回家，交給你的太太！」我說：「只怕我們都醉了！」

「那喝一點吧！」碧芝笑說。

我們各自喝了一些，但碧芝臉兒白中透紅，陪令人覺得可愛。

散席，我邀她坐我的私家車。

「遊遊車河好？」我說。「只要你不醉便行！」碧芝說。「你放心！」我將車子往飛鵝嶺駛去，碧芝的手搁在我的大腿上，微醺地說：「佐治，你不常帶太太出來應酬的？」

「我沒有太太！」我說。「我才不相信！是現在沒有嗎？」她說。

「碧芝，你眞迷人！」我的手放在她的手背上。

「我是要知道你怕不怕太太！」她說。

「怕又怎樣？不怕又怎樣？」我說。「怕就送我回家，不怕你可以帶我到你歡喜去的地方好了。」她說。

我雖然有過好些與女人親近的機會，却還是第一次碰上這麼爽朗的一個女人。

「那我用事實來答覆你好了。」我將車子改了方向，駛到一間汽車別墅去。

那是高級的幽會場所，汽車都有帆布蓋着，車的顏色，車牌都不讓別人見到的。

客人出入各用一條走廊，以避免碰到熟人。雖然收費昂貴，却經常客滿。在那裏我與碧芝各自享受了對方的肉體。我打電話回家告訴君茜，我打通宵牌，不回家去了。我打過電話，碧芝笑說：「你太太這麼好，我想嫁你難了。」

我擁了碧芝進懷裏，說：「你肯嫁我，我離婚，一點困難也沒有！」

以後的日子當我被碧芝迷得連自己姓什麼也忘記了時，我對君茜提過離婚的事。但君茜說她並無過失爲什麼要離？她一口拒絕了，我也拿她沒辦法。

碧芝與我打得火一般熱的日子裏，我們每天都見一次面，眞個是不見面那天，雙方的心裏都失落了什麼似的。不用說我幫了碧芝許多忙，只要是我能力所及，而又行得通的。

由於得到了銀行的支持，碧芝接到幾宗上千萬元的裝修生意。合同打好，她拿合同到銀行。我簽了字，加上一些對她有利的批語，馬上便獲得上頭批准，碧芝可領取合同中百分之六十的借款。

碧芝的生意是愈做愈大了，寫字樓也擴大了兩倍。這些日子她也忙得可以，應酬甚多，也結識了許多有體面的人物。

一些我也被請往的宴會，都是互通電話約好了一起去。所以，在交際場中，碧芝與我是一對，別人講什麼閒話我們都不理會了。

星期六與週日的時間是我們在一起的日子，無論是什麼重要的約會，只要可以改期的，我都改約在星期一至五的日子裏。

碧芝知我過不了太太那一關——我離不了婚，她亦不再提與我結婚的事了。她不提我更歡喜，君茜對於我，名義上是夫婦，實在不過是個好管家，我們甚至一年中沒有兩次同床。

碧芝不提顯然有她的主意。不久，我發覺了不尋常的事，她以要計劃一宗生意爲理由，取消了與我星期六和星期日的幽會。忙也不過是一次兩次的事，一連兩個星期日如此，我既懊惱又懷疑。

一查之下，我發覺有位企業界的小開介入我與碧芝之間。碧芝將與我幽會的日子取消，却在小開的遊艇中快樂。

掌握了証據，我約見碧芝，戟指她而罵，最下流骯髒的句子都被我搬出來了。

碧芝反駁說：「你不能跟我結婚，難道我一輩子做你的工具嗎？你憑什麼干涉我？我歡喜誰就誰！」

我無名火起，摑了她一巴掌，罵說：「你這臭婊子！」碧芝沒料到我會打女人。

她錯愕過之後冷哼一聲說：「你打我？你別以爲自己是好東西，你以爲我不知道你，你是個高級流氓吧了，你玩過多少女人，我知道，你對太太說過多少次離婚，我也知道，去你的吧！以後別再見我！」

碧芝做了那小開的情婦，我也不再找她了。但在一些交際場合中，我與她仍常常碰頭，當然她不會坐在我身邊。

不過，有時我也挖苦她一兩句，說：「查理幫了你些什麼？哈哈！你好嘢！」碧芝並不發怒，冷笑一聲說：「幫我的人多着，不一定要查理！」

查理便是那小開了。

有次，我見到查理，我眞想上前揍他一頓，以我的魁梧體格，只一拳可以把他打翻。但我的行業是連粗口也不許說半句的，遑論公共場所打架，對象又是小開身份的人。

我狠盯他一眼便算了。不過，現在我又搭上施斯了，我才不在乎碧芝。

（完）

·靖觀·

大家都希望在新的一年裏事事如意行其好運，因此每年的春天，善男信女前往港九各廟宇求神許願者很多。

拜神是我國數千年相沿下來的民間習俗，尤其在什麼誕日，求神拜佛是一個不可缺少的項目，進香的善男信女，人山人海，洋溢着一片熱鬧氣氛。

在本港各廟宇中，以黃大仙和車公廟的香火最爲鼎盛。今年的春天，雖然大部份時間都陰雨綿綿，寒風刮面，路滑難行，但往來進香的人士却絡繹不絕，在部份「榕頭」地帶，人羣更擠迫至膠着狀態，要付出相當氣力才能突圍而出，由此可見人們對參神的興緻是何等濃厚。

在廟宇的周圍，通常都排列着很多

檔口，他們經營的包括有香燭、紙錢、通勝、各種拜神用品和替人看相解簽等生意，由於販賣的東西和檔內的陳設多是民間習俗的東西，身置其間，頗感復古氣味。手頂着雨傘的人潮在雨旁檔口的路中爭先恐後地行進，偶然雨傘開合甩出的水花濺在遊人的臉上或頸項裏，涼冰冰的，很不好受。幾個小販手持着香燭站在通道的中央，亦即人流的中央，高呼：「買香啦，先生」，「買香啦，太太」，「買香啦，阿哥」，氣氛雖然熱鬧，但帶點忙亂和緊張。

進得廟內，但見香火密麻麻一片，煙霧籠罩着神殿的周圍，裏面的人羣都給香煙燻得眼睛紅紅的。微風過處，紙錢的灰燼化作無數灰色的蝴蝶在半空飛舞，此時也，很多男女老少都虔誠跪拜，有的喃喃細語，「許豬許羊」，有的猛搖簽筒以求明示，有的手持香火四處尋找有利地形以參加跪拜行列，工作人員則忙於清理掃之不盡拜神後所留下的垃圾。頗令人注目的，就是有部份新潮打扮的青年男女，不嫌地上濕污，不讓前輩專美，誠心叩拜不已，從這點事例令人想到，雖然現社會有所謂「代溝」問題存在，但人總是人，他們到底有其共同之點，如果從其相同之處加以鑽研，或許找出解決「代溝」的方法也說不定。

至於拜神求簽是否靈驗？就此問題曾向一位對此道有心得的人士詢問，據稱，神當然是有靈驗的，問題是人們能否懂得參神的方法，其中奧妙須從頭說起：

首先，我們要有這樣的概念，人由天地所生，即每一個人都是小天地，因爲天地有生萬物的能力，所以天地是具有靈氣的，同樣，人本身也有靈氣，照此推想，神亦是靈氣的一種，聰譎，靈氣有不可思議的力量，能知過去未來，趨吉避兇，現代某些精神研究者稱之爲第六感覺，不過，大多數人的靈氣因爲受世事困擾，以至埋沒了它的潛能，而神所擁有的是一種淨化的正氣，具有了不起的神通，所以我們拜神求簽時，必須把紛紛世事暫且放下，把自我心靈的障碍拋開，把精神集中於「誠」的狀態，至此，自己的心靈才能與神靈互相溝通，發生感應，這時拜神才能產生效果，求簽才能靈驗。以上的說法很是有趣，但是否值得相信呢？那是見仁見智了。

踏上歸途的人們，很多手上都拿着一個紅綠顏色、樣子精巧的風車，間中微風吹來，風車就旋轉得很輕快，這種小孩時代玩過的玩具，現在還覺得很可愛，可是今天它就是意味着轉好運的意思，但是否風車一轉就把惡運變成好運呢？看來沒有如此簡單吧，又據廟內一相士稱，風車固然取其轉好運的意頭，但最實際還是自己的心術要向好的方面轉，相法云：「相從心轉可以解禍呈祥」，這個事實人人都可以看見，例如殺

人兇犯的雙目必然惡狠狠充滿殺氣，即使笑也是獰笑的面孔，令人一見就怕，騙子一定有狡獪的面孔和油滑的咀，別人看到就會戒心，但一個善心的人定然有着祥和的相貌，其中道理就是心術影响儀容，要知道，惡人和騙子在社會的大家庭中必然會陷入孤立的處境，好運從何而來？相反的，一個和藹可親，平易近人的慈善者在逆境時，常會得到他人的幫助，在得意時，因樂意助人，不但自己覺得幸福，而且旁人也因他幸福而覺得應該。從以上相士的見解，可知心術影响運氣確有其對的一面。

今天，上廟拜神的不少是年青人，可見得宗教信仰是那末根深蒂固，在自己力有未逮來解決的事情，便希望冥冥之中來一個預測，至於準確與否，則又是另一回事。

封面專題

乘搭汎美前往美國
更方便，更快捷。

獨家採用747SP
每日直航三藩市

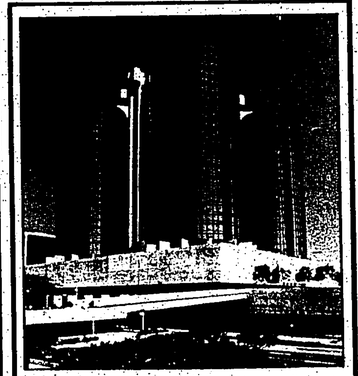
汎美獨家每日以747SP直航三藩市，中午稍後時間起飛，時間編排尤其恰當。於43,000呎高空中航行，不易受惡劣天氣及氣流等影响。置身其中，自然倍感平穩舒適。

獨家每日兩班
前往紐約

汎美獨家每日兩班，於中午稍後時間飛往紐約，並於當地傍晚抵達。閣下可中途在東京或三藩市稍作停留，以便工作或觀光，然後再乘搭汎美繼續前往紐約。

甘廼廸機場免費直升機服務

乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直升機，來往紐約甘廼廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祇需八分鐘。



每日前往
洛杉磯
檀香山

汎美每日採用747飛往洛杉磯及檀香山，來往洛杉磯之搭客可中途在東京及檀香山，或兩者任何一站停留。

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待

汎美與美國六大城市之一流酒店達成佳宿安排。閣下費搭汎美搭客，可自選其一下榻，享受特惠收費。（六大城市：檀香山、洛杉磯、三藩市、候斯頓、紐約、邁亞美。）詳情請向各大旅行社或汎美索閱有關說明書。

汎美班機時間
最能配合你的行程。

離港時間			抵達時間
每日下午 1:30	直	航 三藩市	上午 9:00
每日下午 1:30	經三藩市	紐 約	下午 7:53
每日下午12:35	經東 京	紐 約	下午 5:35
每日下午12:35	經東 京	洛杉磯	上午11:10
每日下午12:35	經東 京	檀香山	上午 8:25

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香　港：中環歷山大厦一樓
九　龍：尖沙咀東區帝國中心地下
貨運部電話：3-8298962

芝加哥現已加入了
超過35個美國城市之
汎美國內航綫網。

汎美。經驗唯我獨尊，享受搭我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

東京夜遊

別以爲言語不通，遊埠就等於睜開眼睛的瞎子。到日本去，最低限度還有幾只漢字可以一知半解。須知，日本政府辦旅遊特別出色，法令明文規定，每間商戶無論大小，每年必要全體出外旅行兩次，休息幾天在所不計，何止空羣而出，而且每個成員都携同家屬，費用全由老板負責，政府也批准這筆開支，報稅可也。

是以到日本去旅遊，能賓至如歸，原因就在這裏，正所謂你不來遊，他們自己也要去玩。在遊覽區往往遇見聯羣結隊的旅行團，由手執小旗的年青小姐領着，這就是他們本地旅行團，算比數的話，實在不知比外國來的多若干倍。

我獨個兒深入日本旅行不知多少次，而不致有失，全賴他們的良好基礎。還有，倘若出事，警察面前，遊客必被特別優待，被欺負的話，犯人便罪加一等。

雖然不至於人生路不熟，但在日本我有時也參加當地旅行團作爲深入瞭解。好比到日光去玩，出了車站，馬上便付錢上車，跟着小旗幟後面走，她們解說有些地方，能把握重心的話，還不至完全聽不來。體會她們的安排，已得益不淺。

在東京酒店柜台，也曾參加過富士箱根一日遊。這是個國際團，早上在酒店門前登車，旅遊巴士沿途多接幾間旅館客人，他們都早已預約，是以沒有躭擱。細看遊客國籍委實不少，從他們說話已証實。我一時要替導遊小姐擔心，六七國語言不容易懂，要是能通的話，肯定她不會幹這行來，何況每過一處，要作多種語言詳釋，就算辦得來，也難免受到時間限制。

椅把上有個控制器，初以爲像飛機一樣，掛上耳筒便可以聽音樂解悶，後來才曉得，它是連接一條十路聲帶，我要聽中文，便撥向C字，沿途解說便是中文了。西班牙文撥S，英文用E，如此類推，我雖不懂多國語言，但中英文試過，果然了得，難得聲帶和行車銜接，又怎能不嘆觀止乎。

大阪夜遊我參加過，飯後出發，連續欣賞三間夜總會表演，時間非常吻合，自己走的話，那裏辦得來，東京夜總會我已留過不少足跡，例如赤坂區的美加多，拉丁和花馬車，艮座新橋的東京小姐，畫舫，皇府……都去過了。藝伎館亦曾作客，日劇音樂聽的裸舞更看過無數次，因爲它的經理是從香港調回，表面上是看老朋友，骨子裏還不過是尋求另一方面的滿足，日本古典舞台劇，雖看亦不憎，吃的方面，司蓋也蓋對我已不再稀罕，茶道又何嘗不是。然而，我在東京也參加夜遊去了。

夜遊有三個供選擇，兩個有牛肉吃，一個沒有。收費不算貴，連吃節目有三，一萬丹左右，能消磨至深夜，自己去玩，委實辦不來，所以我先後全部都嘗試過，覺得既是便宜，又是豐富。

這些國用不着說是臨時糾合，論人種膚色，可確洋洋大觀，置身國際行列，只要能夠互相適應，痛快地享受一下異國風光又何妨。先來的節目是吃司蓋也蓋，單看非洲人拿筷子和用小酒杯喝沙呲的狼狽情況，已不可多得，我忍不住笑，他也笑了，他見我吃得純熟，以爲我是日本人。好教我連忙否認不迭，寧靜氣氛突變熱鬧，下女牛肉燒得到家，自然更吃得開心。

看裸舞，這班外國人反以爲平平無奇，雖已擠及世界水準，黃種人的身段，畢竟和白種人還有些距離，說坳面更比不上巴黎了。

訪藝伎館還可以，她們把客人帶到台上共舞，音樂聽不來，節拍雖懂得，到底跳出什麼舞步來，妙在連自己也不曉得。茶道表演過於文藝化，缺乏趣味。日本傳統古裝舞台劇更不敢領教，自己的京劇還聽不來，何況是他們的。不看也罷，免得台前瞌睡，大家難受。

苗僑偉盛讚楊康

又愛又恨心理矛盾

苗僑偉終於熬出頭了。

他演過正派，演過反派，演過悲劇，也演過喜劇。

他演過多種不同的角色，都演得不錯。現在又演反角楊康了。

楊嘯天是江湖上有名英雄，楊康是他的兒子，但楊康却自己生長於金人庇護之下，耳濡目染，都是金人言論與習性，長大之後，仍留戀王府的舒服生活，對民族大義，父母之仇都置諸腦後。

苗僑偉飾演的就是這個楊康！

「苗僑偉，你對於演這個角色，有什麼感想？」

苗僑偉笑說：「我既喜他的聰明，又恨他的胡塗，我要盡力將這個人物演好，又怕自己眞受到感染。所以，我覺得很矛盾！」

「聽你說來，你對楊康可說是十分了解，相信你一定演得很好！」

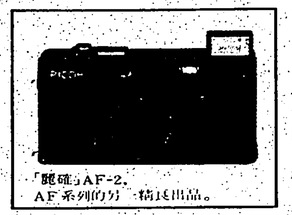
「多謝！多謝！」

本來以他的身型與面相，由他演郭靖應該更加適合，但却要他演楊康，應是對他一次嚴格的考驗。

他爲了演好楊康這個角色，不時自言自語又踢足揮拳，若問他爲什麼，他會告訴你，是爲了楊康。（楊天）

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICO

全能自動 掌握精確 顯示拍攝日期 永記歡樂時刻



「麗確」AF-2.
AF系列的另一精良出品。

「麗確」最新推出AF-2D型全自動相機，設有·最新FCM(R)自動對焦系統·自動裝片及回捲菲林·彈出式內藏電子閃光燈·日期時間顯示器等二十多項與別不同的優點，拍攝過程全部自動，一氣呵成。

AF-2D型背後附設的日期時間顯示器，不單是精確的時計，更可把拍攝的時間或年月日印在相片的右下角；將歡樂時刻一一紀錄下來。

「麗確」AF系列相機，與你掌握精確的攝影科技。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構攝影器材部

RICOH
麗確 AF-2D
RIQUARTZ

凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用卡。索取說明書，請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝

婚前應多了解後後可少失望

幾乎每一個人在婚後的頭幾個月都會體驗到嚴重的失望。一個年輕的婦人說：「婚姻與我所想的全不相同。結婚就像在正月間搭上一隻飛往佛羅里達州的飛機想去渡一個舒適的假期，一落飛機却發現你竟站在阿爾卑斯的高峯上。沒有陽光，沒有海水浴，有的只是冷風和積雪。」

如果男人和女人在婚前明瞭婚姻的眞相，離婚率必會少了許多。那麼，男人和女人最初又爲何會結婚？是爲了「相愛」？並不，相愛只是一種假想，主要有下列數種原因：

㈠人們結婚，常因社會期望他們如此，在我們的社會裡，老處女常被看作是可厭的失敗者，而一個男人中年未娶，若不是同性戀者則大概有戀母行爲。幾乎社會的每一角落都反對單身而贊許婚姻。這種態度常使那些自以爲身浴愛河的人匆匆忙忙結婚是件「好事」。

㈡雙親常對其子女施加壓力與詭計，使其跨入未成熟而草率的婚姻。父母親千方百計地干預子女，他們自稱是爲子女好，其實是因爲子女若不及時結婚，他們會覺得有失體面。

㈢浪漫文學，傳統、社會性歇斯里賦予婚姻以虛有的價值使激動的男女信以爲眞。他們以爲一戴上結婚指環就永遠快樂，雖然他們暫相愛悅，患難不渝，其實他們不會預期有任何患難。他們誤以爲愛情會自動解決一切難題。

㈣寂寞常驅使人結婚。很多人只是受不了獨處，他們煩躁不安，而她們以爲找個異性來往在一起就會中止他們的不幸，如此他們因絕望而結婚，不是爲了愛。

㈤很多人對其未來的經濟情況感到害怕。男人以爲他一旦有了家室之累便可以比單身時更想賺錢，女人常覺得她們可以透過婚姻得到經濟的安全感，即使其未婚夫目前的能力不足以供其揮霍。

㈥有些人因潛意識裡有改善自己的願望而結婚。幾乎每一個人都有一種心理影像—叫做自我理想—他們希望自己是那樣子的。事實上個體很少能發展成這個理想人。但是當他遇到一位擁有他所期望的性質的異性時，一項錯誤假設就發生了。這個人認爲如果他結婚，他就不費吹灰之力，可以得到那期望着的美德和才華。因此，不老實的人會看上單純天眞的人，連音符都唱不準的人會和擅長唱歌者結婚，諸如此類。婚後才發現親密的關係並不能帶來他們所期望的自我改進，於是互相指責，不和便開始了。

㈦許多婚姻以心理病爲動機。這些人以正常的意義而言是並不想要快樂。既然他們以受苦爲樂，他們便選擇那些他們可以與之作戰，或會虐待他，羞辱他的配偶。這類婚姻有時得以長久，因爲相方都以不和爲樂，但是這樣的錯亂形態，稱不上是愛的表現。

㈧有些人懷念其父親或母親，少不了一個親長的意象。故而他們找到一個可以扮演親長角色的異性，而與之結婚。

總而言之，人們結婚時以爲他們正在戀愛而且相信婚姻會帶來「立時的幸福」解決一切問題。事實上，他們多半被浪漫的狂慾掃進婚姻裡的，而不是愛。許多人相信他們因愛而結婚，這是一種錯誤的假設，一種危險的迷信。

（文）

青少年愛自我欣賞 愧不如人易感自卑

在青少年期，由於腦下垂體逐漸發達，刺激各種荷爾蒙分泌，引起身體的外型及內在器官都有很大的變化，無論在身高，體重及身材上他們開始長得像一個成人。

青少年應該明白到生理上的成長，除了受後天因素，如食物營養及運動等影响，有些地方是受先天性遺傳決定的，如高矮，肥瘦，膚色，容貌及禿頭等。此外，每個人的生理成長進度不一，無須因較人早熟而感到傍徨。

一般來說，女孩子會較男孩子早熟一、兩年。在這期間，青少年的身體快速增高，手和脚長得特別快，體重方面也由於脂肪、肌肉及骨骼的發育而有顯著的增加。男孩子會因手脚增長快速而不適應，感到自己笨手笨脚。

這階段另一生理上的變化便是第二性徵的出現，亦即生殖器官的成熟帶來的生理反應，例如女孩子月經的來臨，胸部及臀部發育，體毛出現，汗腺及油腺分泌激增，男孩子有夢遺的現象，喉核，鬍子及體毛開始長出，聲線變得低沉。由於變化的突然，若沒有正確的生理常識，便會令青少年感到困擾，以爲自己是患了病或不正常，做成情緒波動，甚至悶悶不樂。

這時候，男女青少年都會開始對「性」發生興趣，時有性興奮的感覺，或會有自慰及暗地閱讀黃色刊物的行爲，有時會引起他們有罪惡感。他們對於自己的外表也很注意和敏感，担心自己發育不正常，喜歡照鏡和打扮，亦是這時期普遍的現象。

青少年期是步入成人期的過渡階段，在心理上的需要及社交的形式上都跟孩童期有顯著的分別。青少年期是一個尋找和建立自我的時期，他們開始關注自己是一個怎樣的人，更加緊張自己在別人眼中是一個怎樣的人，會嘗試去塑造一個理想中的自己，於是會着意去模仿一些偶像，在這過程中，他對自己可能會有不切實際的要求，當發覺自己不如理想時便會感到有挫敗感或對現實不滿，出現自卑，退縮等行爲反應。

另一方面，青少年的智能和精力亦大有增長，他們對周圍事物產生强烈好奇心，會嘗試去探索人生和尋求刺激，對事物的看法會有自己的一套，開始運用理智去維護自己的看法，不輕易向人屈服，故此，經常會與父母或其他家人針鋒相對。

青少年會想脫離父母的管制，尋求自主獨立，而另一方面，在同伴或友羣中爭取認同和建立地位，但青少年在這方面往往會有很多矛盾，當父母與友羣的價值觀念衝突時，他會不知選擇，或當遇有困難時，他又會希望父母來替他解決問題。

這時期，青少年的另一特徵便是社交圈子改變，開始渴望去了解和接觸異性。

以上種種的生理及心理變化，都可能令青少年迷茫，父母兄姐應對青少年解釋，這一切的轉變都是正常現象，要勇於接納自己，對於他們的心理上的需要，做父母的也要細心觀察，從旁協助，讓他們有自我發展的自由，在適當的時候爲他們提供意見，予以關懷。

（家庭生活教育資料）

雄勁音响
令你急急忘忘

樂聲牌 RX-4960F 手提卡式收音錄音機，是二路四喇叭揚聲系列的新貢獻，收音或錄音，完美音色，同樣高度傳眞，效果超卓！

- 強大輸出功率，高達10W
- FM/MW/SW1/SW2四波段收音
- 兩枚LED發光電平錶，分別顯示電池存量及FM選台訊號強度
- 自動停機
- 短波微調、暫停製、快速前轉及後捲
- 連續式音調調整及可變音量式監聽

雄勁原音，最能符合知音人仕厚望，請到各大音响中心及樂聲牌陳列室參觀

National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：荃灣貨櫃碼頭路51-63號發順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門伊利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東歷地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

印花 René Guinot

週年紀念憑印花送電話記事簿一本及現金券$100，送完即止，為期兩週。

幻彩328儀容髮廊學院，機構龐大，設備齊全——一間專治各式嚴重「問題皮膚」的治療院

儀容部

設有全港首創RENE' GUINOT美容儀器治療及獨家代理此儀器，此儀器特別針對嚴重暗瘡、臉面、高度敏感皮膚、黑頭、酒糟、粉刺、脂瘤、皮膚厚黃、毛孔粗大、皺紋、缺水、眼袋、皮膚鬆弛等。另外更設有男女治療部門，由男女美容師及護士親身主理。此儀器在港治療一年被治療者無一不痊癒。歡迎屢醫而無效者，不妨到本院一試。此外，更設有永久脫毛，全身指壓按摩減肥、蒸氣、桑拿、新娘化粧、按摩漂面、倒膜、修眉、增肥等服務。

學院部

我們全部課程理論與實習並重，具極高水準，採用最先進教學方法及電視錄影特技教學。使學員更加充實成為傑出之美容美髮師。

- 各科招收新生，凡修畢各科，均可獲頒國際承認之證書及文憑，確定專業資格。
- 海外學生代安排住宿，代辦簽證。

設有①職業醫藥物理治療美容部
②職業美容師選科
③教師級文憑
④蓋斑化粧文憑

髮廊部

全由麗花高級髮型師主理，設計均達高度水準。另更採用法國特別藥物治療頭皮屑過多、頭癢、禿髮再生及防脫髮等治療。

髮型設計班：
初班$500
高級班$1000

洗恤$19　洗剪恤$37
電髮$100起
頭皮屑及頭癢治療$28

幻彩328儀容髮廊學院
香港九龍彌敦道東海大廈10樓20·21號（大大公司樓上）

Rainbow 328 Beauty Culture Institute & Co.
9 F., 20 21, Flat, Cosmospolitan House, 760 Nathan Rd., Kln. H.K.
Tel.: 3-808443, 3-817251

星期日 SUNDAY 27 MARCH 三月廿七日

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 蓑犬流浪記
8.00 古惑貓與丹麥狗
8.30 磁力鐵甲人
9.00 每日一字
9.01 太空戰士
9.30 I Q 博士
10.30 銀河鐵道九九九
11.00 飛天紅中俠
12.00 二十五世紀宇宙戰爭
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 四眼神探
2.30 翡翠大看台
4.00 校園啦啦隊
4.30 金銀島
5.00 世界童話集
5.30 生物奇珍
6.00 明日世界
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 經緯集
7.30 中國婦女之風采
8.00 新聞簡報
8.05 東京音樂節83國際大賽
10.00 體育世界
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.31 赤的疑惑
12.20 愛的旅途
1.50 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 The Herb Simon
10.10 魔術皇宮
10.35 聯合國國際（兒童會）專輯
11.00 檀島春色
11.50 神奇女俠
12.40 新偶妹從軍
1.05 虎告人
1.35 浮生煙鎖
2.30 百問其精
4.00 卡通片
4.15 真能勇士
5.00 百變鬼仔卡通
5.25 螢火蟲
5.50 歡吓吓吓
6.05 逍遙香港
6.30 女大不中留
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 卡子與乞丐
8.00 布公仔樂園精選
8.30 大眾觀實錄
9.30 新聞簡報
9.35 新吸血殭屍
11.45 新聞報導
12.00 大都市小人物
2.30 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 小蜜蜂
8.30 小肥豬
9.00 松鼠世界
9.25 大力水手
9.50 神通魔太阿米高
10.00 烏肥英雄
10.40 太空保衛團
11.05 轟天四俠
11.35 神奇橡筋俠
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.00 佳家男人
3.00 原野奇觀
3.25 大搜索
3.55 青春三重奏
4.50 少年警訊
5.05 醒目仔時間
5.30 夢幻成真
6.30 新聞報告
6.53 天氣報導
6.55 國際掠影
7.00 動運縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 孤蝠
10.45 時事縱橫
11.15 最後新聞
11.30 大遊俠
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30–7.45 中文台英語報導 晨早新聞
9.00 偵者得者
10.00 日語劇場
10.55 賽馬結果
11.30 德國足球大賽
12.30 週日早場 現力構跨太平洋 八一至八二年度 美國大學籃球賽
3.40 錦綉年華
4.30 DUOSCOPE
5.00 1983拔槍善舉慈善會
6.00 一九八二年世界冠軍總球賽
7.00 新聞及天氣報告
7.30 時事縱橫
8.00 湯鎮士半小時
8.30 懸疑時間
9.30 新聞簡報
9.35 死亡玩偶
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

7.30 a.m. MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
7.45 a.m.
9.00 a.m. KENNETH COPELAND
10.00 a.m. JAPANESE HOUR: COMMET NAUGHTY BOY
10.55 a.m. RACE CARD
11.30 a.m. GERMAN SOCCER
12.30 p.m. MORNING CINEMA "PACIFIC CHALLENGE"
1.00 p.m. 1981/822 NCAA BASKETBALL: "ALABAMA VS DE PAUL"
3.40 p.m. WHITE SHADOW: "ALBERT HOPKINS"
4.30 p.m. DUOSCOPE
5.00 p.m. SHOOT FOR CHARITY
6.00 p.m. WORLD CHAMPIONSHIP TENNIS 1982: (FINAL)
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.30 p.m. NEWSLINE
8.00 p.m. TOM JONES
8.30 p.m. THE AGATHA CHRISTIE HOUR (CHINESE SUBTITLES) "MAGNOLIA BLOSSOM"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. SUNDAY NIGHT MOVIE "THE SECRET"
11.25 p.m. LATE NEWS
11.35 p.m. CLOSEDOWN

TVB 翡翠

11.50 a.m. NEW ADVENTURE OF WONDER WOMAN
12.40 p.m. PRIVATE BENJAMIN (C)
1.05 p.m. WATCH THIS SPACE (C)
1.35 p.m. STRUMFET CITY (C)
2.30 p.m. SUNDAY PICTURE SHOW (C) "TENSION AT TABLE ROCK"
4.00 p.m. CARTOONS
4.15 p.m. CHILDREN'S HOUR — 4.10 p.m. SUPERFRIENDS 5.00 p.m. BARBAPAPA 5.25 p.m. JIKELY
5.50 p.m. COUNTING AND MEASURING
6.05 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE 6.05 p.m. "HAPPY DAYS AGAIN" 6.30 p.m. TOO CLOSE FOR COMFORT
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT
7.30 p.m. THE PRINCE AND THE PAUPER
8.00 p.m. THE BEST OF THE MUPPET SHOW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. NEWS FILE (C)
8.35 p.m. COUNT DRACULA (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
12 midnight LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "O LUCKY MAN"

荷夫曼易而弁

人煞迷辦莫雄雌

德斯汀荷夫曼這個大名，許多香港觀衆都聽過，並且相當熟悉。他是一個男明星，這也是大家知道的。

但是，他在「杜絲先生」這部影片中，却反串女角和觀衆見面，而且，美得足以迷倒許多人。他扮得俏，扮得像。

這是一部喜劇，全片充滿笑料，却笑得有內容，絕不胡鬧，却又十分熱鬧。

「杜絲先生」是一部有內容的喜劇，看的時候開心，看完之後，又極有回味價值。

德斯汀荷夫曼怎會反串女角演出？他怎麼肯？他怎麼賞？這是一個問題，但是，這又絕不是問題，因為是他自己向編劇提出：他希望演一個女人的。既然是自己提出要求，再由他去扮演，當然不成問題。

「杜絲先生」曾在倫敦戲院試映，放映時，院內不時傳出歡笑聲，並獲得一致讚賞。

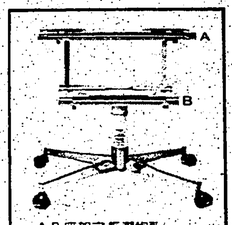
德斯汀荷夫曼接受訪問時表示，這部片前後拍了四年，但參加工作者絕無不耐煩心情，反之，大家都覺得演出這部片是一種特殊享受——過足戲癮，大家對自己的演出都深感滿意。（駱嘉）

法國 Erard
脚架爲媒
電視機與
錄影機
喜結良緣

法國 Erard 電視機/錄影機脚架

- 可一併承負任何電視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。

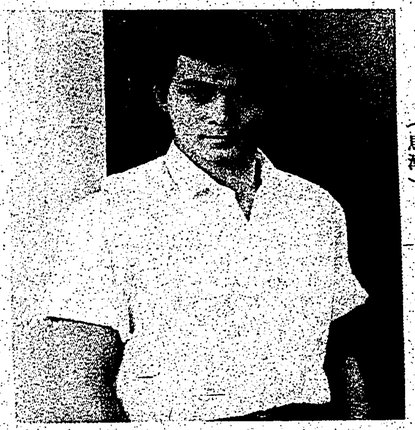


A,B 座架之長闊均可精細調校，毫米不差

總代理：
Mana Investments Ltd.,
電話：5-782038

AVANT GARDE 泰林 建泰貿易有限公司

黃日華星運當頭



主演劇集相繼來

不知是無綫的監裝偏愛黃日華，還是黃日華星運當頭，他演出的機會甚多，且屬主角演出。最近播映的就有短劇「四海一家」與長劇「射雕英雄傳」。

「四海一家」很短，只有五集，黃日華是該片集主角，演刻苦勤奮的青年，白天工作，晚上去讀夜校，要求增廣見聞，充實知識。他是如此想，如此做，但是，在他居住的地方，他似乎與同居住的人兩樣，格格不入。

他在「射雕英雄傳」中飾演郭靖。郭靖是小說人物，長相如何，當然無人見過，全憑作者描述，讀者意會，各人心中的郭靖未必一樣，但過去佳視曾拍過這個故事，由白彪飾演，頗能被觀衆接受。現在再看黃日華的演出與扮相，心理上便覺得他不似郭靖。

首先是覺得黃日華的型不似郭靖，缺乏小說中郭靖那份淳厚樸實，也缺乏他穩重的性格與粗壯身型。先在外型上受到抗拒了。

黃日華深知「射雕英雄傳」必有觀衆，演得很用功，但他不管如何努力，仍無法改變身型，無法使觀衆有代入感。筆者本身便有此感覺。

就是黃日華自己也表示飾演佻皮的年青人，他覺得容易許多，且有好成績；演好青年就未必有那麼好成績了。

（馬潮）

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 王鴻分社：青山道遠東銀行行 澳門分社：澳門新馬路大

裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 電話：0-31406 豐銀行大廈303-304室

電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：0-432631, 0-432708 電話：7701, 83901, 83905

日本本州富士山八天豪華團$3280
天天出發

日本鹿兒島, 九州, 廣島八天豪華團$3480
逢星期四、六出發

全日本九州, 本州超級八天豪華團$3880
全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團$3980
逢星期三出發

清邁, 曼谷, 芭堤雅七天豪華團$2280
逢星期二早機出發

曼谷芭堤雅七天豪華團$1950
天天出發

馬(槟城)星七天豪華團$2950
逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團$1890
逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團$1880
逢星期二、四、六、日出發

台灣環島九天豪華團$2180
逢星期三、六、日出發

泰馬星十天豪華團$3580
逢星期四出發

美國西岸九天豪華團$6980
日期：4月6, 13, 20, 27日

美加西岸十一天豪華團$9980
日期：4月6, 13, 20, 27日

西歐六國十天豪華團$7280
日期：3月31日, 7月21日, 8月4日

西歐八國十八天豪華團$9880
日期：4月2日, 5月21日, 6月25日
7月14, 21, 23, 28, 30日; 8月4, 6日

星期二 TUESDAY 29 MARCH 三月廿九日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 ４３０穿梭機
10.30 劍姑七友傳（上）
12.05 風雲
1.00 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 老虎甩鞭
2.15 婦女新姿
3.15 未了情
4.05 無敵大鐵人
4.30 ４３０穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 ４３０穿梭機
6.00 忍者小遊精
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 天降財神
8.00 香港８３
8.30 再生緣
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 宇宙奇觀
12.35 豪門恩怨
1.35 風雨朝陽運來轉
3.00 冷秋菱（上）
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 卡通片
2.05 魔幻一小時
3.05 卡通精選
3.30 聯合國國際(兒童會)專輯
4.00 芝麻街
5.00 聰明笨伯歷險記
5.25 帽子城卡通及小獵栢斯
5.40 回力林
6.10 原野奇奇奇
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 一九八一國泰賽費國際公開女子網球邀請賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Converse-Sport Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 一九八三英國聯賽盃決賽
11.45 新聞報導
12.00 產業廣播間
12.50 全日播映完畢

1.00 p.m. CARTOONS
2.05 p.m. AN EVENING OF MAGIC AND COMEDY (C)
3.05 p.m. ANIMATED SPECIALS (C)
3.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. FLINSTONE FROLICS
5.25 p.m. HATTYTOWN
5.40 p.m. BOOMERANG
6.05 p.m. WILD KINGDOM
6.30 p.m. N.E.W.S.
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. TUESDAY SPORT INTRODUCED BY BRIAN LANGLEY "1983 CATHAY PACIFIC HONG KONG BANK INVITATION 7'S"
8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD (C)
9.20 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)
9.30 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C)
9.35 p.m. "LEAGUE CUP FINAL 1983" (C)
10.30 p.m. "BIG LEAGUE SOCCER"
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
12 midnight BOOKER T. JONES (C)
12.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 媽咪早晨
9.35 化粧小姐
10.20 遺腹子（上）
12.05 人在江湖
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小聚
1.45 小小心願
2.10 六合彩
2.15 奇兵36—魂魄劍
3.00 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 仙巴歷險記
5.30 星球大戰
5.35 機靈小和尚
6.00 小神拳
6.30 新聞報導
6.35 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 浮生三記
8.00 鑪峯晚語
8.30 八彩三後綫
9.15 新聞報導
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 八美圖
10.30 風流神探妙女郎
11.30 賽馬預測
12.15 最後新聞
12.30 捉姦記
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30—12.00 中文台英語報導
晨早新聞
8.00—12.00 教育電視
4.00 醫者父母心
4.25 生活的旋律
4.50 醒目仔時間
6.30 樂樂樂無窮
7.00 新聞及天氣報告
7.28 境外財Q心水配搭
7.30 開眼夜趣
8.30 寵家門法
9.30 新聞簡報
9.35 象牙塔想曲
11.20 新聞報導
11.30 賽馬預測
12.00 全日播映完畢

7.30 a.m.—7.45 a.m. MORNING NEWS ON ATV CHINESE.
8.00 a.m.—12 noon ETV PROGRAMME
4.00 p.m. GENERAL HOSPITAL
4.25 p.m. DAYS OF OUR LIVES
4.50 p.m. SHAZ NIUS TIME SNUFLEY SMITH AND BARNEY GOOGLE PORKEY PIG MARINE BOY HARVEY CARTOONS
6.30 p.m. W.K.R.P. IN CINCINNATI "STRAIGHT FROM THE HEAR
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.28 p.m. RACING TIPS
7.30 p.m. THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL
8.30 p.m. TUESDAYS WITCH (FINAL) "LIVING AND PRESUME DEAD"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. TURSDAY NIGHT MOVIE "AN INNOCENT LOVE"
11.20 p.m. LATE NEWS
11.30 p.m. TURF TALK
12 midnight CLOSEDOWN

星期一 MONDAY 28 MARCH 三月廿八日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.26 永安青年通訊站
8.28 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 小音符
9.40 小武士卡通片集
10.05 螢火蟲
10.30 鬼馬福星
12.05 風雲
1.00 午間新聞
1.15 老虎甩鞭
2.15 婦女新姿
3.15 未了情
4.05 無敵大鐵人
4.30 ４３０穿梭機
6.00 忍者小遊精
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 天降財神
8.00 香港８３
8.30 再生緣
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 萬寶路世界體育精選
12.30 豪門恩怨
1.25 狀元及第
3.00 斷臂神龍劍
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 卡通片
2.05 尊加利面冰表演
3.05 卡通精選
3.30 聯合國國際(兒童會)專輯
4.00 芝麻街
5.00 聰明笨伯歷險記
5.25 帽子城卡通及小獵栢斯
5.40 彩虹曲
6.05 溫暖在人間
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 江湖客
8.30 特種部隊
9.30 新聞簡報
9.35 三勇士蟹荒救美
11.15 新聞報導
11.30 臥底神探
12.20 全日播映完畢

2.00 p.m. CARTOONS
2.05 p.m. JOHN CURRY SICE DANCING (C) (NEW, ON ICE)
3.05 p.m. ANIMATED SPECIALS (C)
3.30 p.m. UN CHILDRENS' DOCUMENTARY (C)
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. FLINSTONE FROLICS
5.25 p.m. HATTYTOWN
5.40 p.m. GATHER YOUR DREAMS
6.05 p.m. WONDERWORLD OF TALES: BREAK IN THE SUN (C)
6.30 p.m. N.E.W.S.
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 p.m. BRET MAVERICK (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. HILL STREET BLUES (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.35 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "HOT POTATO"
11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
11.30 p.m. KIKER (C)
12.20 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 媽咪早晨
9.30 白領
10.15 門當戶對
12.00 人在江湖
1.00 午間新聞
1.15 午間小敍
1.45 小小心願
2.05 奇兵36—奇雲
2.50 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 肥皂泡
5.30 星球大戰
5.35 機靈小和尚
6.00 小神拳
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 浮生三記
8.00 鑪峯晚語
8.30 BOW TIC 牛仔裤
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 八美圖
10.30 醉貓師傅
12.00 最後新聞
12.15 血手套
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導
晨早新聞
8.00—12.00 教育電視
4.00 醫者父母心
4.25 生活的旋律
4.50 醒目仔時間
6.00 世界百歐奇觀
6.30 鬼馬福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新脂粉七雄
8.30 百年當舖大偷探
9.30 新聞簡報
9.35 雷霆猛虎
11.25 新聞報導
11.35 尖柏加貝你
11.50 全日播映完畢

7.30 a.m.—7.45 a.m. MORNING NEWS ON ATV CHINESE.
8.00 a.m.—12 noon ETV PROGRAMME
4.00 p.m. GENERAL HOSPITAL
4.25 p.m. DAYS OF OUR LIVES
4.50 p.m. WHIZ KIDS' TIMI COOL MCCOOL FOOLY HUBI
6.00 p.m. SAFARI TO ADVENTURE "THE TREASURES OF AFRICA"
6.30 p.m. WAYNE SHUSTER "FASHION SHOW"
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.30 p.m. SEVEN BRIDES AND SEVEN BROTHERS (CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. "RUGBY - 5 NATIONS CHAMPIONSHIP" "THE KIDNAPPING"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. MONDAY NIGHT MOVIE "WHITE LIGHTENING"
12.25 p.m. LATE NEWS
11.35 p.m. "JIM BAKKER AND FRIENDS"
12.05 p.m. CLOSE DOWN

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體强身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。

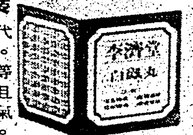
普通臘丸

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉專古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏鷄及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏强身，滋補有益，青春常駐。



李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄

李濟堂兒科七厘散	李濟堂理中丸（男女合用）	李濟堂蘇合丸（男女老少合用）
驚風不適，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。	中氣虛損，日夜寒嗽，精神不振，不思飲食。	四時感冒，酒醉食傷，嘔吐腹痛，產後傷風。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓　電話：5-526234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

李濟堂白鳳丸　白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 31 MARCH 三月卅一日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.26 永安青年通訊站
8.28 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 ４３０穿梭機
10.30 同揚同煞
12.05 風雲
1.00 午間新聞
1.15 老虎甩鐺
2.15 婦女新姿
3.15 未了情
4.05 無敵大鐵人
4.30 ４３０穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 ４３０穿梭機
6.00 忍者小蜜精
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 天降財神
8.00 香港８３
8.30 再生緣
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 神探俏娃娃
12.30 豪門恩怨
1.25 虎豹雙雄
3.00 百戰英豪迎彩鳳
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 卡通片
2.05 歡樂琴聲滿賭城
3.05 卡通精選
3.30 聯合國國際(兒童會)專輯
4.00 芝麻街
5.00 聰明笨伯歷險記
5.25 帽子城卡通及小獅焰斯
5.40 森林荷貝
6.05 Men and Machines
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 鐵騎巡警
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 德德與保羅（Ⅰ）
11.30 新聞報導
11.45 明珠Ｋ—１００
12.15 車禍散胡錄
1.50 全日播映完畢

2.00 p.m. CARTOONS
2.05 p.m. EHERACE (C)
3.05 p.m. ANIMATED SPECIALS (C)
3.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTAR
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. FLINSTONE PROLICS
5.25 p.m. CARTOONS: HATTYTOWN PARSLEY
5.40 p.m. THE LITTLEST HOBO (C)
6.05 p.m. MEN AND MACHINES
6.30 p.m. N.E.W.S.
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 p.m. CHIPS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. DALLAS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "PETER AND PAUL PART"
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
11.45 p.m. PEARL K-100 (C) * (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.15 p.m. LATE NIGHT FEATURE (C), (WITH CHINESE SUBTITLES) "THOU SHALT NOT COMMIT ADULTERY"
1.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES.

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 媽咪早晨
9.30 神女
10.00 我要你
11.50 萬花筒
12.00 人在江湖
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小聚
1.45 小小心願
2.10 奇兵36一池澡丸
2.55 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 仙巴歷險記
5.30 星球大戰
5.35 機器小和尚
6.00 小神拳
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 浮生三記
8.00 鑰匙晚語
8.30 八彩三稜鏡
9.15 新聞簡報
9.20 經濟快訊
9.25 奉告
9.30 八美圖
10.30 我心深處
12.00 最後新聞
12.15 刀劍雙關
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導
晨早新聞
8.00—12.00 數百電視
4.00 醫者父母心
4.25 生活的旋律
4.50 醒目仔時間
6.30 我家男歌星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 美國十大流行榜
8.00 奇趣萬花筒
8.30 驚世迷異
9.30 新聞簡報
9.35 真空驚魂
11.20 新聞簡報
11.30 全日播映完畢

7.30 a.m. MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
7.45 a.m.
8.00 a.m.— 2 noon FTV PROGRAMME
4.00 p.m. GENERAL HOSPITAL
4.25 p.m. DAYS OF OUR LIVES (FINAL)
4.50 p.m. WHIZ KIDS' TIME HUMPTY HIGH THE BEATLES SHAZZY KAT HARVEY CARTOONS BLACKSTAR
6.30 p.m. JOANIE LOVES CHACHI "EVERYBODY LOVES AUNT VANESSA"
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.30 p.m. AMERICAN TOP TEN
8.00 p.m. REAL PEOPLE
8.30 p.m. RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT (CHINESE SUBTITLES) "THE REAL WORLD OF FRANK BUCK"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE "CRISIS IN MIDAIR"
11.20 p.m. LATE NEWS
11.30 p.m. CLOSEDOWN

星期三 WEDNESDAY 30 MARCH 三月三十日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.09 ４３０穿梭機
9.40 飛車小英雄
10.10 ４３０穿梭機
10.30 劍姑七友傳（下）
12.05 風雲
1.00 午間新聞
1.15 老虎甩鐺
2.15 婦女新姿
3.15 未了情
4.05 無敵大鐵人
4.30 ４３０穿梭機
6.00 忍者小蜜精
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 天降財神
8.00 香港８３
8.30 再生緣
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 我愛夜來香
11.51 貨車走天涯
12.45 豪門恩怨
1.35 威震四方
3.00 冷秋殺（下）
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 卡通片
2.05 彼德保羅與瑪莉演唱會
3.05 卡通精選
3.30 聯合國國際(兒童會)專輯
4.00 芝麻街
5.00 聰明笨伯歷險記
5.25 帽子城卡通及小獅焰斯
5.40 卡通動物園
6.05 生物奇觀之澳洲線
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠Ｋ—１００
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 嫂度穿多國演唱會
11.30 新聞報導
11.45 鐵禮豪門
12.35 全日播映完畢

2.00 p.m. CARTOONS
2.05 p.m. PETER, PAUL & MARY IN CONCERT (C)
3.05 p.m. ANIMATED SPECIALS (C)
3.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTAR (C)
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. FLINSTONE PROLICS (C)
5.25 p.m. CARTOONS: HATTYTOWN PARSLEY
5.40 p.m. NEW ZOO REVUE
6.05 p.m. WILDLIFE ON ONE
6.30 p.m. N.E.W.S.
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 p.m. FOCUS (C)
8.00 p.m. PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SINATRA CONCERT FOR THE AMERICAS"
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
11.45 p.m. DYNASTY (C)
12.35 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞摘要
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 媽咪早晨
9.30 ＤＪ
10.20 道服子（下）
12.00 人在江湖
1.00 午間新聞(經濟快訊)
1.15 午間小聚
1.45 小小心願
2.05 奇兵36—幸運鑽戒
2.55 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 仙巴歷險記
5.30 星球大戰
5.35 機器小和尚
6.00 小神拳
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 浮生三記
8.00 鑰匙晚語
8.30 男人世界
9.15 新聞簡報
9.20 經濟快訊
9.25 奉告
9.30 八美圖
10.30 最後新聞
10.45 賽馬結果
11.30 下流社會
1.00 鸞鳳和鳴
2.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30— 7.45 中文台英語報導
晨早新聞
8.00—12.00 數百電視
4.00 醫者父母心
4.25 生活的旋律
4.50 醒目仔時間
6.30 花弗老豆醒目仔
7.00 新聞及天氣報告
7.30 勁運縱橫
8.30 上陣不離父子兵
9.30 新聞簡報
9.35 青春旅程
11.20 大搜索
11.45 新聞報導
11.55 賽馬預測
12.25 全日播映完畢

7.30 a.m.— 7.45 a.m. MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 a.m.— 12 noon ETV PROGRAMME
4.00 p.m. GENERAL HOSPITAL
4.25 p.m. DAYS OF OUR LIVES
4.50 p.m. WHIZ KIDS' TIME JUMBELAND THE ROADRUNNER SHOW ATOM ANT PINK PANTHER
6.30 p.m. SILVER SPOONS "EVELYN RETURNS"
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.30 p.m. SPORTSCENE
8.30 p.m. DEVLIN CONNECTION (CHINESE SUBTITLES) "LOVE, SEX, SIN AND DEATH AT POINT DUME"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE "SENIOR TRIP"
11.20 p.m. INSEARCH OF
11.45 p.m. LATE NEWS
11.55 p.m. RACECARD
12.25 a.m. CLOSEDOWN

七十年代的四朵金花

今天個個獨當一面

無線大事宣傳「歡樂今宵」播映四千次的紀念，在「香港早晨」、「婦女新姿」和「歡樂今宵」本身都進行有關這一紀念的訪問，重播過去一些鏡頭，讓觀衆重溫當時的情景。

七十年代的「歡樂今宵」，有一個「四朵金花」合唱團，是由無線本身的藝員沈殿霞、汪明荃、王愛明、張圓圓四人合組而成的，當時，張圓圓還未改名張德蘭呢！

以身型取勝，當時首推肥肥沈殿霞，汪明荃則成熟而苗條，張圓圓最細粒，王愛明則未夠成熟的。

現在是八十年代了，這個合唱團也早已解散了，若非重看當年演出，幾乎忘記了曾經有過這個合唱團了。

難得的是這四位合唱團成員，雖然一度有了分散，現在總算又重爲無線藝員了，張圓圓也變爲張德蘭。

張德蘭今天的歌藝，比演出四朵金花時，有長足的進步，聽來很有歌味，汪明荃的名聲更遠非當日可比，這四朵金花，開得更燦爛了。

（楊標）

歡樂今宵首次播映

阿森森未婚結婚仍齊

無線的「歡樂今宵」播映，已經超過四千次了。

四千次，眞不是一個小數目，而且，每週平均只播五次，四千次，大約等於八百週。

「歡樂今宵」播映第一次，是黑白的，時間是一九六七年十二月廿日（星期一）晚上七時卅分翡翠台播出，附圖是第一次播出的一幅照片，前排左起是陳齊頌、梁醒波、沈殿霞、陳鳳蓮。後排左起爲潘迪華、鄭君綿、森森、杜平與奚秀蘭。

這一班人，波叔已經仙遊，鄭君綿與奚秀蘭也離開電視台，再無合約，只是間中作嘉賓式客串演出。

杜平與電視台是否仍然有約不詳，但他已經許久沒有出鏡了，潘迪華不是電視台藝員，陳鳳蓮近況也不詳，森森、陳齊頌、奚秀蘭當年都待字閨中，現在，都結婚了。

四千次的時間不算短，回首過去，再看今天，變化實在很大。森森、陳齊頌婚後都到了外國，居住，離開了電視台一段日子，現在又回到電視台與觀衆見面；沈殿霞爲了照顧與幫助鄭少秋，也曾短暫地離開無線，幾時再回電視台作正常演出，目前還未清楚。

（倪欽）

星期五 FRIDAY 1 APRIL 四月一日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.10 封神榜
10.30 Sports Fun
11.00 萬世巨星
1.00 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 老虎甩鎚
2.15 婦女新姿
3.15 未了情
4.05 無敵大鐵人
4.30 ４３０穿梭機
6.00 忍者小靈精
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 天降財神
8.00 香港８３
8.30 再生緣
9.30 九點半新聞報導
9.35 賽訊
9.50 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 現代罪案錄
12.30 衆門恩怨
1.25 大丈夫能屈能伸
3.00 李仙
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 卡通片
9.10 柏利金模仿活節特輯
10.00 移民
12.30 一九八三年格林美音樂頒獎特輯
3.30 魔術神童中國匯演
4.00 芝麻街
5.00 聰明笨伯歷險記
5.25 帽子城卡通及小貓柏斯
5.40 大自然追蹤
6.05 派公仔奇旅遊
6.10 Take Hart
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 蔡瑞月馬戲團（Ⅰ）
9.30 新聞簡報
9.35 彼德與保羅（Ⅱ）
11.30 新聞報導
11.45 雨夜驚魂
1.10 全日播映完畢

9.00 a.m. CARTOONS
9.10 a.m. PERRY COMO'S EASTER BY THE SEA (C)
0.00 a.m. HOLIDAY FEATURE: "THE EMIGRANTS" (C)
2.30 p.m. THE 25TH ANNUAL GRAMMY AWARDS (C)
3.30 p.m. BILLY BOXBY AND THE ADVENTURES OF A YOUNG MAGICIAN IN CHINA (C)
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. FLINSTONE PROLICS
5.25 p.m. CARTOONS:- HATTY TOWN PARSLEY
5.40 p.m. NATURE'S WATCH
6.05 p.m. THE AMAZING ADVENTURES OF MORPH (C)
6.10 p.m. TAKE HART (C)
6.30 p.m. N.I.W.S.
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION)
8.30 p.m. CIRCUS OF THE STARS VII (PART I) (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "PETER AND PAUL PART II"
1.30 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
1.45 p.m. FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SPIRAL STAIRCASE"
1.10 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 卡通片
9.00 媽咪早晨
9.30 卡通片
10.30 迷人的愛情
12.00 人在江湖
12.45 萬花筒
1.00 午間新聞
1.15 午間小聚
1.45 小小心願
2.10 六合彩
2.15 奇兵36一各出奇謀
2.55 蠔魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 香蕉船
5.30 星球大戰
5.35 機靈小和尚
6.00 小神拳
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 孖生三記
8.00 鑰匙晚語
8.30 半邊天下
9.15 新聞簡報
9.25 奉告
9.30 賽訊
9.45 八美圖
10.45 蝦球傳
11.30 賽馬預測
12.15 最後新聞
12.30 碧眼魔女
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 青春關不住
7.00 新聞及天氣報告
7.28 場外孖Q 心水配搭
7.30 英國足球聯賽
8.30 狩獵傳奇
9.30 新聞簡報
9.35 世界鷹爪
10.35 木球大賽
11.35 新聞報導
11.45 賽馬預測
12.15 全日播映完畢

7.30 a.m.— MORNING NEWS ON
7.45 a.m. ATV CHINESE
8.00 a.m.— ETV PROGRAMME
12 noon
5.30 p.m. WHIZ KIDS' TIME DAFFY DUCK EASTER SHOW SHAZAM PINK PANTHER "ANT & AARDVARK BEETLE BAILEY
6.30 p.m. YOUNG BEAT
7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
7.28 p.m. RACING TIPS
7.30 p.m. ALL STAR SOCCER
8.30 p.m. BRING 'EM BACK ALIVE (CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. WORLD AROUND US "HORIZON" — ANN ANATOMY OF A VOLCANO "RETRIBUTON"
10.35 p.m. ONE DAY CRICKET
11.35 p.m. LATE NEWS
11.45 p.m. TUNE TALK
12.45 a.m. CLOSEDOWN

星期六 SATURDAY 2 APRIL 四月二日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 世界童話集
10.30 Sports Fun
11.00 西城秀樹白金演唱會
1.00 午間新聞
1.15 倚天屠龍記
2.10 英國足球大賽
3.05 四季情
4.30 歷史風雲錄
5.30 警犬阿卡
6.00 溫故知新
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 K—100
8.30 新聞簡報
8.35 週末激光之自成格
9.35 香港香港
10.35 一九八三英國聯賽盃決賽
11.15 新聞報導
11.30 一九八三英國聯賽盃決賽
12.15 日本電影七俠四義
3.00 小蘋果
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 健身操
9.45 The Herb Simon Wombles
10.35 聯合國國際（兒童會）專輯
11.00 鐵獅獅風雲
11.50 神奇女俠
12.40 歐洲超級盃賽（英國）亞士東維拉對（西班牙）巴斯陸那，美國游泳選請賽，國際體增大觀
4.00 出疹記趣
4.25 小丑馬戲團
4.50 美國見聞
5.15 九小鼠
5.40 神色緊險記
6.05 Duoscope
6.30 寃家聚頭
8.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 世界著名鐵路遊記
8.30 馬戲歡顏
9.30 新聞簡報
9.35 初戀電影生涯
謀海龍虎鬥
12.00 新聞報導
12.15 自由呼聲
1.55 全日播映完畢

12.40 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE (C)
4.00 p.m. HOUSE CALLS
4.25 p.m. BOZO THE CLOWN
4.50 p.m. THE AMERICAN ADVENTURE
5.15 p.m. THE NEW LAT ALBERT SHOW AND THE COSBY KIDS
5.40 p.m. THE PHOENIX AND THE CARPET
6.05 p.m. HUOSCOPE AN RTHK PRODUCTION
6.30 p.m. DESIGNERS' ROW (C)
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. GREAT RAILWAY JOURNEYS OF THE WORLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. BILLY SMART'S EASTER CIRCUS 1982 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (C)
9.35 p.m. STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1. "PAUL NEWMAN: THE MAN AND HIS MOVIES" 2. "THE MACKINTOSH MAN"
12 midnight NEWS ROUNDUP (C)
12.15 p.m. LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "GIBSON'S TRUMPET"
1.55 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 傻豹
9.00 神經貓
9.40 萬古奇遇記
10.05 披頭四卡通
10.30 原子鸚鵡奇遇記
10.55 傻兵趣史
11.40 綠野仙踪
12.00 午間新聞
12.15 賽馬日
6.00 吉光片羽
6.30 新聞報導
6.55 天氣報告
7.00 甜甜廿四味（上）
7.30 德川家族
8.30 最HIT 呪世界
9.00 新聞簡報
9.05 冲天大蛙災
11.00 第二次世界大戰實錄
11.30 賽馬結果
12.15 最後新聞
12.30 七煞掌
2.00 小人物出頭記
3.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 石頭記
9.30 鬘國雄風
10.20 錦綉年華
11.10 血腥情天
1.05 情育世界
6.00 浪橋雷鳥保花德
7.00 新聞及天氣報告
7.30 花弗老豆醒目仔
8.00 樂樂樂無窮
8.30 錦紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 賽訊
9.45 天鵝湖
11.30 新聞報導
11.40 牢獄狂焰
12.30 全日播映完畢

7.30 a.m. MORNING NEWS ON
7.45 a.m. ATV CHINESE
9.00 a.m. ROGUE'S ROCK "TREASURY"
9.30 a.m. HAWAII FIVE-O
10.20 a.m. WHITE SHADOW
11.10 a.m. MORNING CINEMA "THE CROWDED SKY"
1.05 p.m. WORLD OF SPORT (E.G. ELLICAST OF HORSE RACE)
6.00 p.m. TELLER SUPER STARS
7.00 p.m. MAIN NEWS THE WORLD THIS WEEK THE WEATHER REPORT
7.30 p.m. SILVER SPOONS "A LITTLE MAGIC"
8.00 p.m. W.K.R.P. IN CINCINNATI "WHO'S THE FIRST"
8.30 p.m. ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
9.35 p.m. POLICE REPORT
9.40 p.m. SWAN LAKE
11.30 p.m. LATE NEWS
11.40 p.m. PRISONERS
12.30 a.m. CLOSEDOWN

當歸

甘肅地道名產·婦科補身妙品

當歸補血養顏，被視爲婦科聖葯，佐以肉類同燉，常食可獲天然補益。

當歸以中國甘肅省所產爲上品，而且產量最豐。

國貨公司、葯行有售

甘肅省土產畜產進出口公司經營出口

超級汽車慳油器

- 適用於各類型汽車及小型客貨車（VAN）
- 用油量減小15%—25%，馬力增大20%。
- 安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可，三分鐘搅掂。
- 噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。
- 備有不同口徑以供各種類型汽車之用。

市面零售價 $248.00
直接進口
優待讀者 $98.00

保潔亮可用於洗衣機，雪櫃及一般家庭器皿。

凡於一九八三年三月十三日至四月十五日購買汽車慳油器，即可免費獲贈價值 $55.00 保健亮汽車水晶蠟1枝，多買多送，送完即止。特別優待澳門讀者，連郵費每隻只售葡幣 $110.00。

「超級慳油器」如何發揮效能？

超級慳油器是由整塊不銹鋼，經過精密的計算和無縫的啤壓，而製成數片固定的滑輪葉，利用簡單的流體力學原理（BERNOULLI EQUATION），當廢氣排出，經過慳油器產生渦流的現象，而且口徑逐步擴大又再收縮，引起中心部份超低壓真空的現象，因而使廢氣加速排出。同樣原理更可應用於所有以油渣、石油氣、電油作爲燃料的引擎。

爲什麼「超級慳油器」會慳油？

因爲慳油器使廢氣迅速排出，減低死氣鼓內壓力，杜絕廢氣回路，使汽油徹底燃燒，不受障礙，間接使生氣入口順滑，引擎燃燒穩定。

「超級慳油器」如何增加馬力？

很多車主都知道若死氣鼓（Silencer）被割去，馬力立即增強，這是由於死氣鼓的減聲設備有礙廢氣排出，但我們自常駕車因墜於法例而不能將之除去，超級慳油器便可抵消它的阻力，因而直接增加引擎輸出馬力。

如何能夠立即試出「超級慳油器」的效果？

安裝超級慳油器後，便可立即發覺引擎轉數怠速時增加數十轉（R.P.M），聲響沉實，轉波時間縮短（手動波和自動波），排氣噪音改變及減低上斜路加速凌厲，車主可從踏油門而得知以上具體的效果。

車主安裝「超級慳油器」是否值得？

從經濟觀點來分析，它可以替車主慳回不少燃油費用。在機件保養方面，超級慳油器使引擎長期處於工作順滑，減少機件故障，延長壽命。當車主接觸到超級慳油器時便很明顯地知道它的可靠耐用程度，可以和汽車本身的壽命看齊。因爲它是百份之百用不銹鋼製成，防止廢氣侵蝕，更無須任何電器接線，沒有活動機件，可自行安裝妥當，清洗容易，銀光閃耀，美觀奪目。所以，超級慳油器（Super Accel Power）不愧爲車主明智的選擇。

特約零售商

威勁公司
香港般含道聖士提反里1—2號金鳳閣上層3號店
電話：5—408100

美森音响電器工程公司
地址：香港灣仔洛克道197號　電話：5—734254

基時洋行有限公司
地址：九龍尖沙咀廣東道86—98號文利大厦A座三樓
電話：3—7215315

永聯製造公司
彌敦道721號華比銀行大厦506室　電話：3—948225

兆昌車行
香港皇后大道東267號地下　電話：5—727797

明佳汽車零件有限公司
太平道1B地下　電話：3-7120260，3-642212，3-7139267
3-960251

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環文咸東街12號威威商業大厦
威信洋行　電話：5-442579
請盡速送上以下超級汽車慳油器
____個（每個特價港幣$98元正）
郵購另加郵費$5元
汽車牌子_____
車款_____年份_____
汽缸容量_____cc
姓名_____
地址：_____
_____電話：_____

千面巨星丹尼基四月底來港演出

集電影、電視、播音及百老滙舞台劇紅星、慈善家、指揮家、飛機師、廚師身份於一身的丹尼基，四十年來受歡迎程度不減。年屆七十高齡的丹尼基，仍然極為活躍。雖然近年來他已沒有在舞台劇或電影演出，但仍主演電視劇，也經常為管弦樂團指揮籌款音樂會。今年四月底，他即將蒞臨本港，為香港管弦樂團指揮一場籌款演出，港人得以一睹其風采。

影視紅星

丹尼基的表演生涯始於一九三九年，他在舞台劇「黑暗中的婦人」扮演一個女性化的服裝設計師，一口氣在三十八秒鐘內說出五十四個俄國作曲家名字，自此一舉成名。

他曾主演無數百老滙舞劇及十七部電影，包括「華得密特的內心世界」、「五便士」及「安徒生傳」等在西方家傳戶曉的不朽名片。他在電視的演出，曾獲得五項艾美獎。

他近年的代表作是一九八一年主演的美國電視劇「索奇」。在劇中丹尼基飾演一個現居芝加哥，二次世界大戰納粹黨集中營死裏逃生的老人。對於當年的經歷仍留有深刻、慘痛的回憶。當他得知新納粹黨計劃在他現居區域舉行遊行，決定組織反對運動。這是一套嚴肅而情節感人的電視劇，對一向以演諧趣喜劇著名的丹尼基無疑是一個挑戰。丹尼基亦承認，在彼知觀衆反應前「非常担心」。後來事實証明這電視劇大受歡迎，丹尼基的演出獲得一致好評。在拍攝時也曾出現感人的場面，其中一幕一班臨記演員在教堂內聆聽丹尼基慨慨陳詞，呼籲反對新納粹運動，導演叫「停」後，很多手臂上仍留有納粹黨集中營紋身的老臨記演員仍呆坐在椅上，顯然深受丹尼基感動。

永遠尋找新挑戰

丹尼基演出完全是為了個人興趣、滿足感而不是為了金錢。他的產業包括擁有美國西岸一系列電視台及西雅圖航海博物館的一部份股權，故此，絕對不需要為生活担心。他指揮管弦樂團籌款演出，也從來不收取任何費用。

數年前在倫敦一個記者招待會上，一個記者問他：「為什麼你不再拍戲？又為什麼不在倫敦演出舞台劇？」他答：「我要在倫敦像廿五年前般演出舞台劇，好像把我的人生歷程倒退。雖然我深信再在倫敦演出舞台劇成績不會遜於當年，但這對我毫無挑戰性，今日的我與廿五年前已不同，我不希望重覆廿五年前已勝任的事情。」

丹尼基就是這樣一個永遠不肯休息，不斷尋找新挑戰，不斷為自己開展新領域的人。沒有人知道他的下一項計劃是什麼，也許他自己亦未決定！

丹尼基在廿五年前開始指揮樂隊演出，當時他的朋友名指揮家奧曼弟慫恿他於一個慈善音樂會指揮費城交響樂團演出，起初丹尼基不肯，經不起奧曼弟再三游說終於答應指揮兩首樂曲。不用說，丹尼基那次的演出大獲好評。自此以後，丹尼基指揮超過六十場演出，曾與他合作的著名管弦樂團包括阿姆斯特丹、波士頓、芝加哥、洛杉磯、倫敦、紐約與及以色列管弦樂團等，籌得善款超過六百萬美元。他担任指揮的節目，從最初八分鐘增至現在長達兩小時半的音樂會。

丹尼基演出的音樂會娛樂性極為豐富，包括模仿著名指揮家的動作，與樂團團員發生爭執與及利用樂曲的特徵製造笑話。兩年前他指揮紐約管弦樂團一次電視直播的慈善音樂會時，部份團員竟笑至無法演出自己的部份。

雖然他的演出充滿娛樂性，但在音樂方面卻非常準確。多年前他指揮洛杉磯交響樂團演出，當時梅達為樂團的音樂總監，兩次非常嚴肅認眞的排練後，梅達忍不住問丹尼基：「丹尼，我們從那裏開始滑稽？」丹尼基答：「不用担心，演出時自然會滑稽。」曾經與他合作的音樂家都一致認為他是一個不錯的指揮，著名的指揮家米託普羅斯曾說：「丹尼基確是了不起！他應該以指揮作為他的第二事業！」

最不能置信的是丹尼基完全不懂得看五線譜。他全靠極為靈敏的耳朵，聆聽唱片演奏記熟每一樂器的旋律，於是樂曲的每一個音符都牢牢記在他的腦海中。

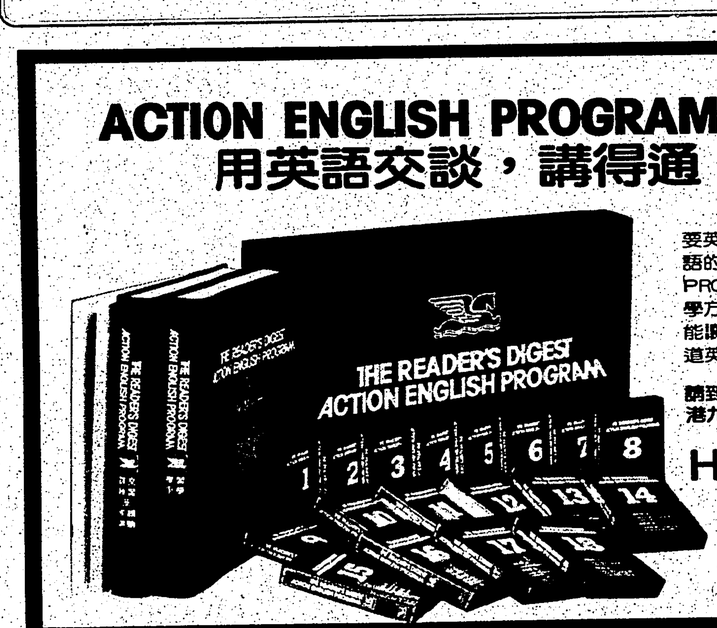
英國兒童音樂劇團

演出「頑童歷程」歌劇

英國兒童劇團組成於一九七九，組織者就是現任兒童劇團中之藝術指導兼編劇兼導演兼寫歌詞的謝利明·泰萊。他組成這個兒童劇團的目的是想創造製作一些新型的音樂劇，讓課餘的兒童演員多有機會演出他們最高的水平。劇團其他人員都是盡可能專業的作家、導演、設計師、作曲家、編舞家、指揮等等。這樣的做法是想讓孩子們多有機會擴闊眼界，增强信心從而提高他們的水平。這是任何一家學校或俱樂部所難以辦得到的。

這個兒童劇團自從成立以來，五年來已經到過很多地方，演出過很多場次，也曾參加愛丁堡的藝穗節與及很多其他大型的節日也曾在電視中擴音並錄影。這些演出，普遍受到讚賞及歡迎。

這次英國兒童劇團帶來香港演出之劇目是「頑童歷程」。它是以英國史密司菲鎮巴托露美市集在一八〇七年之陋巷流氓為背景之民謠歌劇。編劇是謝利



ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內
用英語交談，講得通，聽得懂！

要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘·ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、
港九各大書店購買！

HK$595.00

讀者文摘

Family Book Shop · SCMP Family Books · MFR · 商務書館 · 世界出版社 · 天地圖書 · 樂中國書中心（澳門）

十二星座本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日

宜注意個人的健康問題，切勿暴飲暴食，不妨訓練早睡早起的習慣。新的生活方式不難接受，與家人並無發生衝突。曾與愛侶鬧翻的人，本週是和解的日子，切勿含怒到日落。較早時間進行的項目已有美滿的成果。

巨蟹座

5月22日—7月23日

野心的計劃不宜在本週進行，由於衆人的情緒不穩定。凡事應從好的方面去看，切忌口出怨言，這只會引來相反的效果。廿九日不妨在家居實行新的意念，大利創作和思考。參加社交宴會的人，宜着重個人的儀表。

金牛座

4月21日—5月21日

家庭的問題需要你的關心，切勿表現冷漠的態度。本週內購物的人，宜提防扒手，特別是走進人擠的地方。上門的陌生人宜加倍留意，切不可輕信對方的說話。本週作公事旅遊的人，請不要期望有多大的收穫。

獅子座

7月24日—8月23日

日常的消費需要削減，以免年中出現入不敷支的情況。週初宜進行私人的項目，必須注意人手的問題。愛情會帶來歡樂的消息，你的心情開朗。從事推銷行業的人，一切宜親力親爲，切勿過份信賴口頭的承諾。

天秤座

9月24日—10月23日

宜集中於幕後的項目，許多細節的問題需要關注。擬訂婚姻的人，本週是最理想的日子。有關法律性的問題，宜請教專業人士，切勿擅作主張。從事買賣商品的人，這段日子必須加倍審愼，以免受到欺詐。

天蠍座

10月24日—11月22日

週初社交活動繁忙，應注意身體健康，以免有過勞的情況。共事的人不大合作，工作的擔子頗重，應提防大鬧情緒。週中不妨集中於私人的事項上，但不宜過份慷慨。週末大利購物，最好與愛侶結伴同行。

山羊座

12月22日—1月20日

合夥的項目較爲有利，特別是與娛樂有關的事情。看似複雜的問題不難解決，但衆人必須有克服的決心。有關家居的項目，不妨召開家庭會議。本週的社交活動繁忙，應提防有過勞的現象，健康是不容忽視的。

水瓶座

1月21日—2月19日

有空宜探望臥病中的親友，他正需要你的安慰。某項事情不如理想，切勿大發脾氣，宜冷靜下來才與對方接觸。工作間會有變動，你也許獲得升職的機會。合夥的業務已有進展，凡事應爲大局着想，勿心存自私。

雙子座

5月22日—6月21日

創作的思潮源源不絕，本週是發揮天賦才華的好機會。房產的問題不宜重提，這只會引起對方的反感。社交活動帶來不少的樂趣，你將會結識許多新的朋友。愛情有新的發展但切忌玩弄感情，應顧念道德的問題。

處女座

8月24日—9月23日

本週宜關注家居發展的項目，必須要把眼光放遠一點。房產的買賣進行不大順利，各方面的顧慮頗多。金錢的花費要有節制，切勿養成奢侈的習慣。操作機器或駕車的人，宜加倍注意安全的問題，可免遭禍。

人馬座

11月23日—12月21日

不妨利用這段日子發揮你的潛能，目前是大好的時機，可能因此而揚名。秘密的項目也許會公開，不必爲此大動肝火。挑撥拍檔要費點心思，不宜過份着重友誼的關係。廿九日需要作出重大的決定，祝你好運。

雙魚座

2月20日—3月20日

合資的項目頗爲樂觀，你必須付出個人的努力。欲追尋愛情的人，不妨利用週初的日子。宜控制個人的火爆脾氣，特別與顧客接觸的時候。遠方將帶來好的音訊，可能涉及旅遊的項目。短期內可望增加收入。

「兩女性」
舞台上的曹七巧和銀娣

張愛玲的小說已經有廣大的讀者，最近唐文標編的張愛玲卷還成了暢銷書，也許張愛玲本身已是一種魅力，從她四十年代走紅上海到現在八十年代，當中經過夏志清對她在文學地位上的鄭重肯定，張愛玲已成爲現代中國小說史上最重要的作家之一，她的句子被無數中年以至青少年一代的讀者默默記誦和引用，而張愛玲的讀者又慣被稱爲「張迷」，由此可看出她的成就實已超出文學的界限而達致藝術的境界了。

收錄在張愛玲短篇小說集裏的傳奇故事，其中「傾城之戀」曾搬過上舞台，最近聽說某個劇團也有意再改編，但始終只聞樓梯響。不過在傳奇裏的另一個故事「金鎖記」卻眞的已改編成舞台劇，由本港的進念二十面體定於四月三日至三日假藝術中心上演。

「金鎖記」主要寫的是情慾的困頓及權力慾的枷鎖，主角曹七巧最後逐步走向瘋狂和變態的邊緣，這故事推出後在當時受迅雨（林以亮稱迅雨即傅雷，尚待証實）的極力推讚，稱它爲文壇最美的收穫之一，但金鎖記只是短篇故事，大概張愛玲自己也覺得尚有很多枝節沒充份發揮，於是她在移居美國後又再據同一故事，寫成了中篇的「怨女」。

「怨女」的輪廓大致與金鎖記相同，銀娣亦是一個在殘廢丈夫及嚴密閉塞的家庭制度壓迫下掙扎求存的女人，她同樣備受情慾的困抑，沉溺在權力慾中，整體上「怨女」的結構顯然比較緊密，許多意象的採用亦更爲豐富眩麗，然而張愛玲的讀者總不會放過她任何一段文字，故事情節倒成爲次要了，同樣的脈絡、相似的情景和人物，但仍各自散發着震憾的魅力。

當然張愛玲的筆法一向着重微妙的心理描寫和結構獨特的意象運用，也許拍成電影會比較適合，不過舞台上象徵表現主義的手法一樣可以適當地表達出其中扼要的意念。

這次進念二十面體製作的「兩女性」，就是改編自「金鎖記」和「怨女」，將曹七巧及銀娣這兩個角色並列，讓她們在舞台上各自訴說自己的蒼涼故事。捨棄了傳統的寫實手法，「兩女性」將盡量利用空間、時間轉變、色彩及人物的構圖調動來營造愛玲玲筆下那個悲涼的世界——「……隔着三十年的辛苦路望回看，再好的月色也不免帶些悽涼……」。

進念二十面體去年曾將張愛玲的「心經」改編成舞台劇，他們前衛的戲劇手法在本港頗引起廣泛注意及爭論，「兩女性」是他們探討張愛玲小說世界的第二步，跟着下來還計劃改編她的散文篇「私語」，無論如何這對象多張迷來說都是重大的喜訊，相信我們都會從中得到些啓發的。

（陳湘逢）

邵逸夫堂的
成明合唱團演唱會

·陳羅以·

三月七日晚上偎着歡愉的心景步入中文大學的邵逸夫堂，欣賞成明合唱團的演出。據說這是本港第一個演唱於邵逸夫堂之合唱團，（編者按：第一個演唱於邵逸夫堂的合唱團是中大合唱團），相信他們抱着承先啟後，繼往開來的心意把最佳的節目獻上，除了以往精彩的中國歌曲外，他們還加插了幾首外國的民歌於這音樂會上，足見他們創新的路向。

音樂會中上半場的節目包括了合唱曲三首：「遺忘」、「吉普賽人」和「旗正飄飄」。男聲小組三首：「送別」、「曲終地」和「啊，朋友」。女高音獨唱二首：「聲聲慢」和「黃河怨」。男聲合唱兩首：「魚陽弊笈助地來和」、「雪球樹」及校園曲目三首「橄欖樹」、「蘭花草」和「龍的傳人」。合唱中的男聲較爲出色，女聲的表演未知是否因爲開始的緣故顯得有鬆散和生硬的感覺，且未能完全投入。男聲小組和男聲合唱仍然保留了在聽衆心目中的印象。女高音獨唱的聲音圓美，但「聲聲慢」一曲卻把中間部份以後的音準降低了。

音樂會的下半部包括了合唱曲二首：「白雲歌送劉十六歸山」和「行路難」。女聲合唱二首：「波羅維茨舞之歌」和「鴿子」。男高音獨唱三首：「送別」、「一草原之夜」和「黃河之戀」以及最後的合唱「燕高飛」。此部份的演出較前更投入，且帶至音樂會的高潮。合唱的表演秉承了他們以往對這些樂曲的熟練與和諧。男高音的獨唱帶給人清脆悅耳而富感情的歌聲，雖然「送別」一曲曾有歌詞上的遺忘，但他的鎮靜使歌曲繼續的發展下去，足見歌唱者的經驗。「燕高飛」的演出帶進了音樂會的高潮。指揮，伴奏與歌唱者的配搭和合作可說是天衣無縫，特別在作者任策老師親自指揮和處理下，使全曲更顯完美。

音樂廳。

此次之節目全部由該校校友担任。計有：郭詠雪、鮑蓓莉分別之女高音獨唱；潘英鋒之男中音獨唱，男高音吳千里之男高音獨唱；黃明華之鋼琴獨奏；朱珊珊樂德勝之鋼琴雙重奏及長笛、大提琴鋼琴之樂器三重奏。至于唱、奏樂曲，也盡可能選用校友之作品。例如前輩校友林聲翕、丁善德、陳田鶴、劉雪庵、賀綠汀、周書紳，較近的有黎英海，再近些有施金波（現任該院旅港校友會主席）等人的作品。再加上韓、德爾、李斯特、普茨尼、比才、莫士哥夫斯基等外國名家之作品及中、外民歌，節目甚爲豐富。

上海音樂院旅港校友會
慶祝該院建校五十五週年

上海音樂院前身是上海國立音專，建校已有五十五年。是我國歷史上最早創立的高等音樂學府。這期間經歷過幾個不同的大動亂時代走過了幾許曲折崎嶇的不平路。但儘管如此，該院五十多年來人材輩出，其畢業生大多成爲中國樂壇上活躍的骨幹。

爲了慶祝該院建校五十五週年，並且爲了旅港校友會被批准爲非牟利團體而歡聚，該校留港校友于是第一次以校友會名義舉行音樂會。日期是八三年四月十七日（星期日）地點爲香港大會堂

由市政局主辦之愛麗雅芝結他演奏會，于四月三日（星期日）晚八時假香港大會堂音樂廳舉行。屆時雅芝小姐將演奏杜蘭、奧布維斯卡、法雅、布洛華、龍賽、杜亞提、狄德斯高、梅爾茲等人之作品。門票分十元、廿元、卅元，大會堂票房發售。

由市政局主辦之杜博鋼獨奏會，將于四月九日（星期六）晚八時假大會堂劇院舉行。節目有：基爾赫納之奏鳴曲（一九四八），貝多芬之降C小調奏鳴曲及蕭邦之廿四首前奏曲。

83年新！
WALKMAN DD
新D！好D！
顏色金屬外殼，外型嶄新！
Disc-Drive 驅動系統，設計最新！
轉速穩定，音色完美，感受全新！
立體聲輕便耳筒及機套，款式更新！

新力牌
SONY®
THE ONE AND ONLY.
總代理：
福原電業有限公司
電話：5-450402
總經銷：中原電器行有限公司
香港區：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角區：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角區營業至晚上九時半，星期日照常）
電話：5-632231 3-642276

馬戲團中的猴子

梁大江画

⑨碧琪推着猴子出場了，小猴子眞會表演，牠從嬰兒車站起來，做出種種有趣的動作，牠的表演，獲得了全場觀衆的掌聲。

⑩小猴子還從嬰兒車上跳進碧琪懷裡，緊緊的擁抱着她，這更把觀衆逗樂了。

⑪馬戲團的叔叔，向大家說出了碧琪及時把猴子帶回馬戲團的事，全場的觀衆再一次的熱烈鼓掌，這使碧琪覺得十分榮耀。

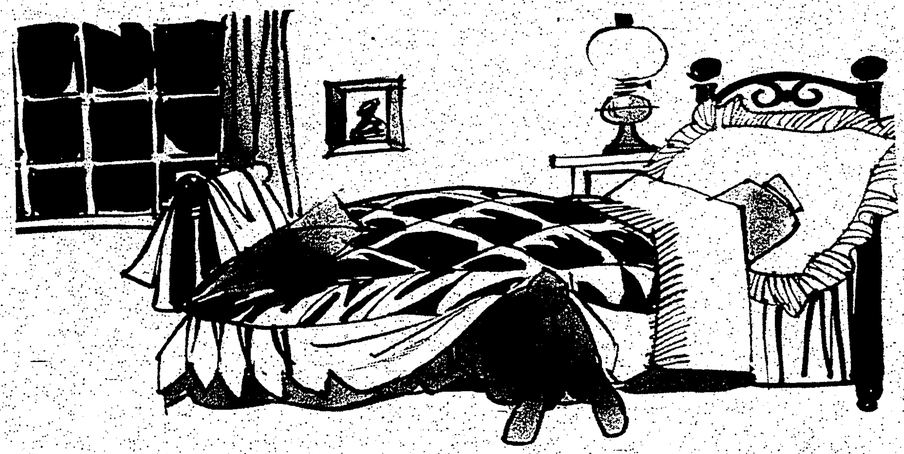
⑫碧琪向馬戲團的叔叔和猴子告別，馬戲團的叔叔說：“碧琪，非常謝謝你，以後你可以隨時來探訪我們。”碧琪很高興地跟着媽媽回家去。（完）

一枝筆兩頭利

智退大灰狼

顏兒

一天晚上，兔子驚慌地走到老烏龜家裡，老烏龜開門迎他進去，並問他爲什麼這樣驚慌，兔子說大灰狼聯同狐狸在他家窗前出現，準是對他不利。老烏龜說：「大灰狼上次用燜紅蘿蔔騙你，被我們用計迫他賠償新鮮的蘿蔔，一定是心有不甘，所以來向你報復了。」



「那怎辦？我相信他們已經跟踪追來了。」

「他們是無賴，要是乘機進來搗亂，我可吃不消，我今天才把屋子收拾得整整齊齊的。」烏龜說。

「你不是要我離開屋子吧？如果我一踏出門外，大灰狼必定會趁着黑夜沒人看見的時候，把我擒一頓的。」兔子說。

「不，你是我的好朋友，我會設法幫助你的。這樣吧，我先出去，設法找人來幫忙，把大灰狼趕走。但我走後，你不要把門下鎖，他們闖進來便任由他們進來，但除了他們，任何人來拍門，也不要把門打開，千萬要記住。」

「什麼？你的話我就不明白，爲什麼不讓其他人進來，却單單讓大灰狼和狐狸進來？」兔子疑惑地問。

「不要多問，照着我的話去做！」老烏龜說完，便把兔子留下，開門走出了屋子，同時把鎖匙帶走。

不久，大灰狼和狐狸果然趕來了，他們聲勢洶洶，高聲說：

「老烏龜，你不要多管閒事，快把兔子交出來，否則我們把你的屋子也拆掉！」

聽聽沒有反應，他們便大力推門，誰知大門是虛掩的。他們走進了屋內，兔子早已嚇得躲到床下去，但却不小心露出了尾巴，所以大灰狼很容易便把他找到，一把拖了他出來，說：

「你們我不過的，我要把你煮了來吃。除非你把新鮮的蘿蔔還給我，或者再付錢給我。現在老烏龜不在家，誰也幫不了你。」

「大灰狼，你不能蠻不講理的。」

「不講理就不講理，就算我吃了你，也沒有人知道。」

「救命呀！」兔子慌得高聲叫起來，正在這時，門外有一個聲音响起來，聲音古怪而恐怖，在深夜裡更叫人聽了心寒，連大灰狼和狐狸，也覺得害怕。聲音說：

「我是夜獸，一隻飢餓的夜獸！讓我進來找東西吃。」

「你吃什麼？」狐狸說。

「我吃獅子、老虎、大灰狼、大熊、狐狸也吃。我餓得慌了，我要吃東西了！快快開門。」

「好的，我去開門！」小兔子說。

「別動！」大灰狼喝道。（未完）

紙盒做的玩意

紙盒可以做出不少的玩意的，本期介紹其中的三種，當然還有其他的，只要你動動腦筋，便可以想到其它的一些設計，在這裡只是給你一些啟發吧了。

第一種：小驢子

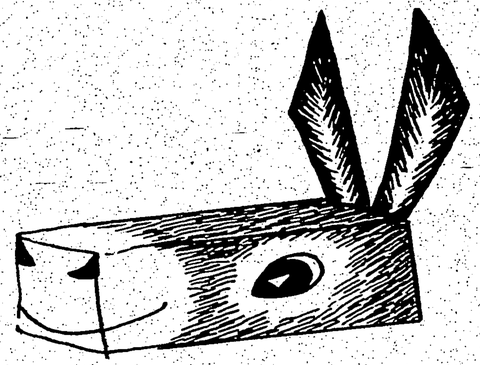
一個長形的紙盒，例如紙巾的空盒，塗上顏色，畫上眼、口、鼻，加上耳朵，便成了。

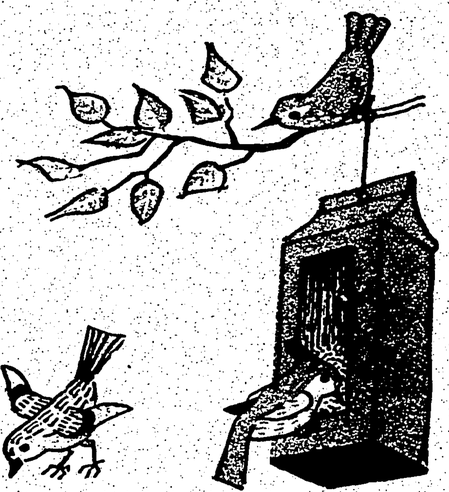
第二種：花瓶

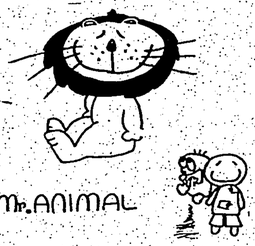
把長紙盒用錫紙裹起來，裡面放一個玻璃杯，用來盛水，便是一個很好的花瓶。

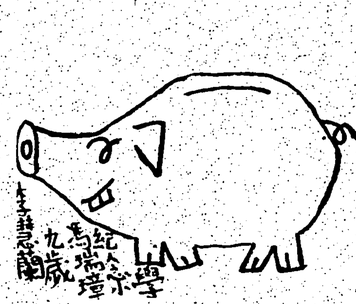
第三種：小鳥糧食站

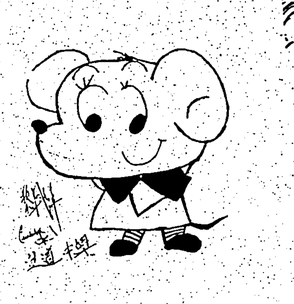
住在新界或郊區的朋友，如果你的屋子周圍有樹木的，你總會有機會看到小鳥或小麻雀，那麼，你想和牠們交朋友嗎？如果你想的話，在你的窗前設一個小鳥糧食站吧。用一個長形的紙包鮮奶的空盒，照圖設計，掛在窗外或院子的樹枝上，盒子裡放些雀粟或穀粒，過了一些時候，便有鳥兒來探訪你了。











山海經中的傳說

在「大禹治水」的故事裏，我們已經講過，大禹爲了平治洪水，曾歷盡千辛萬苦，在山林野外奔波了大半生。他的足跡不僅踏遍了中原大地，而且爲了察看地勢、尋找河源、疏導大川，還跑遍了九州四海、天下萬國。他在所到之處，見過許許多多的奇人奇事，是一般人所不知道的。後來，洪水平息了，大禹就把這些奇異的見聞和經歷，講述給他的助手伯益聽。大約是因爲他的所見所聞，可以讓人增長見識，給人以許多有益的啓示吧，所以大禹讓伯益把它一一記載下來。據說，這就是一直流傳於現在的「山海經」一書的來歷。

下面就是「山海經」中，記載着的一些遠方異國的故事。

一、大人國

有一次，大禹尋找導洪水的地方，來到了渤海之東，一個名叫波谷山的地方。這是一個東海巨島，離開太陽和月亮升起的地方已經不遠了。大禹下了乘坐的獨木舟，登上岸，遠遠望見前面有一座小山，便跨步向前走去。大約走了十多里路，才看清楚，那并不是什麼小山，而是一座石灰色的高大殿堂。在殿堂的門楣上，高懸着一塊巨大的匾額，書寫着「大人之堂」四個字。殿堂中央有一個身材高大的巨人，張着雙臂，好象正在講話的樣子。圍繞着他的，還有五、六個巨人，雖然是跪着，看上去也有一兩丈高。大禹早先已聽說過，在東海的波谷山，有個大人國，他們是龍的子孫，所以叫「龍伯之國」。這個國家的人，都是七、八丈，或十多丈高。他們要在母親懷孕三十六年之後才出生呢。生下時頭髮就是白的，雖然是嬰兒，在常人看來，也已經稱得起是奇偉的巨人了。

原來，大禹來到的這座「大人之堂」，是大人國的人議事的地方。這些大人說話的聲音，也是極響的，聽起來就像擂鼓一樣。大禹在堂前，受不住這些大人講話時發音的巨响，便忙折身走回到岸邊來。

這時，大禹望到在離海岸不遠，有一個大人正坐着一隻小船打魚，雖說是小船，也比得上我們古代祖先打仗用的一隻戰艦了。另外，還有幾個大人在淺海裏撈魚，波濤起伏的海水，只齊着他們的腰身。忽然間，有兩個大人駕着小船，也比得上我們古代祖先打仗用的一隻戰艦了。另外，還有幾個大人在淺海裏撈魚，波濤起伏的海水，只齊着他們的腰身。忽然間，有兩個大人駕着小船，也比得上我們古代祖先打仗用的一隻戰艦了。另外，還有幾個大人在淺海裏撈魚，波濤起伏的海水，只齊着他們的腰身。忽然間，有兩個大人駕着小船，

大禹正看得出神，忽然聽到「撲通、撲通」的聲音，抬頭一望，只見一個大人從他身後走來，一隻小船般的大脚，眼看要踏在他的身上。大禹一邊高喊着，一邊急忙躲過一旁：

「喂——，瞧人哪！」

大人似乎吃了一驚，忙彎下身來尋找這聲音是從哪裏來的，因爲大禹雖然是高喊着，可在大人聽來，聲音實在太微弱了。大禹在常人中身材還算魁偉的，但此時只不過剛剛高過大人的脚眼哩。

「你，從哪裏來的呀？」大人露出很驚奇的臉色問。

「遠得很。」大禹往西指了指，回答說，「治洪水，找導導洪水的地方，來到了貴國。」

這時，大禹才記起來，在海外南方，有個小人國——僬僥國。這裏的國民雖然非常矮小，但却十分聰敏靈巧，會製造各種器械。整個國家也治理得井井有條。在帝堯時代，他們還專門派人向帝堯獻過「沒羽箭」。古代的箭，在箭頭後面都是有羽毛的，爲的是可以射得遠，并能保持箭的平衡，射得準確。這種「沒羽箭」不知是一種怎樣的構造，大約總是一種很巧妙的發明吧，因此很受到帝堯的稱讚。

僬僥國最大的敵禍是白鶴。每當庄稼成熟的時候，一羣羣白鶴就從別的島嶼飛來，把他們辛勤種植的庄稼大片大片地吃掉，而且把正在田間勞動的僬僥民啄去充當食物。帝堯知道以後，便讓附近的大秦國的人去幫助他們。大秦國也是個巨人國，那裏的人身長十丈。但當庄稼快熟了的時候，大秦國人就到僬僥國去巡邏，幫助驅趕和捕捉爲害的白鶴，這樣才保障了他們的生存。所以他們對帝堯是非常感激的。

據說，在海外異國中，像這種小人國并不止一處。例如在西海外，有一個國家叫鵠國。國中男女高大的只有六、七寸長。這是一個很文明的國家，待人接物很有禮貌，人們都會讀書、寫字。像我國古代人一樣，他們對國王和年長的人，都實行跪拜禮。鵠國的人雖矮小，却有些奇異的本領，走起路來像風一樣快，日行千里。麝命也很長，可以活到三百歲。據說，沒有什麼東西可以傷害他們，他們唯一害怕的是鵠鳥。鵠鳥是一種很大的鳥，眼睛銳利，翅膀長大，非常迅猛。鵠鳥一來，會追啄他們，把他們吞到肚子裏去。但奇怪的是，他們在鵠鳥肚子裏，還可以照樣活着。相傳古代人打獵，有一次射死了一隻鵠鳥，在開膛剖腹的時候，就發現過這種遠方小人。因爲是從鵠鳥肚子裏發現的，所以傳聞間都稱這種小人爲「鵠人」，稱他們的國家爲「鵠國」。

二、小人國

在南方海外，有一個小人國，叫僬僥國。一次，大禹經過這裏，因爲趕路困倦了，便躺臥在一片沙灘上休息，不知不覺地睡着了。當他一覺醒來時，感到在他臥地的周圍和身旁，有很多小東西在蠕動着。他仔細一看，原來是一些只有兩三寸長的小人，正像蟻群的動靜。一隊隊小人順着他的手臂和腿脚爬上來了。有的還騎着馬，牽着獵犬。而這些馬，和一隻小青蛙差不多大，至於獵犬，便只有普通的蟋蟀那樣大小了。

正在驚異間，有一個小人，手裏舉着一面小旗，直奔大禹的鼻尖。因爲正在躺臥着的大禹，鼻尖要算是最高點了。這個「馬當先」朝大禹鼻尖攀登的小人，確實很像個勇士，他騎在一匹小馬上，一手擎旗，一手舉着弓箭，口裏還嘶喊着什麼。可惜他的聲音在大禹聽來，實在太小了，簡直無法聽得眞切。當他爬到大禹的鼻尖時，企圖把小旗插到鼻孔裏去，大約是表示他最先達到最高峯了。這時，大禹的鼻孔感到一陣奇癢，不覺「啊嚏」一聲，打了一個噴嚏，接着坐起身來。這樣一來，可使衆多的小人遭到了意外的禍殃，一隊隊正在攀登的小人，連人帶馬都滾落下去了。

這時，大禹才記起來，在海外南方，有個小人國——僬僥國。這裏的國民雖然非常矮小，但却十分聰敏靈巧，會製造各種器械。整個國家也治理得井井有條。在帝堯時代，他們還專門派人向帝堯獻過「沒羽箭」。古代的箭，在箭頭後面都是有羽毛的，爲的是可以射得遠，并能保持箭的平衡，射得準確。這種「沒羽箭」不知是一種怎樣的構造，大約總是一種很巧妙的發明吧，因此很受到帝堯的稱讚。

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

「我的週記」之

看更的何伯

·家祺·

星期二放學回家，到達大廈的入口，見到了看更的何伯，他告訴我們說，從下個月開始，他便要離開這裡。因爲他是屬於一間護衛公司的。他的公司要派他去守別的崗位，不再當這裡的看更了。聽到了這個消息，我們都有點愕然，因爲我們從來都沒有想到何伯會調走的。

何伯年紀大約是六十多歲，是個很慈祥的老人。由於早晚見面，大家漸漸的熟絡起來。每天早上上學的時候，我和家欣都習慣叫他一聲早晨。他見了我們，也照例的叮囑我們說：「路上車多，小心過馬路呀！」有時，他也會說：「天氣寒冷，晨早上學，得多穿件衣裳呀！」，放學的時候，看到我們，他往往會從座位上站起來，替我們開鐵門，同時說：「小孩子怎麼可以背這麼沉重的書包的？當心損斷腰骨呀！」

現在聽到他要走了，心裡很是捨不得。晚飯後。我們一家人很自然的談到了何伯。家欣有點悶悶不樂，她問媽媽說：「何伯不走可以嗎？」

「不可以的，因爲他必須要服從公司的調派。」媽媽說。

「何伯是好人，我不想他走。有一次下雨的時候，大廈入口的地上濕了，我看到何伯找了一塊布把地上的水抹去，他說，天雨路滑，地濕了，易滑倒小孩子，也容易滑倒老公公老婆婆。」家欣說。

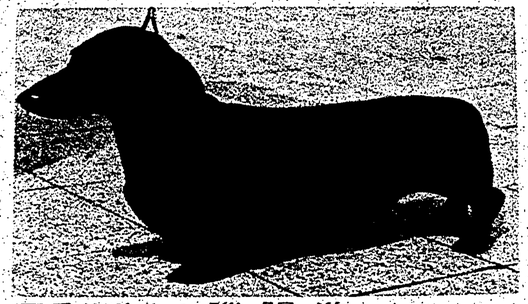
「還有呢！」我也想起何伯的好處來，「過農曆年的時候，放在大門入口的那兩盆四季吉，全靠他按時淋水呢。有一次我看到他一邊淋水，一邊說：「人需要照顧，植物也需要照顧，因爲植物也有生命的。」何伯眞是個好心的人。」

「是的，他很忠於職守。」媽媽說：「每當有人進出大廈，他都很留心的看看有沒有生面人，我從來沒有看到他打瞌睡。」

「從何伯身上，我們看到了一個敬業樂業的人。他沒有做出什麼轟轟烈烈的事，但却給人留下了深刻的印象。他的離去，不特我們會懷念他，其他的住客都會懷念他的。」爸爸說。

對於爸爸的說話，我雖然不能全懂，但我很感覺到一個對人和藹，用心工作的人，總會給人留下好印象的。

下個月，何伯便要走了。我們全家都祝福他，因爲他是一個好老人。



可愛的動物：臘腸狗

別小看臘腸狗四肢短短的，其實牠是小獵犬的一種，筋骨强健，意志堅强，善泅水。吠叫起來聲音響亮，對陌生人大聲吠叫，但能認出主人的朋友，友善的歡迎來客。是很好的守門狗。

香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

FM 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

日期：八三年三月廿七日
時間：星期日上午八時半

快樂的小魚

我家住在綠水中，
游來游去樂融融，
綠水茫茫無邊際，
住在水中眞有趣，
蝦兵蟹將好朋友，
隨風逐浪趣味濃，
但願漁翁不來擾，
自由自在樂無窮。　（下期）

鞠躬盡瘁

話說諸葛亮托費禕送信東吳，孫權問起諸葛丞相任命誰人當先破敵？費禕說：「魏延當先。」孫權笑着說：「這個人勇有餘，可是心術不正。假若沒有諸葛亮，他早就叛變。諸葛亮難道不知道嗎？」費禕說：「陛下的話很對。我回去就告訴諸葛丞相。」費禕回到祁山，見諸葛亮回報了東吳將三路出兵的消息，諸葛亮又問：「孫權另外又說些什麼？」費禕就將關於魏延的話如實告知，諸葛亮吮着氣說：「眞是聰明之主！我不是不知道此人，只因考慮他勇敢善戰，所以才一再起用。」費禕說：「丞相應該早作處理。」諸葛亮說：「我自有辦法。」

一天，諸葛亮正與諸將商議進兵，忽報有魏將前來投降，諸葛亮喊來問明情況，降將回答說：「我叫鄭文，與秦朗一道帶領人馬。司馬懿提升秦朗爲前將軍，我心理不服，特來投降，請丞相收錄。」話還未說完，有人報告秦朗在營寨外指明要鄭文交戰。諸葛亮說：「秦朗武藝比你怎樣？」鄭文說：「同我不分高低，現在我立刻就去斬他。」諸葛亮說：「你若先殺了秦朗，我才不疑惑。」鄭文上馬出營，諸葛亮親自觀戰，交鋒只一回合，鄭文就把秦朗斬了，提了人頭回營。諸葛亮回到帳中坐定，命令武士將鄭文推出斬首。鄭文說：「丞相小將無罪。」諸葛亮說：「我向來認識秦朗，你所斬的，不是此人。你竟敢騙我！」鄭文哀告說：「那個實在是秦朗的弟弟秦明。」諸葛亮說：「司馬懿叫你來詐降，好從中內應，怎能瞞得過我，若不實說，定然斬首。」鄭文只得實說是來詐降，請求免死。諸葛亮說：「要想免死，可寫一封信，教司馬懿來劫營。如捉住司馬懿，就是你的功勞。」鄭文只得寫了信，呈與諸葛亮。諸葛亮教把鄭文監禁在營寨。樊建問：「丞相怎麼知道此人是詐降？」諸葛亮說：「司馬懿不輕易用人，如果秦朗爲前將軍，必然武藝高强，現在鄭文與他交馬只一回合，就能取勝，必不是眞秦朗，所以知道是詐降。」衆將拜服。諸葛亮選了一個能言善辯的軍士吩咐了言語，叫他拿了鄭文的信，往魏營去見司馬懿。司馬懿反復盤問，又將來信仔細檢看，果然是實。當天夜裡就教秦朗帶一萬兵去劫蜀寨。諸葛亮早已埋伏了兵馬，殺得魏兵大敗，秦朗也死在亂軍之中。

瑩姐姐信箱

怎樣可以減肥？

瑩姐姐：

這是我第一次寫信給你。我有一件很煩惱的事，想你替我解答，那就是我身體肥胖，請問用甚麼方法可以減肥？市面上有沒有減肥的藥？那一種減肥藥好？

佩珊上

佩珊友：

服減肥藥減肥是不好的。因爲減肥藥的作用通常是壓抑胃部的飢餓感覺，使人沒有胃口吃東西。但人一旦不想吃東西，就會沒有精神，所以減肥藥內都含有提神劑。這些提神劑會使心跳加快，常此以往，對健康不好，因此，減肥藥必須由醫生處方，由醫生根據需要指導服用，不能自己胡亂買來吃，否則對健康極有害。

其實，如果身體肥胖（你究竟肥到甚麼程度？）最好是採用節制飲食和多做運動。節制飲食，是指不吃熱量較高的食物，如脂肪，朱古力糖，糕餅等，多吃蔬菜，水果，瘦的肉類等。

運動方面，如各種球類運動，游泳，步行等，對消耗身體的熱量有一定幫助，這樣便能控制體重。

不過，一個人的身裁肥瘦，除了與飲食及運動有關之外，和遺傳，內分泌也有直接關係。因此，衡量一個人的肥瘦，應該以身材結實，體魄健康爲標準，而不是從外表的美與不美來衡量的。

瑩姐姐·

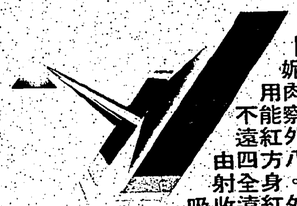
S·U·N·S·H·O·W·E·L·E

SAUNNY

科學產品

「小桑妮」是別具一格的家居式微型「桑拿」。由於採用先進科技，雖然具有土耳其浴和蒸氣浴消除疲勞的優點，絕無呼吸困難，皮膚灸痛等弊病。是忙碌的社會人仕的保健恩物。

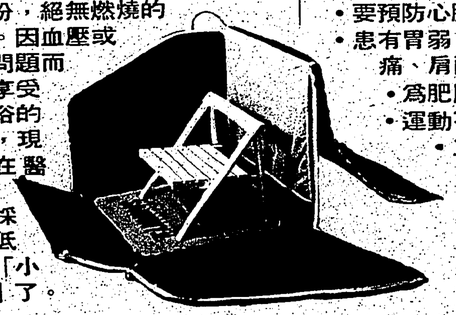
遠紅外線



「小桑妮」採用肉眼所不能察覺的遠紅外線，由四方八面照射全身。皮膚吸收遠紅外線便會產生共振，一百多萬個遍佈全身各部位的汗腺加速排汗，將皮下積蓄的重金屬及其他廢料一併排出。遠紅外線的特點在於絕對不會損害皮膚，而且能夠促進血液循環，調理身體機能。

舒適安全

一般蒸氣浴採用高溫，故此時常造成呼吸困難及皮膚痛楚。「小桑妮」的遠紅外線照射，使身體自行排汗，溫度祇有60℃左右。由於沒有高溫發熱部份，絕無燃燒的危險。因血壓或心臟問題而不能享受蒸氣浴的人仕，現在可在醫生指導下採用較低溫的「小桑妮」了。



揮汗如雨

由東京大學多名前任教授領導的研究小組報告中，指出採用「小桑妮」十五分鐘汗浴後，體重減輕279克至355克。在「小桑妮」內的低氣溫下，這個汗量是相當驚人的。每天出大汗一次，是保持健康的妙法。

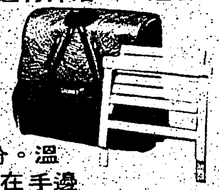
家居健康

下列情況請立即採用「小桑妮」汗浴：

- 積極希望保持身體健康的人仕。
- 要預防心臟病、高血壓。
- 患有胃弱、便秘、痔、神經痛、肩酸、畏冷等病症。
- 爲肥胖而煩惱不安
- 運動不足的白領人仕。
- 工作過勞，脾氣暴燥。
- 應酬繁忙，夜生活過多，宿醉之時。

使用方便

- 「小桑妮」重約20千克，可隨時折疊存放，拉鍊組合，方便快捷。
- 可以一邊進行汗浴，一邊看電視或閱讀、聽音樂，是人生一大樂事。



- 入浴時間約20至30分。溫度調節器近在手邊，隨時可以選擇喜愛的溫度。
- 佔地小（850mm×760mm），屋內屋外隨處可用。
- 家中汗浴完畢可立即洗澡上床休息，恢復精力，功効極佳。

經濟耐用

「小桑妮」耗電量甚低，祇需650W。不會影響其他家中電器。而且無活動部份，故此經久耐用。

歡迎垂詢

總代理：香港安健科學床褥有限公司
香港波斯富街69號8樓（7字）5-8919719

經銷處：運動の家
（九龍窩打老道79號）3-7119281
宇宙有限公司
（九龍太子道208號地下）3-804062

試車報告：

富豪 760 GLE

自動變檔豪華房車

外型已擺脫了"坦克車"般的設計，但它仍然是結實耐用的，性能輸出和乘坐舒適度已有尚佳的協調效果。

·李毅·

富豪今次的目標定得相當高非常注重效能，經濟及製作水準。這部瑞典新車的風阻系數爲0.39，比264型的佳10%。加上車身輕了88磅，以及有超比波檔的自動變速系統選擇，富豪的路線是走對了。

富豪760的車身尺碼，我們可以和200車系比較一下，760GLE車長188吋（4785mm），比200車系短一吋，但前後輪距（2770mm）却比200車系長4.7吋，車廂空間和操作的穩定性能都得益不少。雖然760與200車系大小差不多，但它不會立即取替200車系，對手將會有很多，包括新寶馬5系列，平治的較小型車系，路化及佳能達等。

今次輸港的只有配標緻威龍富豪合作V6引擎的760GLE型，其實車系中還有一款六汽缸柴油引擎及2.3升的化油器引擎和渦輪增壓引擎選擇。173馬力輸出的渦輪增壓型將會是760的最快車型了。

760GLE配標緻威龍富豪三廠合作生產的V6引擎，汽缸頂及汽缸體都是由鋁合金製造，容積共2849cc，每行汽缸的汽缸頂凸輪軸是由鍊拖動，配一具SU化油器，進排氣門爲對流式，壓縮比爲8.8比1，5250rpm時引擎的最大功率輸出爲130馬力（DIN），最大扭力的21.6千克米則在3000rpm時出現。雖然富豪的競敵的功率輸出都相當威猛，但它們的車身亦比較重，但很少還會配置回前速自動波箱。爲了這種種原因，富豪760在羣雄之中，速度不會顯得太慢。在試車場上，富豪760的極速可達113.4 mph，由靜止加速至時速60哩需時10.3秒，婉美富有跑格的愛快羅密歐的性能。自動波箱的換檔反應亦甚敏捷。再度加速力毫不遜色，30 mph再度加速至50mph，760只需13.4秒，與路化和奧普並駕齊驅。

以富豪來講，它的引擎性能反應是算快的了。部份油門踢落加速反應甚速而敏捷，與引擎的暢順、爽朗以及跑車聲浪都十分吻合。在大踏油門時，噪音亦被抑壓得十分好，就算是100mph亦然。

以富豪760的敏捷反應，平均耗油量亦可達19.5mpg，這當然要拜超比波檔所賜了。長途行車，耗油量更可達23mpg。760的汽油缸容量有13加侖，應該可行超過280哩的距離。

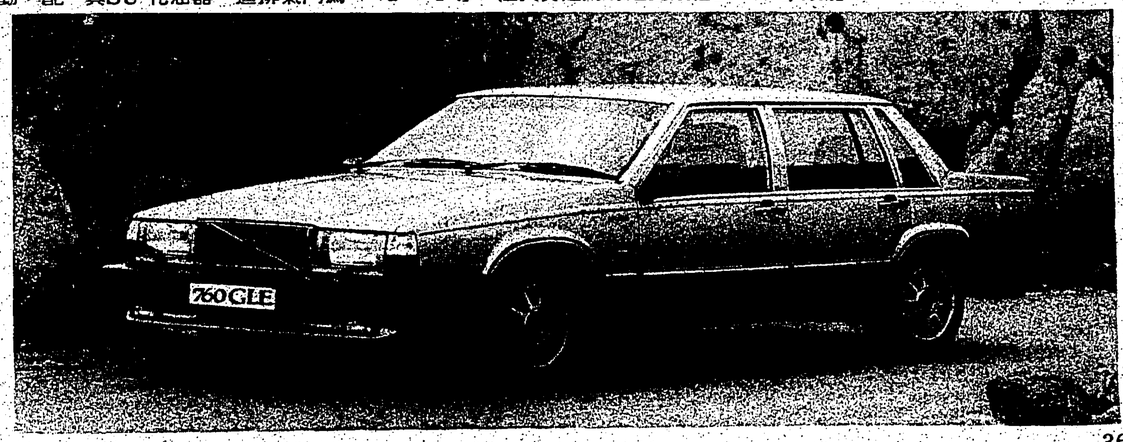
自動波箱的檔位共分P-R-N-D 2－1等，但其實是附有超比波檔的，亦即是四個前速齒輪比。在波棍頭設有一個超比檔按掣，在按下之後，在適當的引擎轉速及汽車速度，它便會轉入第四檔；但在繁忙的交通或有需要踢落加速之需要時，可以取消此按掣，提供快捷的加速性能。用法簡便。在全油門踏下時，波箱便會在5800rpm跳上一檔，即是在48及81mph便會換波。波箱順滑好用，而且有安全鎖，不會有無故入了空檔或低檔之虞。

760的懸掛系統跟隨着富豪過往的作風，但後懸掛設計下面則是較新較特別的安排。拖曳臂，賓克桿，捲彈簧和吸震筒等都是慣常的裝置。但加速及煞掣時的扭動則是由一對短臂控制，它由差速器的頂部及底部伸展至車架處，並有膠墊隔離車身，減低噪音及震盪侍至車廂裡。前輪配麥花臣支柱，捲彈簧，下控臂及防傾桿獨立懸掛系統。

轉向系統是採用齒輪與齒棒，並配有動力輔助，轉向軸爲可潰縮式，保障意外發生時的安全度。極左至極右需要3.5手軚，最小迴旋直徑爲8.9米。760的轉向感覺十分輕盈，但仍不失路面感覺，在大多數情況中，汽車的去向都是可預料的。雖然在轉向時，車身有些微傾斜，760仍然有很高的入彎水準，不會受地面凹凸影响其循跡，只帶有輕微的過少轉向性而美。

懸掛系統硬中帶軟，感覺舒適，性能亦異常穩定。

760的前後輪皆是碟型煞掣，配真空動力輔助及液壓雙重對角油路。由後鼓控制手掣。煞掣踏板反應靈敏，些少煞掣力，便有反應，而效能仍屬漸進式。效果是水準之上。碟型煞掣受水濕後，仍然保留其高水準之剎掣效能。



款美國雲絲頓 領略美國精神

美國洛克威機廠內正製造中之三星式廣體客機。

不斷突破 美國精神

香港政府忠告市民:吸煙危害健康 焦油含量中(製造商估計)